

# Содержание

1. duae	2
2. Specificații de preț	19
3. Specificații tehnice	20
4. Garantia ofertei	22
5. Neîncadrarea în situațiile de excludere	23
1 FORMULARUL F 3.5	23
6. Fisc 14.07	24
8. Cont bancar	25
9. Declaratie beneficiar efectiv	26
1 DECLARAȚIE	26
2 privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.	26
10. Pasapoarte tehnice	27
1 Instruction_10138313	27
2 Instruction_10169431	122
3 Instruction_10169435	178
4 Instruction_10169437	234
5 Instruction_10203099	290
6 Instruction_10206460	310
7 Kayalar markasına ait Çay Kahve Otomatları kategorisinde bulunan Su Isıtıcı, 13 Lt, 130 Bardak Kapasiteli	336
11. Certificate conformitate	337
1 Certificate_10099855	337
2 Certificate_10100099	352
3 Certificate_10108972	367
4 DC_SCARLETT_BMT_SCARLETT China_8516_(Aparate el. de incalzit lichide) _2021_12_22	369
5 DC_TIMBERK_BMT_TIMBERK China_8415_(Aparat pu conditionarea aerului) _2021_12_22	370
6 ISO 9001-2015 (Îng.)_unlocked	371
7 ISO 14001-2015 (Îng.)_unlocked	372
12. Extras 19.11.2020	373
14. Declaratie garantie	374
15. Declaratie livrare	375
16. Confirmarea înscrierii InoxPlus[51446]	376

## FORMULARUL STANDARD AL DOCUMENTULUI UNIC DE ACHIZIȚII EUROPEAN

1. Documentul unic de achiziții europene, (în continuare, DUAЕ) este o declarație pe proprie răspundere, prin care operatorul economic confirmă îndeplinirea criteriilor de calificare și selecție necesare în cadrul procedurilor de achiziție publică în Republica Moldova.
2. Formularul este completat, semnat electronic și transmis autorității contractante la depunerea ofertei.
3. Un DUAЕ depus de către operatorul economic în cadrul unei proceduri de achiziție publică anterioară poate fi reutilizat, cu condiția ca informațiile cuprinse în formular să fie corecte și valabile la data depunerii acestuia.
4. Ofertantul care prezintă în DUAЕ informații false sau documentele justificative prezentate nu confirmă informația indicată în documentul prezentat este exclus din procedura de achiziție publică și/sau poate răspunde conform legislației.
5. Formularul DUAЕ este constituit din 7 capitole, și anume:
  - 1) Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă;
  - 2) Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic;
  - 3) Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică;
  - 4) Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici;
  - 5) Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de selecție a operatorilor economici;
  - 6) Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică;
  - 7) Capitolul VII. Declarații finale.
6. Prezentarea formularului DUAЕ la depunerea ofertei care nu este conform cu cerințele stabilite în Documentația de atribuire duce la respingerea ofertei.

### **Capitolul I. Informații privind procedura de achiziție publică și autoritatea/entitatea contractantă**

*Compartimentul se completează doar de către autoritatea/entitatea contractantă.*

Cod poziție	Conținutul cerinței	Răspuns
1	2	3
<b>Informații despre publicare</b>		
1A.1	Numărul anunțului/invitației publicate în Buletinul achizițiilor publice, și după caz numărul anunțului publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene	<a href="#">ocds-b3wdp1-MD-1625120208004</a>

<b>Identitatea autorității/entității contractante</b>		
1B.1	Denumirea autorității/entității contractante	<i>IMSP SCM Sf. Treime</i>
1B.2	Număr unic de identificare (IDNO) autorității/entității contractante	<i>1003600152592</i>

## **Capitolul II. Informații referitoare la operatorul economic**

*Compartimentul se completează doar de către operatorii economici.*

<b>Cod poziție</b>	<b>Conținutul cerințelor</b>	<b>Răspuns</b>
1	2	3
<b>A. Informații privind operatorul economic</b>		
2A.1	Denumirea operatorul economic	<i>INOXPLUS S.R.L.</i>
2A.2	Țara	<i>Republica Moldova</i>
2A.3	Cod poștal	<i>MD-2005</i>
2A.4	Oraș/Localitate	<i>mun. Chișinău</i>
2A.5	Adresa juridică	<i>str. Rareș Petru, 36, ap.(of.) 48</i>
2A.6	Pagina web	<a href="http://www.inoxplus.md">www.inoxplus.md</a>
2A.7	Persoana sau persoanele de contact	<i>Pletnirov Vlad</i>
2A.7.1	Telefon	<i>+37378262888</i>
2A.7.2	Adresa de e-mail	<a href="mailto:tendere@inoxplus.md">tendere@inoxplus.md</a>
2A.8	Număr unic de identificare (IDNO/IDNP)	<i>1011600039984</i>
2A.9	Numărul cod TVA	<i>0607844</i>
2A.10	Forma organizatorico-juridică a activității de antreprenariat	<i>Societate cu răspundere limitată</i>
2A.11	Informația cu privire la numele acționarilor/asociaților/beneficiarului efectiv	
2A.11.1	Numele acționarilor / asociaților	<i>N/A</i>
2A.11.2	Numele beneficiarului efectiv <i>[beneficiar efectiv – persoană fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță o persoană fizică sau juridică ori beneficiar al unei societăți de investiții sau administrator al societății de investiții, ori persoană în al cărei nume se desfășoară o activitate sau se realizează o tranzacție și/sau care deține, direct sau indirect, dreptul de proprietate sau controlul asupra a cel puțin 25% din acțiuni sau din dreptul de vot al persoanei juridice ori asupra bunurilor aflate în administrare fiduciară]</i>	<i>Covalenco Dumitru</i>

2A.11.3	Cetățenia beneficiarului efectiv ( <i>legătură juridico-politică permanentă a persoanei fizice definite conform poziției 2A.11.2</i> )	Republica Moldova
2A.12	Operatorul economic este: <ul style="list-style-type: none"> <li>• întreprindere mică</li> <li>• întreprindere mijlocie</li> <li>• și altele</li> </ul>	întreprindere mijlocie
2A.13	În cazul în care achiziția este rezervată: operatorul economic este un atelier protejat sau o întreprindere socială, sau va asigura executarea contractului în contextul programelor de angajare protejată?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
2A.13.1	<i>Dacă da, care este procentul corespunzător de lucrători cu dizabilități sau defavorizați?</i>	N/A
2A.13.2	<i>Specificați cărei sau căror categorii de lucrători cu dizabilități sau defavorizați le aparțin angajații în cauză?</i>	N/A
2A.14	Operatorul economic participă la procedura de achiziții publice împreună cu alți operatori economici?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
2A.14.1	<i>Dacă Da, precizați rolul operatorului economic în cadrul grupului (lider, responsabil cu îndeplinirea unor sarcini specifice, etc).</i>	N/A
2A.14.2	<i>Numiți operatorii economici care participă la procedura respectivă de achiziție publică.</i>	N/A
2A.14.3	<i>Specificați denumirea grupului participant.</i>	N/A
<i>Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2A.14, asigurați-vă ca operatorii economici menționați să prezinte un formular DUAE separat.</i>		
<b>B. Informații privind reprezentanții operatorului economic</b>		
Indicați numele persoanei (persoanelor) împuternicită (împuternicite) să îl reprezinte pe operatorul economic în scopurile prezentei proceduri de achiziție publică.		
2B.1	Nume și prenume	Pletniov Vlad
2B.2	Poziție/acționând în calitate de..	Manager dezvoltare
2B.3	Țară	Republica Moldova
2B.4	Telefon	+37378262888
2B.5	Adresa de e-mail	<a href="mailto:tendere@inoxplus.md">tendere@inoxplus.md</a>
<b>C. Informații privind utilizarea capacităților altor entități</b>		
2C.1	Operatorul economic utilizează capacitățile altor entități pentru a satisface criteriile de selecție prevăzute în capitolul IV, precum și (dacă este cazul) criteriile și regulile menționate în capitolul V de mai jos?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

*Notă. Dacă ați răspuns Da la întrebarea 2C.1, prezentați un formular DUAE separat care să cuprindă informațiile solicitate în secțiunile A și B din capitolul respectiv și din capitolul III pentru fiecare dintre entitățile în cauză, completat și semnat în mod corespunzător de entitățile în cauză. Atragem atenția asupra faptului că trebuie incluși, de asemenea, tehnicienii sau organismele tehnice implicate, indiferent dacă fac sau nu parte din întreprinderea operatorului economic, în special cei care răspund de controlul calității și, în cazul contractelor de achiziții publice de lucrări, tehnicienii sau organismele tehnice la care poate face apel operatorul economic în vederea executării lucrărilor. În măsura în care este relevant pentru capacitatea (capacitățile) specifică (specifice) utilizată (utilizate) de operatorul economic, includeți informațiile prevăzute în capitolele IV și V pentru fiecare dintre entitățile în cauză.*

**D. Informații privind subcontractanții pe ale căror capacități operatorul economic se bazează**

2D.1	Operatorul economic intenționează să subcontracteze vreo parte din contract cu alți operatori economici?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
2D.1.1	<i>Dacă Da, enumerați subcontractanții propuși.</i>	N/A

**Capitolul III. Motive de excludere din cadrul procedurii de achiziție publică**

*Compartimentul se completează de către operatorii economici.*

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
<b>A. Motive referitoare la condamnări prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești</b>		
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
3A.1	<b>Participare la o organizație criminală.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru participare la o organizație criminală, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.2	<b>Corupție.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

	<p>în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru corupție pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	
3A.3	<p><b>Fraude.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru fraudă pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.4	<p><b>Infrațiuni teroriste sau infrațiuni legate de activitățile teroriste.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infrațiuni teroriste sau infrațiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.5	<p><b>Spălare de bani sau finanțarea terorismului.</b> Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pentru infrațiuni teroriste sau infrațiuni legate de activități teroriste, pronunțate printr-o hotărâre definitivă, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?</p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.6	<p><b>Exploatarea prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane.</b></p>	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

	Operatorul economic însuși sau orice persoană care este membru al organismului de administrare, de conducere sau de supraveghere al acestuia sau care are putere de reprezentare, de decizie sau de control în cadrul acestuia a făcut obiectul unei condamnări pronunțate printr-o hotărâre definitivă pentru exploatare prin muncă a copiilor și alte forme de trafic de persoane, printr-o condamnare pronunțată cu cel mult cinci ani în urmă sau în care continuă să se aplice o perioadă de excludere prevăzută în mod direct în condamnare?	
3A.7	În cazul că răspunsul este Da pentru cel puțin una din întrebările 3A.1 – 3A.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3A.7.1	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
<b>B. Motive privind plata impozitelor sau/și a contribuțiilor de asigurări sociale</b>		
	<b>Plata impozitelor</b>	
3B.1	Operatorul economic și-a onorat obligațiile cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale în conformitate cu prevederile legale în vigoare în Republica Moldova sau în țara în care este stabilit?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> Nu
3B.1.1	<i>Dacă Nu, în ce mod a fost stabilită obligația cu privire la plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale?</i>	N/A
3B.1.2	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, această decizie este definitivă?</i>	N/A
3B.1.3	<i>În cazul în care, încălcarea cu referire la obligațiile privind plata impozitelor, taxelor și contribuțiilor sociale a fost stabilită printr-o hotărâre judecătorească sau administrativă, precizați data și numărul deciziei.</i>	N/A
3B.2	Operatorul economic beneficiază, în condițiile legii, de eșalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora, inclusiv a majorărilor de întârziere (penalităților) și/sau a amenzilor?	N/A

	Notă: <i>Se completează doar în cazul în care ați răspuns Nu, la întrebarea din 3B.1.</i>	
3B.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze actul privind eşalonarea obligațiilor de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale ori de alte facilități în vederea plății acestora?</i>	N/A
3B.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze un certificat cu privire la plata impozitelor sau să furnizeze informații privind onorarea obligațiilor fiscale?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
3B.4	Informațiile privind lipsa/existența restanțelor față de bugetul public național sunt disponibile gratuit pentru autorități, prin accesarea unei baze de date naționale? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: <a href="https://servicii.fisc.md/contribuabil.aspx">https://servicii.fisc.md/contribuabil.aspx</a>
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): <i>Serviciul Fiscal de Stat</i>
		Referința exactă a documentației: <i>1011600039984</i>
<b>C. Includerea în lista de interdicție a operatorilor economici</b>		
3C.1	Operatorul economic este înscris în lista de interdicție a operatorilor economici?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3C.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3C.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3C.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
<b>D. Motive legate de insolvabilitate, conflicte de interese sau abateri profesionale</b>		
	<b>Obligațiile aplicabile în domeniul mediului, muncii și asigurărilor sociale</b>	
3D.1	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul mediului în ultimii 3 ani?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
3D.1.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.1, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.1.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A



3D.2	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul social în ultimii 3 ani?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.2.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.2, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.2.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
3D.3	Operatorul economic a încălcat obligațiile în domeniul muncii în ultimii 3 ani?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.3.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.3, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.3.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Insolvabilitatea</b>	
3D.4	Operatorul economic este în situație de insolvabilitate sau de lichidare a activității antreprenoriale ca urmare a unei hotărâri judecătorești?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.4.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.4, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.4.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Active administrate de lichidator</b>	
3D.5	Activele operatorului economic sunt administrate de un lichidator sau de o instanță?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.5.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.5, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.5.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Activitățile economice sunt suspendate</b>	
3D.6	Activitățile economice ale operatorului economic sunt suspendate?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.6.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.6, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.6.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Acorduri cu alți operatori economici care vizează denaturarea concurenței</b>	
3D.7	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, a încheiat acorduri cu alți operatori economici care au ca	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu

	obiect denaturarea concurenței, fapt constatat prin decizie a organului abilitat în acest sens?	
3D.7.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.7, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.7.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Conflict de interese</b>	
3D.8	Operatorul economic se află într-o situație de conflict de interese care nu poate fi remediată?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.8.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.8, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.8.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Etica profesională</b>	
3D.9	Operatorul economic a fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.9.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.9, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.9.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A
	<b>Integritatea</b>	
3D.10	Operatorul economic, în ultimii 3 ani, se face vinovat de o abatere profesională, care îi pune la îndoială integritatea?	<input type="checkbox"/> Da      ×Nu
3D.10.1	<i>În cazul că răspunsul este Da pentru întrebarea 3D.10, puteți furniza dovezi care să arate că măsurile luate sunt suficiente pentru a demonstra fiabilitatea, în pofida existenței unui motiv de excludere?</i>	N/A
3D.10.2	<i>Dacă Da, descrieți aceste măsuri.</i>	N/A

#### Capitolul IV. Criteriile de calificare și selecție a operatorilor economici

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea (coloana nr.2) contractantă și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
<b>A. Capacitatea de exercitare a activității profesionale</b>		

4A.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra înregistrarea acestuia?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4A.1.1	<i>Dacă Da, indicați actele de înregistrare a activității antreprenoriale și genul (genurile) de activitate determinate de legislație, aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în baza căreia întreprinderea are dreptul să execute viitorul contract de achiziție publică.</i>	<i>Certificat de înregistrare, Extras din registru de stat, Autorizație de funcționare</i>
4A.1.2	<i>Actele de înregistrare a activității antreprenoriale, sunt disponibile gratuit pentru autorități dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> <a href="https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/srl-inoxplus">https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/srl-inoxplus</a>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> Camera Înregistrării de Stat, Registrul de stat al persoanelor juridice
		<i>Referința exactă a documentației:</i> 1011600039984
4A.2	Activitatea antreprenorială deține o certificare și/sau o autorizare echivalentă aferent obiectului procedurii de atribuire a contractului, în cadrul unui sistem național?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4A.2.1	<i>Dacă Da, operatorul economic este în măsură să furnizeze documentul/documentele prin care se va demonstra certificarea și/sau autorizarea activității acestuia?</i>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4A.2.3	<i>Actele privind certificarea sau autorizarea sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> <a href="https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/srl-inoxplus">https://www.infoba.se.md/ro/companie/s/1011600039984/srl-inoxplus</a>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> Registrul de stat al unităților de drept

		<i>Referința exactă a documentației: 1011600039984</i>
4A.3	Genurile de activitate, și/sau certificarea, și/sau autorizarea privind activitatea de întreprinzător, acoperă criteriile de selecție impuse de autoritatea/entitatea contractantă în anunțul/invitația de participare?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
<b>B. Capacitatea economică și financiară</b>		
	<b>Declarații bancare</b>	
4B.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze declarații bancare sau, după caz, dovezi privind asigurarea riscului profesional în conformitate cu cerințele din documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4B.1.1	<i>Informația menționată la punctul 4B.1 este disponibilă gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea ei.</i>	<i>Adresa de internet: N/A</i>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A</i>
		<i>Referința exactă a documentației: N/A</i>
	<b>Cifra de afaceri anuală (volumul vânzărilor)</b>	
4B.2	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră de afaceri anuală, după cum urmează: nu se aplică  Valoare _____ Perioada _____  <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4B.2.1	<i>Specificați care este cifra de afaceri anuală, conform datelor din raportul financiar.</i>	<i>Valoarea 42 484 245 lei Anul 2019</i>
	<b>Cifra de afaceri medie anuală</b>	
4B.3	Operatorul economic este în măsură să demonstreze o cifră medie anuală de afaceri, după cum urmează: nu se aplică  Valoare _____ Perioada _____  <i>Notă. Se completează de către autoritatea contractantă valoarea și perioada</i>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu

4B.3.1	<i>Specificați cifra de afaceri, conform datelor din raportul financiar.</i>	<i>Valoarea 42 484 245 lei</i>
		<i>Anul 2019</i>
		<i>Valoarea 28 983 711 lei</i>
		<i>Anul 2018</i>
		<i>Valoarea 26 259 405 lei</i>
		<i>Anul 2017</i>
		<i>Valoarea medie totală 32 575 787 lei</i>
	<b>Situațiile financiare</b>	
4B.4	Operatorul economic este în măsură să furnizeze Situațiile financiare înregistrate, extrase din Situațiile financiare?	×Da <input type="checkbox"/> Nu
4B.5	Informațiile privind situația economică și financiară sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: N/A
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A
		Referința exactă a documentației: N/A
<b>C. Capacitatea tehnică și/sau profesională</b>		
4C.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze documentele solicitate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare, care demonstrează capacitatea tehnică și/sau profesională pentru executarea viitorului contract.	×Da <input type="checkbox"/> Nu
4C.1.1	<i>Informațiile privind capacitatea tehnică și/sau profesională sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet: N/A</i>
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A</i>
		<i>Referința exactă a documentației: N/A</i>
	<b>Instalații tehnice și măsuri de asigurare a calității</b>	
4C.2	Operatorul economic este în măsură să furnizeze detalii referitoare la tehnicieni sau organismele tehnice, specificate în anunțul de	×Da <input type="checkbox"/> Nu

	participare/documentația de atribuire, pe care autoritatea/entitatea contractantă le poate solicita, în special cele responsabile de controlul calității în legătură cu acest exercițiu de achiziție publică?	
4C.3	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la sistemele de management și de trasabilitate utilizate în cadrul lanțului de aprovizionare?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.3.1	<i>Informațiile sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.</i>	<i>Adresa de internet:</i> N/A
		<i>Autoritatea sau organismul emitent(ă):</i> N/A
		<i>Referința exactă a documentației:</i> N/A
	<b>Utilaje, instalații și echipament tehnic</b>	
4C.4	Operatorul economic dispune de utilaje și echipament necesar pentru îndeplinirea corespunzătoare a contractului de achiziție publică?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.5	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație cu privire la dotările specifice, utilajul și echipamentul necesar pentru îndeplinirea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
	<b>Pregătirea profesională și calificarea personalului</b>	
4C.6	Operatorul economic are în cadrul întreprinderii personal calificat conform cerințelor stabilite în anunțul de participare sau în documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.7	Operatorul economic este în măsură să furnizeze o informație privind personalul de specialitate propus pentru executarea contractului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.8	Indicați efectivele medii anuale de personal angajat din ultimii trei ani de activitate.	Anul 2019
		Angajați 56
		Anul 2018
		Angajați 53
		Anul 2017
		Angajați 48
	<b>Numărul membrilor personalului de conducere</b>	

4C.9	Indicați numărul membrilor personalului de conducere ale operatorului economic pe parcursul ultimilor trei ani.	Anul 2019
		Persoane 25
		Anul 2018
		Persoane 13
		Anul 2017
		Persoane 13
	<b>Mostre, descrieri, fotografii</b>	
4C.10	Operatorul economic este în măsură să furnizeze eșantioane (mostre), descrieri și/sau fotografii ale produselor/serviciilor care urmează să fie furnizate/prestate, conform cerințelor stabilite în documentația de atribuire?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
	<b>Pentru contractele de achiziție publică de lucrări</b>	
4C.11	În perioada de referință, operatorul economic a îndeplinit lucrări specifice sau similare obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu
4C.11.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea lucrărilor, valoarea lor, data de începere, data procesului verbal de recepție la terminarea lucrărilor, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	N/A
	<b>Pentru contractele de achiziție publică de bunuri</b>	
4C.12	În perioada de referință, operatorul economic a efectuat livrări specifice obiectului de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	<input checked="" type="checkbox"/> Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4C.12.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea livrărilor, valoarea lor, data de începere, data furnizării, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	<i>Otel inoxidabil, mobilier din inox, utilaj pentru bloc alimentar, sanitar, pompe. Valoarea unui contract de la 10 000-500 000 lei, din 2012. Beneficiari sunt instituțiile publice.</i>
	<b>Pentru contractele de achiziție publică de servicii</b>	
4C.13	În perioada de referință, operatorul economic a prestat servicii similare cu obiectul de achiziție indicat în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	<input type="checkbox"/> Da <input checked="" type="checkbox"/> Nu

4C.13.1	<i>Dacă Da, enumerați-le specificând descrierea serviciilor, valoarea lor, durata de execuție, data începerii, beneficiarul și altă informație relevantă.</i>	N/A
4C.14	În cazul că răspunsul este Da pentru una din întrebările 4C.11 – 4C.13, puteți furniza dovezi prin care se va demonstra îndeplinirea lucrărilor, livrarea bunurilor, prestarea serviciilor similare conform cerințelor documentației de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
<b>D. Standarde de asigurare a calității</b>		
4D.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de asigurare a calității conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4D.2	Informațiile privind standardele de asigurare a calității, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: N/A
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A
		Referința exactă a documentației: N/A
<b>E. Standarde de protecție a mediului</b>		
4E.1	Operatorul economic este în măsură să furnizeze certificate emise de organisme independente prin care se atestă faptul că operatorul economic respectă standardele de protecție a mediului, conform cerințelor stabilite în anunțul de participare și în documentația de atribuire?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
4E.2	Informațiile privind standardele de protecția mediului, sunt disponibile gratuit pentru autorități, dintr-o bază de date națională? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	Adresa de internet: N/A
		Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A
		Referința exactă a documentației: N/A
<b>F. Permiterea controalelor</b>		



4F.1	Operatorul economic permite efectuarea verificărilor de către autoritatea/entitatea contractantă referitor la capacitățile economice și financiare, de producție sau tehnice privind executarea viitorului contract de achiziție publică?	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
------	---	--

## Capitolul V. Indicații generale pentru criteriile de calificare și selecție

Compartimentul se completează de către autoritatea/entitatea contractantă (coloana nr.2) și operatorii economici (coloana nr.3).

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
<b>A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse</b>		
5A.1	<p>Operatorul economic este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante: formularele, certificatele, avizele și alte documente indicate de către autoritatea/entitatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire?</p> <p>Termen 2 zile de la solicitare.</p> <p><i>Notă. Numărul de zile se indică de către autoritatea contractantă ținând cont de cantitatea și caracterul documentelor solicitate.</i></p>	×Da <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Nu
5A.2	Informațiile care să îi permită autorității/entității contractante să obțină documentele indicate în anunțul de participare și în documentația de atribuire, sunt disponibile gratuit și direct prin accesarea unei baze de date naționale în orice stat? Dacă da, specificați informația care ar permite verificarea.	<p>Adresa de internet: N/A</p> <p>Autoritatea sau organismul emitent(ă): N/A</p> <p>Referința exactă a documentației: N/A</p>

## Capitolul VI. Preselecția candidaților pentru procedura de atribuire a contractului de achiziție publică

Compartimentul se solicită de către autoritatea contractantă doar în cadrul procedurilor de achiziție publică: licitația restrânsă, negociere, dialog competitiv și parteneriatul pentru inovare.

Cod poziție	Conținutul cerințelor	Răspuns
1	2	3
<b>A. Îndeplinirea tuturor criteriilor de selecție impuse</b>		
6A.1	Operatorul economic/candidatul îndeplinește criteriile de selecție stabilite de către autoritatea contractantă în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	×Da <input type="checkbox"/> Nu
6A.2	Operatorul economic/candidatul dispune și este în măsură să furnizeze în Sistemul informațional automatizat „Registrul de stat al achizițiilor publice” sau prin mijloace electronice, sau dacă e cazul, pe suport de hârtie autorității contractante certificate sau alte forme de documente justificative, după cum este cerut în anunțul de participare și în documentația de atribuire.	×Da <input type="checkbox"/> Nu

## Capitolul VII. Declarații finale

Operatorul economic declară că informațiile prezentate în capitolele II – V (după caz II-VI) sunt exacte și corect furnizate, cunoscând pe deplin consecințele cazurilor grave de declarații false.

Operatorul economic declară în mod oficial, că poate să furnizeze la solicitarea autorității/entității contractante fără întârziere, certificatele și documentele justificative solicitate, cu excepția cazului în care autoritatea/entitatea contractantă are posibilitatea de a obține documentele justificative în cauză direct prin accesarea unei baze de date relevante, care este disponibilă gratuit, cu condiția că operatorul economic să fi furnizat informațiile necesare (adresa de internet, autoritatea sau organismul emitent(ă), referința exactă a documentației) care să îi permită autorității contractante sau entității contractante să facă acest lucru și se consimte accesul la informațiile menționate, în cazul în care acest lucru este necesar.

Operatorul economic declară în mod oficial că este de acord ca *IMSP SCM Sf. Treime*, astfel cum este descrisă în capitolul I secțiunea A să obțină acces la documentele justificative privind informațiile pe care le-a furnizat în acest DUAЕ în scopul desfășurării procedurii de achiziție [ocds-b3wdp1-MD-1625120208004](https://ocds-b3wdp1-MD-1625120208004).

(Se va completa și semna de către operatorul economic)

Nume: *Covalenco Dumitru*

Funcția: *Administrator*

Data: *09.07.2021*

Adresa: *mun. Chișinău, sec. Râșcani, str. Rareș Petru, 36, ap.(of.) 48*

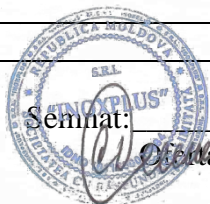
Semnătura



## Specificații de preț (F4.2)

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 5,6,7,8, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1,2,3,4,9,10]

Numărul procedurii de achiziție: Cererea ofertelor de prețuri (bunuri) 21041382, MTender ID <a href="#">ocds-b3wdp1-MD-1625120208004</a>									
Denumirea procedurii de achiziție: „Aparate electrice de uz casnic, an.2021”									
Cod CPV	Denumirea bunurilor	Unitatea de măsură	Cantitatea	Preț unitar (fără TVA)	Preț unitar (cu TVA)	Suma fără TVA	Suma cu TVA	Termenul de livrare	Clasificație bugetară (IBAN)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
	<b>Lot 5</b>	<b>Climatizator 25 m2</b>							
39710000-2	Climatizator 25 m2	buc	8	4 816,67	5 780,00	38 533,33	46 240,00	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 5</b>						<b>38 533,33</b>	<b>46 240,00</b>		
	<b>Lot 6</b>	<b>Climatizator 35 m2</b>							
39710000-2	Climatizator 35 m2	buc	6	5 487,50	6 585,00	32 925,00	39 510,00	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 6</b>						<b>32 925,00</b>	<b>39 510,00</b>		
	<b>Lot 7</b>	<b>Climatizator 80 m2</b>							
39710000-2	Climatizator 80 m2	buc	2	10 875,00	13 050,00	21 750,00	26 100,00	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 7</b>						<b>21 750,00</b>	<b>26 100,00</b>		
	<b>Lot 8</b>	<b>Fier de călcat</b>							
39710000-2	Fier de călcat	buc	20	250,00	300,00	5 000,00	6 000,00	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 8</b>						<b>5 000,00</b>	<b>6 000,00</b>		
	<b>Lot 9</b>	<b>Fierbător min 1,8L</b>							
39710000-2	Fierbător min 1,8L	buc	28	263,54	316,25	7 379,17	8 855,00	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 9</b>						<b>7 379,17</b>	<b>8 855,00</b>		
	<b>Lot 10</b>	<b>Fierbător min 8L</b>							
39710000-2	Fierbător min 8L	buc	3	1 122,57	1 347,08	3 367,70	4 041,24	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 10</b>						<b>3 367,70</b>	<b>4 041,24</b>		
	<b>Lot 11</b>	<b>Cuptor cu microunde</b>							
39710000-2	Cuptor cu microunde	buc	15	1 328,13	1 593,75	19 921,88	23 906,25	5 zile de la comandă	
<b>Total Lot 11</b>						<b>19 921,88</b>	<b>23 906,25</b>		
<b>Total oferta</b>						<b>128 877,08</b>	<b>154 652,49</b>		



Semnat:




Numele, Prenumele: Dumitru Covalenco În calitate de: Director General

Ofertantul: Inoxplus SRL Adresa: Mun. Chișinău, str. Petru Rares, 36, bir.48 2005

### Specificații tehnice (F4.1)

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 3, 4, 5, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 2, 6, 8]

„Aparate electrice de uz casnic, an.2021”,  
Cererea ofertelor de prețuri (bunuri) 21041382, MTender ID [ocds-b3wdp1-MD-1625120208004](https://ocds-b3wdp1-MD-1625120208004)

Cod CPV	Denumirea bunurilor	Modelul articolului	Tara de origine	Producătorul	Specificarea tehnică deplină solicitată de către autoritatea contractantă	Specificarea tehnică deplină propusă de către ofertant	Standarde de referință
1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Bunuri</b>						
	<b>Lot 5</b>	<b>Climatizator 25 m2</b>					
39710000-2	Climatizator 25 m2	T-AC09-S27 	China	Timberk	Climatizor cu sistemul split pe perete, cu sistem de filtrare a aerului de mai multe niveluri, acoperire anticoroziva, regim răcire-încălzire, suprafața minim 25 m2, clasa A, inclusiv instalare si conectare cu accesorii necesare. Dezghețarea automată a blocului exterior. Garanție minim 36 luni.	Climatizor cu sistemul split pe perete, cu sistem de filtrare a aerului de mai multe niveluri, acoperire anticoroziva, regim răcire-încălzire, suprafața minim 27 m2, clasa A, inclusiv instalare si conectare cu accesorii necesare (5 metri). Dezghețarea automată a blocului exterior. Garanție minim 36 luni.	
	<b>Lot 6</b>	<b>Climatizator 35 m2</b>					
39710000-2	Climatizator 35 m2	T-AC12-S27 	China	Timberk	Climatizor cu sistemul split pe perete, cu sistem de filtrare a aerului de mai multe niveluri, acoperire anticoroziva, regim răcire-încălzire, suprafața minim 35 m2, clasa A, inclusiv instalare si conectare cu accesorii necesare. Dezghețarea automată a blocului exterior. Garanție minim 36 luni.	Climatizor cu sistemul split pe perete, cu sistem de filtrare a aerului de mai multe niveluri, acoperire anticoroziva, regim răcire-încălzire, suprafața minim 36 m2, clasa A, inclusiv instalare si conectare cu accesorii necesare (5 metri). Dezghețarea automată a blocului exterior. Garanție minim 36 luni.	
	<b>Lot 7</b>	<b>Climatizator 80 m2</b>					
39710000-2	Climatizator 80 m2	T-AC24-S27 	China	Timberk	Climatizor cu sistemul split pe perete, cu sistem de filtrare a aerului de mai multe niveluri, acoperire anticoroziva, regim răcire-încălzire, suprafața minim 80 m2, clasa A, inclusiv instalare si conectare cu accesorii necesare. Dezghețarea automată a blocului exterior. Garanție minim 36 luni.	Climatizor cu sistemul split pe perete, cu sistem de filtrare a aerului de mai multe niveluri, acoperire anticoroziva, regim răcire-încălzire, suprafața minim 72 m2, clasa A, inclusiv instalare si conectare cu accesorii necesare (5 metri). Dezghețarea automată a blocului exterior. Garanție minim 36 luni.	
	<b>Lot 8</b>	<b>Fier de călcat</b>					
39710000-2	Fier de călcat de	SCSI30P18	China	Scarlett	Fier de călcat cu caracteristicile tehnice: Carcasa din material rezistent, demontabil; Talpa din ceramică; Montarea cordului sferică; Lungime	Fier de călcat cu caracteristicile tehnice: Carcasa din material rezistent, demontabil; Talpa din ceramică; Montarea cordului sferică; Lungime	



cablu de alimentare - minim 1,8 m; Sistem de umidificare: Jet de aburi continuu; Jet vertical de aburi; Funcție de pulverizare; Funcția de auto-picături; Capacitate rezervor de apă, minim 250 ml; Funcție de autocurățire; Sistem anti calcar; Putere maximă consumată – 2000 W; Garanție, minim 24 luni

cablu de alimentare - 1,9 m; Sistem de umidificare: Jet de aburi continuu; Jet vertical de aburi; Funcție de pulverizare nu; Funcția de auto-picături; Capacitate rezervor de apă, 300 ml; Funcție de autocurățire nu; Sistem anti calcar nu; Putere maximă consumată – 2400 W; Garanție, minim 24 luni

**Lot 9**

**Fierbător min 1,8L**

39710000-2

Fierbător min 1,8L



China

Scarlett

Fierbător de apă electric cu capacitatea de minim 1,8 litri, puterea minim 1,5 kW; Cu carcasa și capacul din inox; Tipul elementului de încălzire ascuns; Rotație la 360°C; Indicator luminos de pornire; Deconectare automată la fierbere; Garanție, minim 24 luni

Fierbător de apă electric cu capacitatea de minim 2,0 litri, puterea minim 2,2 kW; Cu carcasa și capacul din inox; Tipul elementului de încălzire ascuns; Rotație la 360°C; Indicator luminos de pornire; Deconectare automată la fierbere; Garanție, minim 24 luni

**Lot 10**

**Fierbător min 8L**

39710000-2

Fierbător min 8L



Turcia

Kayalar

Fierbător electric cu capacitatea de minim 8 litri, putere minim 1,75 kW, Timpul mediu de încălzire: 20-30 minute; Controlul temperaturii 30 ° C – 110 ° C; design modern, carcasa și capacul din inox; dotat cu un contor de nivel extern care arată cât de plin este fierbătorul și cu mânere cu izolație pentru transportare ușoară. Garanție, minim 24 luni

Fierbător electric cu capacitatea de minim 13 litri, putere minim 1,50 kW, Timpul mediu de încălzire: 20-30 minute; Controlul temperaturii 30 ° C – 110 ° C; design modern, carcasa și capacul din inox; dotat cu un contor de nivel extern care arată cât de plin este fierbătorul și cu mânere cu izolație pentru transportare ușoară. Garanție, minim 24 luni

**Lot 11**

**Cuptor cu microunde**

39710000-2

Cuptor cu microunde




China

Panasonic

Cuptor cu microunde cu capacitatea de minim 20 litri cu acoperire internă – bioceramică; Tipul de gestionare – electronic; puterea microundelor minim 800 W; Regulatorul timpului – sensor; Timp maximal de preparare 99 min; Timer oprire; Timer digital; Regim decongelare; Iluminarea camerei interioare; Echipată cu platou de sticlă și inel cu roți

Cuptor cu microunde cu capacitatea de minim 20 litri cu acoperire internă – bioceramică; Tipul de gestionare – electronic; puterea microundelor minim 800 W; Regulatorul timpului – sensor; Timp maximal de preparare 99 min; Timer oprire; Timer digital; Regim decongelare; Iluminarea camerei interioare; Echipată cu platou de sticlă și inel cu roți

Semnat:  Numele, Prenumele: Dumitru Covalenco În calitate de: Director General  
Ofertantul: Inoxplus SRL Adresa: Mun. Chișinău, str. Petru Rareș, 36, bir.48 2005



ORDIN DE PLATĂ

Nr.

511

DATA EMITERII

08 iul 2021

TIP. DOC. 1

PLĂTIȚI

2000-00

LEI

Doua Mii LEI și 00 BANI

PLĂTITOR

(R)INOXPLUS S.R.L.

COD IBAN

222480329

COD FISCAL

1011600039984

PRESTATORUL  
PLĂTILOR

BCR Chisinau suc.3 Russo

CODUL BĂNCII

RNCBMD2X518

BENEFICIAR

(R) IMSP Spitalul Clinic Municipal Sfanta Treime

COD IBAN

MD22ML00000000225166614

COD FISCAL

1003600152592

PRESTATORUL  
BENEFICIAR

BC"Moldindconbank"S.A.

CODUL BĂNCII

MOLDMD2X

DESTINAȚIA PLĂȚII

Pentru garantia pentru oferta la procedura de achiziție publica nr. 21041382

TIPUL  
TRANSFERULUI  
NORMAL/URGENT

N

L.S.

CODUL TRANZACȚIEI

001

DATA PRIMIRII

DATA EXECUTĂRII

08 iul 2021 13:00:50

SEMĂTURILE  
EMITENTULUI

SEMĂTURA BĂNCII

L.S.

MOTIVUL REFUZULUI

## FORMULARUL F 3.5

### DECLARAȚIE

**de neîncadrare în situațiile ce determină excluderea de la procedura de atribuire, ce vin în aplicarea art. 18 din Legea nr. 131 din 03.07.2015**

Subsemnatul, Covalenco Dumitru reprezentant împuternicit al INOXPLUS S.R.L., în calitate de ofertant/ofertant asociat, declar pe propria răspundere, sub sancțiunea excluderii din procedura de achiziție publică și sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că nu mă aflu în situația prevăzută la art. 18 din Legea nr. 131 din 03.07.2015 privind achizițiile publice, respectiv în ultimii 5 ani nu am fost condamnat prin hotărâre definitivă a unei instanțe judecătorești pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg că autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Subsemnatul, Covalenco Dumitru reprezentant împuternicit al INOXPLUS S.R.L., în calitate de ofertant/ofertant asociat, la procedura [ocds-b3wdp1-MD-1625120208004](#) pentru atribuirea contractului de achiziție publică având ca obiect Aparate electrice de uz casnic, an.2021, codul CPV 39710000-2, la data de 09.07.2021, organizată de IMSP SCM Sf. Treime, declar pe propria răspundere că:

- a) nu am intrat în proces de insolabilitate ca urmare a hotărârii judecătorești;
- b) mi-am îndeplinit obligațiile de plată a impozitelor, taxelor și contribuțiilor de asigurări sociale, în conformitate cu prevederile legale în vigoare în RM sau în țara în care sunt stabilit până la data solicitată;
- c) nu am fost condamnat, în ultimii 3 ani, prin hotărârea definitivă a unei instanțe judecătorești, pentru o faptă care a adus atingere eticii profesionale sau pentru comiterea unei greșeli în materie profesională;
- d) nu sunt inclus în Lista de interdicție a operatorilor economici.

Subsemnatul declar că informațiile furnizate în scopul demonstrării îndeplinirii criteriilor de calificare și selecție sunt complete și corecte în fiecare detaliu și înțeleg ca autoritatea contractantă are dreptul de a solicita, în scopul verificării și confirmării declarațiilor, orice documente doveditoare de care dispun.

Data completării: 09.07.2021

Semnat: \_\_\_\_\_

Nume/prenume: Covalenco Dumitru

Funcția în cadrul firmei: Director

Denumirea firmei și sigiliu: INOXPLUS S.R.L.

**CERTIFICAT**  
**privind lipsa sau existența restanțelor față de bugetul public național**

Nr. **A2111144**  
№

din **29.06.2021**  
от

**1. Destinația / Назначение**

Pentru participare la proceduri de achizitii publice

**2. Date despre contribuabil / Информация о налогоплательщике**

Denumirea Наименование	Codul fiscal / Numărul de identificare Фискальный код / Идентификационный номер
<b>INOXPLUS S.R.L.</b>	<b>1011600039984</b>
Adresa sediului de bază (strada, numărul) Адрес основного месторасположения (улица, номер)	Codul - Denumirea localității Код - Наименование населенного пункта
<b>Petru Rares nr.36 of.48</b>	<b>0150-SEC.RISCANI</b>

**3. Atestarea lipsei sau existenței restanțelor conform datelor Sistemului Informațional Automatizat /  
Подтверждение отсутствия или наличия недоимки согласно данных Информационной автоматизированной системы**

La data emiterii prezentului certificat restanța față de bugetul public național constituie/ На дату выдачи данной справки недоимка перед национальным публичным бюджетом составляет:  
**0,00 lei/лей.**

**4. Valabil pînă la / Действителен до 14.07.2021**

**5. Autentificarea Serviciului Fiscal de Stat / Подтверждение Государственной налоговой службы**

Șef DDF Rîșcani

a DGAF mun. Chișinău

L.Ș/ M.П.

Executor: **Svetlana Storoyscaia**  
Numele și prenumele/Фамилия и имя



*[Signature]*  
Semnătura/Подпись

**Viorica CĂUȘ**

Numele și prenumele/Фамилия и имя

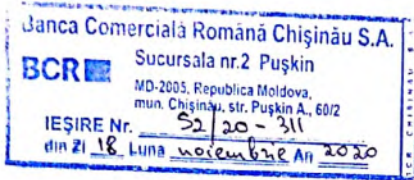
Este extras din Sistemul Informațional al SFS SIA „Contul curent al contribuabilului”// 29.06.2021 ora 9:48:42  
cu aplicarea prevederilor pct. 82-83 Ordin IFPS nr.400 din 14.03.2014 (Monitorul Oficial 72-77/399, 28.03.2014)

NOTA (0,00)





Banca Comercială Română Chișinău S.A.  
Str. A. Pușkin 60/2 Municipiul Chișinău  
Republica Moldova MD 2005  
IDNO Cod Fiscal 1003600021533  
Capital Social 728.130.000 MDL  
SWIFT RNCBMD2X  
Tel: +373 22 85 20 00/ +373 22 26 50 00  
Fax: + 373 22 26 50 02/ +373 22 85 20 02  
site: <http://www.bcr.md>  
e-mail: [office@bcr.md](mailto:office@bcr.md)



## CERTIFICAT

Prin prezenta, Banca Comercială Română Chișinău S.A. confirmă că INOXPLUS S.R.L., cod fiscal – 1011600039984, este clientul Băncii și deține în cadrul BCR Chișinău S.A. următoarele conturi:

IBAN	Valuta contului
MD87RN000000000222480329	MDL
MD87RN000000000222480329	USD
MD87RN000000000222480329	EUR
MD87RN000000000222480329	RON
MD87RN000000000222480329	RUB

Certificatul a fost eliberat la cererea clientului pentru a fi prezentat la destinația solicitată. Informația specificată în prezentul certificat reprezintă situația existentă la data eliberării lui.

Responsabilitate pentru dezvăluirea informației expuse în prezentul certificat este atribuită nemijlocit Clientului. Banca nu poartă răspundere pentru dezvăluirea datelor către terți.

Director Sucursala nr. 3 Russo,

Minciuna Serghei

*BCR Chisinau S.A. - Confidential*

BCR Chisinau S.A. este înregistrat în calitate de operator cu date de caracter personal cu identificatorul – 0000065, care va proteja datele cu caracter personal, în condițiile legii nr. 133 din 08.07.2011 privind protecția datelor cu caracter personal.

APROBAT  
prin Ordinul  
Ministrului Finanțelor  
nr. 145 din 24 noiembrie 2020

**DECLARAȚIE**  
**privind confirmarea identității beneficiarilor efectivi și neîncadrarea acestora în**  
**situația condamnării pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări**  
**criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.**

Subsemnatul, Covalenco Dumitru reprezentant împuternicit al INOXPLUS S.R.L. (*denumirea operatorului economic*) în calitate de ofertant câștigător în cadrul procedurii de achiziție publică nr. 21041382 din data 09/07/2021, declar pe propria răspundere, sub sancțiunile aplicabile faptei de fals în acte publice, că beneficiarul/beneficiarii efectivi ai operatorului economic în ultimii 5 ani nu au fost condamnați prin hotărâre judecătorească definitivă pentru participarea la activități ale unei organizații sau grupări criminale, pentru corupție, fraudă și/sau spălare de bani.

Numele și prenumele beneficiarului efectiv	IDNP al beneficiarului efectiv
Covalenco Dumitru	2000018032064

Data completării: 09.07.2021

Semnat: \_\_\_\_\_

Nume/prenume: Covalenco Dumitru

Funcția: Administrator

Denumirea operatorului economic INOXPLUS S.R.L.

IDNO al operatorului economic 1011600039984



# Panasonic®

## Operating Instructions Инструкция по использованию Інструкція з експлуатації

### Microwave Oven микроволновой печи Мікрохвильова піч

Model No: NN-SM221W  
NN-ST251W  
NN-ST271S



For domestic use only  
Только для домашнего использования  
Побутового призначення

**Before operating this oven, please read these instructions completely and keep for future reference.**

**Перед началом эксплуатации этой печи, пожалуйста, прочтите инструкцию полностью и сохраните ее для дальнейшего использования.**

**Перед використанням цієї печі, будь ласка, повністю прочитайте цю інструкцію та збережіть її для подальших довідок.**



# Contents

Installation and Connection	2-3
Safety Instructions	4
Important Information	5-6
Microwaving Principles	7
Parts of your oven	8
Control Panels	9
General Guidelines	10-11
Containers to use	12-13
Operating Instructions	14-16
Auto Weight Defrosting	17
Defrosting Guidelines	18
Defrosting Charts	19
Auto Weight Cooking	20-21
Cooking and Reheating Guidelines	22
Reheating Charts	23-24
Cooking Charts	25-27
Before Requesting Service	28
Care of your Microwave Oven	29
Technical Specifications	29

# Installation and Connection

## Examine your microwave oven

Unpack the oven, remove all packing material, and examine the oven for any damage such as dents, broken door latches or cracks in the door. If you find any damage, notify your dealer immediately. Do not install a damaged microwave oven.

## Earthing instructions

**IMPORTANT: THIS UNIT HAS TO BE PROPERLY EARTHED FOR PERSONAL SAFETY.**

If your AC outlet is not earthed, it is the personal responsibility of the customer to have it replaced with a properly earthed wall socket.

## Operation voltage

The voltage has to be the same as specified on the label on the oven. If a higher voltage than specified is used, it may cause a fire or other damages.

## Placement of the Oven

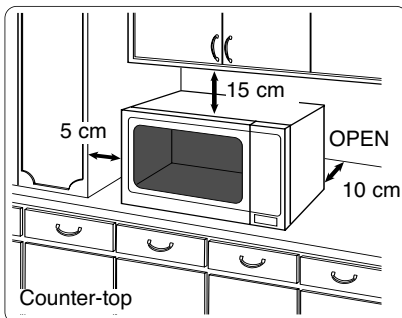
This oven is intended for household countertop use only. It is not intended for built-in use or use inside a cabinet.

1. Place the oven on a flat and stable surface, more than 85 cm above the floor.
2. When this oven is installed, it should be easy to isolate the appliance from the electricity supply by pulling out the plug or operating a circuit breaker.

3. For proper operation, ensure a sufficient air circulation for the oven.

### Counter-top use:

- a. Allow 15 cm of space on the top of the oven, 10 cm at the back, 5 cm on one side, and the other side must be opened more than 40 cm.
  - b. If one side of the oven is placed flush to a wall, the other side or top must not be blocked.
4. Do not place this oven near an electric or gas cooker range.
  5. The feet should not be removed.
  6. This oven is only for household usage. Do not use outdoors.
  7. Avoid using the microwave oven in high humidity.
  8. The power cord should not touch the outside of the oven. Keep the cord away from hot surfaces. Do not let the cord hang over the edge of a table or work top. Do not immerse the cord, plug or oven in water.
  9. Do not block the air vents on the left and back of the oven. If these openings are blocked during operation the oven may overheat. In this case the oven is protected by a thermal safety device and resumes operation only after cooling down.
  10. This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.



# Installation and Connection

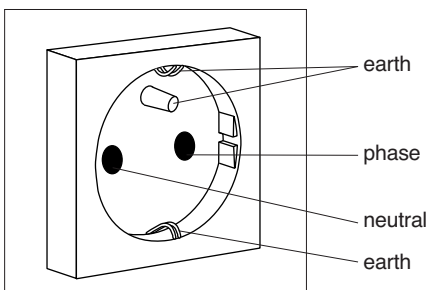
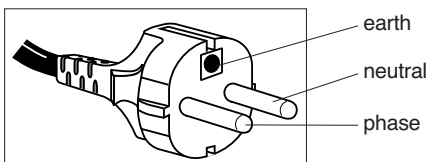
## WARNING

### Important Safety Instructions

1. The door seals and seal areas should be cleaned with a damp cloth.  
The appliance should be inspected for damage to the door seals and door seal areas and if these areas are damaged the appliance should not be operated until it has been repaired by a service technician trained by the manufacturer.
2. Do not attempt to tamper with or make any adjustments or repairs to the door, control panel housing, safety interlock switches or any other part of the oven. Do not remove the outer panel from the oven which gives protection against exposure to microwave energy.  
Repairs should only be done by a qualified service person.
3. Do not operate this appliance if it has a damaged CORD OR PLUG, if it is not working properly, or if it has been damaged or dropped. It is dangerous for anyone other than a service technician trained by the manufacturer to perform repair service.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid hazard.
5. Only allow children to use the oven without supervision when adequate instructions have been given so that the child is able to use the oven in a safe way and understands the hazards of improper use.
6. Liquids and other foods must not be heated in sealed containers since they are liable to explode.
7. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## Attention!

This product is designed to plug to AC power outlet with (the third) safety earth wire. For your safety, do not ignore that safety earth wire, because in such case this product does not provide with conditions of electric shock defense, fore- saw by product's design. You have to ask qualified specialist to install required outlet as it is shown on the picture.



# Important Information – Read Carefully

## Safety

If smoke or a fire occurs in the oven, press Stop/Cancel pad or turn TIMER SELECT Dial back to zero position and leave the door closed in order to stifle any flames.

Disconnect the power cord, or shut off the power at the fuse or the circuit breaker panel.

## Short Cooking Times

As microwave cooking times are much shorter than other cooking methods it is essential that recommended cooking times are not exceeded without first checking the food.

Cooking times given in the cookbook are approximate. Factors that may affect cooking times are: preferred degree of cooking, starting temperature, altitude, volume, size and shape of foods and utensils used. As you become familiar with the oven, you will be able to adjust these factors.

It is better to undercook rather than overcook foods. If food is undercooked, it can always be returned to the oven for further cooking. If food is overcooked, nothing can be done. Always start with minimum cooking times.

## Important.

If the recommended cooking times are exceeded the food will be spoiled and in extreme circumstances could catch fire and possibly damage the interior of the oven.

### 1. Small quantities of food.

Take care when heating small quantities of food as these can easily burn, dry out or catch fire if cooked too long. Always set short cooking times and check the food frequently.

## NEVER OPERATE THE OVEN WITHOUT FOOD INSIDE.

### 2. Foods low in moisture.

Take care when heating foods low in moisture, eg bread items, chocolate, popcorn, biscuits and pastries. These can easily burn, dry out or catch on fire if cooked too long. We do not recommend heating foods low in moisture such as popcorn or poppadoms. This oven has been developed for food use. We do not recommend that it is used for heating non food items such as wheat bags or hot water bottles

### 3. Christmas Pudding.

Christmas puddings and other foods high in fats or sugar, eg. jam, mince pies, must not be over heated. These foods must never be left unattended as with over cooking these foods can ignite. See pages 23-24.

### 4. Boiled Eggs.

Eggs in their shell and whole hard-boiled eggs should not be heated in microwave ovens since they may explode even after microwave heating has ended.

### 5. Foods with Skins.

Potatoes, apples, egg yolk, whole vegetables and sausages are examples of food with non porous skins. These must be pierced using a fork before cooking to prevent bursting.

### 6. Liquids.

Liquids and other foods must not be heated in sealed containers since they are liable to explode. When heating liquids, eg soup, sauces and beverages in your microwave oven, overheating the liquid beyond boiling point can occur without evidence of bubbling. This could result in a sudden boil over of the hot liquid. To prevent this possibility the following steps should be taken:

- a) Avoid using straight-sided containers with narrow necks.
- b) Do not overheat.
- c) Stir the liquid before placing the container in the oven and again halfway through the heating time.
- d) After heating, allow to stand in the oven for a short time, stirring again before carefully removing the container.
- e) Microwave heating of beverages can result in delayed eruptive boiling, therefore care should be taken when handling the container.

### 7. Lids.

Always remove the lids of jars and containers and takeaway food containers before you microwave them. If you don't then steam and pressure might build up inside and cause an explosion even after the microwave cooking has stopped.

### 8. Deep Fat Frying.

Do not attempt to deep fat fry in your oven.



# Important Information – Read Carefully

- 9. Meat Thermometer.**

Use a meat thermometer to check the degree of cooking of joints and poultry only when meat has been removed from the microwave. If undercooked, return to the oven and cook for a few more minutes at the recommended power level. Do not leave a conventional meat thermometer in the oven when microwaving.
- 10. Paper, Plastic.**

When heating food in plastic or paper containers, keep an eye on the oven due to the possibility of ignition. Do not use wire twist-ties with roasting bags as arcing will occur.

Do not use re-cycled paper products, eg Kitchen roll unless they say they are specifically designed for use in a microwave oven. These products contain impurities which may cause sparks and/or fires when used.
- 11. Reheating.**

It is essential that reheated food is served “piping hot”.

Remove the food from the oven and check that it is “piping hot”, ie steam is being emitted from all parts and any sauce is bubbling. (If you wish you may choose to check the food has reached 72°C with a food thermometer – but remember do not use this thermometer inside the microwave.)

For foods that cannot be stirred, eg lasagne, shepherds pie, the centre should be cut with a knife to test it is well heated through. Even if a manufacturer’s packet instructions have been followed always check the food is piping hot before serving and if in doubt return your food to the oven for further heating.
- 12. Standing Time.**

Standing time refers to the period at the end of cooking or reheating when food is left before being eaten, ie. it is a rest time which allows the heat in the food to continue to conduct to the centre, thus eliminating cold spots. See page 10 and 19.
- 13. Keeping Your Oven Clean.**

It is essential for the safe operation of the oven that it is wiped out regularly. Use warm soapy water, squeeze the cloth out well and use to remove any grease or food from the interior. Pay particular attention to the door seal area and also the areas around the microwave feed guide situated on the right hand side of the cavity wall. The oven should be unplugged when cleaning.
- 14. Utensils.**

Before use check that utensils/containers are suitable for use in microwave ovens. See pages 12-13.
- 15. Babies Bottles and Food Jars.**

When reheating babies bottles always remove top and teat. Liquid at the top of the bottle will be much hotter than that at the bottom and must be shaken thoroughly before checking the temperature. The lid must also be removed from babies food jars, the contents must also be stirred or shaken before the temperature is checked. This should be carried out before consumption to avoid burns. See page 22.
- 16. Arcing.**

Arcing may occur if a metal container has been used accidentally or if the incorrect weight of food is used. Arcing is when blue flashes of light are seen in the microwave oven. If this occurs, stop the machine immediately. If the oven is left unattended and this continues it can damage the machine.
- 17. Maximum Weight on Turntable**

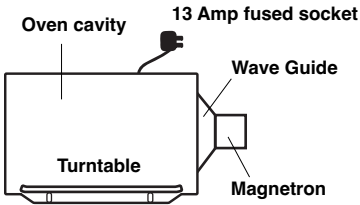
The maximum weight that can be placed on the turntable is 3 Kg (6 lb 10 oz) (this includes total weight of food and dish).

# Microwaving Principles

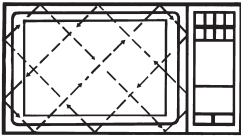
Microwave energy has been used in this country to cook and reheat food since early experiments with radar in World War II. Microwaves are present in the atmosphere all the time, both naturally and from manmade sources.

Manmade sources include radar, radio, television, telecommunication links and car phones.

## How Microwaves cook food



In a microwave oven, electricity is converted into microwaves by the **MAGNETRON**



### REFLECTION

The microwaves bounce off the metal walls and the metal door screen.



### TRANSMISSION

Then they pass through the cooking containers to be absorbed by the water molecules in the food, all foods contain water to a more or lesser extent.

The microwaves cause the water molecules to vibrate which causes **FRICTION**, i.e. **HEAT**. This heat then cooks the food. Microwaves are also attracted to fat and sugar particles, and foods high in these will cook more quickly. Microwaves can only penetrate to a depth of 1½ -2 inches (4-5 cm) and as heat spreads through the food by conduction, just as in a traditional oven, the food cooks from the outside inwards.

## Important Notes

The dish used to cook or reheat the food will get warm during cooking, as the heat conducts from the food. Even in microwaving, oven gloves are required!

**MICROWAVES CANNOT PASS THROUGH METAL AND THEREFORE METAL COOKING UTENSILS CAN NEVER BE USED IN A MICROWAVE, FOR COOKING ON MICROWAVE ONLY**

### Foods Not Suitable for Cooking by Microwave Only

Yorkshire Puddings, Souffles, Double Crust Pastry Pies.

This is because these foods rely on dry external heat to cook correctly, do not attempt to cook by microwave.

Foods that require deep fat frying cannot be cooked either.

### Boiled Eggs

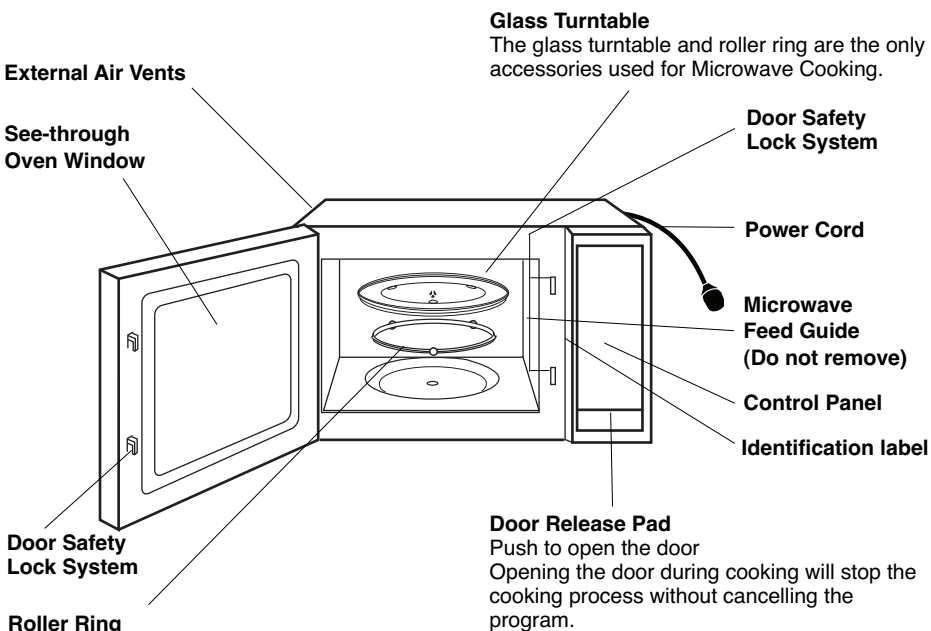
Do not boil eggs in your microwave. Raw eggs boiled in their shells can explode and cause serious injury.

### STANDING TIME

When a microwave oven is switched off, the food will continue to cook by conduction – **NOT BY MICROWAVE ENERGY**. Hence **STANDING TIME** is very important in microwaving, particularly for dense foods i.e. meat, cakes and reheated meals (Refer to page 10).

# Parts of Your Oven

1. Do not operate the oven without the Roller Ring and Glass Turntable in place.
2. Only use the Glass Turntable specifically designed for this oven. Do not substitute with any other Glass Turntable.
3. If Glass Turntable is hot, allow to cool before cleaning or placing in water.
4. Do not cook directly on Glass Turntable. Always place food in a microwave safe dish. The only exception to this is when cooking Jacket Potatoes or Auto Program Jacket Potatoes.
5. If food or utensils on the glass turntable touch the oven walls this will cause the turntable to stop moving. It will then automatically rotate in the opposite direction. This is normal. Open oven door, reposition the food and restart.
6. The Glass Turntable can rotate in either direction. The maximum weight that can be placed on the turntable is 3 Kg (6 lb 10 oz) (this includes total weight of food and dish).
7. While cooking by MICROWAVE the turntable may vibrate. This will not affect cooking performance.
8. Arcing may occur if the incorrect weight of food is used or a metal container has been used accidentally. If this occurs, stop the machine immediately.



## Roller Ring

1. The Roller Ring and oven floor should be cleaned frequently to prevent excessive noise.
2. The Roller Ring must always be used together with the Glass Turntable for cooking.

## Glass Turntable

The glass turntable and roller ring are the only accessories used for Microwave Cooking.

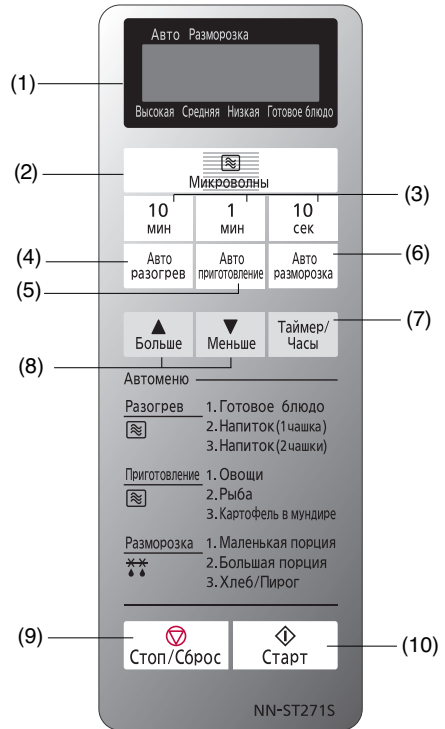
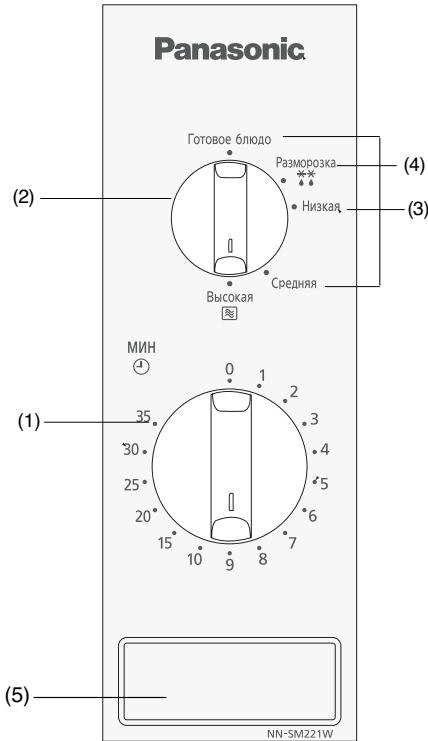
## Door Release Pad

Push to open the door  
Opening the door during cooking will stop the cooking process without cancelling the program.

For NN-ST271S/NN-ST251W  
cooking resumes as soon as the door is closed and start is pressed.

For NN-SM221M cooking continues as soon as the door is closed.

# Control Panels



- (1) **Timer**
- (2) **Cooking Mode Selection Dial**
- (3) **Microwave Power**
- (4) **Defrost Power**
- (5) **Door Release Button**

- (1) **Display Window**
- (2) **Microwave Power Levels**
- (3) **Time Pads**
- (4) **Auto Weight Reheat Programs**
- (5) **Auto Weight Cook Programs**
- (6) **Auto Weight Defrost Pad**
- (7) **Timer / Clock Pad**
- (8) **Weight Selection Pads**
- (9) **Stop/Cancel Pad:**  
**Before Cooking:**  
one press clears your instructions.  
**During Cooking:**  
one press temporarily stops the cooking program. Another press cancels all your instructions and the time of day will appear in the display.
- (10) **Start Pad**

### Beep Sound :

NN-ST251W/NN-ST271S

When a pad is touched correctly a beep will be heard. If a pad is touched and no beep is heard the unit has not or cannot accept the instruction. At the end of any complete program, the oven will beep 5 times and 'End' will appear in the display.

\* The Design of your control panel may vary from the panel displayed (depending on colour), but the function of the pads are the same.

# General Guidelines

## STANDING TIME

Dense foods e.g. meat, jacket potatoes and cakes, require standing time (inside or outside of the oven) after cooking, to allow heat to finish conducting to cook the centre completely. Wrap meat joints and jacket potatoes in aluminium foil while standing. Meat joints need approx. 10-15 minutes, jacket potatoes 5 minutes. Other foods such as plated meals, vegetables, fish etc require 2-5 minutes standing. If food is not cooked after standing time, return to the oven and cook for additional time. After defrosting food, standing time should also be allowed. See pages 18-20.

## QUANTITY



Small quantities cook faster than large quantities, also small meals will reheat more quickly than large portions.

## SPACING



Foods cook more quickly and evenly if spaced apart. NEVER pile foods on top of each other.

## MOISTURE CONTENT

Many fresh foods e.g. vegetables and fruit, vary in their moisture content throughout the season, particularly jacket potatoes. For this reason cooking times may have to be adjusted. Dry ingredients e.g. rice, pasta, can dry out during storage so cooking times may differ.

## DENSITY

Porous airy foods heat more quickly than dense heavy foods.

## CLING FILM

Cling film helps keep the food moist and the trapped steam assists in speeding up cooking times. Pierce before cooking to allow excess steam to escape. Always take care when removing cling film from a dish as the build-up of steam will be very hot.

## PIERCING



The skin or membrane on some foods will cause steam to build up during cooking. These foods must be pierced or a strip of skin should be peeled off before cooking to allow the steam to escape. Eggs, potatoes, apples, sausages etc, will all need to be pierced before cooking. **DO NOT ATTEMPT TO BOIL EGGS IN THEIR SHELLS.**

## COVERING



Cover foods with microwave cling film or a lid. Cover fish, vegetables, casseroles, soups. Do not cover cakes, sauces, jacket potatoes or pastry items.

# General Guidelines

## SHAPE

Even shapes cook evenly. Food cooks better by microwave when in a round container rather than square.



## STARTING TEMPERATURE

The colder the food, the longer it takes to heat up. Food from a fridge takes longer to reheat than food at room temperature. Food temperature should be between 5 and 8°C before cooking.

## LIQUIDS

All liquids must be stirred **before, during and after** heating. Water especially must be stirred before and during heating, to avoid eruption. Do not heat liquids that have previously been boiled. **DO NOT OVERHEAT.**



## TURNING AND STIRRING

Some foods require stirring during cooking. Meat and poultry should be turned after half the cooking time.

## ARRANGING

Individual foods e.g. chicken portions or chops, should be placed on a dish so that the thicker parts are towards the outside.

## CHECKING FOOD



It is essential that food is checked during and after a recommended cooking time, even if an **AUTO PROGRAM** has been used (just as you would check food cooked in a conventional oven). Return the food to the oven for further cooking if necessary.

## DISH SIZE

Follow the dish sizes given in the recipes, as these affect the cooking and reheating times. A quantity of food spread in a bigger dish cooks and reheats more quickly.



## CLEANING

As microwaves work on food particles, keep your oven clean at all times. Stubborn spots of food can be removed by using a branded microwave spray cleaner, sprayed onto a soft cloth. Always wipe the oven dry after cleaning.

# Containers to use

Choosing the correct container is a very important factor in deciding the success or failure of your cooking.

## Testing Dishes for Suitability



When unsure that a cooking container is suitable for use in your microwave, check by the following test:

1. Fill a microwave safe measuring jug with 300ml ( $\frac{1}{2}$ pt) cold water.
2. Place it on the turntable alongside the dish to be tested. If the dish you are testing is a large dish, then stand the measuring jug on top of the empty dish.
3. Heat on HIGH power for 1 minute.

### Result

If the dish is suitable for microwaving, it will remain cool, whilst the water in the jug will begin to feel warm. If the testing dish feels warm, do not use as it is obviously absorbing microwave energy.

N.B. This test does not apply to plastic or metal based containers e.g. Le Creuset® style dishes, which should not be used as they are cast iron covered with enamel.

## Quick Check Guide to Cooking Utensils

### OVEN GLASS



Glass that is heat resistant e.g. Pyrex®, is ideal.

Do not use delicate glass which may crack due to the heat from the food. Do not use lead crystal which may crack or arc.

### POTTERY, EARTHENWARE, STONEWARE



Only use if completely glazed. Do not use if partially glazed or unglazed, as they are able to absorb water which will absorb microwave energy, making the container very hot and slowing food.

### CHINA AND CERAMIC



Glazed china plates, saucers, bowls, mugs and cups can be used if they are heat resistant. Porcelain and ceramic are also ideal. Fine bone china should only be used for reheating for short

periods, otherwise the change in temperature may crack the dish or craze the finish. Do not use dishes with a metal rim or pattern. Do not use jugs or mugs with glued handles, since the glue can melt in a microwave.

### FOIL/METAL CONTAINERS



NEVER ATTEMPT TO COOK IN FOIL OR METAL containers – the microwaves cannot pass through and the food will not heat evenly – this may also damage your oven. Use wooden kebab

sticks instead of metal skewers.

## Containers to use

### PLASTIC

Many plastic containers are designed for microwave use. Only use Tupperware® containers if they are designed for microwave use. Do not use Melamine as it will scorch. Do not use plastic for cooking foods high in sugar or fat or foods that require long cooking times e.g. brown rice. Never cook in margarine containers or yogurt pots, as these will melt with the heat from the food.



### PAPER

Plain white kitchen paper (kitchen towel) can be used for covering blind pastry cases and for covering bacon to prevent splattering **ONLY USE FOR SHORT COOKING TIMES. NEVER RE-USE A PIECE OF KITCHEN TOWEL.** Avoid kitchen paper containing manmade fibres. Check that branded re-cycled kitchen towel is recommended for microwave use. Do not use waxed or plastic coated cups as the finish may melt in the oven. Greaseproof paper can be used to line the base of dishes and to cover fatty foods. White paper plates can be used for **SHORT REHEATING TIMES.**



### WICKER, WOOD, STRAW BASKETS

Do not use these items in your microwave. With continued use and with prolonged exposure they will crack and could ignite. Do not use wooden dishes in your microwave.



### CLING FILM

Use microwave cling film to cover food that is to be reheated, or cooked, taking care to avoid the film being in direct contact with the food.



### ALUMINIUM FOIL

Small amounts of smooth aluminium foil can be used to **SHIELD** joints of meat during defrosting and cooking. As the microwaves cannot pass through the foil this prevents the shielded parts from overcooking or overdefrosting. The foil must not touch the sides or roof of the oven, as this may cause arcing and damage your oven.



### ROASTING BAGS

These are useful when slit up one side to tent a joint of meat when roasting by power and time. Do not use the metal twists supplied.



# Safety Instructions

## Use of your oven

1. **Do not use the oven for any reason other than the preparation of food.** This oven is specifically designed to heat or cook food. Do not use this oven to heat chemicals or other non-food products.
2. Before use, **check utensils/containers** are suitable for use in microwave ovens.
3. Do not attempt to use this microwave oven to dry newspaper, clothing or any other materials. They may catch on fire.
4. When the oven is not being use, do not store any objects other than oven accessories inside the oven in case it is accidentally turned on.
5. The appliance shall not be operated by **MICROWAVE or COMBINATION WITHOUT FOOD IN THE OVEN**,operation in this manner may damage the appliance.
6. If smoke is observed, press the **Сtop/Сђpoc** Button and leave the door closed. Disconnect the power cord, or shut off power at the fuse or the circuit breaker panel in orderto stifle any flames.

In accordance with para. 2 Cl. 5 of the Russian Federal Law "On consumer rights protection", the manufacturer hereby assigns the use period of the present device to be 7 years from the date of production under the condition that the present device is used in strict compliance with the present manual and applicable technical standards.

## Glass Tray

1. Do not operate the oven without Roller Ring and Glass Tray in place.
2. Never use another type of glass tray than the one specially designed for this oven.
3. If Glass Tray is hot, let it to cool before cleaning or placing in water.
4. Glass Tray can turn in either direction.
5. If the food or cooking vessel on Glass Tray touches the oven walls and make the turntable stop rotating,the turntable will automatically rotate in the opposite direction. This is normal.
6. Do not cook foods directly on Glass Tray.

## Roller Ring

1. Roller Ring and the oven floor should be cleaned frequently to prevent noise and build-up of remaining food.
2. Roller Ring must always be used for cooking together with Glass Tray.

## Maintenance of your oven

### 1. Service

**WHEN YOUR OVEN REQUIRES SERVICING** call your local Panasonic engineer (Customer Support).It is hazardous for anyone other than a competent person to carry out any service or repair operation which involves the removal of a cover which gives protection against exposure to microwave energy.

### 2. Door Seals

Do not attempt to tamper with or make any adjustments or repairs to door, control panel housing,safety interlock switches or any other part of the oven.Do nto remove outer panel from oven.

The door seals and door seal areas should always be kept clean – use a damp cloth.

**N.B.** The appliance should be inspected for damage to the door seals and door seal areas. If these areas are damaged the appliance should not be operated until it has been repaired by a service technician trained by the manufacturer.

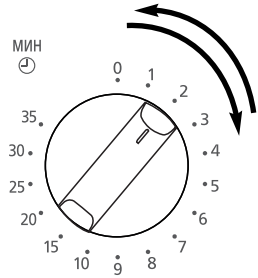
### 3. Oven Light

The oven lamp must be replaced by a service technician trained by the manufacturer. Do not attempt to remove the outer casing from the oven.

# Microwave Cooking For NN-SM221W

## Wattage

<b>Max</b>	<b>800 Watts</b>
<b>Medium</b>	<b>700 Watts</b>
<b>Low</b>	<b>360 Watts</b>
<b>Defrost</b>	<b>270 Watts</b>
<b>Simmer</b>	<b>250 Watts</b>



- Turn dial to select power level.

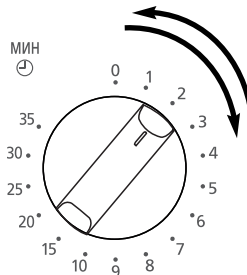
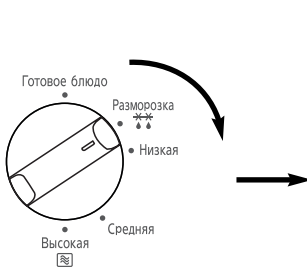
- Set cooking time by turning dial. If the door is already closed, cooking time will begin immediately. For short cooking times always turn the dial to 2 mins and then adjust to time required.

## Notes

1. If you wish to check the food during cooking simply open the door. The oven will automatically stop cooking. To continue cooking, close the door.
2. To stop cooking, turn timer dial to zero position. Cooking time can be reset at any time during the cooking cycle by turning the timer dial.
3. When food is removed from the oven after cooking is complete, check the timer is in the zero position.
4. The glass turntable must always be in position when using the oven.

## Defrosting in the NN-SM221W

\*\* Defrost power is 270 Watts.



- Select Defrost power by turning the dial.

- Set the defrosting time by turning the dial. If the door is already closed, cooking time will begin immediately. For short cooking times always turn the dial to 2 mins and then adjust to time required.

N.B. For defrosting times please refer to defrost chart on page 19.

# Setting The Clock

## For NN-ST271S / NN-ST251W

When the oven is first plugged in "88.88" appears in display window.

eg. 11.25pm



- **Press Timer/Clock Pad twice.** A dot starts blinking.
- **Press Time Pads** - Enter time of day by pressing appropriate Time pads. The time appears in the display. If the pad (10 min / 1 min / 10 sec) is pressed and held, the time will increase rapidly.
- **Press Timer/Clock Pad.** The time of day is entered.

### Note:

1. To reset time of day, repeat step 1 through to step 3.
2. The clock will keep the time of day as long as the oven is plugged in and electricity is supplied.
3. This is a 24 hour clock, ie 2pm = 14:00.

## Timer

### For NN-ST271S / NN-ST251W

This feature operates as a minute timer. During operation there is no microwave energy.



- **Press Timer/Clock Pad once.** Display is blank.
- **Set desired time.** Maximum time is 90 minutes.
- **Press Start.** The time in the display will count down.

## Child safety lock

### For NN-ST271S / NN-ST251W

Using this system will make the oven controls inoperable; however, the door can be opened. Child Lock can be set when the display shows a dot or the time of day.

To Set:



To Cancel:



- **Press Start Pad three times.** The time of day will disappear. Actual time will not be lost. 'L---' is indicated in the display
- **Press Stop/Cancel Pad three times.** The time of day will re-appear in the display.

# Microwave Cooking and Defrosting for For NN-ST271S/ NN-ST251W

The glass turntable must always be in position when using the oven.



## Wattage

1 Press	<i>High</i>	<b>800 Watts</b>
2 Presses	<i>Defrost **</i>	<b>270 Watts</b>
3 Presses	<i>Medium</i>	<b>700 Watts</b>
4 Presses	<i>Low</i>	<b>360 Watts</b>
5 Presses	<i>Simmer</i>	<b>250 Watts</b>



- **Press the microwave power pad.** Select desired power level. An indicator light appears next to the selected power level.

- Select cooking time by pressing appropriate pads. Your oven can be programmed for up to 90 minutes in Medium, Low, Warm and Defrost power. High power can be programmed for 30 minutes.

- **Press Start.** The cooking program will start and the time in the display will count down.

**Note:** For defrosting times please refer to defrost chart on page 19.

## Multi-Stage Cooking

The oven has 2 stage cooking, so you can program up to 2 different instructions and the oven will switch automatically from power to power (Repeat steps 1 and 2 above but only press Start after both stages have been entered).

### Note:

1. Timer Pad can not be programmed in multi-stage cooking.
2. Auto Weight / Defrost Pad can not be programmed.

# Auto Weight Defrost

## For NN-ST271S / NN-ST251W

This feature allows you to defrost bread, meat items and joints of meat automatically once you have entered in the weight of the food.



- **Select desired program.**  
Press the pad once to select small pieces, twice to select big pieces and 3 times to select bread/cake. The program number will appear in the display.
- **Set Weight** using the Up and Down pads. If the up / down pad is pressed and held, the weight will increase / decrease rapidly.
- **Press Start.**  
Remember to stir or turn the food during defrosting.

Program	Weight Range	Suitable Foods
1 Small pieces	200g - 1000g	Rolls, buns, slices of bread and loaves.
2 Big pieces	600g - 1600g	Chicken portions, chops, mince.
3 Bread/ Cake	100g - 600g	Cake or Bread.

### Bread

This program is suitable for small items which are required for immediate use, they may feel warm straight after defrosting. Loaves can also be defrosted on this program but these will require standing time to allow the centre to thaw out. Standing time can be shortened if slices are separated and buns and loaves cut in half. Items should be turned halfway during defrosting. THIS PROGRAM IS NOT SUITABLE FOR CREAM CAKES OR DESSERTS e.g. cheesecake. See defrosting charts on page 19 for standing times.

### Meat Items (mince/chops/chicken portions)

It is necessary for mince to be broken up frequently during defrosting and this is best carried out in a large shallow dish.

THIS PROGRAM IS NOT SUITABLE FOR SAUSAGES, these can be defrosted manually using Defrost power and time. Chops and chicken portions should be arranged in a single layer and turned frequently during defrosting. See defrosting charts on page 19 for standing times.

### Meat Joints / Whole Chickens

Whole chickens and meat joints will require shielding during defrosting especially if it is a particularly fatty piece. This is to prevent food starting to cook on the outside edges. Protect wings, breast and fat with smooth pieces of aluminium foil secured with cocktail sticks. DO NOT ALLOW THE FOIL TO TOUCH THE WALLS OF THE OVEN. Standing time of at least 1 hour should be allowed for joints after defrosting.

# Defrosting Guidelines

## For Best Results:

1. Place foods in a suitable container. Meat joints and chickens should be placed on an upturned saucer or on a plastic rack if you have one.
2. Check food during defrosting, as foods vary in their defrosting speed.
3. It is not necessary to cover the food.
4. Always turn or stir the food especially when the oven “beeps”. Shield if necessary (see point 6).
5. Minced meat, chops and other small items should be broken up or separated as soon as possible and placed in a single layer.
6. Shielding prevents food cooking. It is essential when defrosting chickens and joints of meat. The outside thaws out first, so protect wings/breast and fat with smooth pieces of aluminium foil secured with cocktail sticks.
7. Allow standing time so that the centre of the food thaws out. (Minimum of 1 hour for joints of meat and whole chickens).



Arrange food in a single layer.



Turn or break up food as soon as possible.



Shield chickens and joints of meat .

## Defrosting Foods Using Defrost Power & Time

The times given below are a guideline only. Always check the progress of the food by opening the oven door and then re-starting. For larger quantities adjust times accordingly. Food should not be covered during defrosting.

Meat	Defrosting Time	Method	Standing Time
Beef/Lamb/Pork Joint 450g (1lb)	6-8 mins.	Place in a suitable dish or on an upturned saucer or use a rack. Turn 3-4 times. Shield.	60 mins.
Minced Beef 450g. (1lb)	10-13 mins.	Place in a suitable dish. Break up and turn 3-4 times.	15 mins.
Chops 450g. (1lb)	7-8 mins.	Place in a suitable dish in a single layer. Turn twice. Shield if necessary.	15 mins.
Sausages 450g. (1lb)	4 mins.	Place in a suitable dish in a single layer. Turn twice. Shield if necessary.	15 mins.
Bacon rashers 450g. (1lb)	6-7 mins.	Place in a suitable dish. Turn and separate twice. Shield if necessary.	10 mins.
Stewing Steak 450g. (1lb)	8-10 mins.	Place in a suitable dish. Break up frequently.	15 mins.
Whole Chicken 450g. (1lb)	7-8 mins.	Place in a suitable dish on an upturned saucer or use a rack. Turn 3-4 times. Shield.	60 mins.
Chicken Portions 450g. (1lb)	6-8 mins.	Place in a suitable dish in a single layer. Turn twice. Shield if necessary.	15-30 mins.
<b>Fish</b>			
Whole 450g. (1lb)	7-8 mins.	Place in a suitable dish. Turn twice. Shield.	15 mins.
Fillets/Steak 450g. (1lb)	7-8 mins.	Place in a suitable dish. Turn twice, separate and shield if necessary.	15 mins.
Prawns 450g. (1lb)	7-8 mins.	Place in a suitable dish. Stir twice during defrosting.	10 mins.
<b>General</b>			
Bread Sliced 400g (14oz)	1 min. 30 sec. - 2 mins.	Place on the turntable. Separate and rearrange during defrosting.	10 mins.
Slice of bread 30g. (1oz)	10 -15 sec.	Place on the turntable on a piece of kitchen paper.	1-2 mins.
Pastry 450g. (1lb)	1 min. 30 sec. + rest 1 min. 1 min. 30 sec.	Place on a plate. Turn over after 1 min. resting time.	10-15 mins.
Soft Fruit 450g. (1lb)	8-9 mins.	Place in a suitable dish. Stir twice during defrosting.	10 mins.

# Auto Weight Reheat / Auto Cook Programs

## For NN-ST271S/ NN-ST251W

This feature allows you to reheat or cook foods by setting the weight only. The oven determines the Microwave power level then the cooking time automatically. Select the category of food and then just enter the weight. The weight is entered in grams.

eg.



- Select desired program by pressing the pad. The program number will appear in the display.
- **Set Weight** using the Up and Down pads. If the up / down pad is pressed and held, the weight will increase / decrease rapidly.
- Press Start.

## Guidelines for Use

The Auto Weight Programs are designed to take the guesswork out of reheating or cooking your food. They must ONLY be used for the foods described and within the weight range recommended. To allow for some variations that occur in food, check that food is thoroughly cooked and piping hot before serving.

## Auto Weight Reheat Programs

АВТО  
РАЗОГРЕВ

### 1. Reheat Fresh Meal (200-800g)

This program is for reheating a fresh plated meal or casserole. All foods must be pre-cooked. Foods should be at refrigerator temperature approx. 5 degrees. Stir at beeps. Allow a few minutes standing time. Ensure food is piping not before serving. Large pieces of fish/meat in a thin sauce may require longer cooking.



### 2. Reheat Beverage (1 cup/150 ml)

This program is for reheating a cup of hot drink (e.g. tea, coffee, milk, and soup). Select reheat 1 cup, enter weight (150ml) . At the completion of heating, stir carefully.





## Auto Weight Reheat Programs

### 3. Reheat Beverage (2 cups/300 ml)

This program is for reheating two cups of hot drink (e.g. tea, coffee, milk, and soup).

Select reheat 2 cups, enter weight ( 300ml ) .  
At the completion of heating, stir carefully.



#### Hints for reheating cup

1. Stir the liquid before heating(Heated liquids can erupt if not mixed with air).
2. Do not cover hot drinks such as tea or coffee. Cover soup with a saucer to avoid any risk of eruption.
3. After heating, stir again and allow to stand for a short time.

## Auto Weight Cook Programs

АВТО  
ПРИГОТОВЛЕНИЕ

### 1. Cook Fresh vegetables (200-800g)

To cook FRESH vegetables. Place prepared vegetables into a shallow container on turntable. Add 15 ml (1tbsp) water per 100g vegetables. Cover with pierced cling film or lid. Press the Auto Cook pad once. Enter the weight. Press START.



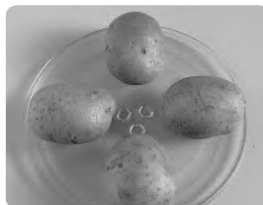
### 2. Cook Fresh Fish (200-700g)

To cook FRESH fish. Shield the thinner portions. Place in a shallow container on turntable. Add 15-45ml (1-3 tbsp) liquid. Cover with pierced cling film or lid. Press the Auto Cook pad twice times. Enter the weight. Press START.



### 3. Cook Potatoes (200-1000g)

To cook jacket potatoes choose medium sized potatoes 200-250g (7-9oz). Wash and dry and prick with a fork several times. Arrange around edge of turntable. Press Auto Cook pad three times. Enter weight. Press START. DO NOT COVER.



# Cooking and Reheating Guidelines

Most foods reheat very quickly in your oven by HIGH power. Meals can be brought back to serving temperature in just minutes and will taste freshly cooked and NOT leftover. Always check food is piping hot and return to oven if necessary.

As a general rule, always cover wet foods, e.g. soups, casseroles and plated meals.

Do not cover dry foods e.g. bread rolls, mince pies, sausage rolls etc.

The charts on pages 23-27 show you the best way to cook or reheat your favourite foods. The best method depends on the type of food.

Remember when cooking or reheating any food that it should be stirred or turned wherever possible. This ensures even cooking or reheating on the outside and in the centre.

## When is food reheated?

Food that has been reheated or cooked should be served "piping hot" i.e. steam should be visibly emitted from all parts. As long as good hygiene practices have been followed during the preparation and storage of the food, then cooking or reheating presents no safety risks.

Foods that cannot be stirred should be cut with a knife to test that they are adequately heated throughout. Even if a manufacturer's instructions or the times in the cookbook have been followed, it is still important to check the food is heated thoroughly. If in doubt, always return to the oven for further reheating.

If you cannot find the equivalent food in the chart then choose a similar type and size listed and adjust the cooking time if necessary.

## PLATED MEALS

Everyone's appetite varies and reheat times depend on meal contents. Dense items e.g. mashed potato, should be spread out well. If a lot of gravy is added, extra time may be required. Place denser items to the outside of the plate. Between 4-7 mins. on HIGH power will reheat an average portion. Do not stack meals.

## CANNED FOODS

Remove foods from can and place in a suitable dish before heating.

## SOUPS

Use a bowl and stir before heating and at least once through reheat time and again at the end.

## CASSEROLES

Stir halfway through and again at the end of heating.

## MINCE PIES - CAUTION

REMEMBER even if the pastry is cold to the touch, the filling will be piping hot and will warm the pastry through. Take care not to overheat otherwise burning can occur due to the high fat and sugar content of the filling. Check the temperature of the filling before consuming to avoid burning your mouth.

## CHRISTMAS PUDDINGS AND LIQUIDS - CAUTION

Take great care when reheating these items.

**Do not leave unattended.**

**Do not add extra alcohol.**

## BABIES BOTTLES - CAUTION

Milk or formula **MUST** be shaken thoroughly before heating and again at the end and tested carefully before feeding a baby.

For 7-8 fl.oz. of milk from fridge temperature, remove top and teat. Heat on HIGH power for 30-50 secs.

**CHECK CAREFULLY.**

For 3 fl.oz. of milk from fridge temperature, remove top and teat. Heat on HIGH power for 15-20 secs.

**CHECK CAREFULLY**

N.B. Liquid at top of bottle will be much hotter than at bottom. The bottle must be shaken thoroughly and tested before use.

**WE DO NOT RECOMMEND THAT YOU USE YOUR MICROWAVE TO STERILISE BABIES' BOTTLES.** If you have a special microwave steriliser we urge extreme caution, due to the low quantity of water involved. It is vital to follow the manufacturers instructions implicitly.

# Reheating Charts

The times given in the charts below are a guideline only, and will vary depending on STARTING temperature, dish size etc.

Food	Weight/ Quantity	Power Level	Time to Select ( approx)	Instructions/ Guidelines
<b>BREAD – Precooked – Fresh – N.B. Breads reheated by Microwave will have a soft base.</b>				
Croissants	2	HIGH	25-30 secs.	Place on microwave safe plate on turntable. Do not cover.
	4	HIGH	45-50 secs.	
Rolls	1	HIGH	10 secs.	
	4	HIGH	20 secs.	
<b>CANNED BEANS, PASTA</b>				
Baked Beans, Ravioli in sauce	200 g	HIGH	2-3 mins.	Place in a microwave safe bowl. Cover and place on turntable. Stir halfway
	420 g	HIGH	4-4½ mins.	
Spaghetti in Tomato Sauce	200 g	HIGH	2-2½ mins.	
<b>CANNED SOUPS</b>				
Cream of Tomato	400 g	HIGH	2½-3½ mins.	Place in a microwave safe bowl. Cover and place on turntable
Minestrone	400 g	HIGH	2-2½ mins.	
<b>CANNED PUDDINGS</b>				
Creamed Rice	425 g	HIGH	2-3½ mins.	Place in a microwave safe bowl. Cover and place on turntable
	624 g	HIGH	3½-4½ mins.	
Sponge Pudding	310 g	HIGH	2 mins.	
<b>CHRISTMAS PUDDINGS - Overheating may cause pudding to ignite</b>				
Slice	150 g	HIGH	20-30 secs.	Place in a microwave safe dish. Cover and place on turntable
Small	450 g	HIGH	1½-2 mins.	
Medium	900 g	HIGH	2½-3 mins.	
<b>DRINKS – COFFEE</b>				
1 mug	235 ml	HIGH	1 mins 40sec.	Place in a microwave safe mug on turntable. Stir, before, during and after reheating.
2 mugs	470 ml	HIGH	3 mins.	
<b>DRINKS – MILK</b>				
1 mug	235 ml	HIGH	1½ - 2 mins.	Place in a microwave safe mug on turntable. Stir, before, during and after reheating.
1 jug	600 ml	HIGH	4½ mins.	

**POINTS FOR CHECKING** Always check that food is piping hot after reheating in the microwave. If unsure return to oven. Foods will still require a STAND TIME, especially if they cannot be stirred. The denser the food the longer the stand time.

# Reheating Charts

Food	Weight/ Quantity	Power Level	Time to Select (approx)	Instructions/Guidelines
<b>PASTRY PRODUCTS - PRECOOKED - N.B. Pastries reheated by microwave will have a soft base.</b>				
Chicken Pie	600 g	HIGH	4½ - 5 mins.	Place on microwave safe plate on turntable. Do not cover.
Cornish Pasty	227 g (1)	HIGH	2-2½ mins.	
Quiche	400 g (1)	HIGH	4-4½mins.	
Steak & Kidney Pie	325 g (1)	HIGH	2-2½ mins.	
Sausage Rolls	260 g (4)	HIGH	1½-2 mins.	
Samosas	200 g (4)	HIGH	1½-2 mins.	Place on microwave safe plate on turntable. Do not cover. Turn halfway.
Spring Roll	230 g (4)	HIGH	2-2½ mins.	
Christmas Mince Pies	90 g (2)	HIGH	5-10 secs.	Place on a microwave safe plate on turntable.
<b>PLATED MEALS - HOMEMADE - CHILLED</b>				
Child Size	1	HIGH	2½ -3½ mins.	Place on a microwave safe plate on turntable. Cover and place on turntable
Adult Size	1	HIGH	5½ -6mins.	
<b>PUDDINGS &amp; DESSERTS N.B. Transfer food from foil containers to a similar sized microwave safe dish</b>				
Bread & Butter Pudding	395 g	HIGH	2½-3 mins.	Place in a microwave safe dish on turntable. Do not cover.
Fruit Crumble	600 g	HIGH	3-3½ mins.	
Fruit Pie, individual	1	HIGH	20-25 secs.	
	4	HIGH	40-50 secs.	
Rice Pudding	400 g	HIGH	2-2½ mins.	Place in a microwave safe dish. Cover and place on turntable
<b>PURCHASED CONVENIENCE FOODS - CHILLED N.B. Transfer food from foil container to a similar sized microwave safe dish. Plastic dishes designed for microwave and conventional ovens may be used with care.</b>				
Cauliflower Cheese	450 g	HIGH	5½ -6mins.	Place in microwave safe dish on turntable. Do not cover.
Cottage Pie	450 g	HIGH	7 mins.	
Lasagne	400 g	HIGH	4½ mins.	
Vegetable Bake	400 g	HIGH	5½ -6mins.	
<b>PURCHASED CONVENIENCE FOODS - FROZEN N.B. Transfer food from foil container to a similar sized microwave safe dish. Plastic dishes designed for microwave and conventional ovens may be used with care.</b>				
Lasagne	400 g	HIGH	4½ mins. + rest for 1 min.	Place in a microwave safe dish on turntable. Do not cover.
		+ HIGH	5-5½ mins.	
Salmon Crumble	340 g	HIGH	5½mins. + rest for 1 min.	
		+ MED	5½ mins.	
Shepherd's Pie	460 g	HIGH	5½mins. + rest for 1 min.	
		+ MED	7-8 mins.	

**POINTS FOR CHECKING** Always check that food is piping hot after reheating in the microwave. If unsure return to oven. Foods will still require a STAND TIME, especially if they cannot be stirred. The denser the food the longer the stand time.

# Cooking Charts

Food	Weight/ Quantity	Power Level	Time to Select (approx)	Instructions/Guidelines
<b>BACON – from raw</b>				
Rashers	130 g (4)	HIGH	2-3 or 30-40 secs per rasher.	Place on microwave safe rack or plate on turntable.
<b>BEANS &amp; PULSES – should be pre-soaked (except lentils)</b>				
Chick Peas	225 g	HIGH + LOW	8½ mins. 35-40 mins.	Use 600 ml (1 pt) boiling water in a large bowl. Cover and place on turntable
Lentils	225 g	LOW	12-15 mins.	
Red Kidney Beans	225 g	HIGH + LOW	13 mins. 35-40 mins.	Use 600 ml (1 pt) boiling water in a large bowl. Cover. <b>Must boil for at least 12 minutes to destroy toxic enzymes.</b>
<b>BEEF – Joints from raw – Caution: Hot fat! Remove dish with care.</b>				
Medium		MEDIUM	8-14 mins. per 450 g (1 lb)	Place on upturned saucer in microwave safe dish or rack on turntable. Cover and turn halfway. Drain off fat during cooking.
<b>CHICKEN from raw – Caution: Hot fat! Remove dish with care.</b>				
Breasts, boneless	500 g	LOW	12-14 mins.	Place on microwave safe rack or plate Cover and place on turntable.
Drumsticks	450 g (4)	LOW	12mins.	
Quarters	700 g (2)	LOW	18-20 mins.	
Whole		HIGH	8½-9 mins. per 450 g (1 lb)	Place on upturned saucer breast side down in microwave safe dish. Cover, Cover and place on turntable.
<b>EGGS – Poached.</b>				
Water	45 ml	HIGH	50 secs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place in a small bowl and heat for 1st cooking time.</li> <li>• Add egg (medium sized).</li> <li>• Pierce yolk and white.</li> <li>• Cover.</li> <li>• Cook for 2nd cooking time.</li> <li>• Then leave to stand for 1 min.</li> </ul>
Egg	1	HIGH	30-40 secs.	
Water	90 ml	HIGH	1 min.	
Eggs	2	HIGH	50 secs.	
<b>EGGS – Scrambled.</b>				
1 Egg		HIGH	30 secs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Add 1 tbsp of milk for each egg used.</li> <li>• Beat eggs, milk and knob of butter together.</li> <li>• Cook for 1st cooking time then stir.</li> <li>• Cook for 2nd cooking time then stand for 1 min.</li> </ul>
		HIGH	20 secs.	
2 Eggs		HIGH	50 secs.	
		HIGH	40 secs.	

**POINTS FOR CHECKING** Always check that food is piping hot after reheating in the microwave. If unsure return to oven. Foods will still require a STAND TIME, especially if they cannot be stirred. The denser the food the longer the stand time.

# Cooking Charts

Food	Weight/ Quantity	Power Level	Time to Select (approx)	Instructions/Guidelines
<b>FISH – FROZEN from raw</b>				
Haddock Fillets	380 g (4)	HIGH +MED	4½ mins. 5-6 mins.	Place in microwave safe dish. Add 30 ml of liquid. Cover and place on turntable.
Whole	450 g (2)	HIGH	8½ -10½ mins.	
Boil in the Bag	170 g (1)	DEFROST + rest + LOW	5 mins. 2 mins. 6 mins.	Place bag sauce side down on a microwave safe plate. Slash top of bag with a knife.
<b>FRUIT – Peel, slice, chop into even sized pieces. Place in shallow microwave safe dish.</b>				
Apples, Rhubarb, stewed	450 g	HIGH	4½ -8 mins.	Only half fill dish. Cover. Stir halfway.
Plums – stewed	450 g	HIGH	7-8 mins.	Add 30 ml (2 tbsp) of water. Only half fill dish. Cover and place on turntable.
<b>LAMB – from raw – CAUTION: Hot Fat! Remove dish with care.</b>				
Chops, loin	600 g (4)	HIGH + LOW	1½-2½ mins. per 450g (1lb) 2½-3½ mins. per 450g (1lb)	Place on microwaveable safe dish or rack. Cover and place on turntable.
Joints		HIGH + LOW	2½-3½ mins. per 450g (1lb) 7-8 mins. per 450g (1lb)	Place on upturned saucer in microwave safe dish or rack on turntable. Cover and turn joint over halfway. Drain off fat during cooking.
<b>PASTA – Place in a large 3 litre (6 pint) microwave safe bowl.</b>				
Macaroni	225 g	HIGH	12 mins.	Use 1 litre (1¾ pint) boiling water. Cover and place on turntable.
Spaghetti, Tagliatelli	225 g	HIGH	7-8½ mins.	
<b>PIZZA – FRESH CHILLED – N.B. Remove all packaging. Pizzas will have a soft base.</b>				
Thin & Crispy	400 g	HIGH	4½ -5 mins.	Place on heatproof plate on turntable. Do not cover.
Deep Pan	475 g	HIGH	3½ -4½ mins.	
<b>PORK – from raw – CAUTION: Hot Fat! Remove dish with care.</b>				
Chops	360 g (2)	HIGH + LOW	2-3 mins. 6-7 mins.	Place in microwave safe dish or rack on turntable. Cover and place on turntable.
Joints		HIGH + LOW	6-7 mins. per 450 g (1lb) 9-10 mins. per 450 g (1lb)	Place on upturned saucer in microwave safe dish or rack. Cover and place on turntable. Turn joint over halfway. Drain off fat during cooking.
<b>PORRIDGE – N.B. Use a large bowl.</b>				
1 serving	½ cup oats	HIGH	2½-3 mins.	Add 1 cup of water or milk. Stir halfway.
2 servings	1 cup oats	HIGH	4-5 mins.	Add 2 cups of water or milk. Stir halfway.
<b>RICE – Place in a large microwave safe bowl. 3 litre (6 pint)</b>				
Basmati	250 g	LOW	12-13 mins.	Use 600 ml (1 pt) to 800 ml (1½ pt) boiling water. Cover and place on turntable
Easycok White	250 g	HIGH	10½ -11½ mins.	

**POINTS FOR CHECKING** Always check that food is piping hot after reheating in the microwave. If unsure return to oven. Foods will still require a STAND TIME, especially if they cannot be stirred. The denser the food the longer the stand time.

# Cooking Charts

Food	Weight/ Quantity	Power Level	Time to Select (approx)	Instructions/ Guidelines
<b>SAUSAGES from raw - CAUTION: HOT FAT! Remove dish with care.</b>				
Thick	240 g (4)	HIGH	2-2½ mins.	Place on microwave safe plate or microwave rack. Cover and place on turntable.
Thin	110 g (4)	HIGH	1½-2 mins.	
<b>FRESH VEGETABLES – Place in shallow microwave safe dish.</b>				
Green Beans	450 g	HIGH	6-7 mins.	Add 90 ml (6 tbsp) water. Cover and place on turntable.
Beetroot	450 g	HIGH	8½ -10½ mins.	
Broccoli + Cauliflower - florets	450 g	HIGH	7-8½ mins.	
Brussel Sprouts	450 g	HIGH	7-8 mins.	
Cabbage – sliced	450 g	HIGH	6-8 mins.	
Carrots, Leeks	450 g	HIGH	6-7 mins.	
Corn on the Cob	450 g	HIGH	6-8 mins.	
Courgettes, Mange Tout	450 g	HIGH	3½ -4½ mins.	
Peas	450 g	HIGH	3½ -5½ mins.	
Potatoes – boiled	450 g	HIGH	5½ -6 mins.	
Potatoes – jacket (225 g / 8 oz each)	1	HIGH	4½ mins.	Wash and prick skins. Place directly on turntable on outer edge. After cooking stand for 5 mins wrapped in foil.
	2	HIGH	7 mins.	
<b>FROZEN VEGETABLES – Place in shallow microwave safe dish.</b>				
Beans – green, Carrots	450 g	HIGH	8½ -9½ mins.	Add 30 ml (2 tbsp) water. Cover and place on turntable.
Cauliflower	450 g	HIGH	10½ mins.	
Peas	450 g	HIGH	7-8 mins.	

**POINTS FOR CHECKING** Always check that food is piping hot after reheating in the microwave. If unsure return to oven. Foods will still require a **STAND TIME**, especially if they cannot be stirred. The denser the food the longer the stand time.

# Before Requesting Service

## ALL THESE THINGS ARE NORMAL:

The oven causes interference with my TV.

Some radio and TV interference might occur when you cook with the microwave oven. This interference is similar to the interference caused by small appliances such as mixers, vacuums, hair dryers, etc. It does not indicate a problem with your oven.

Steam accumulates on the oven door and warm air comes from the oven vents.

During cooking, steam and warm air are given off from the food. Most of the steam and warm air are removed from the oven by the air which circulates in the oven cavity. However, some steam will condense on cooler surfaces such as the oven door. This is normal.

I accidentally operate my microwave oven without any food in it.

Operating the oven empty for a short time will not damage the oven. However, we do not recommend this to be done.

There are humming and clicking noises from my oven when I cook by Combination.

These noise occur as the oven automatically switches from microwave power to Grill, to create the Combination setting. This is normal.

The oven has an odor and generates smoke when using Combination and Grill function.

It is essential that your oven is wiped out regularly particularly after cooking by Combination or Grill. Any fat and grease that builds up on the roof and walls of the oven will begin to smoke if not cleaned.

### PROBLEM

### POSSIBLE CAUSE

### REMEDY

Oven will not turn on.



The oven is not plugged in securely.

Remove plug from outlet, wait 10 seconds and re-insert.

Circuit breaker or fuse is tripped or blown.

Reset circuit breaker or replace fuse.

There is a problem with the outlet.

Plug another appliance into the outlet to check if the outlet is working.

Oven will not start cooking.



The door is not closed completely.

Close the oven door securely.

Старт Button was not pressed after programming.

Press Старт Button.

Another program has already been entered into the oven.

Press Стоп/Сброс Button to cancel the previous program and program again.

The program has not been entered correctly.

Program again according to the Operating Instructions.

Стоп/Сброс Button has been pressed accidentally.

Program oven again.

The "L---" appears in the Display Window.



The Child Safety Lock was activated by pressing Старт Button 3 times.

Deactivate Lock by pressing Стоп/Сброс Button 3 times.

When the oven is turning on, there is noise coming from Glass Tray.



The Roller Ring and oven bottom are dirty.

Clean these parts according to care of your oven (See next page).

If it seems there is a problem with the oven, contact an authorized Service Centre.



# Care of your Microwave Oven

1. Turn the oven off and remove the power plug from the wall socket before cleaning.
2. Keep the inside of the oven clean. When food splatters or spilled liquids adhere to oven walls, wipe with a damp cloth. Mild detergent may be used if the oven gets very dirty. The use of harsh detergent or abrasives is not recommended.
3. The outside oven surfaces should be cleaned with a damp cloth. To prevent damage to the operating parts inside the oven, water should not be allowed to seep into the ventilation openings.
4. Do not allow the Control Panel to become wet. Clean with a soft, damp cloth. Do not use detergents, abrasives or spray-on cleaners on the Control Panel.  
When cleaning the Control Panel, leave oven door open to prevent oven from accidentally turning on. After cleaning press **Ctrl/C6poc** Button to clear display window.
5. If steam accumulates inside or around the outside of the oven door, wipe with a soft cloth. This may occur when the microwave oven is operated under high humidity conditions and in no way indicates malfunction of the unit.
6. It is occasionally necessary to remove the glass tray for cleaning. Wash the tray in warm sudsy water or in a dishwasher.
7. The roller ring and oven cavity floor should be cleaned regularly to avoid excessive noise. Simply wipe the bottom surface of the oven with mild detergent, water or window cleaner and dry. The roller ring may be washed in mild sudsy water or dish washer. Cooking vapors collect during repeated use but in no way affect the bottom surface or roller ring wheels. When removing the roller ring from cavity floor for cleaning, be sure to replace in the proper position.
8. When it becomes necessary to replace the oven light, please consult a dealer to have it replaced.
9. Failure to maintain the oven in a clean condition could lead to deterioration of the surface that could adversely affect the life of the appliance and possibly result in a hazardous situation.

## Technical Specifications

Power Source:		220 V~ 50 Hz
Power Consumption:	Microwave:	1,250 W
Output:	Microwave*:	8,00 W
Outside Dimensions (H x W x D):		258 mm x 443 mm x 340 mm
Oven Cavity Dimensions (H x W x D):		215 mm x 306 mm x 308 mm
Glass Tray Diameter:		Ø255 mm
Operating Frequency:		2,450 MHz
Net Weight:		Approx. 11.0 kg

\* IEC Test Procedure

Specifications subject to change without notice.

As for the voltage requirement, the production month, country and serial number, please refer to the identification plate on the microwave oven.



# Содержание

Установка и подключение	2-3
Меры безопасности	4
Важная информация	5-6
Принципиальная схема устройства	7
Аксессуары вашей печи	8
Панель управления	9
Общее руководство	10-11
Посуда, пригодная для использования в микроволновой печи	12-13
Микроволновая печь <b>NN-SM220W</b>	14
Установка времени, таймера, блокировка от детей	15
Приготовление пиццы и разморозка	16
Автоматическое размораживание по весу	17
Руководство по размораживанию	18
Рекомендуемое время размораживания	19
Автоматическое приготовление по весу	20-21
Руководство по приготовлению и разогреву	22
Рекомендуемое время разогрева	23-24
Рекомендуемое время приготовления	25-27
Перед обращением в сервисный центр	28
Уход за микроволновой печью	29
Технические характеристики	29

# Установка и Подключение

## Проверка Вашей микроволновой печи

Распакуйте микроволновую печь, удалите все упаковочные материалы и проверьте ее на наличие таких повреждений как вмятины, неисправность запоров дверцы или трещины в дверце. Если Вы обнаружите какие-либо неисправности, сразу сообщите об этом Вашему дилеру. Не производите установку поврежденной микроволновой печи.

## Указания по заземлению

**ВНИМАНИЕ: В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ МИКРОВОЛНОВАЯ ПЕЧЬ ДОЛЖНА БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНА!**

Если сетевая розетка не имеет заземления, то покупатель должен заменить ее на другую, снабженную контактами заземления

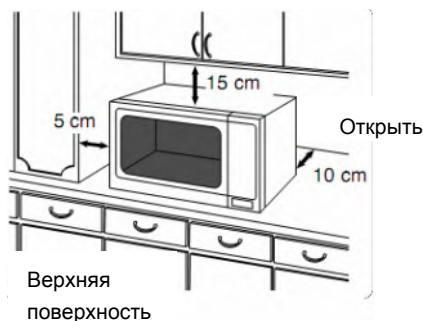
## Рабочее напряжение

Напряжение в сети должно соответствовать значению, указанному на фирменной наклейке. При подключении к сети с напряжением больше указанного возможно возгорание или другие повреждения.

## Установка микроволновой печи

Данная микроволновая печь предназначена только для использования на кухонном столе. Она не предназначена для встроенного использования или использования внутри шкафа.

1. Установите микроволновую печь на плоскую и устойчивую поверхность на высоте не менее 85 см от пола.
2. Печь должна быть установлена так, чтобы в случае необходимости, можно было легко выключить ее, выдернув шнур из розетки.



3. Для правильной работы печи необходимо обеспечить достаточную циркуляцию воздуха.

## При установке печи на поверхности кухонного стола:

- a. Оставляйте свободный промежуток 15 см от верхней поверхности печи, 10 см от задней поверхности, по 5 см от каждой из боковых сторон, не менее 40 см от передней поверхности (для открывания дверцы печи).
- b. Если одна сторона печи находится впритык к стене, другая сторона или верх печи должны быть свободны.

4. Не устанавливайте печь в непосредственной близости от газовой или электрической плиты.

5. Не допускается снятие ножек.

6. Данная печь предназначена только для бытового применения. Не рекомендуется пользоваться данной печью вне помещения.

7. Не рекомендуется пользоваться микроволновой печью при повышенной влажности воздуха.

8. Сетевой шнур не должен касаться корпуса печи. Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями. Не допускайте свисания сетевого шнура через край стола или другой мебели. Не опускajte сетевой шнур, вилку или печь в воду.

9. Не загромождайте вентиляционные отверстия печи.

Если во время работы печи эти отверстия окажутся закрытыми, это может привести к перегреву печи или к ее поломке. В этом случае печь защищена теплозащитным устройством безопасности, возобновляйте эксплуатацию только после охлаждения.

10. Данный прибор не предназначен для эксплуатации с помощью внешнего таймера или отдельного пульта дистанционного управления.

# Установка и Подключение

## Предупреждение

1. Уплотнители дверцы и места их прилегания необходимо протирать влажной салфеткой.

Прибор необходимо проверять на наличие повреждений уплотнителей дверцы и мест их прилегания. При обнаружении подобных повреждений не допускается эксплуатация прибора до выполнения ремонта специалистом сервисной службы, прошедшим обучение у изготовителя.

2. Не пытайтесь самостоятельно разбирать или производить регулировку или ремонт дверцы, корпуса панели управления, предохранительных блокировочных выключателей или любой другой части печи. Не снимайте наружную панель печи, которая не пропускает микроволны за пределы устройства. Ремонт должен производиться квалифицированным специалистом сервисной службы, прошедшим обучение у производителя.

3. Не допускается эксплуатация прибора при повреждении сетевого шнура или штепсельной вилки, а также если произошло падение или повреждение самого устройства или в его работе имеются неполадки. В случае повреждения сетевого шнура он должен быть заменен таким же шнуром, поставляемым производителем. Проведение ремонта неквалифицированными лицами опасно, поэтому он должен производиться только специалистом сервисной службы, прошедшим обучение у производителя.

4. Замена лампы печи должна производиться только специалистом сервисной службы, прошедшим обучение у производителя.

Когда возникает необходимость замены лампы, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

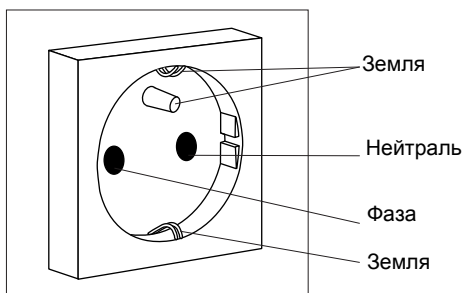
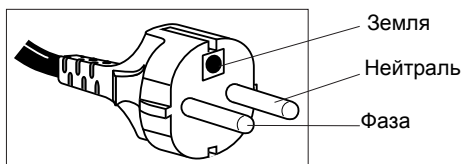
5. Дети могут пользоваться микроволновой печью только после того, как им будут даны понятные инструкции по эксплуатации печи и они смогут безопасно пользоваться ею, осознавая возможные опасности при ее неправильном использовании.

6. Жидкости и другие продукты не должны разогреваться в плотно запечатанных или закрытых емкостях, так как они могут взорваться.

7. Этот прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность.

## Внимание!

Данное устройство предназначено для подключения к сетевой розетке, имеющей заземление. Не пренебрегайте данной мерой безопасности, поскольку при отсутствии заземляющего провода в цепи устройства не будет отвечать требованиям защиты от поражения электрическим током. Вы должны обратиться к квалифицированному специалисту для установки розетки с заземлением, показанной на рисунке ниже.



# Меры безопасности

## Назначение микроволновой печи

**1. Не используйте печь ни для каких иных целей, кроме приготовления пищи.**

Эта печь разработана специально для разогрева и приготовления пищи. Не используйте печь для разогрева каких-либо химических веществ или непищевых продуктов.

**2. Удостоверьтесь, что посуда/емкость** подходит для использования в микроволновой печи.

3. Не используйте микроволновую печь для сушки бумаги, газет, белья и других материалов. Это может вызвать возгорание.

4. Когда Вы не пользуетесь печью, не кладите внутрь посторонние предметы на тот случай, если она будет случайно включена.

5. Не допускается включение

**МИКРОВОЛНОВОГО** или **КОМБИНИРОВАННОГО РЕЖИМА**, если внутри печи нет продуктов. Это может вызвать повреждение устройства.

6. При появлении дыма, поверните ручку Таймера в положение ноль или нажмите кнопку Стоп/Сброс, но дверцу оставьте закрытой. Отсоедините сетевой кабель или отключите электричество во всей квартире.

В соответствии с п.2 ст. 5 Федерального закона РФ «О защите прав потребителей» производителем установлен минимальный срок службы для данного изделия, который составляет 7 лет с даты производства при условии, что эксплуатация изделия производится в строгом соответствии с настоящей инструкцией и предъявляемыми техническими требованиями.

## Стекланный поворотный стол

1. Не включайте печь пока роликковое кольцо и стекланный поворотный стол не установлены на место.

2. Запрещается использовать стекланный поворотный стол других типов, кроме того, который специально предназначен для данной печи.

3. Если стекланный поворотный стол горячий, то перед его очисткой ему необходимо дать остыть.

4. Поворотный стол может вращаться в разных направлениях.

5. Если пища или посуда на стекланным поворотном столе касаются стенок печи, то поворотный стол будет автоматически вращаться в противоположном направлении. Это нормально.

6. Не готовьте непосредственно на стекланным поворотном столе .

## Роликковое кольцо

1. Для обеспечения бесшумной работы и удаления остатков пищи необходимо регулярно очищать роликковое кольцо и дно печи.

2. При приготовлении пищи роликковое кольцо необходимо всегда использовать вместе со стекланным поворотным столом.

3. Работа вентилятора после приготовления. Вентилятор может продолжать работать некоторое время после использования печи, чтобы охладить электрические компоненты. Это нормально, вы можете доставать блюдо из печи во время работы вентилятора.

## Обслуживание микроволновой печи

1. Ремонт и техобслуживание  
**ЕСЛИ ВАША ПЕЧЬ ТРЕБУЕТ РЕМОНТА**, обратитесь в ближайшую службу технической поддержки Panasonic. Любые операции по ремонту и техобслуживанию микроволновой печи, требующие снятия крышки корпуса, должны выполняться только квалифицированным персоналом сервисного центра, так как при этом возникает опасность микроволнового облучения.

2. Уплотнители дверцы

Не пытайтесь самостоятельно модернизировать, регулировать или ремонтировать дверцу, панель управления, предохранительную систему замка дверцы или любую другую деталь микроволновой печи. Не снимайте переднюю панель корпуса.

Необходимо поддерживать чистоту уплотнителей дверцы и мест их прилегания. Периодически протирайте их влажной тканью.

Запомните: Следует время от времени проверять целостность уплотнителей дверцы и прилегающих участков корпуса. Если они повреждены, устройством нельзя пользоваться до тех пор, пока все повреждения не будут устранены техническим специалистом, обученным производителем.

3. Внутреннее освещение камеры

Лампа внутреннего освещения должна заменяться только техническим специалистом, обученным производителем. **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** самостоятельно разбирать корпус устройства.

# Важная информация - Читайте Внимательно

## Безопасность

В случае задымления нажмите кнопку Стоп/Сброс или поверните ручку Таймера в нулевое положение и, оставив дверцу закрытой, отсоедините сетевой кабель или отключите электричество во всей квартире.

## Время приготовления

Время приготовления в микроволновой печи намного короче, чем при других способах приготовления пищи. Важно, чтобы рекомендуемое время приготовления пищи не превышало минимальное время приготовления, после которого необходимо проверить состояние продукта.

Время приготовления блюд в сборнике рецептов указано приблизительно. Время приготовления зависит от состояния продуктов, их температуры, высоты над уровнем моря, объема, размера и формы продуктов, а также от типа используемой посуды. Когда вы познакомитесь с печью, вы сможете настроить эти факторы. Во избежание переваривания пищи следует сначала устанавливать минимальное время приготовления. Если блюдо не совсем готово, можно установить дополнительное время приготовления, но если оно переварено, что-либо исправить будет невозможно!

Всегда начинайте с минимального времени приготовления.

## Внимание!

При превышении рекомендуемого времени приготовления блюд пища портится, кроме того, возможно возгорание и повреждение внутренней поверхности печи.

## 1. Небольшие порции продуктов

При длительном приготовлении небольшие порции или блюда с низким содержанием влаги могут пересохнуть или даже сгореть. Если произошло возгорание продукта, необходимо отключить печь, не открывая дверцу, и отсоединить сетевой шнур от розетки.

## НИКОГДА НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ПЕЧЬ БЕЗ ПРОДУКТОВ

## 2. Продукты с низким содержанием влаги.

Будьте осторожны при приготовлении продуктов с низким содержанием влаги, например, хлеба, шоколада, попкорна, печенья и пирожных. При длительном приготовлении блюда с низким содержанием влаги могут пересохнуть или даже сгореть. Мы не рекомендуем готовить продукты с низким содержанием влаги, такие как попкорн или лепешки. Эта печь разработана для приготовления и разогрева пищи. Мы не рекомендуем использовать ее для разогрева НЕпищевых продуктов, таких как грелки, пакеты для муки.

## 3. Рождественский пудинг.

Рождественские пудинги и другие продукты с высоким содержанием жиров или сахара, например, варенье, пироги, нельзя готовить слишком долго. Эти продукты нельзя готовить без присмотра, т.к. после перегрева они могут воспламениться. См. стр. 23-24.

## 4. Вареные Яйца

Не допускается варить яйца в скорлупе или подогревать сваренные вкрутую яйца в микроволновом режиме, так как они лопнут из-за повышения внутреннего давления.

## 5. Прокалывание

При приготовлении продуктов с непористой кожурой, таких как картофель, яичный желток или сосиски рекомендуется предварительно проколоть их, чтобы они не лопнули.

## 6. Жидкости

Жидкости и другие пищевые продукты не следует подогревать в закрытых емкостях, так как они могут взорваться. При разогревании жидкостей в микроволновой печи, например супа, соусов или напитков, их закипание может произойти без видимых пузырьков. В результате кипящая жидкость может выплеснуться из посуды. Во избежание этого следуйте следующим правилам:

- а) Не пользуйтесь прямосторонними емкостями с узким горлышком.
- б) Не допускайте перегрева жидкостей.
- в) Перемешайте жидкость дважды: один раз перед тем, как поместить емкость с жидкостью в печь, и второй раз - по истечении половины срока, отведенного для приготовления.
- г) После разогрева оставьте жидкость в печи на некоторое время, а затем помешайте и аккуратно достаньте емкость из печи.
- д) При разогреве жидкостей в микроволновой печи может происходить их бурное кипение уже после воздействия волн, поэтому соблюдайте осторожность, когда вынимаете емкость с жидкостью из печи.

## 7. Крышки контейнеров.

Всегда снимайте крышки с посуды и контейнеров для пищи перед приготовлением/разогревом в микроволновой печи. Если этого не сделать, пар и внутреннее давление могут привести к взрыву после окончания процесса приготовления.

## 8. Обжаривание во фритюре

Не пытайтесь жарить пищевые продукты в кипящем жире.

# Важная информация - Читайте Внимательно

## 9. Термометр для мяса

Для определения степени готовности мяса или птицы Вы можете использовать специальный термометр для мяса. Для этого необходимо предварительно вынуть блюдо из печи. Если блюдо не совсем готово, устанавливайте обратно в печь и готовьте еще несколько минут при рекомендуемой мощности. Не используйте обычный металлический термометр для мяса в микроволновой печи, так как он вызовет искрение .

## 10. Бумага/Пластик

При разогреве продуктов в пластиковых или бумажных упаковках нужно следить за процессом, так как при перегреве пластик или бумага могут загореться. Не помещайте в печь продукты, упакованные в бумагу из вторсырья (например, оберточную бумагу или бумажные полотенца), за исключением тех случаев, когда на бумаге есть специальная наклейка "Безопасно при использовании в микроволновых печах", так как упаковка может содержать примеси, вызывающие искрение и/или возгорание при работе печи.

## 11. Повторный разогрев

Обычно продукты подаются в горячем виде. Достаньте пищу из печи и убедитесь, что она достигла необходимой степени готовности, например, пар идет от продукта и соус кипит. (По своему желанию вы можете разогревать продукты до 72°C, контролируя температуру с помощью пищевого термометра - но помните, не используйте этот термометр в микроволновой печи.)

## 12. Время устойчивости

Время устойчивости - это период после приготовления или разогрева пищевых продуктов до еды. В это время тепло передается от краев в центр продукта, устраняя холодные непрогретые места. См. Стр. 10 и 19.

## 13. Поддерживайте печь в чистоте

Регулярная очистка очень важна для безопасной эксплуатации печи. Отключите печь! Выжмите ткань, смоченную в теплой воде, затем протрите внутреннюю поверхность печи, чтобы устранить жиры и остатки продуктов. Обратите особое внимание на зону уплотнения двери, а также районы, расположенные вокруг защитной пластины .

## 14. Посуда

Перед использованием убедитесь, что посуда / контейнеры пригодны для использования в микроволновой печи. См. стр. 12-13

## 15. Бутылочки для кормления/Консервы для детского питания

Бутылочки для кормления и банки с детским питанием следует помещать в печь без крышек и сосок. Содержимое нужно помешивать или периодически встряхивать. Перед кормлением необходимо проверить температуру содержимого, чтобы не допустить ожогов. Смотрите стр.22.

## 16. Искрение

Искрение может произойти в том случае, когда металлический контейнер/посуда были помещены в микроволновую печь или используется несоответствующее количество пищевых продуктов. Если это произойдет, немедленно выключите печь. Невыполнение этого может привести к повреждению печи.

## 17. Максимальный вес на поворотном столе

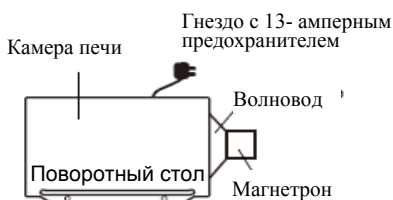
Максимальный вес, который может быть размещен на поворотном столе, составляет 3 кг (6 фунтов 10 унций) (это включает в себя общий вес продуктов питания и посуды, в которой они находятся)



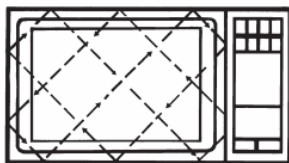
## Принципиальная схема устройства

Микроволновая энергия была предназначена для приготовления и разогревания питания в первых экспериментах по радиолокации во Второй мировой войне.

### Как приготовить пищу с помощью микроволн в СВЧ – печи



В СВЧ печи электрическая энергия превращается в микроволновую за счет трубки магнетрона.



#### ОТРАЖЕНИЕ

Микроволны отражаются от металлических стен и металлической двери.



#### Передача

Микроволны проходят сквозь контейнеры для приготовления пищи и поглощаются молекулами воды в пище (все продукты питания содержат молекулы воды в большей или меньшей степени).

Микроволны заставляют молекулы воды вибрировать с высокой скоростью, вызывая тем самым трение, которое приводит к интенсивному нагреву продукта. Микроволны также притягиваются продуктами, содержащими много жира и сахара, поэтому такие продукты готовятся быстрее. Микроволны могут проникать только на глубину 4-5 см и тепло распространяется глубже по всему продукту за счет проводимости, как и в обычной печи - снаружи продукта вовнутрь.

#### Важные замечания

Посуда, используемая при приготовлении/разогреве, нагревается от готовящегося продукта благодаря проводимости.

Поэтому необходимо использовать прихватку даже при приготовлении в режиме микроволн.

Микроволны не проходят через металл, а отражаясь могут вызвать искрение, что приводит к поломке печи. Поэтому нельзя использовать металлическую посуду в микроволновой печи. Также нежелательно помещать в микроволновую печь посуду с металлическим напылением.

#### Пищевые продукты, не подходящие для приготовления в микроволновой печи.

Йоркширские пудинги, суфле, пироги и выпечка.

Так как при правильном приготовлении этих продуктов используется внешний нагрев, не пытайтесь приготовить эти продукты с помощью микроволн.

Продукты, которые требуется готовить во фритюре, также нельзя приготовить в микроволновой печи.

#### Вареные яйца

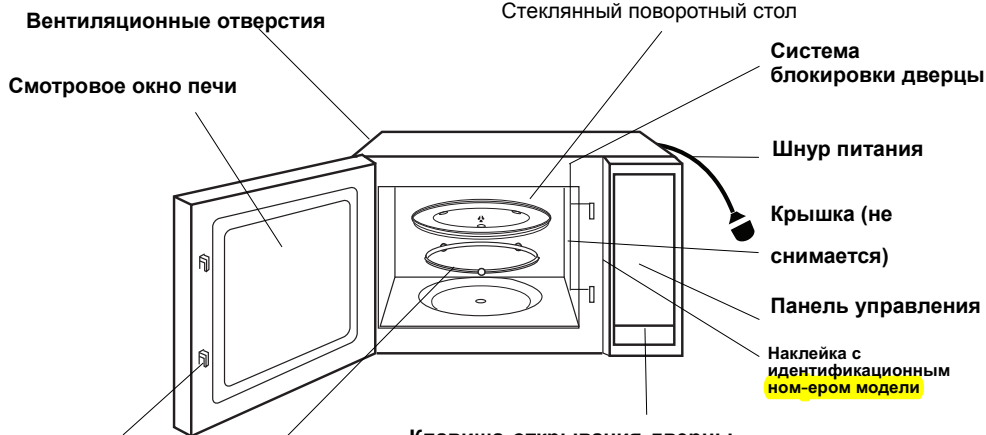
Нельзя варить яйца в микроволновой печи. Сырые яйца в скорлупе могут взорваться и привести к серьезным травмам.

#### Время устояки

Когда микроволновая печь выключена, продукт будет разогреваться за счет проводимости, а не за счет микроволн. Поэтому время устояки очень важно для приготовления пищевых продуктов в микроволновой печи, в частности, для приготовления плотных продуктов, таких как мясо, пироги и разогрев приготовленных блюд (см. стр. 10).

# Аксессуары вашей печи

1. Перед включением печи установите в нее роликое кольцо и поворотный стол.
2. Используйте только стеклянный поворотный стол, предназначенный для данной микроволновой печи.
3. Если стеклянный поворотный стол горячий, дайте ему остыть, прежде чем мыть или чистить его.
4. Искрение может произойти в том случае, если в микроволновую печь был помещен металлический контейнер/посуда или используется несоответствующее количество пищевых продуктов. Если это произойдет, немедленно выключите печь.
5. Не ставьте пищу непосредственно на поворотный стол. Всегда ставьте еду на тарелке или в другой посуде. Исключением является приготовление картофеля в мундире или Автоматическая программа приготовления Картофель в мундире.
6. Если продукт или посуда касается внутренних стенок печи, это может вызвать остановку вращения поворотного стола. При этом поворотный стол начинает вращаться в противоположном направлении. Это нормально. Откройте дверь печи, переставьте посуду или продукт и продолжайте приготовление.
7. Поворотный стол может вращаться в любом направлении. Максимальный вес, который может быть размещен на поворотном столе, составляет 3 кг (это включает в себя общий вес продуктов питания и посуды).
8. Во время готовки в СВЧ-печи поворотный стол может колебаться. Это не влияет на результат приготовления пищи.
9. Стеклянный поворотный стол и роликое кольцо - единственные аксессуары, которые всегда используются в микроволновой печи на всех режимах. Остальные аксессуары используйте в соответствии с рекомендациями инструкции.



**Система блокировки дверцы**

**Роликое кольцо**

1. Роликое кольцо нужно регулярно чистить во избежание дополнительных шумов во время работы.

2. Роликое кольцо и поворотный стол используются только вместе.

**Кнопка открывания дверцы**

Нажмите, чтобы открыть дверь.

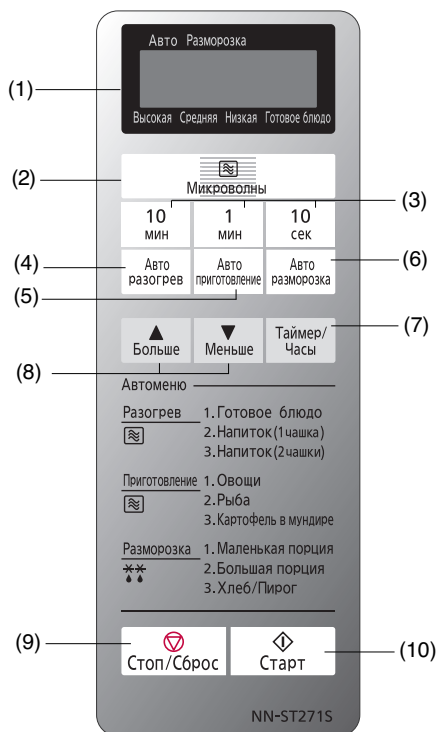
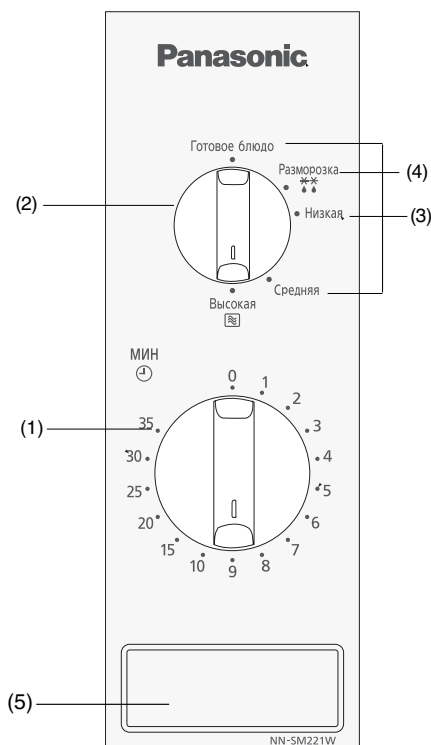
Открытие дверцы во время приготовления приведет к остановке процесса, но программа сохранится.

Для моделей NN-ST271S/NN-ST251W,

приготовление возобновляется после закрытия дверцы и нажатия кнопки Старт.

Для модели NN-SM221M, приготовление возобновляется после закрытия дверцы.

# Панель управления



- (1) Таймер
- (2) Выбор режима приготовления пищи
- (3) Установка мощности микроволнового режима
- (4) Мощность размораживания
- (5) Клавиша открывания двери.

## Звуковой сигнал

NN-ST271S/NN-ST251W

При нажатии кнопок раздается звуковой сигнал. Если сигнал отсутствует, значит установка произведена неправильно. При переходе от одного этапа программы к другой раздается двойной сигнал. По окончании процесса приготовления прозвучит 5 звуковых сигналов.

\* Дизайн панели управления может варьироваться от отображаемой панели (в зависимости от цвета), но их функции одинаковые

- (1) Окошко дисплея
  - (2) Кнопка установки мощности микроволнового режима
  - (3) Кнопка установки времени
  - (4) Кнопка автоматического разогрева по весу
  - (5) Кнопка автоматического приготовления по весу
  - (6) Кнопка автоматического размораживания по весу
  - (7) Кнопка таймера/ часов
  - (8) Кнопки выбора веса
  - (9) Кнопка остановки/ сброса
- Перед приготовлением:**  
Одно нажатие сбрасывает предыдущие команды.  
**Во время приготовления:**  
Одно нажатие останавливает процесс приготовления. Второе нажатие сбрасывает все команды, и на дисплее появляется знак двоеточия или текущее время.
- (10) Кнопка старта

# Общее руководство

## Время выдержки перед подачей (устойка)

Пища с более плотной структурой, например мясо, картофель в мундире, выпечка требуют некоторого времени после приготовления перед подачей на стол (внутри или вне печи). За это время тепло продолжает распределяться внутри продукта до окончательной готовности блюда. Порционные куски мяса выдерживаются 10-15 мин, картофель в мундире - примерно 2-5 мин. Другие продукты, готовящиеся под пищевой пленкой, такие как овощи, рыба и т.д., выдерживаются 2-5 минут. Если блюдо не совсем готово, поставьте его снова в печь и доведите до готовности. После размораживания продуктов питания также должно быть некоторое время выдержки.. См. стр. 18-20.

## Количество



Небольшие порции приготовятся быстрее, чем блюда большого объема. То же относится и к разогреву.  
**Свободное пространство**



Пища готовится быстрее и более равномерно, если есть свободное пространство между отдельными кусочками. НИКОГДА не кладите куски друг на друга.

## Содержание влаги

Содержание влаги во многих свежих продуктах, таких как овощи и фрукты, может существенно изменяться в течение сезона. Хороший пример тому - картофель в кожуре. Поэтому время готовки может изменяться и регулироваться в зависимости от времени года.

Сыпучие продукты (рис, макароны и т.п.) могут тоже изменить содержание влаги во время хранения, и тогда время готовки для них будет отличаться от времени приготовления только что купленных продуктов.

## Плотность

Пористые, рыхлые продукты разогреваются быстрее, чем продукты с большей плотностью.

## Пищевая клейкая пленка

Пищевая пленка способствует удерживанию влаги в пище, за счет чего сокращается время приготовления. Однако перед готовкой следует пленку проколоть в нескольких местах, чтобы обеспечить выход излишнего пара. Во избежание ожогов соблюдайте осторожность, когда снимаете пленку с готового блюда.

## Прокалывание



Кожура или кожица на отдельных продуктах приводит во время готовки к скоплению внутри пара. Такие продукты рекомендуется проколоть в нескольких местах или снять полоски кожицы, чтобы пар беспрепятственно выходил. Это относится к таким продуктам, как яйца, картофель, яблоки, сосиски и т.п. **НЕ ДОПУСКАЕТСЯ ВАРИТЬ ЯЙЦА В СКОРЛУПЕ.**

## Покрытие



Пища должна быть накрыта крышкой или пищевой пленкой, пригодной для использования в микроволновой печи. Следует накрывать рыбу, овощи, запеканки, супы. Не требуют крышки соусы, выпечка, картофель в мундире, кондитерские изделия.

## Общее руководство

### Форма

Продукты, имеющие одинаковый размер, готовятся более равномерно. В микроволновой печи пища готовится лучше в посуде округлой формы, нежели в посуде квадратной или с выступающими углами.



### Исходная температура

Чем ниже исходная температура продукта, тем больше времени требуется для разогрева. Пища из холодильника требует больше времени для разогрева, чем продукты комнатной температуры. Температура продуктов из холодильника обычно 5 -8 С.

### ЖИДКОСТИ

Все жидкие блюда нужно хорошо перемешать **до и во время приготовления**. В особенности это относится к воде, которая может выплеснуться из посуды. НЕ ПЕРЕГРЕВАТЬ.



### Переверачивание и помешивание

Некоторые продукты во время готовки следует перемешивать. Мясо и рыбу в середине готовки нужно перевернуть на другую сторону.

### Размещение

Отдельные части продуктов, такие, как куски курицы или отбивные, должны быть размещены в посуде таким образом, чтобы их более толстые части располагались дальше от центра.

### Проверка степени готовности



Важно проверять готовность блюда во время процесса приготовления и по завершении указанного в рецепте времени, даже если используется **программа автоматического приготовления** (так же, как Вы проверяете степень готовности блюда при использовании обычной духовки). Если блюдо не совсем готово, поставьте его снова в печь и доведите до готовности.

### Размер посуды

Размер посуды влияет на время приготовления пищи. Пища, помещенная в большую емкость, приготовится быстрее, чем то же количество, помещенное в меньшую емкость.



### Чистка

Так как микроволны воздействуют на частицы пищи, держите печь все время в чистоте. Трудноудаляемые пятна от пищи могут быть удалены с помощью фирменного аэрозольного чистящего средства для микроволновой печи, нанесенного на мягкую ткань. Всегда насухо протирайте печь после очистки.

# Посуда, пригодная для использования в микроволновой печи

Выбор подходящей посуды является одним из очень важных факторов, которые влияют на ваше приготовление.

## Испытание посуды на пригодность



Если вы не уверены, что посуда предназначена для использования в микроволновой печи, проверьте следующим способом:

1. Заполните мерный стаканчик 300 мл холодной водой.
2. Поставьте на поворотный стол посуду, которую Вы хотите проверить, рядом с ней расположите мерный стаканчик с водой. Если посуда имеет большой размер, стаканчик поставьте внутрь посуды.
3. Включите режим Микроволны высокой мощности на 1 мин.

## Результаты

Если посуда подходит для микроволновой печи, она будет прохладна, а вода в мерном стаканчике начнет нагреваться. Если посуда теплая, значит она не подходит для использования в микроволновой печи. Внимание: Этот тест не распространяется на пластиковую или металлическую посуду типа Le Creuset®, которые не могут быть использованы, т.к. сделаны из чугуна и покрыты эмалью.

## Руководство по быстрой проверке кухонных принадлежностей

### СТЕКЛЯННАЯ ПОСУДА



Жаропрочное стекло, например Pyrex®, идеально подходит для готовки в микроволновой печи.

Не используйте тонкое стекло, которое может треснуть из-за тепла от продуктов питания. Не используйте свинцовый хрусталь, который может треснуть или изогнуться.

### ГОНЧАРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ, ФАЯНС, КЕРАМИКА.



Используйте только полностью глазурованную посуду. Не используйте частично глазурованную посуду, т.к. она способна абсорбировать воду, поглощающую микроволны, в результате чего посуда будет перегреваться и замедляется процесс приготовления пищи.

### ФАРФОРОВЫЕ И КЕРАМИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ



Только жаропрочные глазурованные тарелки, кастрюли, кружки, чашки из китайского фарфора можно использовать в микроволновой печи. Фарфор и керамика обычно

идеально подходят для использования в микроволновой печи. Посуду из тонкого фарфора можно использовать для нагрева только в течение короткого времени, в противном случае посуда из такого фарфора может треснуть. Не используйте посуду с краями или рисунком, содержащими металл. Не используйте кувшины и кружки с приклеенными ручками, так как клей может распиться в микроволновой печи.

### ФОЛЬГА, МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ПОСУДА



**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** для приготовления фольгу или металлическую посуду. Это может повредить вашу печь. Переложите продукты из металлической посуды в пригодную для приготовления в микроволновой печи.

# Посуда, пригодная для использования в микроволновой печи

## ПЛАСТИКОВАЯ ПОСУДА

Многие пластиковые емкости предназначены для использования в СВЧ-печи. Используйте емкости Tupperware®, только если они предназначены для использования в СВЧ-печи. Не используйте посуду из меламина, так как она может оплавиться. Не используйте пластиковую посуду для приготовления пищи с высоким содержанием сахара и жира или продуктов, которые требуют длительного процесса приготовления, например, коричневый рис. Никогда не готовьте в упаковке для маргарина или йогурта, так как они оплавятся.

## БУМАЖНАЯ ПОСУДА

Бумажные кухонные полотенца можно использовать для покрытия мучных кондитерских изделий и бекона для предотвращения разбрызгивания **ТОЛЬКО ПРИ КОРОТКОМ ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БУМАЖНЫЕ КУХОННЫЕ ПОЛОТЕНЦА ПОВТОРНО.** Не используйте бумажные кухонные полотенца, содержащие искусственные волокна. Обратите внимание, что только фирменные вторично переработанные бумажные кухонные полотенца рекомендуется использовать в СВЧ-печи. Не пользуйтесь вошеной посудой и посудой покрытой пластиком, так как это покрытие может оплавиться. Жиронепроницаемая бумага может быть использована для выкладывания на дне посуды и для покрытия жирной пищи. Бумажные тарелки могут использоваться для нагрева только в течение **КОРОТКОГО ВРЕМЕНИ.**

## ПЛЕТЕНАЯ, ДЕРЕВЯННАЯ, СОЛОМЕННАЯ ПОСУДА

Не используйте эти элементы в вашей микроволновой печи. При постоянном использовании и при длительном воздействии они трескаются, могут воспламениться. Не используйте деревянные блюда в микроволновой печи.

## ПЛЕНКА

Используйте пленку, пригодную для использования в СВЧ-печи, для накрытия посуды с пищей, которая будет подогреваться или готовиться. Избегайте прямого контакта пленки с пищей.

## АЛЮМИНИЕВАЯ ФОЛЬГА

Алюминиевая фольга в небольшом количестве может использоваться для обертывания кусков мяса во время размораживания и приготовления пищи. Так как микроволны не проходят через фольгу, это препятствует нагреванию и пригоранию обернутых фольгой частей. Не касаться фольгой боковых и верхней стенок печи, так как это может привести к искрению и повреждению печи.

## ПАКЕТЫ ДЛЯ ЗАПЕКАНИЯ

Удобно запекать мясо на заданной мощности и по установленному времени, когда одна сторона пакета с мясом закрыта при запекании. Не используйте металлические зажимы.



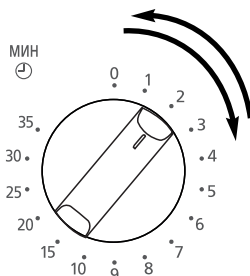
# Микроволновая печь NN-SM221W

## Мощность

Максимальная	800Вт
Средняя	700Вт
Низкая	360Вт
Разморозка	270Вт
Готовое блюдо	250Вт



- Поверните поворотный выключатель для выбора уровня мощности.



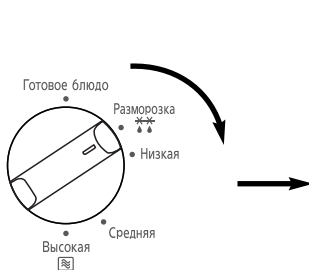
- Поворачивая поворотный выключатель, установите время приготовления. Если дверца закрыта, то приготовление начнется сразу. Для приготовления в течение короткого времени установите поворотный переключатель на 2 мин., а затем изменяйте время приготовления по своему усмотрению.

## Примечания

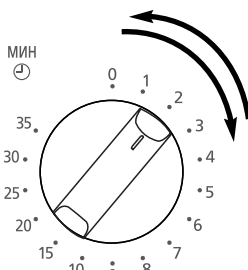
1. Если Вы хотите проверить состояние блюда во время приготовления, просто откройте дверцу. Печь автоматически остановит процесс приготовления. Для продолжения - закройте дверцу.
2. Чтобы остановить процесс приготовления, поверните ручку Таймер в положение ноль. Время приготовления можно обнулить в любой момент повернув указанную ручку.
3. По завершению приготовления, после того, как Вы вынули пищу из печи, убедитесь, что ручка Таймер находится в положении ноль.
4. По истечении половины заданного для размораживания времени, необходимо перевернуть или накрыть продукты.

## Размораживание в NN-SM221W

⚡ Мощность размораживания составляет 270 Вт.



- Выберите мощность размораживания, поворачивая поворотный выключатель.



- Установите время размораживания, поворачивая поворотный выключатель. Если дверца закрыта, то разморозка начнется сразу. Для разморозки за короткое время, установите поворотный переключатель на 2 мин., а затем изменяйте время разморозки по своему усмотрению.

Внимание : Для размораживания, смотри таблицу на стр. 19.



## Установка времени Для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

При первом включении печи "88.88" появляется в окошке дисплея.

например. 11:25

Нажмите одиннадцать раз  
(для установки часов )

Нажмите пять раз  
(для установки 1 мин.)

Таймер/  
Часы



10 мин    1 мин    10 сек



Таймер/  
Часы

Нажмите два раза (для установки 10 мин.)

• Нажмите кнопку таймер / часы два раза. Точка начинает мигать.

• **Нажмите кнопку таймера** - введите время дня нажатием соответствующих кнопок. Время появляется на дисплее. Если кнопка (10 мин / 1 мин / 10 сек) нажата, то время будет быстро увеличиваться.

• **Нажмите кнопку таймер / часы**. Время введено.

### Примечание:

1. Для повторной установки времени снова выполните операции 1-3.
2. Время будет отображаться на дисплее, пока печь подключена к сети.
3. Часы имеют 24-часовую индикацию времени

## Таймер

### Для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

Эта функция работает как поминутный таймер задержки включения. В это время микроволновая печь не работает.

Таймер/  
Часы



10 мин    1 мин    10 сек



⬇  
Старт

• Нажмите кнопку таймер / часы. Дисплей остается пустым.

• Установите требуемое время. Максимальное время составляет 90 минут.

• Нажмите кнопку Старт. Начнется отсчет времени на дисплее.

## Блокировка от детей

### Для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

Эта функция предотвращает включение печи маленькими детьми, однако дверца при этом не блокируется и может быть открыта. Функция блокировки от детей CHILD LOCK может быть активирована, только если на дисплее отображается двоеточие.

Для установки: кнопка старта

Для отмены: кнопка остановки/сброса

⬇  
Старт

⬇  
Стоп/Сброс

• **Нажмите кнопку Старт три раза.** Время перестанет отображаться на дисплее (Установки времени не будут потеряны). На дисплее появится "L---".

• **Нажмите кнопку Стоп / сброс три раза.** Время вновь появится на дисплее.

## Приготовления пищи и разморозка Для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

Роликовое кольцо и стеклянный поворотный стол обязательно должны быть установлены при использовании микроволновой печи.

Микроволновая мощность



1. Выберите высокую мощность **800 Вт**
2. Выберите мощность для режима размораживания **270 Вт**
3. Выберите среднюю мощность **700 Вт**
4. Выберите низкую мощность **360 Вт**
5. Выберите мощность для медленной готовки **250 Вт**



• **Нажмите кнопку выбора мощности микроволновой печи.** Выберите нужный уровень мощности. Световой индикатор появится рядом с выбранным уровнем мощности.

• Выберите время приготовления, нажимая соответствующие кнопки. Ваша печь может быть запрограммирована на срок до 90 минут на среднюю, низкую мощность, мощность для режима размораживания. Высокая мощность может быть запрограммирована на 30 минут.

• **Нажмите Кнопку Старт.** Начнется процесс приготовления и отсчет времени на дисплее.

**Примечание:** Для размораживания, смотри таблицу на стр. 19.

### Программируемое приготовление

Печь имеет возможность программирования на 2 этапа приготовления. При этом печь может автоматически менять мощность приготовления. (Повторите этапы с 1 по 2, но кнопку Старт нажмите после того, как введены программы для 2 этапов).

### Примечание:

1. Таймер не может быть запрограммирован в режиме программируемого приготовления.
2. Эта функция недоступна для Автоматических программ приготовления и Турбо разморозки.

## Автоматическое размораживание по весу Для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

Эта функция позволяет размораживать различные куски мяса, курицы и рыбы по введенному вами весу продукта.



•Нажмите на кнопку один раз, чтобы выбрать маленькую порцию, два раза, чтобы выбрать большую порцию и 3 раза, чтобы выбрать Хлеб/Пирог . Номер программы появится на дисплее.

• Выберите вес с помощью кнопок больше/меньше. Если кнопка больше/меньше нажата и удерживается, вес будет быстро увеличиваться/уменьшаться.

•Нажмите кнопку Старт. Не забывайте перемешивать/переворачивать продукты во время размораживания.

программа	Диапазон веса	Подходящие продукты
1.Маленькая порция	200г-1000 г	Булочки, хлеб (кусочки, буханка)
2.Большая порция	600 г-1600г	Кусочки курицы, котлеты, фарш
3.Хлеб/Пирог	100г-600г	Торт или хлеб.

### Маленькая порция

Разделите на куски мясной фарш во время размораживания. Лучше всего размораживать продукты в большой неглубокой тарелке. Эта программа не подходит для размораживания сосисок, при их размораживании необходимо вручную вводить мощность и время разморозки. Отбивные и курица должны быть расположены одним слоем, переворачивайте их почаще во время разморозки. Для времени устойки при размораживании см. таблицу на стр. 19.

### Большая порция

Курицу или мясо на кости необходимо прикрывать кусочками фольги, особенно жирные части продуктов. Это предотвращает перегрев внешних слоев продукта. Необходимо покрывать фольгой крылышки, куриную грудку и жирные части птицы, закрепляя фольгу с помощью шпажек для коктейлей. Фольга не должна касаться стенок камеры микроволновой печи. Время устойки при размораживании мяса на кости должно быть не менее 1 часа.

### Хлеб/Пирог

Эта программа подходит для разморозки маленьких кусочков продукта, который требует быстрого приготовления, так как они могут нагреться сразу после размораживания. Буханку хлеба тоже можно размораживать в этой программе, но потребуются дополнительное время устойки, чтобы хлеб оттаял внутри. Время устойки можно сократить, если разрезать буханку на более мелкие куски, например, пополам. Продукты необходимо перевернуть по истечении половины времени размораживания. Данная программа НЕ подходит для размораживания тортов и пирожных, например, чизкейка. Для времени устойки при размораживании см. таблицу на стр. 19.

# Руководство по размораживанию

Для получения лучшего результата

1. Поместите продукты в подходящую посуду. Куски мяса и птицы должны быть помещены на перевернутое блюдо или пластиковую решетку, если она есть в наличии.
2. Проверяйте продукты во время размораживания, т.к. они отличаются по времени разморозки.
3. Нет необходимости накрывать продукты при размораживании.
4. Всегда перемешивайте или переворачивайте продукты, особенно по сигналу микроволновой печи. Прикрывайте продукты фольгой при необходимости (см. пункт 6).
5. Фарш, отбивные и другие небольшие по размерам продукты необходимо разделить и расположить одним слоем.
6. Необходимо покрывать фольгой продукты. Это важно при размораживании курицы и мяса на кости. Внешние части продуктов размораживаются быстрее, чем внутренние, поэтому покрывайте фольгой крылышки, куриную грудку и жирные части птицы, закрепляя фольгу с помощью шпажек для коктейлей.
7. Некоторое время устойки необходимо, чтобы продукт оттаивал внутри (минимум 1 час для мяса на кости и целой курицы).



Разместите продукты одним слоем.



Во время размораживания переворачивайте продукты или разделяйте на более мелкие части



Защитите края, выступающие и тонкие части мяса и рыбы небольшими кусочками мягкой фольги для предотвращения их пересушивания

## Рекомендуемое время размораживания

Рекомендуемое время размораживания приведено ниже. Всегда проверяйте продукты в процессе размораживания, открыв дверцу печи. После закрытия дверцы размораживание продолжится, если это необходимо. Для разморозки продуктов в большем объеме необходимо соответственно регулировать время размораживания. Не надо накрывать продукты во время разморозки.

Тип продукта	Время Размораживания	Метод	Примерное время устойки
Мясо			
Говядина / баранина / свинина 450г	6-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду или на решетку. Три-четыре раза переверните продукт во время разморозки. Накройте фольгой.	60 мин.
Фарш из говядины 450г.	10-13 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Три-четыре раза разделите на более мелкие части и переверните продукт во время разморозки.	15 мин.
Куски мяса 450г.	7-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду в один слой. Два раза переверните продукт во время разморозки. Накройте фольгой в случае необходимости.	15 мин.
Колбасы 450г.	4 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду в один слой. Два раза переверните продукт во время разморозки. Накройте фольгой в случае необходимости.	15 мин.
Бекон, ломтики ветчины 450г	6-7 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Два раза переверните и разделите продукт во время разморозки. Накройте фольгой в случае необходимости.	10 мин.
Тушение 450г.	8-10 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Часто перемешивайте во время разморозки.	15 мин.
Целая курица 450г.	7-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду или на решетку. Три-четыре раза переверните продукт во время разморозки. Накройте фольгой.	60 мин.
Кусочки курицы 450г.	6-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду в один слой. Два раза переверните продукт во время разморозки. Накройте фольгой в случае необходимости.	15-30 мин.
Рыба			
Целая рыба 450г.	7-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Два раза переверните продукт во время разморозки. Накройте фольгой.	15 мин.
Филе/Стейк 450г.	7-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Два раза переверните и разделите продукт во время разморозки. Накройте фольгой, если необходимо.	15 мин.
Креветки 450г.	7-8 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Два раза перемешайте продукт во время разморозки.	10 мин.
Другое			
Ломтики хлеба 400г	1 мин. 30 сек. - 2 мин.	Поместите продукт на поворотный стол. Разделите продукт во время разморозки.	10 мин.
Ломтик хлеба, 30г.	10 - 15 сек.	Поместите продукт на поворотный стол на бумажном кухонном полотенце.	1-2 мин.
Выпечка 450г.	1 мин. 30 сек. + время выдержки 1 мин 30 сек.	Поместите продукт на тарелку. Переверните после устойки в течение 1 минуты.	10-15 мин.
Ягоды (без косточки) 450г.	8-9 мин.	Поместите продукт в соответствующую посуду. Два раза перемешайте продукт во время разморозки.	10 мин.

## Разогрев /приготовление пищи с использованием программ автоматического приготовления Для моделей NN-ST27S / NN-ST251W

Эта функция позволяет автоматически разогревать или готовить пищу по весу продукта. После установки веса продукта печь автоматически определяет уровень мощности микроволн и начинается процесс готовки. Выберите тип продукта и введите его вес. Вес вводится в граммах.

например.



•Выберите программу нажатием кнопки. Номер программы появится на дисплее.

•Выберите вес с помощью кнопок больше/меньше. Если кнопка больше/меньше нажата и удерживается вес будет увеличиваться/уменьшаться быстро.

•Нажмите Кнопку Старт.

### Рекомендации по использованию

Программы автоматического приготовления разработаны таким образом, чтобы готовить и разогревать пищу по выбранному весу продукта. Эти программы должны использоваться только для указанных продуктов питания с рекомендованным весом. Если вы допускаете некоторые расхождения от рекомендованного веса, то перед подачей на стол проверяйте, чтобы продукт полностью приготовился.

### Программа автоматического разогрева по весу

Авто  
разогрев

#### 1. Готовое блюдо (200-800г)

Эта программа предназначена для разогрева уже готовой пищи или свежеприготовленных блюд. Все продукты должны быть приготовлены заранее. Продукты должны иметь температуру 5°C, примерно равную температуре хранения в холодильнике. Перемешивайте продукты по звуковому сигналу. Необходима устойка в несколько минут. Перед подачей на стол, убедитесь, что продукт приготовлен. Приготовление больших кусков мяса/рыбы под соусом может потребовать более длительного времени приготовления.



#### 2. Напиток (1 чашка) (150 г)

Эта программа предназначена для разогрева одной чашки горячего напитка (чай, кофе, молоко, суп и прочее). Выберите разогрев 1 чашки, введите вес 150 г. По завершении нагрева тщательно перемешайте.



## Разогрев/приготовление пищи с использованием программ автоматического приготовления

### 3. Напиток (2 чашки) (300 г)

Эта программа предназначена для разогрева двух чашек горячего напитка (чай, кофе, молоко, суп и прочее). Выберите разогрев 2 чашек, введите вес 300 г. По завершении нагрева тщательно перемешайте.



### Рекомендации по разогреву

1. Перемешать жидкость до нагрева. Нагретая жидкость может внезапно вскипеть после нагрева и выплеснуться из чашки, если ее не перемешать.
2. Не накрывайте горячие напитки такие как чай или кофе. Накройте крышкой тарелку с супом, чтобы избежать риска возможного вскипания и выплескивания.
3. Перемешать после нагрева и дать отстояться некоторое время.

## Программа автоматического приготовления

Авто  
приготовление

### 1. Овощи (200-800г)

Поместите подготовленные овощи в неглубокое блюдо и поставьте на поворотный стол. Добавьте 15 мл воды (1 столовая ложка) на 100г овощей. Накройте пленкой с отверстиями или крышкой. Нажмите кнопку автоматического приготовления 1 раз. Введите вес. Нажмите кнопку Старт .



### 2. Рыба (200-700г)

При приготовлении покройте фольгой мелкие части рыбы. Поместите рыбу в неглубокое блюдо и поставьте на поворотный стол. Добавьте 15-45 мл воды (1-3 столовых ложки). Накройте пленкой с отверстиями или крышкой. Нажмите кнопку автоматического приготовления 2 раза. Введите вес. Нажмите кнопку Старт .



### 3. Картофель в мундире (200-1000г)

Чтобы приготовить картофель в мундире, выберите средние картофелины по 200-250г. Вымойте и высушите картофелины, проколите их вилкой в нескольких местах. Разместите картофелины по краю поворотного стола. Нажмите кнопку Автоматического приготовления 3 раза. Введите вес. Нажмите кнопку Старт .



## Руководство по приготовлению и разогреву пищи

Большинство продуктов очень быстро разогревается в печи на высокой мощности. Пищу можно довести до необходимой температуры в считанные минуты, при этом она будет свежеприготовленной и в ней не будет непрогретых участков. Всегда проверяйте насколько готов продукт и при необходимости поставьте его обратно в печь до полной готовности.

Как правило, надо накрывать жидкие продукты, такие как суп, рагу и прочее.

Не накрывайте сухие продукты, такие как булочки, пирожки и прочее.

В таблицах на стр. 23-27 приведены лучшие способы разогрева и приготовления продуктов. Способ зависит от типа продукта.

Помните, что при приготовлении и разогреве продуктов необходимо перемешивать и переворачивать продукты, которые требуют этого. Это обеспечивает равномерное приготовление пищи, как снаружи, так и внутри.

### Когда пища разогрета?

Пища считается приготовленной и может подаваться на стол, если вы видите пар, который исходит от всех частей продукта. Если соблюдены все правила гигиены при приготовлении и хранении продуктов, то нет никакой опасности для здоровья.

Необходимо проверять продукты, которые невозможно перемешивать в процессе приготовления, чтобы проверить насколько они нагреты внутри. Это можно проверить надрезая их ножом. Даже если вы точно следуете инструкциям производителя или рекомендованному времени приготовления в таблицах, все равно необходимо проверить насколько равномерно нагреты продукты. При необходимости помещайте продукты обратно в печь и продолжайте процесс приготовления.

Если вы не можете найти эквивалент продукта в таблице, выбирайте схожие по типу и весу и меняйте время приготовления по необходимости.

### Разогрев готовых блюд

Размеры пищи, и время приготовления зависят от типа продукта. Плотные продукты, например, картофельное пюре, должны быть равномерно распределены. Если используется подливка, то на приготовление потребуется больше времени. Разместите плотные продукты на внешней части тарелки. Средняя по размеру порция готовится в течение 4-7 минут при высокой мощности. Не разогревайте огромное количество пищи.

### Консервы

Достаньте продукты из банки и поместите в подходящую посуду перед нагревом.

### СУПЫ

Используйте вместительную посуду и перемешайте суп до начала нагрева, по крайней мере, один раз во время нагрева и один раз по окончании разогрева.

### Жаркое/рагу

Перемешивайте продукт в середине процесса нагрева и по окончании нагрева.

### Пироги - ВНИМАНИЕ!

Помните, что даже если тесто холодное на ощупь, то начинка внутри может быть горячей. Старайтесь не перегревать продукт, так как это может вызвать горение в случае с продуктом, содержащим много сахара и жира. Проверьте температуру начинки перед подачей на стол, чтобы избежать ожогов.

### Рождественский лудинг и жидкости - ВНИМАНИЕ!

Будьте осторожны при разогреве этих продуктов.

**Не оставляйте их без присмотра во время разогрева. Не добавляйте дополнительно алкоголь.**

### Бутылочки для кормления -ВНИМАНИЕ!

Тщательно перемешивайте молоко или смесь до и после разогрева. После разогрева внимательно проверьте температуру молока или смеси до кормления ребенка. Возьмите 200-220г молока из холодильника, снимите крышку и нагревайте при ВЫСОКОЙ мощности в течение 30-50 секунд.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ

Возьмите 90г молока из холодильника, снимите крышку и нагревайте при ВЫСОКОЙ мощности в течение 15-20 секунд.

### ВНИМАТЕЛЬНО ПРОВЕРЬТЕ

Внимание! Температура жидкости в верхней части бутылки будет выше, чем в нижней. Перед употреблением встряхните бутылку и проверьте температуру.

**МЫ НЕ РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МИКРОВОЛНОВУЮ ПЕЧЬ ДЛЯ СТЕРИЛИЗАЦИИ БУТЫЛОЧЕК ДЛЯ КОРМЛЕНИЯ. ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ СПЕЦИАЛЬНЫЙ СВЧ СТЕРИЛИЗАТОР, МЫ ПРИЗЫВАЕМ ВАС К КРАЙНЕЙ ОСТОРОЖНОСТИ И ВНИМАТЕЛЬНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ДЕЙСТВИЙ, ТАК КАК ПРИ СВЧ СТЕРИЛИЗАЦИИ В БУТЫЛКЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ МАЛО ВОДЫ. ВАЖНО ПОЛНОСТЬЮ СЛЕДОВАТЬ ИНСТРУКЦИЯМ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.**



## Разогрев пищи с заданием мощности и времени

Время разогрева, приведенное в таблице ниже, служит только для руководства и может варьировать в зависимости от исходной температуры, размера посуды и т.д.

Тип продукта	Вес / Кол	Уровень мощности	Рекомендуемое (приблизительно)	Инструкция / Руководство
<b>Хлеб. Внимание, хлеб разогретый в СВЧ печи, будет мягким внутри.</b>				
Круассаны	2	ВЫСОКИЙ	25-30 сек.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывать.
	4	ВЫСОКИЙ	45-50 сек.	
Булочка	1	ВЫСОКИЙ	10 сек.	
	4	ВЫСОКИЙ	20 сек.	
<b>Консервированная фасоль, макаронные изделия</b>				
Фасоль, равиоли с соусом	200 г	ВЫСОКИЙ	2-3 мин.	Поместите продукты в тарелку. Накройте крышкой и разместите на поворотном столе. Перемешайте в процессе приготовления.
	420 г	ВЫСОКИЙ	4-4 ½ мин.	
Спагетти в томатном соусе	200 г	ВЫСОКИЙ	2-2 ½ мин.	
<b>Консервированные супы</b>				
Помидор с сыром	400 г	ВЫСОКИЙ	2 ½-3 ½ мин.	Поместите продукты в тарелку. Накройте крышкой и разместите на поворотном столе.
Мясной или куриный суп с овощами	400 г	ВЫСОКИЙ	2-2 ½ мин.	
<b>Консервированные пудинги</b>				
Рисовый пудинг	425г	ВЫСОКИЙ	2 ½-3 мин..	Поместите продукты в тарелку. Накройте крышкой и разместите на поворотном столе.
	624г	ВЫСОКИЙ	3 ½-4 ½ мин.	
Мягкий Пудинг	310г	ВЫСОКИЙ	2 мин.	
<b>Рождественский пудинг. Перегрев может привести к воспламенению продукта.</b>				
Ломтик	150 г	ВЫСОКИЙ	20-30 сек.	Поместите продукты в тарелку. Накройте крышкой и разместите на поворотном столе.
Маленькая порция	450г	ВЫСОКИЙ	1 ½ - 2 мин.	
Средняя порция	900г	ВЫСОКИЙ	2 ½ - 3 мин.	
<b>Напитки - Кофе</b>				
1 кружка	235 мл	ВЫСОКИЙ	1 мин 40 сек.	Поместите напиток в кружке на поворотный стол. Перемешивайте до, во время и после приготовления.
2 кружки	470 мл	ВЫСОКИЙ	3 мин.	
<b>Напитки - Молоко</b>				
1 кружка	235 мл	ВЫСОКИЙ	1 ½ - 2 мин.	Поместите напиток в кружке на поворотный стол. Перемешивайте до, во время и после приготовления.
1 кувшин	600 мл	ВЫСОКИЙ	4 ½ мин.	

**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте насколько готова приготовленная пища. Если продукт не совсем готов, лучше продолжит бприготовление в печи.Продукту требуется большее время устойчивости, если продукт невозможно перемешать. Чем плотнее продукт, тем дольше время устойчивости.

## Разогрев пищи с заданием мощности и времени

Тип продукта	Вес / Кол	Уровень мощности	Рекомендуемое (приблизительно)	Инструкция / Руководство
<b>Кондитерские изделия - Готовые продукты. Внимание! Кондитерское изделие может иметь мягкое основание.</b>				
Пирог из курицы	600г	ВЫСОКИЙ	4 ½-5 мин.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывать.
Пирог с мясом и картошкой	227г (1)	ВЫСОКИЙ	2 - 2 ½ мин.	
Пирог с сыром	400 г (1)	ВЫСОКИЙ	4 - 4 ½ мин.	
Пирог с мясом и почками	325 г (1)	ВЫСОКИЙ	2 - 2 ½ мин.	
Хот-дог	260 г (4)	ВЫСОКИЙ	1 ½ - 2 мин.	
Самса	200 г (4)	ВЫСОКИЙ	1 ½ - 2 мин.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывайте.
Фаршированный блинчик	230г (4)	ВЫСОКИЙ	2 - 2 ½ мин.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывайте. Переверните в процессе приготовления
Рождественские пироги	90 г (2)	ВЫСОКИЙ	5-10 секунд	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывайте.
<b>Разогрев готовых блюд - Охлажденные блюда</b>				
Порция ребенка	1	ВЫСОКИЙ	2½- 3½ мин	Поместите продукты в тарелку. Накройте крышкой и разместите на поворотном столе.
Порция взрослого	1	ВЫСОКИЙ	5½ -6 мин.	
<b>Пудинги и десерты. Внимание! Переложите продукты из посуды из фольги на блюдо пригодное для использования в микроволновой печи.</b>				
Хлебный Пудинг	395г	ВЫСОКИЙ	2 ½ -3 мин.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывать.
Ассорти из фруктов	600г	ВЫСОКИЙ	3-3 ½ мин.	
Фруктовый пирог	1	ВЫСОКИЙ	20-25 секунд	
	4	ВЫСОКИЙ	40-50 секунд	
Рисовый пудинг	400г	ВЫСОКИЙ	2 - 2 ½ мин.	Поместите продукты в тарелку. Накройте крышкой и разместите на поворотном столе.
<b>Готовые полуфабрикаты. - Охлажденные. Внимание! Переложите продукты из посуды из фольги на блюдо пригодное для использования в микроволновой печи. Пластиковую посуду, предназначенную для микроволновых и обычных печей, можно использовать с осторожностью.</b>				
Цветная капуста с сыром	450г	ВЫСОКИЙ	5½ - 6 мин.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывать.
Запеканка из мяса с картофелем	450г	ВЫСОКИЙ	6 мин.	
Лазанья	400г	ВЫСОКИЙ	4½ мин.	
Запеченные овощи	400г	ВЫСОКИЙ	5½ - 6 мин.	
<b>Готовые полуфабрикаты. - Замороженные. Внимание! Переложите продукты из посуды из фольги на блюдо пригодное для использования в микроволновой печи. Пластиковую посуду, предназначенную для микроволновых и обычных печей, можно использовать с осторожностью.</b>				
Лазанья	400 г	ВЫСОКИЙ	4½ мин.+устойка 1 мин.	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе. Не накрывать.
		+ВЫСОКИЙ	5 - 5 ½ мин.	
Филе из лосося	340 г	ВЫСОКИЙ	5½ мин.+устойка 1 мин	
		+СРЕДНИЙ	5½ мин.	
Картофельная запеканка с мясом	460г	ВЫСОКИЙ	5½ мин.+устойка 1мин.	
		+СРЕДНИЙ	7-8 мин.	

**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте насколько готова приготовленная пища. Если продукт не совсем готов, лучше продолжить приготовление в печи. Продукту требуется большее время устойки, если продукт невозможно перемешать. Чем плотнее продукт, тем дольше время устойки

## Приготовление пищи с заданием мощности и времени

Тип продукта	Вес / Кол	Уровень мощности	Рекомендуемое время (приблизительно)	Инструкция / Руководство
<b>Бекон - сырой</b>				
Ломтики ветчины	130г(4)	ВЫСОКИЙ	2-3 мин. или 30-40 сек. для каждого ломтика бекона	Разместите на подходящей тарелке на поворотном столе.
<b>Фасоль и бобы - Требуется предварительное замачивание (кроме чечевицы)</b>				
Нут	225 г	ВЫСОКИЙ + НИЗКИЙ	8½ мин. 35-40 мин.	Залейте 600г кипящей воды в большую посуду. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
Чечевица	225 г	НИЗКИЙ	12-15 мин.	
Красная фасоль	225 г	ВЫСОКИЙ	13 мин.	Залейте 600г кипящей воды в большую посуду. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол. Варить по крайней мере 12 мин., чтобы уничтожить возможные токсичные ферменты.
		+Низкий	30-35 мин.	
<b>Говядина - отбивные. Внимание! Горячий жир! Доставайте тарелку из печи с осторожностью.</b>				
Средняя прожарка		СРЕДНИЙ	8-14 мин. на 450г.	Поместите на решетку или перевернутое блюдо и поставьте на поворотный стол. Накройте крышкой и переверните по истечении половины времени приготовления. Сливайте жир в процессе приготовления.
<b>Цыпленок - сырой. Внимание! Горячий жир! Доставайте тарелку из печи с осторожностью.</b>				
Грудка, без костей	500г	НИЗКИЙ	12-14 мин.	Поместите на решетку или перевернутое блюдо. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
Куриная ножка	450г (4)	НИЗКИЙ	12 мин.	
Большой кусок	700г(2)	НИЗКИЙ	18-20 мин.	
Целый цыпленок		ВЫСОКИЙ	8 ½ - 9 мин. на 450г.	Поместите на перевернутое блюдо, накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
<b>Яйца - пашот</b>				
Вода	45 мл	ВЫСОКИЙ	50 секунд	* На первой стадии нагрейте воду в небольшой миске в течение указанного времени * Положите яйцо (среднего размера) * Проколите белок и желток * Накройте крышкой * На второй стадии готовьте в течение указанного времени * Оставьте для устойки на 1 мин.
Яйцо	1	ВЫСОКИЙ	30-40 секунд	
Вода	90мл	ВЫСОКИЙ	1 мин.	
Яйцо	2	ВЫСОКИЙ	50 секунд	
<b>Яичница-болтуня</b>				
1 яйцо		ВЫСОКИЙ	30 секунд	* Добавить по 1 столовой ложке молока на каждое яйцо * Перемешайте яйца, молоко и масло. * На первой стадии готовьте в течение указанного времени и затем перемешайте * На второй стадии готовьте в течение указанного времени и оставьте для устойки на 1 мин.
		ВЫСОКИЙ	20 секунд	
		ВЫСОКИЙ	50 секунд	
2 яйца		ВЫСОКИЙ	40 секунд	
		ВЫСОКИЙ		
		ВЫСОКИЙ		

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте насколько готова приготовленная пища. Если продукт не совсем готов, лучше продолжить приготовление в печи. Продукту требуется большее время устойки, если продукт невозможно перемешать. Чем плотнее продукт, тем дольше время устойки.

## Приготовление пищи с заданием мощности и времени

Тип продукта	Вес / Кол	Уровень мощности	Рекомендуемое (приблизительно)	Инструкция / Руководство
<b>Замороженная рыба</b>				
Филе трески	380г(4)	ВЫСОКИЙ +СРЕДНИЙ +	4½ мин. 5-6 мин.	Поместите продукт на тарелку, добавьте 30мл жидкости. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
Целая рыба	450г(2)	ВЫСОКИЙ	8½ - 10½ мин.	
Тушеная рыба	170г(1)	Размораживание	5 мин.	Поместите пакет с рыбой соусом вниз. Срежьте верхнюю часть мешка ножом.
		+ Устойка	2 мин.	
		НИЗКИЙ	6 мин.	
<b>Фрукты - очистите, нарежьте кусочками и поместите в неглубокую тарелку.</b>				
Яблоки,	450г	ВЫСОКИЙ	4½ - 8 мин.	Заполните тарелку наполовину и накройте крышкой. Перемешивайте в процессе приготовления.
Сливы - тушеные	450г	ВЫСОКИЙ	7-8 мин.	Добавьте 30 мл воды (2 ст. ложки). Заполните тарелку наполовину, накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
<b>Баранина - Внимание! Горячий жир! Доставайте тарелку из печи с осторожностью.</b>				
Отбивные, филе	600г	ВЫСОКИЙ	1 ½ - 2 ½ мин. на 450г.	Поместите на блюдо. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
		НИЗКИЙ	2 ½ - 3 ½ мин. на 450г	
Ребра		ВЫСОКИЙ	2 ½ - 3 ½ мин. на 450г	Поместите на блюдо. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол. Переверните в процессе приготовления. Сливайте жир во время приготовления.
		+ НИЗКИЙ	7 - 8 мин. на 450 г	
<b>Паста - Поместите в 3 литровую миску, пригодную для использования в микроволновой печи</b>				
Макароны	225г	ВЫСОКИЙ	12 мин.	Налейте в миску 1 литр кипящей воды, накройте крышкой и поместите на поворотный стол.
Спагетти, Тальятелле	225ш	ВЫСОКИЙ	7 - 8 ½ мин.	
<b>Пицца - Свежая или охлажденная. Внимание! Полностью удалите упаковку. Пицца может иметь мягкое основание.</b>				
Тонкая с хрустящей корочкой	400г	ВЫСОКИЙ	4 ½ - 5 мин.	Поместите в жаропрочную тарелку на поворотном столе.
С толстой начинкой	475 г	ВЫСОКИЙ	3 ½ - 4 ½ мин.	
<b>Свинина - Внимание! Горячий жир! Доставайте тарелку из печи с осторожностью.</b>				
Отбивные	360 г (2)	ВЫСОКИЙ	2-3 мин.	Поместите на блюдо. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
		НИЗКИЙ	7-8 мин.	
Ребра		ВЫСОКИЙ	6 - 7 мин. на 450г	Поместите на блюдо. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол. Переверните в процессе приготовления. Сливайте жир во время приготовления.
		НИЗКИЙ	9-10 мин. на 450г	
<b>Каша - Внимание! Используйте большую и вместительную посуду.</b>				
1 порция	½ стакана	ВЫСОКИЙ	2 ½ - 3 мин.	Добавить 1 стакан воды или молока. Перемешать в процессе приготовления.
2 порции	1 стакан	ВЫСОКИЙ	4 - 5 мин.	Добавить 2 стакана воды или молока. Перемешать в процессе приготовления
<b>Рис - Внимание! Поместите продукт в 3-литровую миску.</b>				
Длиннозерный рис	250г	НИЗКИЙ	12 - 13 мин.	Налейте в миску 600-800 мл кипящей воды, накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
Белый рис	250г	ВЫСОКИЙ	10½ - 11½ мин.	

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте насколько готова приготовленная пища. Если продукт не совсем готов, лучше продолжить приготовление в печи. Продукту требуется большее время устойчивости, если продукт невозможно перемешать. Чем плотнее продукт, тем дольше время устойчивости

## Приготовление пищи с заданием мощности и времени

Питание	Вес Кол	Уровень мощности	Рекомендуемое (приблизительно)	Инструкция / Руководство
<b>Колбаски - Внимание! Горячий жир! Доставайте тарелку из печи с осторожностью</b>				
Толстая	240г(4)	ВЫСОКИЙ	2 - 2 ½ мин.	Поместите на блюдо. Накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
Тонкая	110г(4)	ВЫСОКИЙ	1 ½ - 2 мин.	
<b>СВЕЖИЕ ОВОЩИ - поместите в мелкую тарелку.</b>				
Зеленая фасоль	450 г	ВЫСОКИЙ	6-7 мин.	Добавьте 90 мл воды (6 ст. ложек), накройте крышкой и поставьте на поворотный стол.
Свекла	450 г	ВЫСОКИЙ	8 ½ - 10 ½ мин.	
Брокколи, цветная капуста	450 г	ВЫСОКИЙ	7 - 8 ½ мин.	
Брюссельская капуста	450 г	ВЫСОКИЙ	7-8 мин.	
Капуста нарезанная	450 г	ВЫСОКИЙ	6-8 мин.	
Морковь, лук-порей	450 г	ВЫСОКИЙ	6-7 мин.	
Кукуруза	450 г	ВЫСОКИЙ	6-8 мин.	
Кабачки	450 г	ВЫСОКИЙ	3 ½ - 4 ½ мин.	
Горох	450 г	ВЫСОКИЙ	3 ½ - 5 ½ мин.	
Картофель вареный	450 г	ВЫСОКИЙ	5 ½ - 6 мин.	
Картофель в мундире	1	ВЫСОКИЙ	4 ½ мин.	Вымойте картофель и поместите непосредственно на поворотный стол. После приготовления оставьте на 5 мин. в фольге.
(225г каждая картофелина)	2	ВЫСОКИЙ	7 мин.	
<b>Замороженные овощи - Поместите продукт в неглубокую тарелку.</b>				
Зеленая фасоль	450 г	ВЫСОКИЙ	8 ½ - 9 ½ мин.	Добавьте 30мл (2 ст. ложки) воды, накройте крышкой и поместите на поворотный стол.
Цветная капуста	450 г	ВЫСОКИЙ	10 ½ мин.	
Горох	450 г	ВЫСОКИЙ	7-8 мин.	

**ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте насколько готова приготовленная пища. Если продукт не совсем готов, лучше продолжит приготовление в печи. Продукту требуется большее время устойки, если продукт невозможно перемешать. Чем плотнее продукт, тем дольше время устойки.

## Перед обращением в сервисный центр

### Нормальные явления при работе микроволновой печи

При включении микроволновой печи возникают помехи в работе телевизора	При работе микроволновой печи могут возникать помехи в работе радио и телевизора. Подобные помехи возникают при работе небольших электроприборов, таких как миксеры, пылесосы, фены и т.п. Это не означает, что с микроволновой печью что-то не в порядке.
На дверце печи конденсируется пар, из вентиляционных отверстий идет горячий воздух.	Во время приготовления пищи образуется пар и горячий воздух, большая часть которого отводится через вентиляционные отверстия благодаря циркуляции воздуха внутри печи. Однако некоторое количество пара оседает на менее горячих поверхностях, например, на дверце. Это нормально.
Я случайно включил печь, не загрузив в неё продукты.	Включение пустой печи на короткое время не должно вызвать ее повреждение. Однако этого не рекомендуется делать.
Печь издает шумы при работе в режиме комбинации	Эти шумы возникают при автоматической регулировке мощности гриля для создания комбинированного режима. Это нормально.
Печь издает неприятный запах, из нее появляется дым при работе в комбинированном режиме и в режиме гриля	Очень важно регулярно протирать внутреннюю поверхность печи, особенно после использования режимов Гриля и Комбинации. Если этого не делать, на стенках и потолке камеры скапливается жир и грязь, которые и являются причиной запаха и дыма.

### Проблема

### Возможная причина

### Устранение

Печка не включается.	Печь не подсоединена к сетевой розетке.	Выньте сетевой кабель из розетки и подождите 10 секунд, после чего снова подсоедините.
	Сработал автоматический прерыватель цепи или перегорел плавкий предохранитель.	Восстановите в исходное положение автоматический прерыватель или замените предохранитель.
	Не в порядке сетевая розетка.	Для проверки включите в розетку другой прибор.
Не начинается процесс готовки.	Не полностью закрыта дверца	Закройте дверцу как следует.
	После программирования не была нажата кнопка Старт.	Нажмите кнопку Старт.
	Ранее уже была задана другая программа.	Нажмите кнопку Стоп/Сброс, чтобы отменить предыдущую программу и ввести новую.
	Случайно была нажата кнопка Стоп/Сброс	Заново запрограммируйте печь.
На дисплее появляется надпись "L---".	Включилась функция блокировки от детей в результате 3-кратного нажатия кнопки Старт.	Отключите функцию блокировки от детей, нажав кнопку Стоп/Сброс 3 раза.
При включении печи слышны посторонние шумы от вращения поворотного стола	Роликовое кольцо и дно печи загрязнились.	Почистите печь в соответствии с правилами ухода (см. следующую страницу).

Если Вы полагаете, что в работе устройства возникли неполадки, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## Уход за микроволновой печью

1. Перед чисткой печи выключите ее и отсоедините кабель питания от сетевой розетки.
2. Внутренние поверхности микроволновой печи должны быть чистыми. Если частицы пищи или брызги от жидкостей пристали к стенкам печи, протрите их мягкой салфеткой. При сильном загрязнении можно использовать мягкие чистящие средства. Не рекомендуется использовать сильные моющие средства или абразивные препараты.
3. Внутренние поверхности печи следует протирать мягкой тканью. Во избежание повреждения внутренних деталей устройства не допускается попадание жидкости внутрь вентиляционных отверстий.
4. Не допускайте попадания жидкостей на панель управления. При чистке панели управления используйте мягкую салфетку, не применяйте сильные моющие средства, абразивные материалы или чистящие аэрозоли. Во время чистки панели управления дверца должна оставаться открытой во избежание случайного включения печи. После чистки нажмите СТОП/СБРОС, что бы вернуть печь в исходное положение.
5. Если на внутренней поверхности или вокруг наружных краев дверцы конденсируется влага, вытрите ее мягкой салфеткой. Это может происходить при эксплуатации микроволновой печи в условиях повышенной влажности и не является признаком неисправности.
6. Стекланный поворотный стол нужно периодически чистить. Мойте его в теплой мыльной воде или в посудомоечной машине.

7. Роликовое кольцо и дно печи нужно периодически очищать для обеспечения бесшумной работы печи. Просто протирайте нижнюю поверхность, используя мягкое моющее средство, например, жидкое мыло для посуды. Испарения скапливаются внутри печи при ее долгой работе, но это ни в коем случае не влияет на состояние дна и колесики роликового кольца. Следите за правильной установкой роликового кольца на днище микроволновой печи после того, как Вы снимали его для чистки.
8. При необходимости замены лампочки обратитесь в авторизованный сервисный центр.
9. Необходимо содержать микроволновую печь в чистоте, потому что загрязнения могут привести к повреждению внутренних поверхностей, значительно сократить срок службы прибора, и стать причиной опасной ситуации.

## Технические характеристики

Источник электропитания:	220 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: Микроволновой режим:	1250 Вт
Выходная мощность Микроволновый режим*:	800 Вт
Внешние размеры (В x Ш x Г):	258 мм x 443 мм x 340 мм
Размеры Духовки (В x Ш x Г Н):	215 мм x 306 мм x 308 мм
Диаметр стеклянного стола:	Ø 255 мм
Рабочая частота:	2450 МГц
Вес без упаковки :	Приблизительно 11,0 кг

\*Тест IEC \*

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления. Информация относительно требований к напряжению, месяца изготовления, страны и серийного номера находится на специальной наклейке на задней стороне микроволновой печи.





# Зміст

Встановлення та підключення	2-3
Заходи безпеки	4
Важлива інформація	5-6
Принцип роботи пристрою	7
Схема пристрою	8
Панель керування	9
Загальні рекомендації	10-11
Посуд	12-13
Інструкції по використанню	14-16
Автоматичне розморожування	17
Корисні поради щодо розморожування	18
Розморожування продуктів з урахуванням ваги та часу	19
Автоматичне готування	20-21
Корисні поради щодо готування та розігрівання	22
Розігрівання продуктів з урахуванням кількості/ваги та часу	23-24
Готування їжі	25-27
Перед тим як звертатись до сервісного центру	28
Догляд та технічне обслуговування мікрохвильової печі	29
Технічні характеристики	29

## Встановлення та підключення

### Перевірка мікрохвильової печі

Розпакуйте піч та видаліть пакувальний матеріал. Перевірте піч на наявність пошкоджень, таких як вм'ятини, тріщини у дверцятах або несправність замку дверцят. У разі виявлення будь-яких пошкоджень відразу зверніться до вашого дилера. Не встановлюйте пошкоджену мікрохвильову піч.

### Вказівки по заземленню

**УВАГА: З МЕТОЮ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ІНДИВІДУАЛЬНОЇ БЕЗПЕКИ МІКРОХВИЛЬОВУ ПІЧ СЛІД ЗАЗЕМЛИТИ.**

Якщо електрична розетка, до якої планується підключити піч, не має заземлення, вам слід обов'язково замінити її на розетку із системою заземлення.

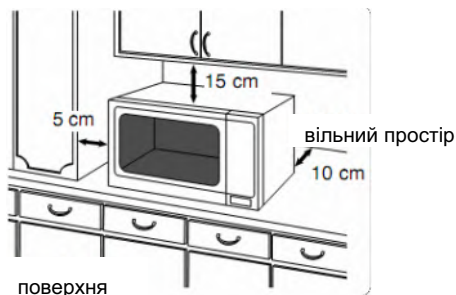
### Робоча напруга

Напруга електричної мережі має співпадати із значенням, що вказане на наклейці виробника. Якщо ви підключите піч до розетки з напругою, що перевищує вказане значення, це може спричинити пожежу або інші пошкодження.

### Розташування печі

1. Піч слід розташувати на пласкій та стійкій поверхні, на відстані не менш ніж 85 см від підлоги.

2. Піч слід встановити таким чином, щоб її можна було легко від'єднати від електричної мережі, витягнувши шнур або вимкнувши переривник.



3. Для нормальної роботи пристрою необхідно забезпечити достатню циркуляцію повітря.

### Розташування на робочій поверхні:

- Залиште 15 см вільного простору над верхньою панеллю, 10 см позаду та по 5 см з обох боків.
  - Якщо піч одним з боків притиснута до стіни, верхня поверхня та інший бік мають бути вільні
- Не розташовуйте піч біля електричної або газової плити.
  - Не знімайте ніжки печі.
  - Ця піч призначена тільки для побутового застосування. Використовувати тільки в приміщенні.
  - Не використовуйте піч в умовах підвищеної вологості.
  - Шнур живлення не повинен торкатися зовнішньої сторони печі. Стежте за тим, щоб шнур також не торкався гарячих поверхонь. Шнур не повинен звисати з краю столу або робочої поверхні. Не занурюйте шнур, вилку або піч у воду.
  - Не загороджуйте вентиляційні отвори печі. Якщо отвори заблоковані, піч може перегрітися або зламатися. При застосуванні будь-якого покриття для печі, стежте за тим, щоб отвори були вільні для доступу повітря.
  - Ця піч не призначена для експлуатації під керуванням зовнішнього таймера або окремого пристрою дистанційного керування.

# Встановлення та підключення

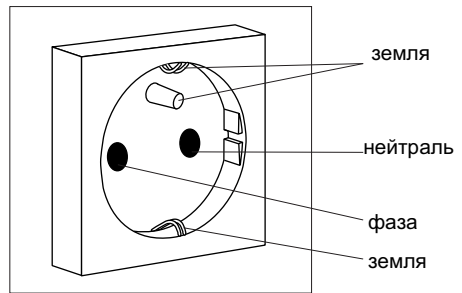
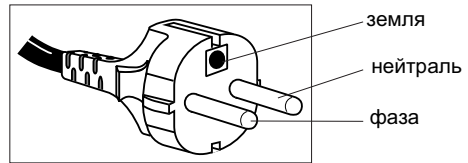
## УВАГА!

### Важливі інструкції з безпеки

1. Ущільнювачі дверцят та місця їх прилягання слід протирати вологою серветкою. Пристрій слід регулярно перевіряти на наявність пошкоджень ущільнювачів дверцят та місць їх прилягання. При виявленні пошкоджень експлуатація печі не допускається, доки не буде виконаний ремонт пристрою спеціалістом сервісної служби, який пройшов навчання у виробника.
2. Не використовуйте пристрій у разі пошкодження шнура або вилки, а також у разі падіння або поломки пристрою або якщо пристрій працює неправильно. Якщо шнур живлення печі пошкоджений, він має бути замінений виробником, його сервісною службою або кваліфікованим спеціалістом.
3. Не намагайтеся самостійно розбирати, виконувати регулювання або ремонт дверцят, корпусу, панелі керування, запобіжних блокувальних перемикачів чи будь-яких інших частин печі. Не знімайте зовнішню панель печі, яка запобігає мікрохвильовому опроміненню. Здійснення ремонту печі некваліфікованими особами може бути небезпечним, тому ремонт має виконувати лише спеціаліст сервісної служби, який пройшов навчання у виробника.
4. Заміну лампи печі має виконувати спеціаліст сервісної служби, який пройшов навчання у виробника. Зверніться до сервісного центру, якщо у печі треба замінити лампу.
5. Дозволяйте використовувати піч дітям тільки після дохідливих пояснень щодо правил безпеки під час використання мікрохвильової печі.
6. Рідину та інші продукти не можна розігрівати у щільно запечатаних ємностях, тому що вони можуть вибухнути.
7. Даний пристрій заборонений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з браком досвіду, окрім як під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою, проведеного особами, відповідальними за їх безпеку.

## Увага!

Цей виріб сконструйований для підключення до мережі змінного струму із захисним (третім) проводом заземлення (занулення), яка відповідає вимогам п.7.1 "Правил устроювання електроустановок". Для Вашої безпеки, підключайте прилад тільки до електричної мережі із захисним заземленням (зануленням). Якщо Ваша розетка не має захисного заземлення (занулення), зверніться до кваліфікованого фахівця. Не переробляйте штепсельну вилку і не використовуйте перехідні пристрої. **ПАМ'ЯТАЙТЕ! ПРИ ПІДКЛЮЧЕННІ ДО МЕРЕЖІ БЕЗ ЗАХИСНОГО ЗАЗЕМЛЕННЯ (ЗАНУЛЕННЯ) МОЖЛИВЕ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!**



# Заходи безпеки

## Використання печі

1. Використовуйте піч тільки для приготування їжі. Ця піч спеціально розроблена для розігрівання та готування їжі, тому не використовуйте її для нагрівання хімікатів та інших нехарчових продуктів.
2. Перед застосуванням переконайтеся, що посуд або ємність підходить для використання у мікрохвильовій печі.
3. Не використовуйте цю мікрохвильову піч для сушіння газет, одягу та інших матеріалів. Це може призвести до пожежі.
4. Коли піч не використовується, не слід застосовувати її для зберігання сторонніх предметів на випадок, якщо піч буде ввімкнена випадково.
5. Не можна вмикати **МІКРОХВИЛЬОВИЙ РЕЖИМ, КОЛИ У ПЕЧІ НЕМАЄ ПРОДУКТІВ.**
6. Якщо ви помітили дим, натисніть кнопку Стоп/Сброс та не відчиняйте дверцята. Відключіть шнур живлення або електрику в усьому помешканні, щоб запобігти спалахуванню.

Відповідно до закону України "Про захист прав споживачів" виробником установлений мінімальний строк служби для даного пристрою, який становить 7 років від дати виготовлення за умовою, що експлуатація продукту здійснюється у суворій відповідності до даної інструкції та пропонувані технічних вимог.

## Поворотний стіл

1. Не вмикайте піч без роликів кільця та поворотного стола.
2. Забороняється використовувати будь-які інші поворотні столи, окрім того, що розроблений спеціально для цієї моделі печі.
3. Якщо поворотний стіл гарячий, зачекайте доки він охолоне перед тим, як почати чищення.
4. Поворотний стіл може обертатися в різних напрямках.
5. Якщо їжа чи посуд, що розташовані на поворотному столі торкаються стінок камери печі чи перешкоджають обертанню, поворотний стіл автоматично почне обертатися у протилежному напрямку. Це нормальне явище. Не готуйте їжу безпосередньо на поворотному столі

## Роликове кільце

1. Необхідно регулярно чистити роликове кільце та дно печі для забезпечення безшумної роботи та запобігання утворенню нальоту із залишків їжі.
2. Обов'язково використовуйте роликове кільце разом із поворотним столом під час готування їжі.

## Обслуговування печі

### 1. Ремонт

Якщо піч слід відремонтувати, зверніться до спеціалізованого сервісного центру Panasonic (до служби підтримки споживачів). Здійснення ремонту печі некваліфікованими особами може бути небезпечним, особливо якщо ремонт передбачає зняття корпусу печі, який запобігає мікрохвильовому опроміненню. Тому ремонт має виконувати лише спеціаліст у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

### 2. Ущільнювачі дверцят

Не намагайтеся самостійно розбирати, виконувати регулювання або ремонт дверцят, корпусу панелі керування, запобіжних блокувальних перемикачів чи будь-яких інших частин печі. Не знімайте зовнішню панель печі. Ущільнювачі дверцят та місця їх прилягання слід регулярно протирати вологою серветкою.

**Увага:** Пристрій слід періодично перевіряти на наявність пошкоджень ущільнювачів дверцят та місць їх прилягання. Якщо вони мають пошкодження, піччу користуватись не можна, доки кваліфікований спеціаліст, що пройшов навчання у виробника, не виконає ремонт.

### 3. Лампа печі

Заміну лампи печі має виконувати лише спеціаліст сервісної служби, який пройшов навчання у виробника. **НЕ НАМАГАЙТЕСЯ** знімати зовнішню панель печі самостійно.

## Інформація щодо терміну служби (придатності)

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

# Важлива інформація-уважно прочитайте

## Заходи безпеки

Якщо в печі з'явиться дим або вогонь негайно натисніть клавішу Стоп/Сброс, поверніть поворотний перемикач в нульове положення та залиште дверцята печі закритими для того щоб запобігти розповсюдженню вогню. Відключіть шнур живлення або електрику в усьому приміщенні.

## Швидке готування

Час готування страв у мікрохвильовому режимі значно коротший за час готування будь-якими іншими способами, тому не радимо перевищувати рекомендований час під час першого готування.

Час готування страв у збірнику рецептів наданий приблизно. Фактори, що впливають на час готування: бажаний рівень приготування, температура, кількість, об'єм та форма продуктів, тип посуду, що використовується. При ознайомленні з пристроєм необхідно враховувати ці фактори. Якщо страву не доведено до готовності, ви завжди зможете встановити додатковий час готування. Завжди починайте з мінімального часу готування, щоб запобігти пересушуванню або переварюванню страв.

## Увага!

При перевищенні рекомендованого часу готування їжа буде зіпсована, а за надзвичайних умов можливе й виникнення пожежі та пошкодження камери печі.

## 1. Невеликі порції продуктів

Невеликі порції продуктів можуть пересохнути або навіть спалахнути, якщо готувати їх занадто довго. Завжди встановлюйте короткий час готування та часто перевіряйте їжу.

## НЕ ВМИКАЙТЕ ПРИСТРІЙ, ЯКЩО ВСЕРЕДИНІ НЕМАЄ ПРОДУКТІВ.

## 2. Продукти з низьким вмістом вологи

Будьте обережні під час готування їжі з низьким вмістом вологи, яєць, хлібу, шоколаду, попкорну, бісквітів та кондитерських виробів. Вони можуть легко пересушитися або спалахнути під час довгого готування. Не радимо розігрівати їжу з низьким вмістом вологи, наприклад попкорн або поппадуми (тонкі хрусткі індійські млинці). Не радимо використовувати в печі такі предмети, як пакети для хліба або пляшки з гарячою водою.

## 3. Різдвяний пудинг.

Різдвяні пудинги та інші продукти з високим вмістом жирів, цукру, яєць, джему або фаршу не варто перегрівати. Також такі страви не варто залишати без нагляду, тому що при перегріванні вони можуть спалахнути. Дивіться інформацію на стор. 23-24.

## 4. Варені яйця

Не готуйте яйця у шкаралупі та яйця, що зварені на твердо, у мікрохвильовій печі. Через підвищення внутрішнього тиску вони можуть лопнути.

## 5. Продукти зі шкіркою

Картопля, яблука, ячні жовтки, цілі овочі та сосиски мають непористу шкірку. Перед готуванням такі продукти необхідно проколоти виделкою.

## 6. Рідини.

Рідини та інші продукти не можна розігрівати в закритих контейнерах, тому що вони можуть вибухнути. Під час розігрівання таких рідин, як ячний суп, соуси та напої у мікрохвильовій печі їх закипання може відбутися без видимих пухирців. У результаті гаряча рідина може вихлюпуватися з посуду. Щоб запобігти цьому, дотримуйтеся наступних правил:

- Не використовуйте прямі ємності з вузькими горлечками
- Не допускайте перегріву рідини.
- Перемішайте рідину два рази: перед тим як помістити ємність із рідиною у піч та через половину часу, відведеного для готування.
- Після розігрівання залиште ємність у печі на деякий час, а потім перемішайте рідину та обережно вийміть ємність.
- Розігрівання напоїв у мікрохвильовому режимі може спричинити бурхливе кипіння вже після впливу хвили, тому виймайте ємність із рідиною дуже обережно.

## 7. Кришки.

Завжди знімайте кришки з банок та контейнерів перед тим як поставити їх до печі. Якщо ви цього не зробите всередині утвориться пара та тиск, що може спричинити вибух навіть після закінчення готування.

## 8. Смаження у фритюрі

Не намагайтеся смажити їжу у фритюрі в мікрохвильовій печі.

# ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ –УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ

## 9. Термометр для м'яса

Використовуйте термометр для м'яса для перевірки ступеня готовності м'яса та птиці тільки після того, як виймете їх із печі. Якщо їжа неготова, поставте її до печі ще на декілька хвилин на рекомендований рівень потужності. Не залишайте термометр у печі під час її роботи.

## 10. Папір та пластик

При розігріванні їжі у пластикових або паперових ємностях, якомога частіше перевіряйте піч, тому що ці типи ємностей можуть спалахнути при перегріванні. Не використовуйте пакунки з вторинного паперу (наприклад, рулони кухонного паперу) якщо на ньому не вказано, що цей папір може використовуватись у мікрохвильовій печі. Пакунки з вторинного паперу можуть містити домішки, які можуть спричинити пожежу або іскріння при використанні у печі.

## 11. Розігрівання

Важливо, щоб страви які ви подаєте були гарячими. Вийміть їжу з печі та переконайтеся, що вона гаряча, тобто йде пара, а соус (якщо він є) кипить (за бажанням ви можете перевірити готовність за допомогою термометра, температура має бути 72°, але не залишайте термометр у печі). Страви, які не можна перемішувати під час розігрівання, наприклад, лазанью або м'ясу запіканку, необхідно розрізати в центрі, щоб переконаватися, що всередині вони добре розігрілися. Навіть якщо ви дотримуетесь інструкцій, перед подачею завжди перевіряйте, чи достатньо гаряча їжа. Якщо ви у цьому не впевнені, розігрійте їжу в печі ще деякий час.

## 12. Затримка

Час затримки – це час у кінці процесу готування або розігрівання, коли їжа, перш ніж подати її на стіл, залишається в печі для рівномірного розподілення тепла всередині та усунення холодних ділянок. Дивіться інформацію на стор. 10 та 19.

## 13. Підтримка чистоти вашої печі

Для безпечної експлуатації необхідно регулярно чистити мікрохвильову піч. Використовуйте мильний розчин та змочену у ньому тканину для видалення жиру та залишків їжі. Зверніть особливу увагу на дверцята та ущільнювачі дверцят. Під час чищення від'єднайте шнур живлення печі від електромережі.

## 14. Посуд

Заздалегідь переконайтеся, що посуд/контейнери, які ви використовуєте у мікрохвильовій печі придатний для цього. Дивіться інформацію на стор. 12-13.

## 15. Пляшки для годування та банки із дитячим харчуванням

Пляшки для годування та банки з дитячим харчуванням слід ставити у піч без кришок та сосок. Температура рідини у верхній частині пляшок та банок буде набагато вищою ніж на дні, тому їх вміст слід перемішати або збовтати перед тим як перевіряти температуру. Обов'язково перевірте температуру перед годуванням, щоб уникнути опіків. Дивіться інформацію на стор. 22.

## 16. Іскріння

Якщо ви випадково використали металевий контейнер або якщо вага їжі була більшою, від зазначеної в інструкції, може статися іскріння. Якщо піч залиши без нагляду, а іскріння продовжуватиметься, це може пошкодити вашу піч.

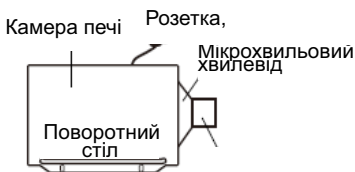
## 17. Максимальна вага продуктів на поворотному столі

Максимальна вага продуктів, яку можна розмістити на поворотному столі 3 кг (6 фунтів 10 унцій), з урахуванням загальної ваги їжі та посуду, в якому вона знаходиться.

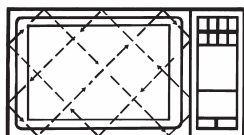
## Принцип роботи пристрою

Енергія мікрохвиль використовується для готування та розігрівання їжі з початку експериментів з радаром під час Другої Світової Війни. Мікрохвилі завжди присутні в атмосфері, як природні так і штучні. До других відносяться радари, радіо, телебачення, телекомунікаційні лінії та мобільні телефони.

### Готування їжі за допомогою мікрохвиль



В мікрохвильовій печі електроенергія за допомогою магнетрону перетворюється в мікрохвилі.



### Віддзеркалення

Мікрохвилі відбиваються від металевих стін та поверхні металізованих дверцял.



### Передавання

Потім мікрохвилі проходять через посуд, поглинають молекули води, що входять до складу продуктів. Всі продукти містять воду в більшій або меншій кількості.

### Поглинання

Мікрохвилі спричиняють вібрацію молекул води, що спричиняє тертя, тобто тепло. За допомогою цього тепла готується їжа. Мікрохвилі також поглинають жир та кристали цукру, тому їжа з їх вмістом готуватиметься швидше. Мікрохвилі проникають на глибину від 2 до 5 см і тепло розповсюджується всередині продуктів так само як у звичайній духовці, тобто їжа готується від зовнішньої частини до середини.

## Примітки

Під час готування або розігрівання їжі в мікрохвильовій печі, посуд в якому знаходиться їжа нагрівається, тому обов'язково користуйтеся рукавичками.

**МІКРОХВИЛІ НЕ ПРОХОДЯТЬ КРИЗЬ МЕТАЛЕВИЙ ПОСУД, ТОМУ НІКОЛИ НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ НИМ ДЛЯ ГОТУВАННЯ В МІКРОХВИЛЬОВІЙ ПЕЧІ В РЕЖИМІ МІКРОХВИЛЬ.**

### Продукти, які не можна готувати в мікрохвильовій печі

Пудинги, суфле, закриті пироги. Цим стравам потрібна висока зовнішня температура для правильного готування, тому не намагайтесь готувати їх за допомогою мікрохвиль. Продукти або страви, які необхідно готувати у фритюрі також не можна готувати за допомогою мікрохвиль.

### Варені яйця

Не варіть яйця у мікрохвильовій печі. Сирі яйця із шкаралупою можуть вибухнути та викликати серйозні пошкодження.

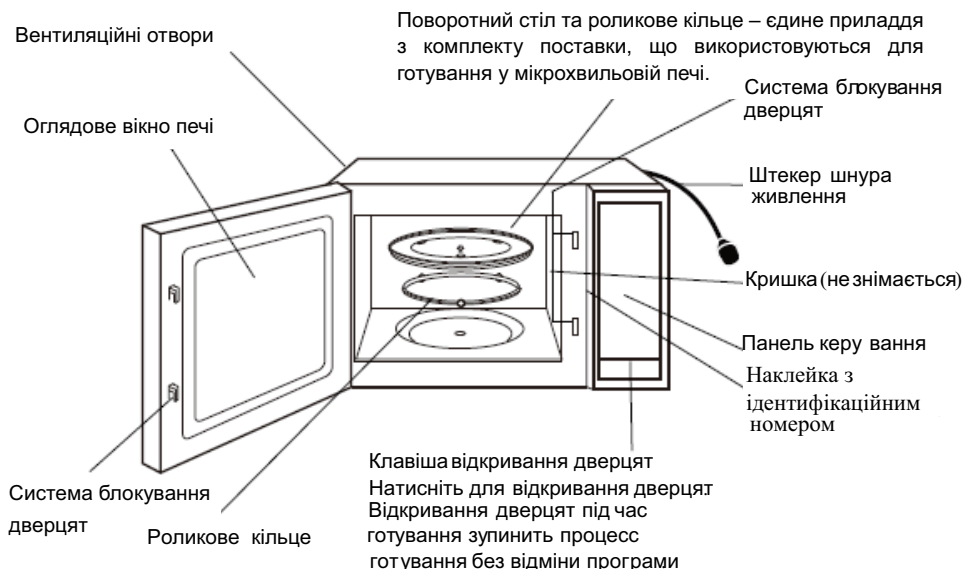
### Затримка

Коли мікрохвильова піч вимкнена, їжа продовжуватиме готуватися за допомогою розповсюдження тепла, а не за допомогою ЕНЕРГІЇ МІКРОХВИЛЬ. Ось чому ЧАС ЗАТРИМКИ дуже важливий, особливо для продуктів з високою щільністю, таких як м'ясо, випічка та розіпріті готові страви (див. стор. 10).

## Схема пристрою

1. Не користуйтеся пічю без роликів та поворотного столу всередині.
2. Використовуйте поворотний стіл, який призначений саме для цього типу печі.
3. Якщо поворотний стіл гарячий, дайте йому охолонути, перш ніж мити або чистити.
4. Не готуйте їжу безпосередньо на поворотному столі. Продукти треба розташовувати у спеціальному посуді для мікрохвильових печей, або на решітці, яка встановлена у спеціальному посуді.
5. Якщо їжа або посуд на поворотному столі торкаються стінок печі та перешкоджають обертанню, поворотний стіл автоматично почне обертатися у

- протилегальному напрямку. Це нормальне явище. Відкрийте дверцята, розташуйте їжу належним чином та продовжуйте готування.
6. Поворотний стіл може обертатися у будь-якому напрямку. На поворотному столі можна розташувати продукти вагою, максимум 3 кг (включаючи вагу посуду).
7. Під час готування в мікрохвильовому режимі поворотний стіл може вібрувати. Це не впливатиме на процес готування.
8. Якщо до печі покласти більшу, ніж це зазначено в інструкції / вагу продуктів або якщо випадково був використаний металевий посуд може відбутися іскріння. В такому випадку необхідно відразу зупинити процес готування.



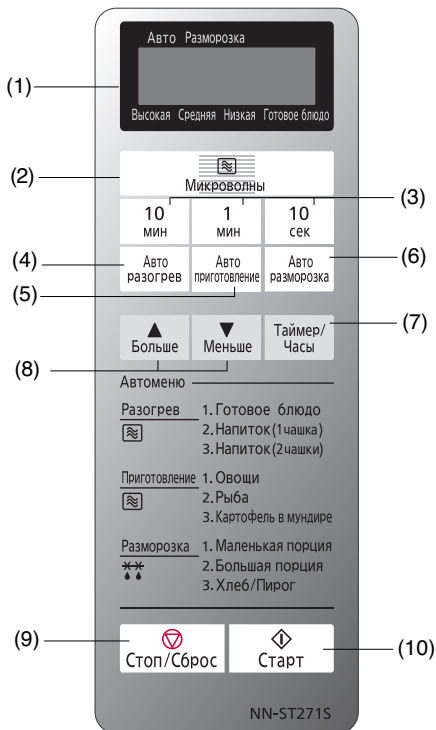
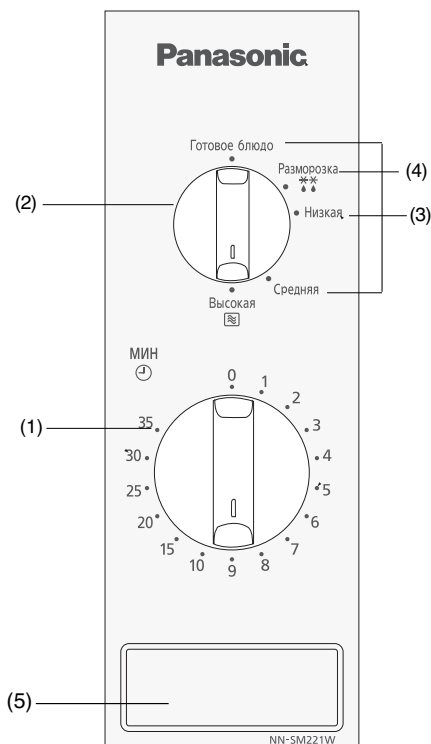
### Роликів кільце

1. Роликів кільце та дно печі слід регулярно чистити, щоб уникнути надмірного шуму.
  2. Роликів кільце слід використовувати разом з поворотним столом.
- Для моделей NN-ST271S/NN-ST251W процес готування відновлюється відразу після того, як ви закриєте дверцята печі та натиснете клавішу старт.

Для моделі NN-SM221W процес готування продовжується відразу після того як ви закриєте дверцята.



# ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ



- (1) Таймер
- (2) Поворотний перемикач встановлення режиму готування
- (3) Потужність мікрохвильового режиму
- (4) Потужність розморожування
- (5) Клавша відкриття дверцят

## Звуковий

сигнал: NN-ST271S/NN-ST251W

Якщо клавшу було натиснуто правильно, ви почуєте звуковий сигнал. Якщо клавшу було натиснуто, але звукового сигналу ви не почули, це означає що пристрій не може прийняти команду. По закінченню будь-якої команди ви почуєте 5 звукових сигналів та на дисплеї відобразиться «END»

- (1) Дисплей
- (2) Клавші Встановлення Рівня Потужності
- (3) Клавші Встановлення Часу
- (4) Програми Автоматичного Розігрівання
- (5) Програми Автоматичного Готування
- (6) Клавші Автоматичного Розморожування
- (7) Клавша Таймера/Годинника
- (8) Клавші вибору Ваги
- (9) Клавша Стоп/Відміна

Перед готуванням: Одне натискання стирає вказівки.

Під час готування: Одне натискання тимчасово зупиняє процес готування. Друге натискання скасовує всі вказівки, та на дисплеї з'являється символ двокрапки.

- (10) Клавша Старт

\* Зовнішній вигляд панелі керування вашої печі може дещо відрізнитися від зображення (в залежності від кольору), але функції клавш такі ж самі.

# ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

## ЧАС ВИТРИМКИ

Щільна їжа, наприклад м'ясо, картопля та випічка потребують часу витримки (усередині/назовні печі) після готування, для того щоб дозволити теплу рівномірно розподілитися всередині страви. М'ясо, загорнуте в спеціальний папір або картопля зі шкіркою у фользі потребують часу витримки. М'ясо необхідно витримати протягом приблизно 10-15 хвилин, картоплю – 5 хвилин. Порційні страви, овочі, риба і т.п. необхідно витримати протягом 2-5 хвилин. Якщо після витримки їжа недостатньо готова, продовжуйте процес готування в мікрохвильовій печі. Після розморожування продуктів також потрібен деякий час для витримки. Дивіться інформацію на стор. 18-20

### КІЛЬКІСТЬ



Невелика кількість їжі готується та розігрівається швидше ніж велика її кількість.

### ВІДСТАНЬ



Продукти готуються швидше та більш рівномірно, якщо їх розташувати окремо. НЕ КЛАДІТЬ продукти один на одного.

### ВМІСТ ВОЛОГИ

Більшість свіжих продуктів, таких як овочі та фрукти, дуже відрізняються за вмістом води залежно від сезону, наприклад, картопля. Тому залежно від сезону час готування слід регулювати. Сухі продукти, такі як рис та макарони, можуть ще більше висушитися під час зберігання, тому час готування може відрізнятись від вказаного.

## ЩІЛЬНІСТЬ

Пористі легкі продукти нагріваються швидше, ніж щільні та важкі продукти.

### ПЛАСТИКОВА ПЛІВКА

При використанні пластикової плівки їжа зволожується, та пара, що утворюється, сприяє швидшому готуванню. Однак, перед готуванням плівку слід проколоти, щоб вона пропускала залишки пари. Знімайте плівку дуже обережно, тому що пара, що утворюється під нею, дуже гаряча. Використовуйте тільки плівку, придатну для застосування у мікрохвильовій печі, та тільки з метою накриття продуктів. Не обгортайте пластиковою плівкою посуд.

### ПРОКОЛЮВАННЯ



Шкіра та оболонка деяких продуктів може спричинити утворення пари під час готування. Такі продукти, як яйця, картоплю, яблука, сосиски перед готуванням слід почистити або проколоти, щоб надати вихід парі. НЕ МОЖНА ВАРИТИ ЯЙЦЯ У ШКАРАЛУПІ.

## НАКРИТТЯ



Накривайте їжу пластиковою плівкою для мікрохвильових печей або кришкою. Накривайте рибу, овочі, запіканки та супи. НЕ СЛІД НАКРИВАТИ пироги, соуси, неочищену картоплю та випічку.

## ПЕРЕВЕРТАННЯ ТА ПЕРЕМІШУВАННЯ

Деякі страви слід перемішувати під час готування. М'ясо та птицю слід перевертати після першої половини часу, відведеного для готування.

# ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

## ФОРМА

Навіть форми впливають на процес готування. Продукти правильної форми готуються рівномірніше. Страви готуються швидше у круглих ємностях, ніж у прямокутних.



## ПЕРЕВІРКА ГОТОВНОСТІ ЇЖІ

Звичайно, після рекомендованого часу готування, навіть якщо використовувалася автоматична програма, слід перевірити чи готова страв (так само, як ви перевіряєте їжу, яка готується у звичайній печі). Після цього Ви можете повернути страву до печі, якщо її необхідно готувати додатковий час.

## РОЗМІР ПОСУДУ



## ПОЧАТКОВА ТЕМПЕРАТУРА

Чим холодніші продукти, тим більше часу знадобиться, щоб їх розігріти. Їжу з холодильника слід розігрівати довше, ніж їжу кімнатної температури. Температура їжі має бути від 5° до 8°С перед розігріванням.

## РІДИНИ



Усі рідини треба перемішувати до початку розігрівання та у процесі розігрівання. Обов'язково перемішайте воду, як до, так і у процесі нагрівання, щоб вона не вихлюпувалася.

Оскільки розмір посуду впливає на час готування, треба обирати посуд згідно з рекомендаціями, вказаними в рецептах. Однакова кількість їжі готується швидше у посуді, великому за розміром.



## РОЗТАШУВАННЯ

Окремі шматки продуктів, наприклад, частини курки слід розташовувати на блюді так, щоб товстіші частини були зовні

## ЧИЩЕННЯ

Завжди тримайте мікрохвильову піч чистою. Плями від їжі на внутрішній поверхні печі можна видалити за допомогою спеціального засобу для чищення мікрохвильових печей та м'якої тканини. Завжди протирайте піч насухо після чищення.

# Посуд

Вибір посуду дуже важливий для правильного процесу готування.

## Перевірка придатності посуду



Якщо ви не впевнені, що посуд який ви збираєтесь використовувати придатний для готування у мікрохвильовій печі, зробіть наступне:

1. Налийте в спеціальний мірний кухоль 300мл води
2. Розташуйте його на поворотному столі поруч із посудом, який необхідно перевірити. Якщо посуд, який ви перевіряєте великий, поставте мірний кухоль зверху на посуд.
3. Прогрійте на високій потужності протягом 1 хвилини.

## РЕЗУЛЬТАТИ

Якщо посуд придатний для використання у мікрохвильовій печі, він буде холодний, а вода у мірному кухлі почне нагріватися. Якщо посуд теплий, він не придатний для поглинання мікрохвильової енергії. **УВАГА!** Цей тест не розповсюджується на пластиковий або металічний посуд, наприклад посуд Le Kreuze® (чавунний посуд, вкритий емаллю).

## ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ПОСУДУ СКЛЯНИЙ ПОСУД



Використовуйте термостійкий скляний посуд. Не використовуйте чутливий до високих температур посуд, який може тріснути під впливом високої температури їжі. Не використовуйте

кришталевий посуд, він може тріснути або деформуватись.

## КИТАЙСЬКИЙ ТА КЕРАМІЧНИЙ ПОСУД



Глазуровані китайські тарілки, блюдця, миски, кухлі та чашки можна використовувати, якщо вони термостійкі. Порцеляновий та керамічний посуд також підходить.

Китайську порцеляну можна використовувати лише для швидкого розігрівання, тому що під впливом температури такий посуд може тріснути. Не використовуйте посуд з металічним обідком або візерунком. Не використовуйте глечики або кухлі з приклеєними ручками, тому що клей може розплавитися у печі.

## ГОНЧАРНІ ВИРОБИ

Використовуйте лише повністю глазуровані гончарні вироби. Не використовуйте частково глазурований або



неглазурований посуд, оскільки він може поглинати вологу, яка необхідна для поглинання енергії мікрохвиль, може перегріватися та робити процес готування довшим.

## КОНТЕЙНЕРИ З ФОЛЬГИ АБО МЕТАЛУ

Ніколи не готуйте у контейнерах з фольги або металу – мікрохвилі, не зможуть проходити крізь них та їжа не буде



рівномірно прогріватися, також це може пошкодити піч. Використовуйте дерев'яні шпажки замість металевих шампурів.

# Посуд

## ПЛАСТИК

Більшість пластикових контейнерів придатні для використання у мікрохвильовій печі. Не використовуйте пластик до складу якого входить меламін, тому що він може розплавитися. Не використовуйте пластиковий посуд для готування їжі з високим вмістом цукру або жиру, або їжі яка потребує багато часу для готування, наприклад коричневий рис. Ніколи не готуйте в упаковках, що лишилися від маргарину або йогуртів оскільки вони розплавляться під впливом високої температури.

## ПАПІР

Звісно, що паперові кухонні рушники можна використовувати для накривання виробів з тіста або для накривання бекону, щоб запобігти попаданню жиру на поверхні камери печі. **ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЛИШЕ ДЛЯ ШВИДКОГО ЧАСУ ГОТУВАННЯ. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ КУХОННИЙ ПАПЕРОВИЙ РУШНИК ДВІЧІ.** Не використовуйте кухонні паперові рушники, що містять штучні волокна. Переконайтеся, що паперовий рушник придатний для використання у мікрохвильовій печі. Не використовуйте вощені або вкриті пластиком паперові стакани, тому що вони можуть розплавитися у печі. Жиронепроникний папір можна використовувати для накривання дна посуду та для накривання їжі з великим вмістом жиру. Білі паперові тарілки можна використовувати для РОЗІГРІВАННЯ.

## ПОСУД З ЛОЗИ ТА ДЕРЕВЕНИ

Не використовуйте такий посуд у мікрохвильовій печі. Під тривалим впливом мікрохвиль він може тріснути або загорітися.

## ПЛАСТИКОВА ПЛІВКА

Використовуючи пластикову плівку для накривання розігрівання або готування їжі, зверніть увагу, щоб не було прямого контакту плівки з їжею.

## АЛЮМІНІЄВА ФОЛЬГА

Невелику кількість алюмінієвої фольги можна використати для накривання країв м'яса під час розморожування.

## ГОТУВАННЯ

Мікрохвилі не проходять крізь фольгу, що дозволяє захистити накрите фольгою краї від пересушування або надмірного розморожування. Фольга не повинна торкатися поверхні камери печі, тому що це може спричинити деформацію та пошкодження печі.

## ПАКЕТИ ДЛЯ ЗАПІКАННЯ

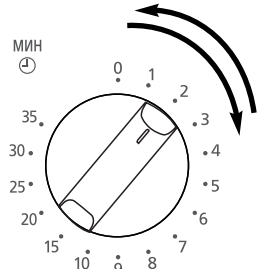
Пакети можуть знадобитись для запікання м'яса (лопатки або гомілки). Пакет необхідно проколоти з одного боку, покласти усередину м'ясо, та запікати на зазначеній/обраній потужності протягом певного часу. Не використовуйте металеві заціпи.



## Готування в мікрохвильовому режимі для моделі NN-SM221W

### Споживана потужність

<b>Максимальна</b>	<b>800 Вт</b>
<b>Середня</b>	<b>700 Вт</b>
<b>Середня</b>	<b>360 Вт</b>
<b>Розморожування</b>	<b>270 Вт</b>
<b>Кип'ятіння</b>	<b>250 Вт</b>



- Поворотний перемикач встановлення рівня потужності.

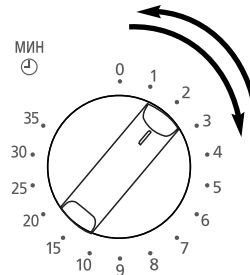
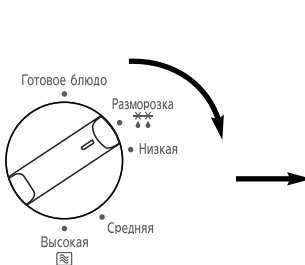
- Встановіть час готування за допомогою поворотного перемикача встановлення часу. Якщо дверцята вже закриті відразу почеться процес готування. Для короткого часу готування поверніть поворотний перемикач встановлення часу на 2 хвилини, а потім відрегулюйте до потрібного часу.

### Примітки

1. Якщо ви бажаєте перевірити їжу під час готування, просто відчиніть дверцята. Процес готування автоматично зупиниться. Для продовження процесу готування зачиніть дверцята.
2. Щоб зупинити процес готування, поверніть поворотний перемикач встановлення часу на «0».
3. Час готування можна переустановити за допомогою поворотного перемикача будь-якої міти протягом процесу готування.
4. Коли виймаєте їжу з печі по завершенню процесу готування, перевірте, щоб поворотний перемикач встановлення часу знаходився в нульовій позиції.
4. Поворотний стіл повинен бути правильно встановлений під час користування піччю.

## Потужність розморожування печі складає 270 Вт

Потужність розморожування складає 270 Ватів



- Оберіть рівень розморожування за допомогою поворотного перемикача встановлення рівня потужності.

- Встановіть час розморожування за допомогою поворотного перемикача встановлення часу. Якщо дверцята вже закриті відразу почеться процес розморожування.

### Примітка:

Для встановлення часу розморожування дивіться інформацію на стор. 19.

## Встановлення годинника для моделей NN-ST271S/NN-ST251W

Якщо ви перший раз увімкнули мікрохвильову піч на дисплеї буде відображатися "88.88".  
Наприклад 11:25



### Примітка:

1. Щоб переустановити час, повторіть кроки 1-3.
2. Годинник відображатиме час протягом всього періоду, поки піч буде підключена до електромережі.
3. Годинник має 24-годинний формат часу.

## Таймер для моделей NN-ST271S/NN-ST251W

Ця функція працює як хвилинний таймер. Під час роботи таймера мікрохвильове випромінювання відсутнє.



## Блокування від дітей Для NN-ST271S/NN-ST251W

Ця функція дозволить Вам не пропустити, щоб пічню користувалися маленькі діти. У цьому режимі можна тільки відчиняти дверцята.

Режим блокування від дітей може бути встановлений, коли відображується позначка двокрапки.

Встановити: Розпочати

Відмінити:Зупинити/Відмінити



- Натисніть клавішу Старт 3 рази. Скасування: Натисніть клавішу Стоп/Сброс 3 рази.

## Готування в мікрохвильовому режимі та розморожування для моделей NN-ST270S / NN - ST250M / NN-ST250W

Поворотний стіл повинен бути правильно встановлений під час користування піччю.



Потужність            Рівень Вт

1. Натисніть Висока потужність 800 Вт
2. Натисніть Розморожування 270 Вт
3. Натисніть Середня потужність 700 Вт
4. Натисніть Низька потужність 360 Вт
5. Натисніть Кип'ятіння 250 Вт



•Натисніть клавiшу потужності. Виберіть бажаний рівень потужності. Загориться індикатор обраного рівня потужності.

•Оберіть час готування натисканням відповідних клавiш. Цю піч можна запрограмувати максимум на 90 хвилин в середньому, низькому рівні потужності та режимі розморожування. В режимі високої потужності піч може бути запрограмована на 30 хвилин. Час готування з'явиться на дисплеї та почнеться зворотний відлік часу.

• Натисніть Старт. Час готування з'явиться на дисплеї та почнеться зворотний відлік часу.

**Примітка:** Інформацію щодо розморожування дивіться на стор. 19.

### Комбінований режим готування

Піч має 2 стадії готування, тому ви може запрограмувати 2 різні команди і піч автоматично переключиться з однієї команди до іншої (повторіть кроки 1 та 2, зазначені вище, але клавiшу Старт натискайте лише після введення обох команд).

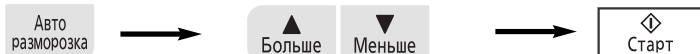
### Примітка:

1. Клавiшу встановлення таймера не можна запрограмувати під час комбінованого режиму готування
2. Клавiша автоматичного готування/розморожування не може бути запрограмована.



## Автоматичне розморожування для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

Ця функція дозволяє автоматично розморожувати хліб та шматки м'яса після введення ваги продуктів.



- Оберіть бажану програму. Натисніть клавішу 1 раз для вибору маленьких шматочків, двічі – для великих шматків, тричі – для вибору хлібу/випічки. Номер програми відобразиться на дисплеї.
- Встановіть вагу за допомогою клавіш Більше та Менше. Якщо клавішу Більше або Менше натиснути та утримувати вага буде швидко зростати/зменшуватися.
- Натисніть Старт. Не забудьте перемішати або перевернути їжу протягом процесу розморожування.

Програма	Вага	Продукти
1 маленьких шматочків	200г-1000г	Рулети, булки, шматочки хліба та батону.
2 великих шматків	600г-1600г	Порції курки, відбивні, фарш.
3 хлібців/тістечок	100г-600г	Випічка або хліб.

### Хліб

Ця програма підходить для маленьких шматочків, які необхідні для миттєвого готування відразу після розморожування. За допомогою цієї програми можна розморозити багети, але їм потрібен час витримки для того, щоб відтанути всередині. Час витримки може бути скорочено, якщо шматочки відокремити один від одного, а булки та багети порізати навпіл. В процесі розморожування продукти необхідно перевернути. ЦЯ ПРОГРАМА НЕ ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ТІСТЕЧОК З КРЕМОМ АБО ДЕСЕРТИВ, наприклад для чизкейків. Дивіться інформацію на стор. 19.

### Вироби з м'яса (фарш, відбивні, шматки курки).

Фарш необхідно розділити на невеликі порції під час розморожування, тому це краще робити у великій мілкій ємності. Ця програма НЕ ПІДХОДИТЬ ДЛЯ СОСІСОК, вони можуть бути розморожені за допомогою ручного встановлення потужності розморожування та часу. Відбивні та шматки курки потрібно покласти в один шар та періодично перевертати під час процесу розморожування. Дивіться інформацію на стор. 19.

### Шматки м'яса/Цілі курки

Цілі курки та шматки м'яса необхідно накрити під час розморожування, особливо шматки з великою кількістю жиру. Це дозволить уникнути початку процесу готування по краях. Накрийте крила, грудинку невеликими шматочками алюмінієвої фольги. НЕ ДОЗВОЛЯЙТЕ ФОЛЬЗІ ТОРКАТИСЯ ПОВЕРХНІ КАМЕРИ ПЕЧІ. Після розморожування необхідно витримати м'ясо протягом 1 години.

## КОРИСНІ ПОРАДИ ЩОДО РОЗМОРОЖУВАННЯ

Для отримання кращих результатів:

1. Покладіть їжу в посуд , придатний для використання в мікрохвильовій печі. Шматки м'яса та курки необхідно розташувати на перевернутому блюді або на спеціальній пластиковій підставці.
2. Перевіряйте їжу під час розморожування, тому що час розморожування може бути різним для одних і тих самих продуктів.
3. Не обов'язково накривати їжу.
4. Завжди перевертайте або перемішуйте їжу коли чуєте звуковий сигнал. Якщо необхідно, накрийте (див. пункт 6).
5. Порізане м'ясо, відбивні та маленькі шматочки необхідно розділити та розподілити в один шар.
6. Накривання дозволяє запобігти початку процесу готування їжі. Це важливо під час розморожування курки та шматочків м'яса. Спочатку починається розморожування зовнішніх частин, тому накривайте крила/грудинку та жирові частини невеликими шматочками алюмінієвої фольги.
7. Витримайте протягом певного часу, щоб продукти розморозилися усередині (принаймні 1 годину – для шматків м'яса та курки).



Розподіліть їжу в один шар



Переверніть або подрібніть продукти.



Накрийте крила/грудинку та жирові частини невеликими шматочками алюмінієвої фольги.

## РОЗМОРОЖУВАННЯ ПРОДУКТІВ З УРАХУВАННЯМ ВАГИ ТА ЧАСУ

Наданий нижче час є орієнтовним. Завжди перевіряйте стан їжі під час розморожування. Для більшої кількості їжі встановіть відповідний час. Їжу не потрібно накривати під час розморожування.			
М'ясо	Час розморожування	Вказівки	Час витримки
Телятина/Баранина/Свинина 450г	6-8 хвилин	Покладіть у відповідний посуд або на перевернуте блюдо, або використовуйте спеціальну пластикову підставку. Накрийте.	60 хвилин
Рублена телятина 450гр	10-13 хвилин	Покладіть у відповідний посуд. Розподіліть та переверніть 3-4 рази.	15 хвилин
Відбивні 450гр	7-8 хвилин	Покладіть у відповідний посуд в один шар. Переверніть двічі. Накрийте, якщо необхідно.	15 хвилин
Сосиски 450гр	4 хвилини	Покладіть у відповідний посуд. Переверніть або розподіліть двічі. Накрийте, якщо необхідно.	15 хвилин
Тонкі скибочки бекону 450гр	6-7 хвилин	Покладіть у відповідний посуд. Переверніть або розподіліть двічі. Накрийте, якщо необхідно.	10 хвилин
Печеня 450гр	8-10 хвилин	Покладіть у відповідний посуд. Подрібніть.	15 хвилин
Ціле курча 450гр	7-8 хвилин	Покладіть у відповідний посуд або на перевернуте блюдо, або використовуйте спеціальну пластикову підставку. Переверніть двічі. Накрийте.	60 хвилин
Порції курки 450г	6-8 хвилин	Покладіть у відповідний посуд в один шар. Переверніть двічі. Накрийте, якщо необхідно.	15-30 хвилин
<b>Риба</b>			
Ціла риба 450г	7-8 хвилин	Покладіть у відповідний посуд. Переверніть двічі. Накрийте.	15 хвилин
Філе/Стейк 450гр	7-8 хвилин	Покладіть у відповідний посуд. Переверніть двічі, розподіліть та накрийте, якщо необхідно.	15 хвилин
Креветки 450гр	7-8 хвилин	Покладіть на поворотний стіл. Розподіліть під час розморожування.	10 хвилин
<b>Інше</b>			
Порізаний хліб 400г	1 хв. 30 сек. - 2 хв.	Покладіть у відповідний посуд. Переверніть або розподіліть під час розморож у ванні.	10 хвилин
Шматочок хліба 30г	10 -15 сек.	Покладіть на поворотний стіл на кухонному паперовому рушнику.	1-2 хвилини
Випічка 450гр	1 хв. 30 сек. + витримати 1 хв. 1 хв. 30 сек.	Покладіть на тарілку. Переверніть після однієї хвилини витримки.	10-15 хвилин
М'які фрукти 450г	8-9 хв.	Покладіть у відповідний посуд. Переверніть або розподіліть двічі.	10 хвилин

## Режим Автоматичного Розігрівання/Автоматичного Готування для моделей NN-ST271S / NN-ST251W

Ця функція дозволяє розігрівати або готувати їжу, встановивши лише вагу. Піч автоматично визначає рівень потужності, а потім час готування. Оберіть категорію продукту, а потім лише введіть вагу. Вага вводиться в грамах.



•Оберіть бажану програму натисканням клавіші. Номер програми відобразиться на дисплеї.

•Встановіть вагу, використовуючи клавіші Больше та Менше. Якщо клавіші Больше або Менше натиснути та утримувати вага швидко зростатиме/зменшуватиметься.

•Натисніть Старт

### КОРИСНІ ПОРАДИ

Програми Автоматичного готування розроблені для зручного готування або розігрівання їжі. Ці програми можуть використовуватись ЛИШЕ для вказаних в інструкції продуктів та в межах рекомендованої ваги. Перед подачею на стіл завжди перевіряйте ступінь готовності та температуру їжі.

### Програми Автоматичного Розігрівання

Авто розогрев

#### 1. Розігрівання свіжих страв (200-800г)

Ця програма призначена для розігрівання свіжих страв у тарілках або блюдах. Всі продукти мають бути вже готовими. Їжа повинна знаходитися в холодильнику при температурі 5°C. Переверніть, коли почуєте звуковий сигнал. Витримайте декілька хвилин. Переконайтеся, що їжа достатньо гаряча перед подачею на стіл. Великі шматки риби/м'яса під соусом вимагають довшого готування.

#### 2. Розігрівання напою (1 чашка/150мл)

Ця програма призначена для розігрівання однієї чашки з напоєм (наприклад, чай, кава, молоко та суп). Оберіть розігрівання 1 чашки, введіть вагу (150мл). Після завершення розігрівання ретельно перемішайте.

## Програми Автоматичного Розігрівання

### 3. Розігрівання напою (2 чашки/300мл)

Ця програма призначена для розігрівання двох чашок з напоєм (наприклад, чай, кава, молоко та суп). Оберіть розігрівання 2 чашок, введіть вагу (300мл). Після завершення розігрівання ретельно перемішайте.



#### Рекомендації щодо розігрівання напоїв.

1. Перемішайте рідину перед розігріванням (гарячі рідини можуть розлитися, якщо їх не перемішати).
2. Не накривайте гарячі напої, наприклад, чай або каву. Накрийте суп тарілкою, щоб запобігти розливанню рідини.
3. Після розігрівання знову перемішайте та витримайте деякий час.

## Програми автоматичного готування

Авто  
приготовление

### 1. Готування свіжих овочів (200-800г)

Розташуйте підготовлені овочі в мілкому посуді на поворотному столі. Додайте 15мл (1 ст.л.) води на кожні 100г овочів. Натисніть клавішу автоматичного готування двічі. Введіть вагу. Натисніть Старт.



### 2. Готування свіжої риби (200-700г)

Розташуйте підготовлену рибу в мілкому посуді на поворотному столі. Додайте 15-45мл (1-3 ст.л.) води. Накрийте проколотою пластиковою плівкою або кришкою. Натисніть клавішу автоматичного готування тричі. Введіть вагу. Натисніть Старт.



### 3. Готування картоплі (200-1000г)

Щоб приготувати картоплю зі шкіркою виберіть картоплю середнього розміру (250-250г). Помийте та висушіть її, проколіть ножем у кількох місцях. Розташуйте по краю поворотного столу. Натисніть клавішу автоматичного готування один раз. Введіть вагу. Натисніть Старт. НЕ НАКРИВАЙТЕ.



## Корисні поради щодо готування та розігрівання

Більшість продуктів розігрівається дуже швидко у мікрохвильовій печі на високій потужності. Їжу можна підігріти за лічені хвилини перед подачею, щоб вона була гарячою та виглядала як щойно приготована. Завжди перевіряйте, щоб їжа була достатньо гарячою та розігрійте її ще деякий час, якщо це необхідно. Завжди накривайте рідкі страви, наприклад супи, їжу, що подається порційною у блюдах або тарілках. Не накривайте їжу з низьким вмістом волопи, наприклад, рулети з тіста, пиріжки, пироги з фаршем тощо. Дивіться рекомендації щодо готування або розігрівання у таблицях на стор. 23-27. Пам'ятайте, готуючи або розігріваючи їжу, її обов'язково треба перемішати або перевернути. Це гарантує рівномірне готування або розігрівання їжі.

### Коли їжа розігріта?

Їжу, що була розігріта або приготована необхідно подавати гарячою, тобто має бути помітно пару. Якщо ви будете дотримуватись правил гігієни під час підготовки та зберігання продуктів, готування або розігрівання буде безпечним для вашого здоров'я.

Їжу, що можна перемішати, необхідно розрізати ножем для того, щоб перевірити її готовність. Навіть якщо ви чітко виконуете вказівки з інструкції з експлуатації або з книги рецептів, все одно необхідно перевіряти готовність їжі. Якщо їжа приготувалась не до кінця, поверніть її до печі для подальшого готування. Якщо ви не можете знайти необхідний продукт в таблиці, оберіть схожий тип продукту та змініть час готування, якщо необхідно.

### ПОРЦІЙНІ СТРАВИ

Наші смаки різні і час розігрівання залежить від компонентів страви. Щільні продукти, наприклад, картопляне пюре, необхідно викласти рівномірно. Якщо у страві багато соусу, можливо знадобиться додатковий час. Покладіть щільні продукти по краях тарілки. Для порції середнього розміру знадобиться 4-7 хвилин розігрівання на високій потужності. Не кладіть їжу в купу.

### КОНСЕРВИ

Вийміть їжу з банки та покладіть у відповідний посуд перед розігріванням.

### СУПИ

Використовуйте відповідний глибокий посуд та розмішайте після першої половини часу, відведеного для розігрівання та по завершенню процесу.

### Тушковані страви

Перемішайте страву після першої половини часу, відведеного для розігрівання та по завершенню процесу.

### ПИРІЖКИ З НАЧНКОЮ

#### УВАГА!

**ПАМ'ЯТАЙТЕ**, навіть якщо тісто холодне на дотик, начинка всередині буде гарячою. Будьте обережні, не перегрівайте, через високий вміст жиру та цукру може відбутися загорання. Щоб уникнути опіків перевірте температуру випічки усередині.

### РІЗДВЯНІ ПУДИНГИ ТА РІДИНИ

#### УВАГА!

Будьте особливо обережними під час розігрівання цих продуктів.

**Не залишайте без нагляду.**

**Не додавайте алкоголь.**

### ПЛЯШКИ ДЛЯ ГОДУВАННЯ ТА

### БАНКИ ІЗ ДИТЯЧИМ

### ХАРЧУВАННЯМ

#### УВАГА!

Молоко або суміш для годування необхідно збовтати перед та в кінці розігрівання, а також обов'язково перевірте температуру вмісту пляшки перед годуванням малюка.

Для розігрівання 200-220г молока з холодильника зніміть кришку та соску. Розігрійте на високій потужності протягом 30-50 сек.

#### ПЕРЕВІРТЕ.

Для розігрівання 90 г молока з холодильника зніміть кришку та соску. Розігрійте на високій потужності 15-20 сек.

#### ПЕРЕВІРТЕ.

#### УВАГА!

Рідина у верхній частині пляшки буде значно гарячішою, ніж на дні. Необхідно збовтати вміст пляшки та перевірити температуру перед годуванням.

### НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МІКРОХВИЛЬОВУ ПІЧ ДЛЯ СТЕРИЛІЗАЦІЇ ПЛЯШОК ДЛЯ ГОДУВАННЯ.

Якщо ви маєте спеціальний стерилізатор для мікрохвильової печі, використовуйте його будьте особливо уважними та обережними. Ретельно виконуйте інструкції з експлуатації даного виробу.

# РОЗІГРІВАННЯ ПРОДУКТІВ З УРАХУВАННЯМ КІЛЬКОСТІ/ВАГИ ТА ЧАСУ

Наданий нижче час є орієнтовним. Завжди перевіряйте стан їжі, відкриваючи дверцята, а потім продовжуйте процес розморожування

Страви	Вага/Кількість	Рівень потужності	Час (приблизний)	Рекомендації
<b>СВІЖИЙ ХЛІБ – НАПІВФАБРИКАТИ – УВАГА! Хліб, розігрітий у мікрохвильовій печі буде дуже м'яким.</b>				
Круасани	2	Високий	25-30 сек.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте.
	4	Високий	45-50 сек.	
Рулети	1	Високий	10 сек.	
	4	Високий	20 сек.	
<b>Консервовані боби, паста</b>				
Печені боби, равіолі в соусі	200г	Високий	2-3хв.	Покладіть у відповідний посуд, накрийте та поставте на поворотний стіл. Перемішайте після першої половини часу, відведеного для розігрівання.
	420г	Високий	4-4.5хв.	
Спагеті в томатному соусі	200г	Високий	2-2.5хв.	
<b>Консервовані супи</b>				
Томатне пюре	400г	Високий	2.5-3.5хв.	Покладіть у відповідний посуд, накрийте та поставте на поворотний стіл.
М'ясний або курячий суп з овочами	400г	Високий	2-2.5хв.	
<b>ГОТОВІ ПУДИНГИ</b>				
Молочна рисова каша	425г	Високий	2.5-3хв.	Покладіть у відповідний посуд, накрийте та поставте на поворотний стіл.
	624г	Високий	3.5-4.5хв.	
Бісквітний пудинг	310г	Високий	2хв.	
<b>РІЗДВЯНІ ПУДИНГИ – надмірне розігрівання може призвести до спалахування.</b>				
Шматочок	150г	Високий	20-30сек.	Покладіть у відповідний посуд, накрийте та поставте на поворотний стіл.
Маленький	450г	Високий	1.5-2хв.	
Середній	900г	Високий	2.5-3хв.	
<b>Напої - кава</b>				
1 кружка	235мл	Високий	1хв 40сек.	Покладіть у відповідну ємність, поставте на поворотний стіл. Перемішайте до, після першої половини часу, відведеного для розігрівання та по завершенню процесу.
2 кружки	470мл	Високий	3хв.	
<b>Напої - молоко</b>				
1 кружка	235мл	Високий	1.5-2хв.	Покладіть у відповідну ємність, поставте на поворотний стіл. Перемішайте до, після першої половини часу, відведеного для розігрівання та по завершенню процесу.
1гличик	600мл	Високий	4.5хв.	

Завжди перевіряйте, щоб їжа була достатньо гарячою після розігрівання та розігрійте її ще деякий час, якщо це необхідно. Їжу, яку не можна перемішувати необхідно витримати деякий час. Для щільних продуктів час витримки буде довшим.

# РОЗІГРІВАННЯ ПРОДУКТІВ З УРАХУВАННЯМ КІЛЬКОСТІ/ВАГИ ТА ЧАСУ

Страви	Вага/ Кількість	Рівень потужності	Час (приблизний)	Рекомендації
<b>ВИРОБИ З ТІСТА – НАПІВФАБРИКАТИ – УВАГА! Випічка розігріта у мікрохвильовій печі буде дуже м'якою.</b>				
Пиріг з картоплею	600г	Високий	4.5-5хв.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте.
Корнійська паста	227г(1)	Високий	2-2.5хв.	
Кіш	400г (1)	Високий	4-4.5хв.	
Традиційний англійський пиріг з м'ясом та нирками	325г (1)	Високий	2-2.5хв.	
Хот доги	260г (4)	Високий	1.5-2хв.	
Самса	200г (4)	Високий	1.5-2хв.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте. Переверніть після першої половини часу, відведеного для розігрівання.
Весняний рулет	230г (4)	Високий	2-2.5хв.	
Різдвяні пиріжки з начинкою	90г (2)	Високий	5-10сек.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл.
<b>ПОРЦІЙНІ СТРАВИ – Д МАШІНІ СТРАВИ – ОХОЛОДЖЕНІ</b>				<b>О</b>
Порція для дитини	1	Високий	2.5-3.5хв.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Накрийте.
Порція для дорослої людини	1	Високий	5.5-6хв.	
<b>ПУДИНГИ ТА ДЕСЕРТИ – УВАГА! Якщо їжа знаходиться у контейнері з фольги, вийміть її та покладіть у посуд, придатний для використання у мікрохвильовій печі.</b>				
Хліб та вершковий пудинг	395г	Високий	2.5-3хв.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте.
Тертий фруктовий пиріг	600г	Високий	3-3.5хв.	
Порційний фруктовий пиріг	1	Високий	20-25сек.	
Рисовий пудинг	4	Високий	40-60сек.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Накрийте.
	400г	Високий	2-2.5хв. і	
<b>ГОТОВІ КУПЛЕНІ СТРАВИ – ОХОЛОДЖЕНІ – УВАГА! Якщо їжа знаходиться у контейнері з фольги, вийміть її та покладіть у посуд, придатний для використання у мікрохвильовій печі.</b>				
Цвітна капуста під сирним соусом	450г	Високий	5.5-6хв.	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте.
Сирний пиріг	450г	Високий	6хв.	
Лазанья	400г	Високий	4.5хв.	
Печені овочі	400г	Високий	5.5-6хв.	
<b>ГОТОВІ КУПЛЕНІ СТРАВИ – ЗАМОРОЖЕНІ – УВАГА! Якщо їжа знаходиться у контейнері з фольги, вийміть її та покладіть у посуд, придатний для використання у мікрохвильовій печі. Будьте обережні під час використання пластикових контейнерів, придатних для використання у мікрохвильовій печі.</b>				
Лазанья	400г	Високий	4.5хв. +1хв. витримати	Покладіть у відповідний посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте.
		+Високий	5-5.5хв.	
Лосось під тістом	340г	Високий	5.5 хв. +1хв. витримати	
		+Середній	5.5хв.	
М'ясний пиріг	460г	Високий	5.5 хв. +1хв. витримки	
		+Середній	7-8хв.	

Завжди перевіряйте, щоб їжа була достатньо гарячою після розігрівання та розігрійте її ще деякий час, якщо це необхідно. Їжу, яку не можна перемішувати необхідно витримати деякий час. Для щільних продуктів час витримки буде довшим.



# ГОТУВАННЯ ЇЖИ

Страви	Вага/ Кількість	Рівень потужності	Час (приблизний)	Рекомендації
<b>Свіжий бекон</b>				
Шматочки	130г	Високий	2-3 або 30-40 сек. на кожен шматочок	Покладіть у відповідний посуд або використовуйте спеціальну пластикову підставку, поставте на поворотний стіл.
<b>БОБОВІ – попередньо замочені у воді (окрім сочевиці)</b>				
Нут (баранчий горох)	225г	Високий +Низький	8.5 хв. 35-40хв.	Налийте 600мл кип'яченої води у велику ємність. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Сочевиця	225г	Низький	12-15хв.	
Червона квасоля	225г	Високий +Низький	13хв. 30-35хв.	Налийте 600мл кип'яченої води в велику миску. Накрийте. Потрібно прокип'ятити як мінімум 12хвилин, щоб зруйнувати токсичні ензими.
<b>Телятина – УВАГА!Гарячий жир! Обережно виймайте страву з печі.</b>				
Середні шматки		Середній	8-14хв. на 450 г	Покладіть на перевернуте блюдо, або використовуйте спеціальну пластикову підставку. Поставте на поворотний стіл. Накрийте та переверніть після першої половини часу, відведеного на готування. Видаліть жир під час готування.
<b>СВІЖА КАУРКА – УВАГА!Гарячий жир! Обережно виймайте страву з печі.</b>				
Філе	500г	Низький	12-14хв.	Покладіть на перевернуте блюдо, або використовуйте спеціальну пластикову підставку. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Курячі ніжки	450г	Низький	12хв.	
Стегенця	700г	Низький	18-20хв.	
Ціла курка		Високий	8.5-9хв. на 450г	Покладіть на перевернуте блюдо грудиною вниз. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
<b>ЯЙЦЯ-ПАШОТ.</b>				
Вода	45мл	Високий	50сек.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Покладіть у невелику ємність, готуйте протягом першої стадії готування.</li> <li>▪ Додайте яйце (середнього розміру)</li> <li>▪ Проколить жовток та білок</li> <li>▪ Накрийте</li> <li>▪ Готуйте протягом другої стадії готування</li> <li>▪ Витримайте 1 хвилину.</li> </ul>
Яйце	1	Високий	30-40сек.	
Вода	90мл	Високий	1хв.	
Яйце	2	Високий	50сек.	
<b>Омлет</b>				
1яйце		Високий	30сек.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Додайте 1 сл. л. молока на кожне використане яйце.</li> <li>▪ Збийте яйця, молоко та невелику кількість вершкового масла.</li> <li>▪ Готуйте протягом першої стадії готування, а потім перемішайте.</li> <li>▪ Готуйте протягом другої стадії готування, витримайте 1 хвилину.</li> </ul>
		Високий	20сек.	
2 яйця		Високий	50сек.	
		Високий	40сек.	

Завжди перевіряйте, щоб їжа була достатньо гарячою після розігрівання. Якщо необхідно, готуйте їжу додатковий час. Їжу необхідно витримати, особливо їжу, яку не можна перемішувати. Для щільних продуктів час витримки буде довшим.

# ГОТУВАННЯ ЇЖИ

Страви	Вага/ Кількість	Рівень потужності	Час (приблизний)	Рекомендації
<b>СВІЖА РИБА – ЗАМОРОЖЕНА</b>				
Філе пікші	380г(4)	Високий	4.5хв.	Покладіть у відповідний посуд. Додайте 30мл рідини. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
		Середній	5-6хв.	
Ціла риба	450г (2)	Високий	8.5-10.5хв.	
Готуйте в пакеті	170г (1)	Розморожування	5хв.	Покладіть пакет із соусом у відповідний посуд. Зріжте верх пакета ножем.
		+ витримати	2хв.	
		+Низький	6хв.	
<b>ФРУТКИ – мають бути очищені та порізані на рівні шматочки. Покладіть у мілкий посуд.</b>				
Тушковані яблука або ревінь	450г	Високий	4.5-8хв.	Заповнюйте посуд лише наполовину. Накрийте. Перемішайте після першої половини часу, відведеного для готування.
Тушковані сливи	450г	Високий	7-8хв.	Додайте 30мл (2 ст.л.) води. Заповнюйте посуд лише наполовину. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
<b>СВІЖА БАРАНИНА – УВАГА! – Гарячий жир! Обережно виймайте страву з печі.</b>				
Відбивні, філеїні частини	600г (4)	Високий	1.5-2.5хв. на 450г	Покладіть на спеціальну пластикову підставку. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
		+Низький	2.5-3.5хв. на 450г	
Шматки		Високий	3-4хв. на 450г	Покладіть на перевернуте блюдо, або використовуйте спеціальну пластикову підставку, поставте на поворотний стіл. Накрийте та перемішайте після першої половини часу, відведеного для готування. Видаліть жир під час готування.
		+Низький	6-7хв. на 450г	
<b>МАКАРОННІ ВИРОБИ – Покладіть у велику 3-х літрову ємність.</b>				
Макарони	225г	Високий	12хв.	Використовуйте 1л кип'яченої води. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Спагеті	225г	Високий	7-8.5хв.	
<b>ПІЦЦА – ОХОЛОДЖЕНА – УВАГА! – Розпакуйте, тісто піци буде м'яким.</b>				
Тонка хрустка	400г	Високий	4.5-5хв.	Покладіть у термостійкий посуд, поставте на поворотний стіл. Не накривайте.
Високе тісто	475г	Високий	3.5-4.5хв.	
<b>СВІЖА СВИНИНА – УВАГА! – Гарячий жир! Обережно виймайте страву з печі.</b>				
Відбивні	360г (2)	Високий	2-3хв.	Покладіть на спеціальну пластикову підставку або у відповідний посуд. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
		+Низький	7-8хв.	
Високе тісто		Високий	6-7хв. на 450г	Покладіть на спеціальну пластикову підставку або у відповідний посуд. Накрийте та поставте на поворотний стіл. Переверніть після першої половини часу, відведеного для готування. Видаліть жир під час готування.
		+Низький	9-10хв. на 450г	
<b>ВІВСЯНА КАША – УВАГА! – Використовуйте велику ємність.</b>				
1 порція	½ чашки вівсяної крупи	Високий	2.5-3хв.	Долийте 1чашку води або молока. Перемішайте після першої половини часу, відведеного для готування.
2 порції	1чашка вівсяної крупи	Високий	4-5хв.	Долийте 2 чашки води або молока. Перемішайте після першої половини часу, відведеного для готування.
<b>РИС – Покладіть у велику 3-літрову ємність.</b>				
Басматі	250г	Низький	12-13хв.	Використовуйте від 600мл до 800 мл кип'яченої води. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Шліфований рис швидкого готування	250г	Високий	10.5-11.5хв.	

Завжди перевіряйте, щоб їжа була достатньо гарячою після розігрівання. Якщо необхідно, готуйте їжу додатковий час. Їжу необхідно витримати, особливо таку, що не можна перемішувати. Для щільних продуктів час витримки буде довшим.

## ГОТУВАННЯ ЇЖИ

Страви	Вага/Кількість	Рівень потужності	Час (приблизний)	Рекомендації
<b>КОВБАСКИ (напівфабрикати) – УВАГА! – Гарячий жир! Обережно виймайте страву з печі.</b>				
Товсті	240г (4)	Високий	-2.5хв.	Покладіть на спеціальну пластикову підставку або у відповідний посуд. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Тонкі	110г (4)	Високий	1.5-2хв.	
<b>СВІЖІ ОВОЧІ – Покладіть у відповідний посуд.</b>				
Зелені боби	450г	Високий	6-7хв.	Додайте 90мл води. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Буряк	450г	Високий	8.5-10.5хв.	
Броколі+Цвітна капуста+Суцвіття	450г	Високий	7-8.5хв.	
Брюсельська капуста	450г	Високий	7-8хв.	
Поріzana капуста	450г	Високий	6-8хв.	
Морква, цибуля-порей	450г	Високий	6-7хв.	
Качан кукурудзи	450г	Високий	6-8хв.	
Кабачки	450г	Високий	3.5-4.5хв.	
Горошок	450г	Високий	3.5-5.5хв.	
Варена картопля	450г	Високий	5.5-6хв.	
Картопля зі шкіркою (225 г кожна)	1	Високий	4.5хв.	Помийте картоплю та проколiть шкірку. Покладіть безпосередньо на поворотний стіл (по краях). По завершенню процесу готування витримайте протягом 5 хвилин.
	2	Високий	7хв.	
<b>ЗАМОРОЖЕНІ ОВОЧІ – Покладіть у відповідний посуд.</b>				
Зелені боби, морква	450г	Високий	8.5-10хв.	Додайте 30мл (2 ст.л.) води. Накрийте та поставте на поворотний стіл.
Цвітна капуста	450г	Високий	10.5хв.	
Горошок	450г	Високий	7-8хв.	

Завжди перевіряйте, щоб їжа була достатньо гарячою після розігрівання. Якщо необхідно, готуйте їжу додатковий час. Їжу необхідно витримати, особливо таку, що не можна перемішувати. Для щільних продуктів час витримки буде довшим.

# Перед тим як звертатись до сервісного центру

## НОРМАЛЬНІ ЯВИЩА:

Мікрохвильова піч викликає перешкоди в роботі телевізора.

Деякі перешкоди в роботі ТВ та радіо приймачів можуть виникати під час готування страв у мікрохвильовій печі. Подібні перешкоди виникають під час використання малих електроприладів таких як міксери, пілососи, фени та ін. Це не означає що з Вашою пічкою щось трапилось.

Пара накопичується на дверях пічки і тепле повітря йде з отворів пічки.

Під час готування з їжі виділяється пара та гаряче повітря. Більша частина пари та гарячого повітря відводиться через вентиляційні отвори завдяки циркуляції повітря в печі. Але деяка кількість пари конденсується на менш гарячих поверхнях, наприклад, на дверцятах. Це нормальне явище.

Я випадково вклучив піч без продуктів.

Включення порожньої печі на короткий час не повинно викликати її пошкодження. Однак цього робити не рекомендується.

Під час приготування у комбінованому режимі, чути клацання та постукування.

Такий шум може виникати, коли піч автоматично перемикається з режиму мікрохвиль на режим гриль для забезпечення комбінованого режиму готування. Це нормальне явище.

Пічка має запах і виділяє дим при функціях Комбінація і Гриль.

Дуже важливо регулярно протирати внутрішню поверхню печі, особливо після готування в комбінованому режимі та режимі гриль. У разі залишення на стінках та верхній поверхні камери жиру та залишків їжі, вони можуть стати джерелом неприємного запаху або диму.

### ПРОБЛЕМА

### МОЖЛИВА РИЧИНА

### УСУНЕННЯ

Піч не вклучається.

Піч ненадібно підключена до розетки живлення.

Вимкніть вилку з розетки, зачекайте 10 секунд та ввімкніть знову.

Переривник або плавкий запобіжник вимкнено або він перегорів.

Будь ласка, зверніться до авторизованого сервісного центру.

Несправна розетка.

Підключіть інший пристрій до цієї розетки, щоб перевірити чи вона є справною

Процес готування не починається.

Дверцята не повністю закрито.

Закрийте щільно дверцята.

Після програмування не натиснуто кнопку Старт.

Натисніть кнопку Старт.

Програму вже введено в пічку.

Натисніть кнопку Стоп/Сброс для того, щоб відмінити програму, яку було введено раніше та введіть нову програму.

Програма була введена невірно.

Повторіть програмування згідно з інструкцією з експлуатації.

Випадково натиснуто кнопку Стоп/Сброс.

Повторіть програмування згідно з інструкцією з експлуатації.

На дисплеї з'являється повідомлення "L---".

Включено функцію блокування від дітей після потрібного натискання кнопки Старт.

Виключіть блокування потрібним натисканням кнопки Стоп/Сброс.

Поворотний стіл видає звуки під час обертання.

Роликове кільце та дно камери печі забруднені.

Необхідно почистити піч згідно інструкції щодо догляду за мікрохвильовою пічкою (див. наступну сторінку).

Якщо ви вважаєте, що ваша піч несправна, зверніться до авторизованого сервісного центру.

# ДОГЛЯД ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ МІКРОХВИЛЬОВОЇ ПЕЧІ

1. Перед початком чищення відключіть піч та від'єднайте вилку від розетки.
2. Внутрішні поверхні мікрохвильової печі повинні бути чистими. Якщо частки їжі або бризки від рідини пристають до стінок печі, їх треба протерти вологою серветкою.
3. Зовнішню поверхню мікрохвильової печі чистять за допомогою вологої серветки. Для запобігання пошкодженню внутрішніх елементів управління вода не повинна проникати крізь вентиляційні отвори.
4. Запобігайте попаданню рідини на панель керування. Для чищення панелі керування використовуйте м'яку вологу серветку. Не використовуйте миючі засоби, абразиви або аерозолі для миття панелі керування. Після протирання панелі керування, залишайте дверцята відкритими, щоб запобігти ненавмисному увімкненню печі. Після протирання натисніть клавішу Стоп/Сброс для того, щоб очистити дисплей.
5. Якщо навколо дверцят з внутрішньої або зовнішньої сторони накопичується конденсат, витріть його вологою серветкою. Конденсат може накопичуватись, коли мікрохвильова піч працює в умовах підвищеної вологості але це не вказує на пошкодження печі.
6. Для того щоб почистити поворотний стіл вийміть його з печі. Для чищення користуйтеся теплою водою з додаванням м'яючого засобу або помийте його в посудомийній машині.
7. Роликове кільце та дно печі треба регулярно чистити для запобігання появи стороннього шуму. Просто протріть нижню поверхню печі з використанням м'яючого засобу, води або засобу для чищення вікон, а потім висушіть. Роликове кільце можна мити за допомогою мильного розчину або в посудомийній машині. Під час регулярного готування їжі, відбувається накопичення пари, але це ні в якій мірі не зашкоджує нижній поверхні або колесу роликового кільця. Переконайтесь, що після чищення роликового кільця, ви встановили його в правильне положення.
8. За необхідності заміни лампи зверніться до дилера компанії.
9. Відмова підтримувати піч в чистому стані може призвести до погіршення стану поверхні, це може несприятливо відобразитися на терміні служби (придатності) виробу та стати причиною небезпеки.

## Технічні характеристики

Джерело живлення:	220В ~ 50Гц
Споживана потужність: Мікрохвильова піч:	1,250Вт
Вихідна потужність*: Мікрохвильова піч:	800Вт
Зовнішні габарити (В x Ш x Г):	258ммx443ммx340мм
Внутрішні габарити (В x Ш x Г):	215ммx306ммx308мм
Діаметр поворотного столу:	Ø 255мм
Робоча частота:	2,450МГц
Маса Нетто:	Приблизно. 11.0кг

\* Тест ІЕС

Специфікації можуть змінюватись без попереднього повідомлення.

Вимоги щодо напруження, дати та країну випуску, серійний номер дивиться на таблиці паспортних даних мікрохвильової печі.

Примітка:

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +38-0-(44) 490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів у межах України: 0-800-309-880

Декларація про Відповідність  
Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в  
електричному та електронному обладнанні  
(затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd)– не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром ( $Cr^{6+}$ ) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.

Відповідно до ДСТУ CISPR 11:2007 виріб класифікується як:

- обладнання Групи 2, в якому спеціально генерована радіочастотна енергія використовується в якості електромагнітного випромінювання для обробки продуктів харчування;
- обладнання Класу В, яке призначене для побутового використання і яке під'єднується безпосередньо до низьковольтної мережі електроживлення у побутових приміщеннях.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОДУКТУ

Мікрохвильові печі моделей  
 NN-ST270S, NN-ST250M, NN-ST250W, NN-SM220W  
 торгової марки "Panasonic"



відповідають вимогам Технічного Регламенту електромагнітної сумісності (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 29 липня 2009 р. № 785) та вимогам Технічного Регламенту безпеки низьковольтного електричного обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України від 29 жовтня 2009 р. № 1149) .		
Моделі NN-ST270S, NN-ST250M, NN-ST250W, NN-SM220W Торгової марки Panasonic відповідають вимогам нормативних документів:	ДСТУ CISPR 11:2007 ДСТУ EN 61000-3-3:2004	ДСТУ ІЕС 61000-3-2:2004 ДСТУ ІЕС 60335-2-25:2007
Термін служби	Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворій відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів що застосовуються до цього виробу.	

Декларацію про відповідність можна переглянути на <http://service.panasonic.ua> у розділі «Документи»

Виробник:	Panasonic Corporation	Панасонік Корпорейшн
Вироблено на підприємстві:	Foshan Shunde Midea Microwave and Electrical Appliances Manufacturing Co., Ltd.	Фошань Шунде Майкровейв енд Електрикал Еплайнсез Мануфакчурінг Ко., Лтд.
За адресою:	No. 18, Huanzhen West Road, Beijiao, Shunde, Foshan, Guangdong, 528311, Китай	№ 18, Хуанчжэнь Вест Роуд, Бейцзяо, Шунде, Фошань, Гуандун, 528311, Китай

Примітка

Дату виготовлення Ви можете визначити за комбінацією цифр та літер, що розташовані на маркувальній табличці виробу.

**Panasonic Corporation** Kitchen Appliances Business Unit

2-3-1-3 Noji-higashi, Kusatsu City, Shiga 525-8520, Japan

Web Site: <http://panasonic.net>

**Панасоник Корпорэйшн** Китчен Эплайнсиз Бизнес Юнит

2-3-1-3 Ноджи-хигаши, Кусацу Сити, Шига 525-8520, Япония

Веб-сайты: <http://panasonic.net>

<http://www.panasonic.ru/>

<http://cooking.panasonic.ru/>

**Панасонік Корпорейшн** Кітчен Еплайнсез Бізнес Юніт

2-3-1-3 Ної-Хіґаші, Кусацу Сіті, Сіґа, 525-8520, Японія

Веб-сайти: <http://panasonic.net>

<http://service.panasonic.ua/>

<http://cooking.panasonic.ru/>



# McGrp.Ru



## Сайт техники и электроники

Наш сайт [McGrp.Ru](http://McGrp.Ru) при этом не является просто хранилищем [инструкций по эксплуатации](#), это живое сообщество людей. Они общаются на форуме, задают вопросы о способах и особенностях использования техники. На все вопросы очень быстро находят ответы от таких же посетителей сайта, экспертов или администраторов. Вопрос можно задать как на форуме, так и в специальной форме на странице, где описывается интересующая вас техника.



# TIMBERK

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА. СПЛИТ-СИСТЕМА ELECTRIC AIR CONDITIONER. SPLIT SYSTEM

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INSTRUCTION MANUAL

### Модели/Models:

Внутренний блок

Indoor unit

T-AC07-S27-Y

T-AC09-S27-Y

T-AC12-S27-Y

T-AC18-S27-Y

T-AC24-S27-Y

Внешний блок

Outdoor unit

T-AC07-S27-X

T-AC09-S27-X

T-AC12-S27-X

T-AC18-S27-X

T-AC24-S27-X



EAC

**CONTENTS/ОГЛАВЛЕНИЕ**

1.	IMPORTANT INFORMATION .....	3
2.	SAFEGUARDS.....	3
3.	APPOINTMENT OF THE DEVICE .....	4
4.	TERMS OF USE .....	4
5.	APPLIANCE DESCRIPTION .....	5
6.	DELIVERY SET.....	6
7.	SPECIFICATIONS .....	6
8.	INSTALLATION OF THE DEVICE.....	7
9.	DEVICE CONTROL .....	17
10.	OPERATING MODES .....	19
11.	MAINTENANCE .....	20
12.	WIRING DIAGRAMS.....	21
13.	TROUBLESHOOTING .....	23
14.	UTILIZATION RULES.....	25
15.	TRANSPORTATION AND STORAGE.....	26
1.	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	27
2.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	27
3.	НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА.....	29
4.	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	29
5.	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	30
6.	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ .....	31
7.	РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	31
8.	МОНТАЖ ПРИБОРА.....	32
9.	УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ .....	42
10.	РЕЖИМЫ РАБОТЫ .....	44
11.	УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	45
12.	ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ .....	47
13.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	49
14.	УТИЛИЗАЦИЯ, СРОК СЛУЖБЫ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК .....	51
15.	ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ .....	52

**Dear customer!**

We thank you for your wise choice and buying of a domestic air conditioner. It will serve you for a long time.

**1. IMPORTANT INFORMATION**

The appliance is designed for air cooling, heating, dehumidifying, ventilating in domestic premises. The manufacturer reserves the right to make minor changes to the design of the product without additional notice that do not fundamentally affect its safety, performance and functionality. There may be some misprints in text and digital notations in the present manual. In case after reading of this manual you have any questions concerning work and operation of the appliance, please, refer to a shop assistant or to a specialized service center for further explanations. The device has a label with all the needed technical data and other useful information about the appliance. Use the appliance only for its intended purposes indicated in this manual.

**2. SAFEGUARDS**

When using an electric air conditioner, a number of safety precautions must be observed. Improper operation by ignoring safety precautions can result in damage to the health of the user and other people, as well as damage to their property.

- Read these instructions carefully before using the appliance to avoid damage during use.
- Before starting up for the first time, check that the specifications on the product comply with the power supply specifications.
- The appliance must be installed in accordance with the national electrical code.
- Use the appliance only for the purpose specified in this manual.
- Do not use the indoor unit outdoors or in high humidity. The outdoor unit is suitable for outdoor use.
- Do not attempt to install the air conditioner by yourself. Consult a qualified installer.
- The appliance must be monitored during its operation, especially if there are children nearby.
- Do not push your fingers or objects through the exhaust grille of the indoor or outdoor units, as this may result in personal injury from a rotating fan.
- Do not allow children to turn on the air conditioner themselves. Children may only turn on air conditioning under adult supervision.
- Do not attempt to repair the air conditioner by yourself. The indoor and outdoor units of the air conditioner are live, it is life threatening! To repair the product, contact an authorized service center.
- Do not use the device if it is malfunctioning or if it has been dropped or damaged.
- Do not open the front panel of the device while it is in use.
- Do not disassemble or modify the device.
- Immediately disconnect the air conditioner from the mains if strange smell or smoke come from it.
- Do not spray or pour water or other liquids on the air conditioner.
- Always unplug the air conditioner during lightning storms.

- Always unplug the air conditioner when it is not in use.
- Before starting cleaning and maintenance, assembling and disassembling the air conditioner, disconnect it from the mains. Clean and maintain in accordance with the instructions in this instruction manual.
- To ensure efficient operation of the air conditioner, operate it in the temperature and humidity conditions specified in this instruction manual.
- Do not use hazardous chemicals to clean the device and do not allow them to get on the device.
- When removing the air filter, do not touch the metal parts of the device.
- To avoid overheating and the risk of fire, as well as damage to the internal electrical network, do not change the length of the power cord or connect the device through power extension cords.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service, or similar qualified personnel to avoid danger.
- To avoid the risk of electric shock, do not place the power cord near heating appliances or flammable or combustible substances.
- Do not start or stop the device by connecting or disconnecting electrical power cord.
- Do not press the buttons on the remote control with foreign objects (fingers only).
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- If the product was at a temperature below 0°C for some time, it must be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- Do not use accessories that are not supplied.
- When disconnecting the appliance from the mains, do not pull on the power cord, grasp the plug. Do not twist and do not wind it on anything. Electric air conditioners, split systems with a capacity of 7000, 9000, 12000, 18000 BTU are equipped with a power cord plug, in split systems with a capacity of 24000, 30000, 36000 BTU there is no power cord plug.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or in the absence of their life experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the device by the person responsible for their safety. Children must be supervised to prevent playing with the appliance.

### 3. APPOINTMENT OF THE DEVICE

Electric air conditioner is intended for cooling, heating, dehumidifying of air in domestic premises.

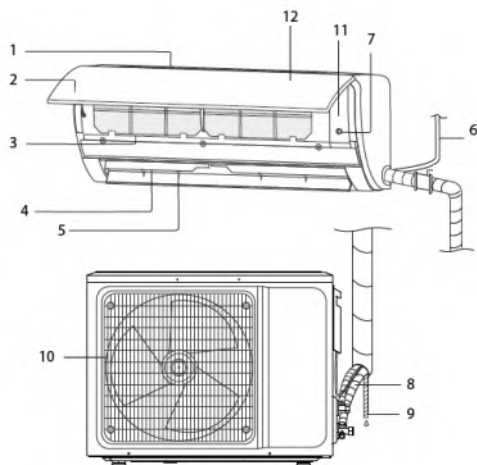
### 4. TERMS OF USE

The air conditioner must be used in the temperature range indicated in table 1.

Mode	Room temperature	Outside temperature
Cooling	From 16 °C	Up to 48 °C
Heating	Up to 32 °C	From -10 °C up to 32 °C

**Table 1**

## 5. APPLIANCE DESCRIPTION



**Fig. 1\***

The conditioner consists of indoor and outdoor units connected by pipelines. The conditioner may be controlled by a remote control or from an indoor unit control panel.

1. Air intake grille.
2. Front panel.
3. Air filter.
4. / 5. Blinds (deflectors) for distribution of treated air.
6. Electric power network cord
7. Emergency shutdown button
8. Copper tube for gas (refrigerant), connection line\*\*.
9. Tube for condensate removal\*\*.
10. Air-outlet grille of the outdoor unit.
11. Power button (auto).
12. Hidden display.

*\*The appearance of the air conditioning units may differ from the images in the manual.*

*\*\*not supplied*

## 6. DELIVERY SET

Complete set of air conditioner (split system) includes:

Conditioner unit for indoor installation -1 piece

Conditioner unit for outdoor installation -1 piece

Remote control -1 piece

Batteries for remote control (AAA) - 2 pieces

User manual -1 piece

Warranty card -1 piece

Packing of indoor-installation unit -1 piece

Packing of outdoor-installation unit -1 piece

## 7. SPECIFICATIONS

### Technical specifications

Technical specifications of the device are indicated in table 2.

**Table 2**

Model Indoor unit Outdoor unit	Units	T-AC07-S27-Y T-AC07-S27-X	T-AC09-S27-Y T-AC09-S27-X	T-AC12-S27-Y T-AC12-S27-X	T-AC18-S27-Y T-AC18-S27-X	T-AC24-S27-Y T-AC24-S27-X
Capacity (cooling)	BTU(W)	7319 (2145)	9042 (2650)	12556 (3680)	19792 (5792)	25494 (7472)
Capacity (heating)	BTU(W)	7650 (2242)	9281 (2720)	12897 (3780)	20329 (5958)	26293 (7706)
Rated power consumption (cooling/heating)	W	650/610	825/748	1106/1011	1656/1509	2325/2211
Power supply	V/Hz	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50
Rated power current (cooling/heating)	A	2.82/2.65	3.58/3.25	4.8/4.39	7.2/6.56	10.1/9.6
Air consumption (indoor unit/outdoor unit)	m <sup>3</sup> /h	420/850	450/1000	550/1550	800/2200	1050/2700
Noise level (indoor unit)	dB(A)	33/29/27/24	33/30/27/24	36/33/30/27	38/35/32/29	40/37/34/31
Noise level (outdoor unit)	dB(A)	48	50	52	54	55
Degree of protection against moisture (indoor unit/outdoor unit)	-	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4
Refrigerant	-	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Energy efficiency (cooling/heating)	-	A/A	A/A	A/A	A/A	B/C
Coefficient of energy efficiency (cooling)	-	3,228	3,221	3,214	3,220	3,214
Electrical protection class	-	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I
Refrigerant piping, Liquid side / Gas side	inch	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 1/2	3/8 & 5/8

Max. refrigerant pipe length	m	10	10	12	15	18
Maximum difference in level	m	7	7	7	10	10
Operating temperature range: cooling	°C	16~48	16~48	16~48	16~48	16~48
Operating temperature range: heating	°C	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32
Filling of refrigerant	g	400	540	610	1000	1450
Distance between brackets (outdoor unit)	mm	431*278	431*278	500*260	546*300	540*335
Service area of the device	m <sup>2</sup>	8-13	11-17	14-23	22-35	29-46
Annual energy consumption (cooling mode)	kWh/year	343	420	593	923	1211
Operating mode (cooling/cooling + heating)	-	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating
Cooling type (air/water)	-	air	air	air	air	air
Compressor	-	Toshiba	Toshiba	Toshiba	Hitachi	Hitachi
Maximum operating pressure of refrigerant circuit (discharge/suction)	MPa	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15
Net weight (indoor unit)	kg	8	8.5	9	11	12
Net weight (outdoor unit)	kg	20	21	25	37	39
Gross weight (indoor unit)	kg	9.5	10	10.5	13	14
Gross weight (outdoor unit)	kg	22	23	27.5	40	43
Net dimensions (indoor unit)	mm	690×283×199	690×283×199	750×285×200	900×310×225	900×310×225
Net dimensions (outdoor unit)	mm	665×420×280	665×420×280	660×500×240	800×545×315	825×655×310
Packing dimensions (indoor unit)	mm	760×345×280	760×345×280	820×345×280	970×380×305	970×380×305
Packing dimensions (outdoor unit)	mm	760×470×345	760×470×345	780×550×345	920×605×395	945×435×725

## 8. INSTALLATION OF THE DEVICE

### Important Notices:

- Before installing, please contact with local authorized maintenance center, if unit is not installed by the authorized maintenance center, the malfunction may not be solved, due to discommodious contact. To move and install air conditioner to another place, also please contact our local special service center.
- The air conditioner must be installed by professionals according to the national wiring rules and this manual.



### **Requirements for Installation position:**

- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strongly aggressive gases.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- Avoid places within the reach of children.
- Select where it is easy to perform service and repair and where the ventilation good.
- The outdoor unit shall not be installed in any way that could occupy an aisle, stairway, exit, fire escape, catwalk or any other public area.
- The outdoor unit shall be installed as far as possible from the doors and windows of the neighbors as well as the green plants.

### **Requirements of the mounting structure:**

- The mounting rack must meet the relevant national or industrial standards in terms of strength with welding and connection areas rustproofed.
- The mounting rack and its load carry surface shall be able to withstand 4 times or above the weight of the unit.
- The mounting rack of the outdoor unit shall be fastened with expansion bolt.
- Ensure the secure installation regardless of what type of wall on which it is installed, to prevent potential dropping that could hurt people.

### **Electrical Safety Requirements:**

- Be sure to use the rated voltage and air conditioners dedicated circuit for the power supply, and the power cable diameter must meet the national requirements.
- If the rated current of the device is greater than or equal to 16A, it is necessary to use a connection to the mains with the organization of an individual line and install an ELCB. For the connecting line, a cable with a cross section of 1.5-2 mm<sup>2</sup> and circuit breakers are used.
- The minimum clearance between the air conditioner and the combustibles is 1.5 m.
- The interconnection cord enables connect the indoor and outdoor units. You must first choose the right cable size before preparing it for connection.

### **Cable Types:**

Indoor Power Cable (if applicable): H05VV-F;

Interconnection cord: H07RN-F or H05RN-F;

**Minimum Cross-Sectional Area of Power Cable and Interconnection cord:**

<b>Rated Current of Appliance (A)</b>	<b>Nominal Cross-Sectional Area (mm<sup>2</sup>)</b>
>3 and ≤ 6	0.75
>6 and ≤10	1
>10 and ≤16	1.5
>16 and ≤25	2.5
>25 and ≤32	4
>32 and ≤40	6

- The size of the interconnection cord, power cable, fuse, and switch needed is determined by the maximum current of the unit.
- The maximum current is indicated on the nameplate located on the side panel of the unit. Refer to this nameplate to choose the right cable, fuse, or switch.

**Requirements for operations at raised height:**

- When carrying out installation at 2 m or higher above the base level, safety belts must be worn and ropes of sufficient strength be securely fastened to the outdoor unit, to prevent falling that could cause personal injury or death as well as property loss.

**Grounding Requirements:**

- The air conditioner is the type I electrical appliance and must ensure a reliable grounding.
- Do not connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, telephone line, or a circuit poorly grounded to the earth.
- The grounding wire is specially designed and shall not be used for other purpose, nor shall it be fastened with a common tapping screw.

**Others:**

The model and rating value of the fuse shall be subject to the silkscreen on corresponding controller or fuse sleeve.

## INSTALLATION OF INDOOR UNIT

## Dimension drawing of indoor unit installation

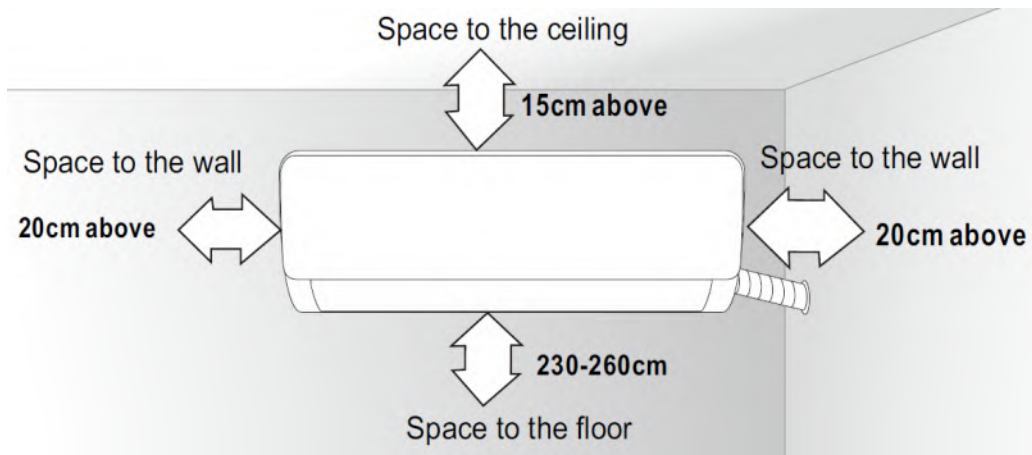


Fig. 2

## Mounting plate

1. The wall for installation of the indoor unit shall be hard and firm, so as to prevent vibration.
2. Use the "+" type screw to fasten the peg board, horizontally mount the peg board on the wall, and ensure the lateral horizontal and longitudinal vertical.
3. Pull the peg board by hand after the installation, to confirm whether it is solid.

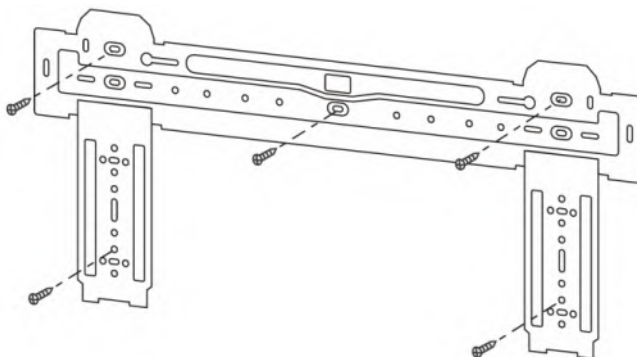
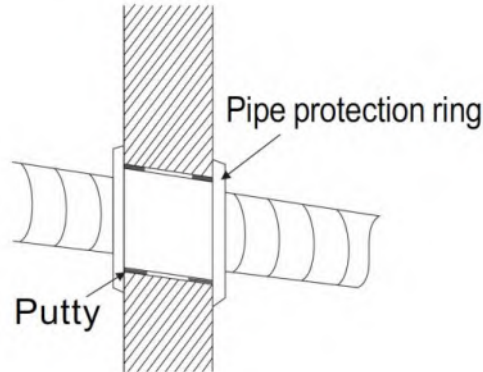


Fig. 3

## Wall-through hole

1. Make a hole with an electric hammer or a water drill at the predetermined position on the wall for piping, which shall slant outwardly by 5°-10°.
2. To protect the piping and the cables from being damaged running through the wall, and from the rodents that may inhabit in the hollow wall, a pipe protecting ring shall be installed and sealed with putty.

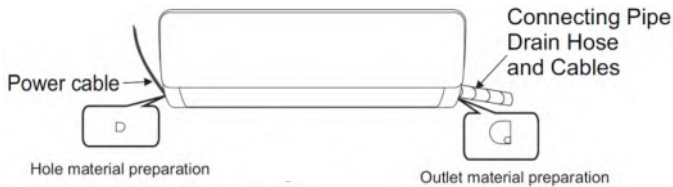
**Note:** Usually, the wall hole is  $\Phi 60\text{mm} \sim \Phi 80\text{mm}$ . Avoid pre-buried power wire and hard wall when making the hole



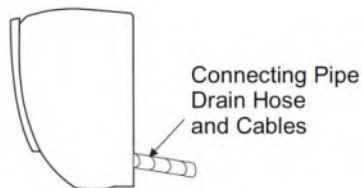
**Fig. 4**

### Route of Pipeline

1. Depending on the position of the unit, the piping may be routed sideway from the left or the right (Fig. 5), or horizontally from the back (Fig. 6) (depending on the pipe length of the indoor unit). In the case of sideway routing, cut off the outlet cutting stock of the opposite side.
2. The power cable may be routed separately from the piping. Cut off the outlet cutting stock and then run the power cable through the hole.



**Fig. 5**

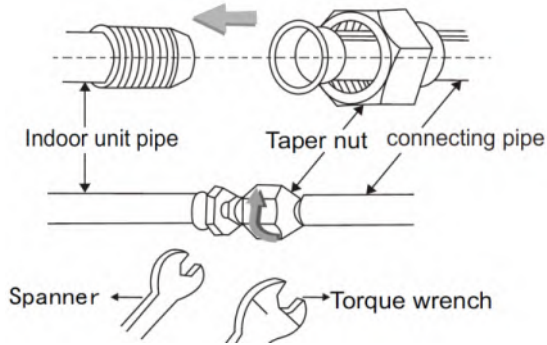


**Fig. 6**

### Pipes connection

1. Remove the mountings and pull the indoor unit pipe out of the housing.
2. Connect the connecting pipe to the indoor unit: Aim at the pipe center, tighten the Taper nut

with fingers, and then tighten the Taper nut with a torque wrench, and the direction is shown in diagram. The torque used is shown in the following table.



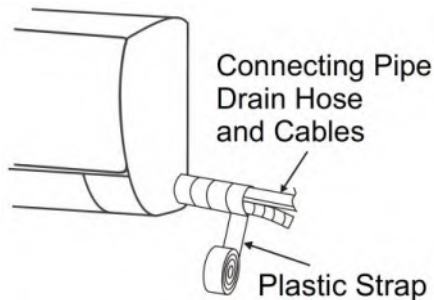
**Fig. 7**

### Drain pipe connection

1. Put a corrugation to the output of the indoor unit (a plastic tube with a tip).
2. Fix the connection with a clamp
3. The drain hose must be laid with a slope towards the water outlet. The drain hose must not have bends, twists, bends, etc. The end of the drain hose shouldn't touch water

### Wrap the Piping

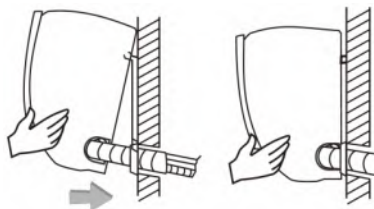
1. Use the insulation sleeve to wrap the joint part the indoor unit and the connection pipe, and then use insulating material to pack and seal insulation pipe, to prevent generation of condensate water on the joint part.
2. Connect the water outlet with drain pipes, and make the connection pipe, cables, and the drain hose straight.
3. Use plastic cable ties to wrap the connecting pipes, cables and drain hose. Run the pipe sloping downward.



**Fig. 8**

## Fixing the Indoor Unit

1. Hang the indoor unit on the peg board, and move the unit from left to right to ensure that the hook is properly positioned in the peg board.
2. Push toward the lower left side and the upper right side of the unit toward the peg board, until the hook is embedded in the slot and makes a "click" sound.

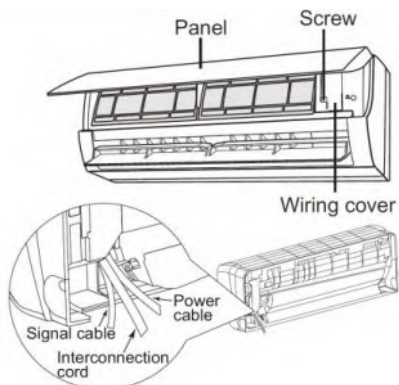


**Fig. 9**

## Interconnection cord installation

Connect interconnection cord of indoor unit

1. Open the panel, remove the screw on the wiring cover and then take down the cover.
2. Make the interconnection cord go through the cable-cross hole at the back of indoor unit and then pull it out from the front side.
3. Remove the wire clip; connect the interconnection cord to the wiring terminal according to the wiring diagram; tighten the screw and then fix the interconnection cord with wire clip.



**Fig. 10**

4. Put wiring cover back and then tighten the screw.
5. Close the panel.

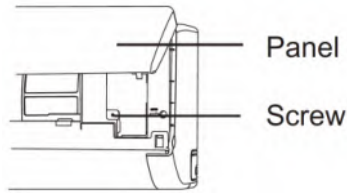


Fig. 11

INSTALLATION OF OUTDOOR UNIT

Dimension drawing of outdoor unit installation

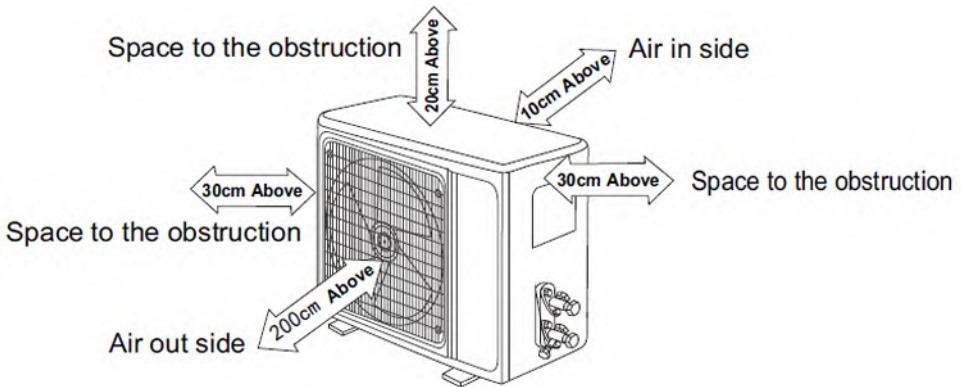


Fig. 12

Install the connection pipe

Connect the Outdoor Unit with Connecting Pipe:

Aim the counter-bore of the connecting pipe at the stop valve, and tighten the Taper nut with fingers. Then tighten the Taper nut with a torque wrench.

When prolonging the piping, extra amount of refrigerant must be added so that the operation and performance of the air conditioner will not be compromised.

Piping length	Amount of refrigerant to be added	
≤5M	Not needed	
5-15M	CC≤12000Btu	20g/m
	CC≥18000Btu	30g/m

**Note:** This table is for reference only.

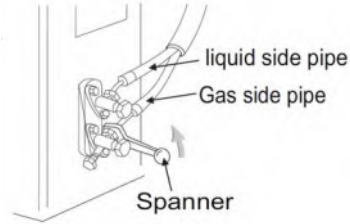
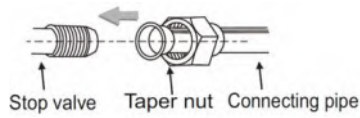


Fig. 13

### Wiring Connection

1. Loosen the screws and remove E-parts cover from the unit.
2. Connect the cables respectively to the corresponding terminals of the terminal board of the outdoor unit (see the wiring diagram), and if there are signals connected to the plug, just conduct butt joint.
3. Ground wire: Remove the grounding screw out of the electric bracket, cover the grounding wire end onto the grounding screw and screw it into the grounding hole.
4. Fix the cable reliably with fasteners.
5. Put the E-parts cover back in its original place and fasten it with screws.

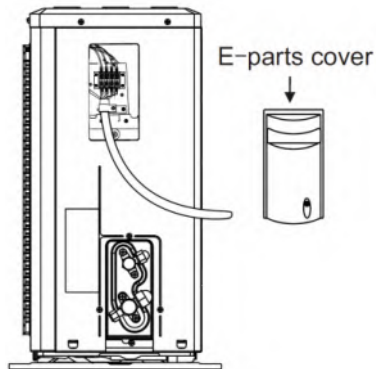


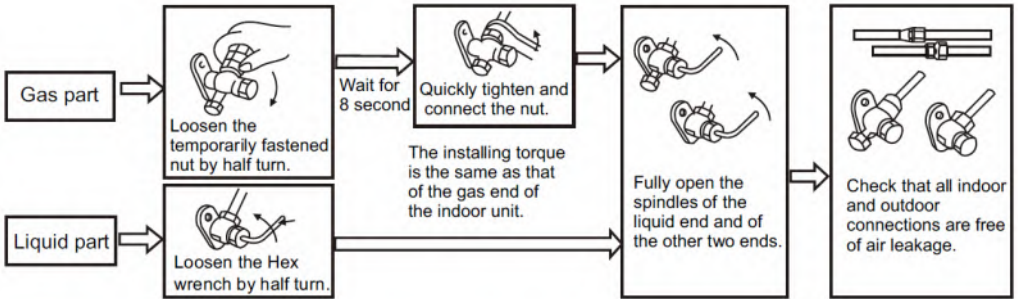
Fig. 14



**Expelling the air**

**Outdoor unit refrigerant discharging method**

After the pipe side connection is complete, proceed as follows:

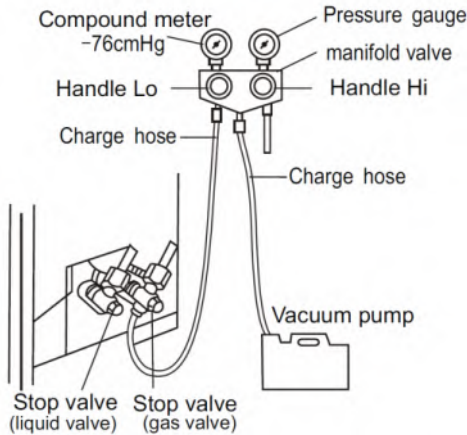


**Fig. 15**

**Vacuum Pumping Method (R410A refrigerant evacuation must use the vacuum pumping method)**

Before working on the air conditioner, remove the cover of the stop valve (gas and liquid valves) and be sure to retighten it afterward (to prevent the potential air leakage).

1. To prevent air leakage and spilling tighten all connecting nut of all flare tubes.
2. Connect the stop valve, charge hose, manifold valve, and vacuum pump.
3. Fully open the handle Lo of the manifold valve and apply vacuum for at least 15 minutes and check that the compound vacuum gauge reads -0.1MPa(-76cmHg).
4. After applying vacuum, fully open the stop valve with a hex wrench.
5. Check that both indoor and outdoor connections are free of air leakage.



**Fig. 16**

## 9. DEVICE CONTROL

The conditioner may be controlled from a remote control or from an indoor unit control panel.

### Description of indoor unit control panel

In case the remote control is lost or cannot be used at the moment, you may use a control button «on/off» located behind the front panel. For that, open the front panel carefully by pulling it from the left and right.

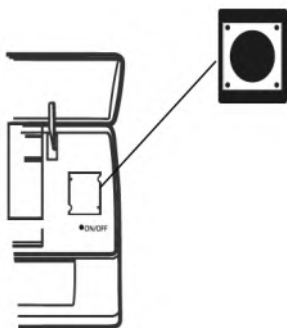


Fig. 17

### Description of remote control

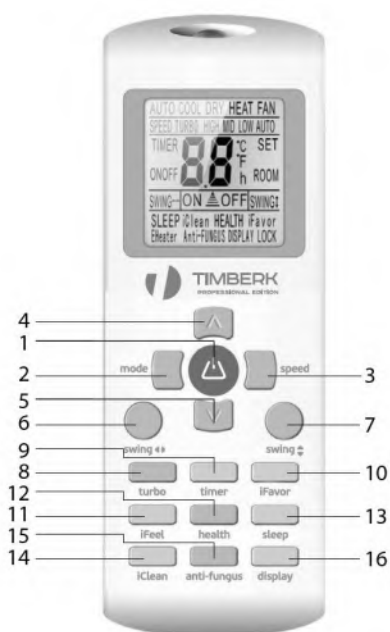


Fig. 18\*

1. **POWER** - Turns the air conditioning on / off.
2. **MODE** - Selecting the operating mode: AUTO – COOL - DRY - HEAT - FAN.
3. **SPEED** - Selection of the ventilation speed according to the scheme: LOW - MID - HIGH - AUTO.

**Note:** AUTO air speed is not available in ventilation mode.

4,5. **Buttons «Up», «Down».** The «Up» button (4) - the temperature will rise by 1 °C. The «Down» button (5) - the temperature will drop by 1 °C. The temperature setting range is from 16°C (60°F) to 32°C (90°F).

6. **SWING - Horizontal rotation mode.** Controlling the direction of the airflow horizontally. Press this button to turn the louver left/right (in this model the function is not provided).

7. **SWING - Vertical rotation mode.** Controlling the direction of the airflow vertically. Press this button to turn the louver up/down.

8. **TURBO** - Automatic operation of maximum cooling (in cooling mode) or maximum heating (in heating mode).

9. **TIMER** - Setting the on/off time of the air conditioner by timer

10. **IFAVOR** - Return the device to the user's previous personal settings (option is not supplied in this model).

11. **iFeel** - Click this button to display temperature settings in the control panel for a comfortable temperature. The remote-control sensor measures temperature of the room and sends data to the indoor-unit. So set temperature is established near the remote-control, not near the indoor unit. The second press adjusts the pre-set temperature.

12. **HEALTH** - Activating the ionization function (option is not supplied in this model).

13. **SLEEP** - Click it and temperature will decrease on 2 degrees during 10 hours. After this time expires, the device will return to automatic mode. The speed of fan also gets lower, so the noise level decreases too.

14. **iCLEAN** - Press "iCLEAN" when the device is OFF, the remote control will display "CL" and the air conditioner will start the cleaning function. This function gives opportunity to prevent fungus appearance and bad smell by drying moisture from evaporator (using drying, purging and heating the module), which increases the efficiency of cooling and heating. iCLEAN mode works for about 30 minutes.

15. **ANTI-FUNGUS** - Starting the automatic drying mode of the indoor unit.

16. **DISPLAY** - Press this button to turn on/off the display. Indication of the remote control display shall correspond to selected modes.

*\* The appearance of the remote control, as well as the buttons and indicators may differ from the image in the manual, but their functions are identical*

### Operation with remote control

Mounting and replacement of batteries: mount two AAA alkaline batteries, according to polarity indicated on the remote control. In order to avoid malfunction of the remote control do not insert used batteries or batteries of various types. If the conditioner is not used for a long time, remove batteries from the remote control or else electrolyte may leak and damage the board. In normal operation of the conditioner average service life of batteries will be about a half-year. Do not dispose of batteries in regular garbage bins; they should be disposed of in special bins at garbage collection points.

Replace batteries, if command receiving is not confirmed with an audio signal, or if the display does not show a sign of command transfer. When generating commands from the remote control point an IR emitter at a remote-control signal receiver situated on the indoor unit. Hold the remote control board at the distance of no more than 8 m from the indoor unit.

The remote control will not work if there are curtains, doors or other objects between it and the indoor unit. Do not allow water to enter the remote control and do not expose it to direct sunlight and heat sources; direct the IR emitter to the remote control signal receiver located on the indoor unit.



## 10. OPERATING MODES

### AUTOMATIC OPERATION MODE

1. Press the MODE button, select the automatic operation mode.
2. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
4. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

### COOLING/HEATING OPERATION MODE

1. Press the MODE button, select the Cooling or Heating operation mode.
2. By pressing the «» or «» button, you can set the temperature range from 16°C (60°F) ~ 32°C (90°F), the display changes as you touch the button.
3. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
4. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
5. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

## **FAN OPERATION MODE**

1. Press the MODE button, select the fan operation mode.
2. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
4. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

## **DRYING OPERATION MODE**

1. Press the MODE button, select the drying operation mode.
2. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
3. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

## **BACKLIGHT FUNCTION (for remote controllers with such function only)**

The remote control has a backlight which can be turned on by pressing any button for the convenience of operation in darkness. The backlight will be automatically turned off if there is no operation within 10 seconds.

## **11. MAINTENANCE**

Before cleaning unplug the conditioner.

### **Cleaning of the indoor unit and remote control board:**

- Indoor unit and remote control should be cleaned with a dry soft cloth.
- If the indoor unit is too unclean, moisten the cloth and squeeze it well.
- In order to avoid the damage of paint or parts of the conditioner, do not clean it with brushes and do not leave them on the surface of indoor unit.
- In order to avoid the damage of surface or deformation of the conditioner parts, do not clean it with petrol, solvents, cleaning powders or other chemically active substances.

### **Before a long break in use of the conditioner:**

- Turn the conditioner on for several hours in the FAN mode. It will dry its inner cavities.
- Unplug the conditioner.
- Remove the batteries from the remote control.

## Checks before starting:

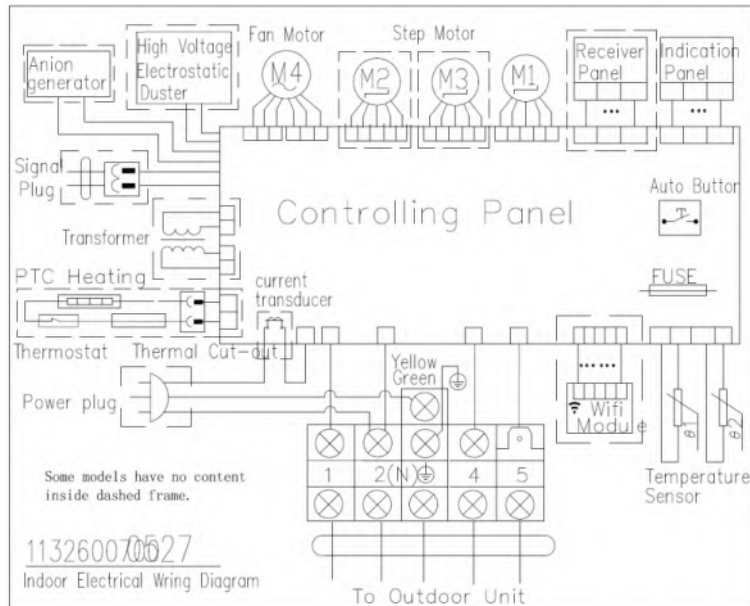
- Make sure that an air filter is installed.
- Make sure that air inlet and outlet grilles of the outdoor unit are not blocked by foreign objects.

## Cleaning of air filter:

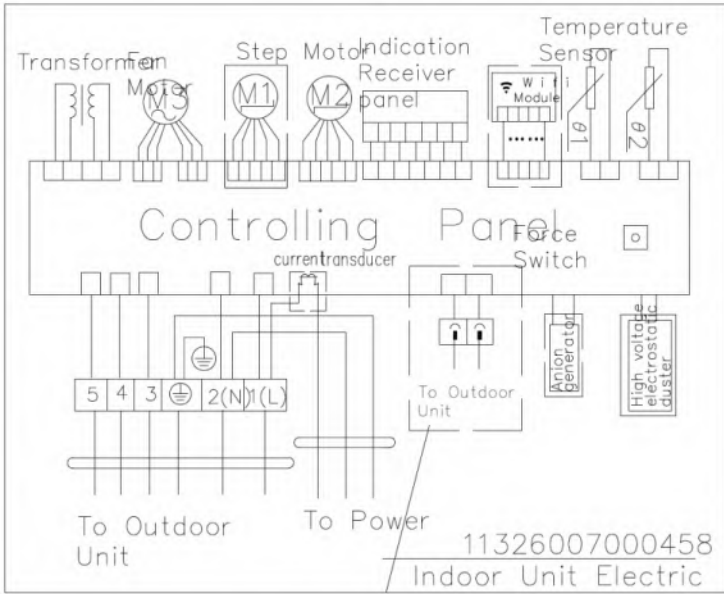
- Air filter cleans the air entering the conditioner from dust and foreign particles. If the filter is contaminated, the conditioner capacity decreases sharply.
- If the conditioner is operated permanently, the filter should be cleaned once per two weeks.
- If the conditioner is installed in a room with dusty atmosphere, then the air filter should be cleaned more often.
- To remove the filter, open the indoor unit panel.
- Remove air filters. Clean the filter with a vacuum cleaner. If the filter is contaminated heavily, clean it with a soft brush and wash in diluted washing solution, then dry it in a cool place.
- While cleaning the filter with the vacuum cleaner, hold it with contaminated surface up. While washing the filter in water, hold it with contaminated surface down.
- Do not dry the filter in the sun or near fire.
- Set the air filter to initial position and close the panel.

## 12. WIRING DIAGRAMS

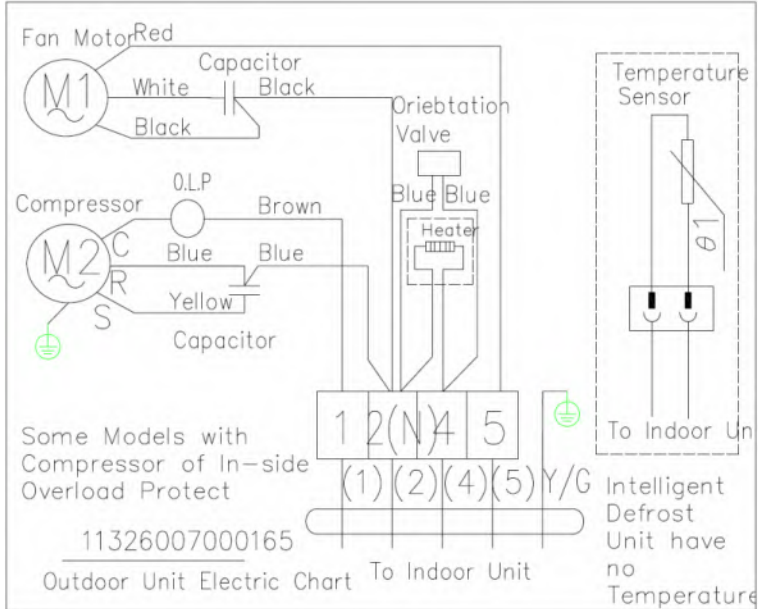
T-AC07-S27-Y, T-AC09-S27-Y, T-AC12-S27-Y, T-AC18-S27-Y



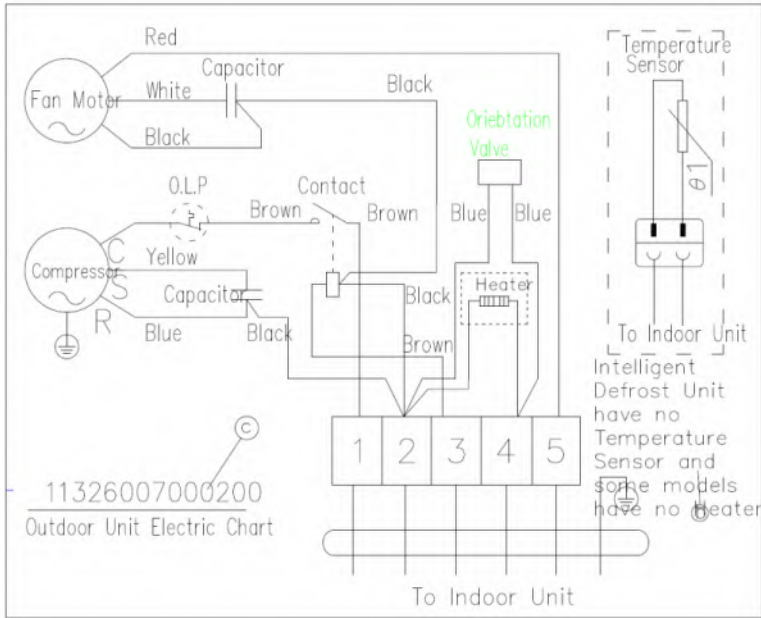
T-AC24-S27-Y



T-AC07-S27-X, T-AC09-S27-X, T-AC12-S27-X, T-AC18-S27-X



T-AC24-S27-X



### 13. TROUBLESHOOTING

In case of emergency, please, use the troubleshooting methods shown in table. If it is impossible to solve problems with these methods, apply to the service center.

Failures and their possible reasons:

Failure	Possible reason	Actions
The appliance does not operate	Power failure / plug pulled out*	Wait for restoration of power supply / plug in the device*
	Damaged indoor/outdoor unit fan motor	Contact an authorized service center
	Faulty compressor thermomagnetic circuit breaker	Contact an authorized service center
	Faulty protective device or fuses.	Contact an authorized service center
	Loose connections or plug pulled out	Contact an authorized service center \ plug in the device*
	It sometimes stops operating to protect the appliance.	Wait a little
	Voltage higher or lower than the	Before using the device,



	voltage range	check whether the technical specifications indicated on the product comply with the power supply
	Active TIMER-ON function	Wait until the air conditioner will turn on by timer or cancel the timer setting
	Damaged electronic control board	Contact an authorized service center
	The remote control batteries have run out	Replace remote control batteries
	Room temperature is too low or too high	Use the device in the operating temperature range specified by the manufacturer (see table of technical specifications)
Strange smell	Air filter is dirty	Clean the air filter
Noise of running water	Back flow of liquid in the refrigerant circulation	Not a malfunction
A mist comes from the air outlet	This occurs when the air in the room becomes very cold, for example in the COOLING or DEHUMIDIFYING/DRY modes.	Not a malfunction
Strange noise	This noise is made by the expansion or contraction of the front panel due to variations in temperature and does not indicate a problem.	Not a malfunction
Insufficient hot or cold airflow	Incorrect temperature setting.	Set the correct air temperature
	Air inlet or outlet of indoor or outdoor unit are blocked.	Remove foreign objects from inlet and outlet
	Air filter is dirty.	Clean the air filter
	Fan speed set at minimum.	Increase the fan speed
	Other sources of heat in the room.	Remove all heat sources from the room
	No refrigerant.	Contact an authorized service center
	The air conditioner is not powerful enough for the room	Use the device in an area recommended by the manufacturer (see table of technical specifications).

	Strong sunlight in the room	Close the curtains
	Windows and / or doors are open	Close windows and / or doors
The appliance does not respond to commands	Remote control is not near enough to indoor unit.	Use the remote control in close proximity to the device, directing it to the device
	Batteries in remote control are exhausted.	Replace remote control batteries
	Obstacles between remote control and signal receiver in indoor unit.	Use the remote control in close proximity to the device, directing it to the device
The display is off	Active LED function	Disable this function
	Power failure	Wait for power to recover

**Switch off the air conditioner immediately and cut off the power supply in the event of:**

Strange noises during operation.

Faulty electronic control board

Faulty fuses or switches.

Spraying water or objects inside the appliance.

Overheated cables or plugs.

Very strong smells coming from the appliance.

*\*Electric air conditioners, split systems with a capacity of 7000, 9000, 12000, 18000 BTU are equipped with a power cord plug, in split systems with a capacity of 24000, 30000, 36000 BTU there is no power cord plug.*

## 14. UTILIZATION RULES



After the lifetime of the device expires, it should be recycled in compliance with the laws, rules and methods in region of recycling. Detailed information about the recycling of the device, you can receive from a representative of the local authorities, after providing full information about the device. The manufacturer and authorized organization of the manufacturer do not carry responsibility for the fulfillment by the Buyer of the requirements of legislation on utilization and methods of utilization of the device selected by the Buyer. The lifetime of the device is indicated in the warranty card. Warranty period for the device and warranty terms are specified in the warranty card. The warranty card is an integral part of the documentation supplied with this unit. If there is no warranty card in the delivery set, ask for it from the Seller. The warranty card provided by the Seller must conform to the manufacturer's form.

The manufacturer and the authorized organization of the manufacturer remove responsibility for any possible harm which can be caused to people, animals or property directly or indirectly, if this harm occurred as a result of noncompliance with the rules and operating conditions, installation of the device, intentional or reckless actions of the user- and / or third parties, as well as in situations caused by natural and / or anthropogenic accidents.

**15. TRANSPORTATION AND STORAGE**

1. During transportation, any possible impacts and movements of the package inside the vehicle should be excluded.
2. Transporting and storage should be provided in strict accordance to the manipulation marks.
3. Outdoor unit should be transported vertical.

Temperature Requirements*	Transportation and storage	From -30°C up to +50°C
Humidity Requirements*		From 15% up to 85% (without a condensate)

We are exploring new technologies and we constantly improving the quality of our products. That's why specifications, design and accessories are subject to change without any specific notice.

*\* This product must have storage in dry, well-ventilated space of warehouse at the temperature not lower than +5°C*

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение электрического кондиционера воздуха. Он прослужит Вам долго.

### 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием прибора. В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Сохраните руководство по эксплуатации вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом. В данном руководстве по эксплуатации описываются разные виды данного типа устройства. Приобретенный Вами прибор может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации. Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность. В тексте и цифровых обозначениях данной инструкции могут быть допущены опечатки.

#### ВНИМАНИЕ!

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

На изделии присутствует этикетка, на которой указаны все необходимые технические данные и другая полезная информация о приборе. Используйте прибор только по назначению, указанному в данном руководстве.

### 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электрического кондиционера воздуха, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесению ущерба их имуществу.

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические

характеристики, указанные на изделии параметрам электросети.

- Прибор должен быть установлен в соответствии с национальными правилами устройства электроустановок.
- Используйте прибор только по назначению, указанному в данной инструкции.
- Не используйте внутренний блок вне помещений или в условиях повышенной влажности. Внешний блок пригоден для использования вне помещений.
- Не пытайтесь самостоятельно устанавливать кондиционер. Обратитесь к квалифицированному специалисту по установке.
- Электроприбор должен находиться под наблюдением во время его эксплуатации, особенно, если неподалёку от него находятся дети.
- Не просовывайте пальцы или посторонние предметы через воздуховыпускную решетку внутреннего и наружного блоков, так как это может привести к травме от вращающегося вентилятора.
- Не разрешайте детям самостоятельно включать кондиционер. Дети могут включать кондиционер только под присмотром взрослых.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать кондиционер. Внутренние и внешние агрегаты кондиционера находятся под напряжением, это опасно для жизни! Для ремонта изделия обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство, если оно неисправно, или если его уронили или повредили.
- Не открывайте лицевую панель устройства во время его работы.
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Незамедлительно отключите кондиционер от электрической сети, если от него идут странные запахи или дым.
- Не брызгайте и не лейте воду и другие жидкости на кондиционер.
- Всегда отключайте кондиционер от электрической сети во время грозы.
- Всегда отключайте кондиционер от электрической сети, когда он не используется.
- Перед началом чистки и технического обслуживания, сборки и разборки кондиционера отключите его от электрической сети. Чистку и техническое обслуживание производите в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.
- Для обеспечения эффективной работы кондиционера эксплуатируйте его в температурно-влажностных условиях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Не используйте опасные химические вещества для чистки устройства и не допускайте их попадания на прибор.
- При снятии воздушного фильтра не касайтесь металлических частей устройства.
- Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте устройство через электрические удлинители.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Во избежание опасности поражения электрическим током не размещайте шнур питания рядом с нагревательными приборами и легковоспламеняющимися или

горючими веществами.

- Не запускайте и не останавливайте устройство посредством подключения или отключения электрического питания.
- Не нажимайте кнопки пульта дистанционного управления посторонними предметами (только пальцами).
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте его. Электрические кондиционеры воздуха, сплит-системы, мощностью 7000, 9000, 12000, 18000 BTU оборудованы вилкой шнура питания, в сплит-системах мощностью 24000, 30000, 36000 BTU вилка шнура питания отсутствует.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

### 3. НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Электрический кондиционер воздуха предназначен для охлаждения, обогрева и осушения воздуха в бытовом помещении.

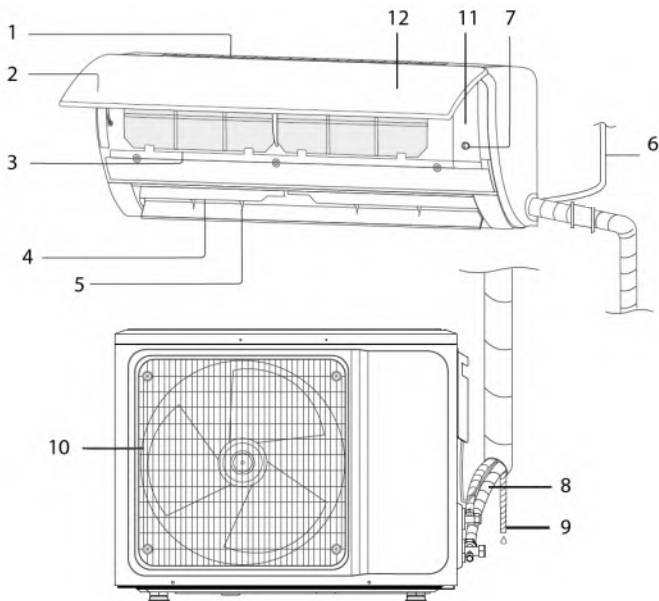
### 4. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кондиционер воздуха необходимо использовать в температурном диапазоне, указанном в таблице 1.

Режим	Комнатная температура	Наружная температура
Охлаждение	от 16 °C	до 48 °C
Обогрев	до 32 °C	от -10 °C до 32 °C

Таблица 1

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



**Рисунок 1\***

Кондиционер состоит из внутреннего и наружного блоков, соединенных трубопроводами. Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

1. Воздухозаборная решётка.
2. Лицевая панель.
3. Воздушный фильтр.
4. / 5. Направляющие заслонки для раздачи обработанного воздуха.
6. Электропровод.
7. Аварийный выключатель.
8. Медная трубка газа (хладагента), соединительная магистраль\*\*.
9. Трубка для отвода конденсата\*\*.
10. Воздуховыпускная решетка наружного блока.
11. Кнопка включения (auto).
12. Скрытый дисплей

*\*внешний вид блоков кондиционера может иметь отличия от изображений в инструкции.*

*\*\* не входит в комплект поставки*

## 6. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплектацию кондиционера воздуха (сплит-системы) входит:

Блок кондиционера для внутренней установки – 1 шт.

Блок кондиционера для наружной установки – 1 шт.

Пульт дистанционного управления – 1 шт.

Элементы питания для пульта ДУ (AAA) – 2 шт.

Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

Упаковка блока внутренней установки – 1 шт.

Упаковка блока наружной установки – 1 шт.

## 7. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Технические характеристики

Технические характеристики прибора приведены в таблице 2.

Таблица 2

Внутренний блок Внешний блок	Ед. изм	T-AC07- S27-Y T-AC07- S27-X	T-AC09- S27-Y T-AC09- S27-X	T-AC12- S27-Y T-AC12- S27-X	T-AC18- S27-Y T-AC18- S27-X	T-AC24- S27-Y T-AC24- S27-X
Выходная мощность (охлаждение)	ВТУ (Вт)	7319 (2145)	9042 (2650)	12556 (3680)	19792 (5792)	25494 (7472)
Выходная мощность (обогрев)	ВТУ (Вт)	7650 (2242)	9281 (2720)	12897 (3780)	20329 (5958)	26293 (7706)
Номинальная потребляемая мощность (охлаждение/обогрев)	Вт	650/610	825/748	1106/1011	1656/1509	2325/2211
Параметры электропитания	В/Гц	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50
Номинальная сила тока (охлаждение/обогрев)	А/А	2.82/2.65	3.58/3.25	4.8/4.39	7.2/6.56	10.1/9.6
Расход воздуха (внутренний блок/внешний блок)	м <sup>3</sup> /ч	420/850	450/1000	550/1550	800/2200	1050/2700
Уровень шума (внутренний блок)	дБ(А)	33/29/27/24	33/30/27/24	36/33/30/27	38/35/32/29	40/37/34/31
Уровень шума (внешний блок)	дБ(А)	48	50	52	54	55
Класс влагозащиты (внутренний блок/внешний блок)	-	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4
Тип хладагента	-	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Класс энергоэффективности (охлаждение/обогрев)	-	A/A	A/A	A/A	A/A	B/C
Индекс энергетической эффективности (охлаждение)	-	3,228	3,221	3,214	3,220	3,214
Класс электрозащиты (внутренний блок/внешний блок)	-	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/Class I



Диаметр труб (жидкость/газ)	Дюй м	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 1/2	3/8 & 5/8
Максимальная длина трассы	м	10	10	12	15	18
Максимальный перепад высот между блоками	м	7	7	7	10	10
Диапазон рабочих температур (охлаждение)	°С	16~48	16~48	16~48	16~48	16~48
Диапазон рабочих температур (обогрев)	°С	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32
Заправочный вес хладагента	г	400	540	610	1000	1450
Расстояния между кронштейнами (внешний блок)	м	431*278	431*278	500*260	546*300	540*335
Площадь обслуживания кондиционера	м <sup>2</sup>	8-13	11-17	14-23	22-35	29-46
Потребление электроэнергии в режиме охлаждения	кВт*ч /год	343	420	593	923	1211
Рабочий режим (охлаждение/охлаждение+нагрев)	-	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев
Охлаждение (воздушное/водяное)	-	воздушное	воздушное	воздушное	воздушное	воздушное
Компрессор	-	Toshiba	Toshiba	Toshiba	Hitachi	Hitachi
Максимальное рабочее давление контура хладагента (разряжение/всасывание)	МПа	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15
Вес нетто (внутренний блок)	кг	8	8.5	9	11	12
Вес нетто (внешний блок)	кг	20	21	25	37	39
Вес брутто (внутренний блок)	кг	9.5	10	10.5	13	14
Вес брутто (внешний блок)	кг	22	23	27.5	40	43
Размеры прибора (внутренний блок)	мм	690×283×199	690×283×199	750×285×200	900×310×225	900×310×225
Размеры прибора (внешний блок)	мм	665×420×280	665×420×280	660×500×240	800×545×315	825×655×310
Размеры в упаковке (внутренний блок)	мм	760×345×280	760×345×280	820×345×280	970×380×305	970×380×305
Размеры в упаковке (внешний блок)	мм	760×470×345	760×470×345	780×550×345	920×605×395	945×435×725

## 8. МОНТАЖ ПРИБОРА

### Важная информация:

- Перед установкой, перемещением и повторным монтажом, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Прибор должен быть установлен профессионалом, согласно данному руководству и в соответствии с национальными правилами монтажа электроустановок.

### Требования к пространству для установки:

При выборе пространства для установки:

- Избегайте мест возможной протечки газа. Не устанавливайте кондиционер рядом с приборами, работающими на газовом топливе и рядом с газопроводами.
- Избегайте мест с сильным электромагнитным излучением.

- Избегайте мест с высоким уровнем шума и/или вибрации.
- Избегайте мест с суровыми условиями окружающей среды: (сильная копоть, сильные ветра с песком, сильный прямой солнечный свет, источники тепла высокой температуры).
- Избегайте мест, где прибор будет доступен детям.
- Выберите место, в котором будут удобны сервисное обслуживание и ремонт, а также хорошая вентиляция.
- Установленный внешний блок не должен занимать пространство в таких местах как: коридоры, лестницы, выходы, пожарные выходы, или другие места публичного пользования.
- Внешний блок должен быть установлен как можно дальше от таких мест как: двери, окна соседей, а также как можно дальше от растений.

#### **Требования к монтажной конструкции:**

- Монтажная пластина, кронштейны крепления должны быть в соответствии с национальными и промышленными стандартами (прочность сварки и сопротивляемость ржавчине).
- Монтажная пластина, кронштейны крепления и их несущая поверхность должны выдерживать 4-х кратный вес установленного прибора.
- Монтажная пластина, кронштейны крепления должны быть закреплены дюбелями, анкерами.
- Убедитесь в безопасности установленной конструкции, независимо от вида стены, на которую она установлена, во избежание возможного обрушения, что может причинить серьезный вред здоровью.

#### **Требования к электробезопасности:**

- Используйте прибор в соответствии с параметрами электросети, указанными в данном руководстве. Диаметр электрического кабеля должен соответствовать национальным стандартам.
- Если номинальная сила тока прибора больше или равна 16А, необходимо использовать подключение к электросети с организацией индивидуальной линии и установить УЗО. Для магистрали используется кабель с сечением 1,5-2 мм<sup>2</sup> и автоматы отключения.
- Минимальное расстояние между прибором и горючими веществами должно быть не менее 1.5 метра.
- Соединительный кабель объединяет внутренний и внешний блоки прибора. Необходимо выбрать верный размер шнура перед установкой.

#### **Типы шнуров:**

- Кабель для внутреннего блока - H05VV-F
- Соединительный кабель - H07RN-F или H05RN-F

- Минимальная площадь поперечного сечения для силового и соединительного кабеля:

Номинальная сила тока прибора (А)	Номинальная площадь поперечного сечения (мм <sup>2</sup> )
> 3 и ≤ 6	0.75
> 6 и ≤ 10	1.00
> 10 и ≤ 16	1.50
> 16 и ≤ 25	2.50

- Параметры соединительного кабеля, силового кабеля, УЗО, автоматов отключения должны выбираться в зависимости от максимальной силы тока прибора.
- Максимальная сила тока прибора указана на технической наклейке, расположенной на боковой стороне прибора.

#### **Требования к использованию прибора, установленному на больших высотах:**

- Если прибор устанавливается на высоту в 2 и более метра от базового уровня установки, на внешний блок прибора должны быть установлены ремни безопасности и тросы достаточной жесткости, для предотвращения падения прибора, что может привести как к тяжелым увечьям или смерти, так и к ущербу имущества.

#### **Требования к заземлению:**

- Прибор с классом электрозащиты I, должен быть правильно заземлен.
- Не соединяйте провод заземления с газовой трубой, водопроводной трубой, молниеотводом, телефонным кабелем или с плохо заземленным заземляющим контуром.
- Провод заземления должен использоваться только в целях заземления. Запрещено закреплять провод заземления с помощью саморезов.

#### **Другие требования:**

- Модель и характеристики автомата отключения должны отвечать требованиям, нанесенным на соответствующий контроллер.

## УСТАНОВКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

### Расстояние до ближайших поверхностей

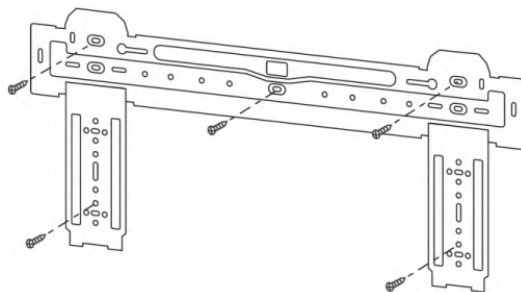


**Рисунок 2**

### Монтажная пластина

Стена, на которой будет установлен внутренний блок, должна быть твердой. Вибрация в стене недопустима.

1. Используйте крестовые винты для закрепления пластины
2. Закрепите пластину на стене горизонтально.
3. Убедитесь, что продольная часть закреплена горизонтально, а короткие части вертикально (см. рис. 3)
4. Пошевелите пластину после установки, чтобы убедиться, что она установлена прочно.



**Рисунок 3**

## Сквозное отверстие в стене

- Просверлите отверстие для монтажной трубы в стене в заранее намеченной позиции ударной дрелью или перфоратором. Наклон монтажной трубы должен быть примерно  $5^{\circ}$ - $10^{\circ}$  вниз наружу.
- Для защиты монтажной трубы и кабелей в отверстии в стене от грызунов, которые могут обитать в полых стенах, установите защитную крышку и закрепите ее с помощью шпатлевки (см. рис. 4)

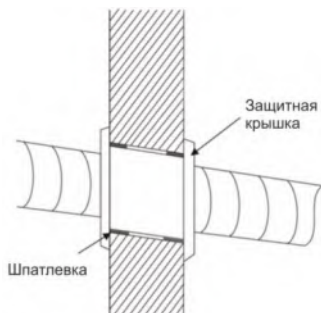


Рисунок 4

**Примечание:** Обычно, отверстие в стене должно быть диаметром 60-80 мм. Когда делаете отверстие в стене, внимательно следите за тем, чтобы не повредить другие провода, находящиеся внутри стены.

## Маршрут трубопровода

- В зависимости от расположения установленного прибора, трубопровод можно провести сбоку от него, слева или справа (см. рис. 5), или горизонтально от задней части прибора (см. рис. 6), в зависимости от длины трубопровода внутреннего блока. В случае боковой установки отрежьте выходной отрезной запас с противоположной стороны.
- Электрический кабель должен быть проведен отдельно от трубопровода. Оставьте необходимую длину кабеля и проведите его через отверстие в стене.

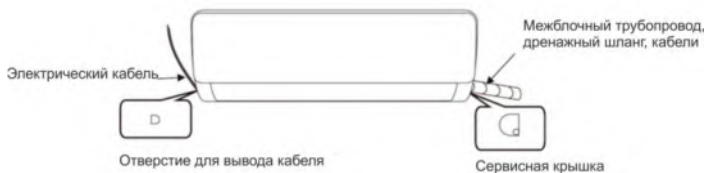


Рисунок 5



Рисунок 6

## Соединение трубопроводов

1. Отсоедините крепления и вытащите дренажную трубку внутреннего блока из корпуса.
2. Подсоедините межблочный трубопровод к внутреннему блоку: затяните коническую гайку вручную, затем затяните ее гаечным ключом, как показано на рисунке (см. рис. 7).

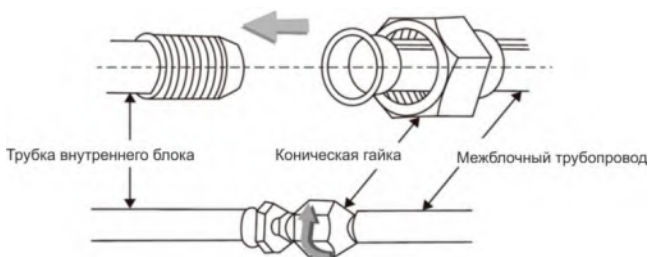


Рисунок 7

## Соединение дренажной трубки

1. На выход внутреннего блока (пластиковую трубку с наконечником) натягивается гофра.
2. Соединение фиксируется хомутом.
3. Дренажный шланг должен прокладываться с уклоном в сторону выхода воды. Дренажный шланг не должен иметь перегибов, скручиваний, загибов и т.п. Конец дренажного шланга не должен быть опущен в воду

## Оплетка трубопровода

1. Используйте армированный скотч для обмотки соединений внутреннего блока и межблочного трубопровода, а затем используйте изоляционный материал для герметизации, во избежание образования конденсата в соединительных частях.
2. Соедините выпускной патрубок с дренажными трубами и выровняйте межблочный трубопровод, кабели и сливной шланг прямо.
3. Используйте стяжки, чтобы обернуть соединительные трубки, кабели и сливной шланг. Запустите трубку под уклоном вниз.



Рисунок 8

### Закрепление внутреннего блока

1. Повесьте внутренний блок на монтажную пластину, затем двигайте блок слева направо. Убедитесь, что крюк занял правильное положение на монтажной пластине.
2. Надавливайте на прибор в левой нижней части и верхней правой части в направлении монтажной пластины, до того момента как крюк встроится на место и издаст щелчок.

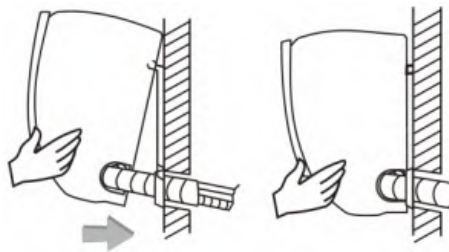


Рисунок 9

### Подключение соединительного кабеля

1. Откройте панель, снимите винт с сервисной крышки, удалите ее.
2. Проведите соединительный шнур через отверстие для кабеля на задней части внутреннего блока и затем вытащите его с противоположной стороны.
3. Снимите скобу крепления электропроводки; подсоедините соединительный шнур согласно принципиальной электрической схеме; затяните винт и зафиксируйте соединительный шнур скобой крепления электропроводки.
4. Установите крышку на место и затяните винт
5. Закройте панель

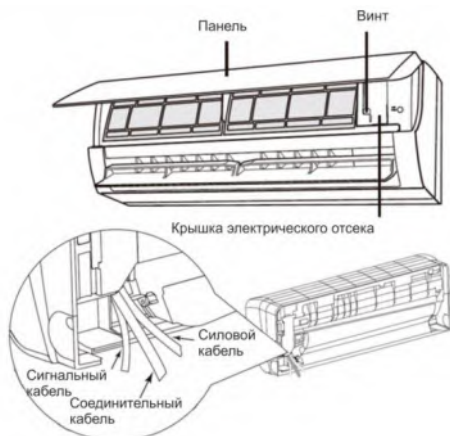


Рисунок 10

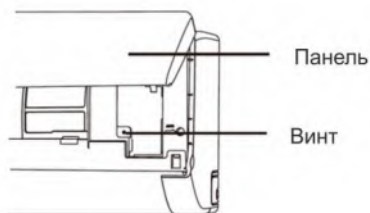


Рисунок 11

## УСТАНОВКА ВНЕШНЕГО БЛОКА

### Расстояния до ближайших поверхностей

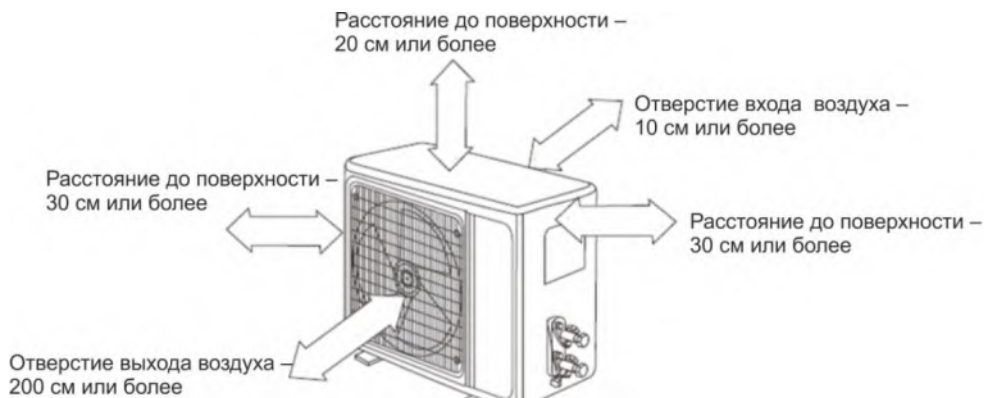


Рисунок 12

### Установка межблочного трубопровода

Соедините трубки с запорным вентилем и затяните коническую гайку пальцами. Затем затяните коническую гайку гаечным ключом.

При увеличении длины трубопровода необходимо добавить дополнительное количество хладагента, чтобы не ухудшить работу кондиционера.



Длина трубопровода	Количество хладагента, которое необходимо добавить	
≤5 метров	Не требуется добавление	
5-15 метров	Мощность ≤12000 BTU	20 грамм/метр
	Мощность ≥18000 BTU	30 грамм/метр

**Примечание:** данная таблица приведена для справки



**Рисунок 13**

### Соединение проводов

1. Ослабьте винты и удалите крышку электрического отсека с прибора.
2. Подключите кабели к соответствующим клеммам клеммной колодки наружного блока (см. принципиальную электрическую схему), и, если есть сигналы, подключенные к штекеру, проведите стыковое соединение.
3. Заземляющий провод: выньте заземляющий винт из электрического кронштейна, насадите конец заземляющего провода на заземляющий винт и вверните его в отверстие для заземления.
4. Надежно закрепите кабель с помощью крепежа.
5. Поставьте крышку электрического отсека на место и закрепите ее винтами



**Рисунок 14**

## Вакуумирование холодильного контура

Метод выгрузки хладагента из внешнего блока:

После завершения бокового подсоединения трубы, выполните следующие действия

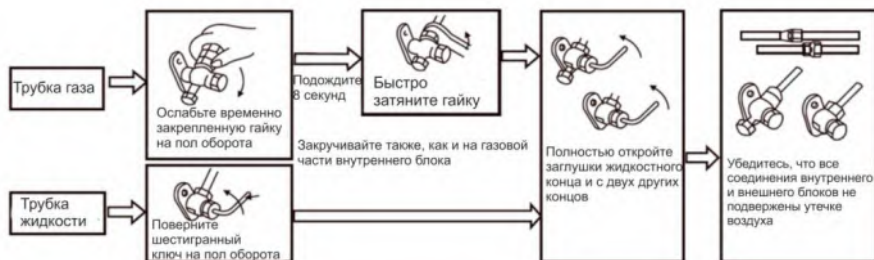


Рисунок 15

## Вакуумирование холодильного контура (обязательно для хладагента R410A)

Перед работой с кондиционером, снимите крышку запорного вентиля (газовый и жидкостный вентили). Не забудьте затянуть крышку, после завершения работы, во избежание возможной утечки воздуха.

1. Во избежание утечки воздуха, затяните соединительные гайки всех конусных труб
2. Соедините запорный вентиль, заправочный шланг, коллекторный клапан и вакуумный насос
3. Полностью откройте вентиль LO коллекторного клапана и создайте вакуум на минимум 15 минут, затем убедитесь, что составной вакуумметр показывает  $-0.1\text{МПа}$  ( $-76\text{смHg}$ )
4. После образования вакуума, полностью откройте запорный вентиль шестигранным ключом
5. Убедитесь, что отсутствует утечка воздуха во всех соединениях внутреннего и внешнего блоков.

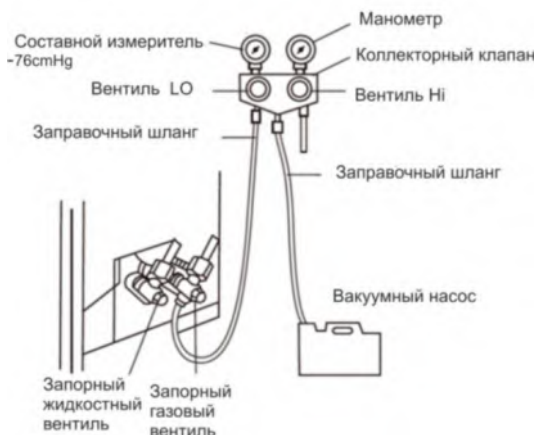


Рисунок 16

## 9. УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

### Описание панели управления внутреннего блока

Если пульт дистанционного управления утерян или его нельзя использовать в данный момент, вы можете использовать кнопку управления кондиционером «on/off», которая находится за передней открывающейся панелью. Для этого, осторожно откройте переднюю панель, аккуратно потянув её на себя слева и справа.

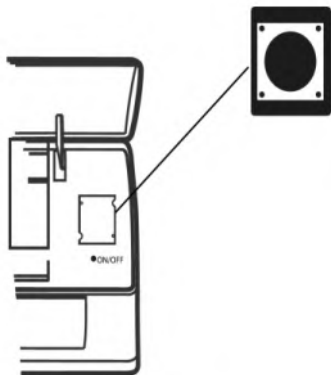


Рисунок 17

### Пульт дистанционного управления\*

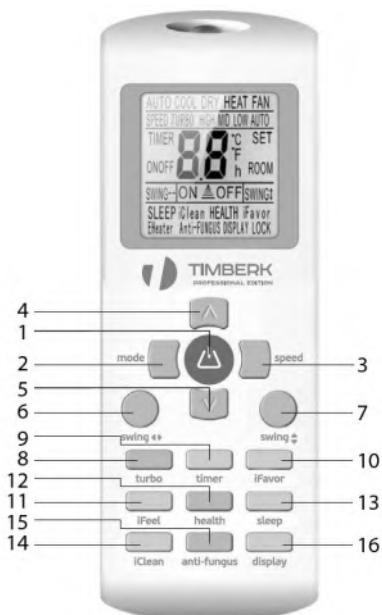


Рисунок 19

*\*Внешний вид пульта дистанционного управления, а также кнопки и индикаторы могут иметь отличия от изображения в инструкции, но их функции идентичны*

**1. Power (Питание).** Включает/выключает кондиционер.

**2. MODE (Режим).** Выбор режима работы: АВТО (AUTO) — ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL) — ОСУШЕНИЕ (DRY) — НАГРЕВ (HEAT) — ВЕНТИЛЯЦИЯ (FAN).

**3. SPEED (Скорость).** Выбор скорости вращения вентилятора в соответствии со схемой: НИЗКАЯ (LOW) — СРЕДНЯЯ (MID) — ВЫСОКАЯ (HIGH) — АВТО.

**Примечание:** АВТО скорость воздуха недоступна в режиме вентиляции.

**4, 5. Кнопки вверх, вниз соответственно.** При нажатии кнопки «вверх» (4) температура повысится на 1°C, при нажатии кнопки «вниз» (5) температура понизится на 1°C. Диапазон настроек температуры – от 16 °C (60 °F) до 32 °C (90 °F).

**6. SWING (Режим поворота по горизонтали)**

Управление направлением воздушного потока по горизонтали. Нажмите данную кнопку для поворота жалюзи влево/вправо (в данной модели функция не предусмотрена).

**7. SWING (Режим поворота по вертикали).**

Управление направлением воздушного потока по вертикали. Нажмите данную кнопку для поворота жалюзи вверх/вниз

**8. TURBO (Турбо режим).** Автоматически включается режим максимального охлаждения (в режиме охлаждения) или максимального обогрева (в режиме обогрева).

**9. TIMER (Таймер).** Позволяет установить время включения/отключения кондиционера по таймеру.

**10. Функция iFAVOR.** При нажатии возвращает устройство к предыдущим персональным настройкам пользователя (в данной модели функция не предусмотрена).

**11. Функция iFeel.** Нажатие данной кнопки включает изменение температуры на пульте управления и позволяет настроить комфортную температуру. Таким образом, датчик пульта замеряет температуру и передаёт данные во внутренний блок, т.е. заданная температура поддерживается рядом с пультом, а не рядом с внутренним блоком. Повторное нажатие сохраняет заданные параметры.

**12. Функция HEALTH.** Нажмите данную кнопку с ВКЛ устройством, которая активирует функцию ионизации (в данной модели функция не предусмотрена).

**13. SLEEP (Режим сна).** При нажатии, температура снижается на 2 градуса и

поддерживается в течение 10 часов. По истечении этого времени кондиционер автоматически возвращается к обычному режиму работы. Также снижается скорость вращения вентилятора внутреннего блока, и соответственно уровень шума.

**14. Функция iCLEAN.** Нажмите данную кнопку, когда устройство ВЫКЛ, пульт дистанционного управления будет отображать "CL" и кондиционер запустит функцию очистки. Функция даёт возможность профилактики появления плесени и неприятного запаха путём удаления влаги с испарителя (с помощью нагрева, продувки и просушки), что повышает эффективность охлаждения и обогрева. Режим «iCLEAN» работает примерно в течение 30 минут.

**15. Функция ANTI-FUNGUS.** При нажатии данной кнопки активируется режим автоматической просушки внутреннего блока.

**16. DISPLAY (Экран).** Нажмите данную кнопку для включения/выключения дисплея.

### **Работа с пультом дистанционного управления**

Установка и замена элементов питания: установить два элемента питания типа AAA, согласно указанной полярности на пульте дистанционного управления. Во избежание нарушений работы пульта дистанционного управления не вставляйте в него использованные элементы питания или элементы питания разных типов.

Если кондиционер не эксплуатируется в течение длительного времени, извлеките батарейки из пульта дистанционного управления. Иначе электролит может потечь и повредить пульт. При нормальной эксплуатации кондиционера средний срок службы элементов питания составляет полгода. Не выбрасывайте батарейки в обычные мусорные баки, их следует выбрасывать в специальные баки в пунктах приема мусора

Заменяйте элементы питания, если прием команды не подтверждается звуковым сигналом, или на дисплее исчез значок передачи команд. Подавая команды с пульта дистанционного управления, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке. Держите пульт дистанционного управления на расстоянии не более 8 м от внутреннего блока. Пульт дистанционного управления не будет работать, если между ним и внутренним блоком расположены шторы, двери или другие предметы. Не допускайте попадания на пульт дистанционного управления воды и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке.

## **10. РЕЖИМЫ РАБОТЫ**

### **АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ**

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите автоматический режим работы.
2. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс., Авто.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново и кондиционер прекратит работу.

## РЕЖИМ РАБОТЫ В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите режим работы охлаждения или обогрева.
2. При помощи нажатия кнопок « $\wedge$ », « $\vee$ » вы можете выбрать температуру от 16 °С до 32 °С, отображение будет изменяться в соответствии с нажатием кнопки.
3. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс., Авто.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
5. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново и кондиционер прекратит работу.

**Примечание:** в режиме вентилятора нет функции обогрева и охлаждения.

## РЕЖИМ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Нажмите на кнопку «MODE» для выбора режима работы вентилятора.
2. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF» кондиционер начнет работать.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново, кондиционер прекратит работу.

**Примечание:** в режиме вентилятора температура не настраивается.

## РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите режим осушения.
2. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново, кондиционер прекратит работу.

## ФУНКЦИЯ ПОДСВЕТКИ (только для пультов управления с такой функцией)

Пульт управления имеет подсветку, которая включается автоматически при нажатии любой кнопки для удобства работы в темноте. Подсветка автоматически отключается, если пультом не пользуются более 10 секунд.

## 11. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед тем, как приступить к чистке, отключите кондиционер от электросети.

### Чистка внутреннего блока и пульта дистанционного управления

- Чистку внутреннего блока и пульта дистанционного управления выполняйте сухой мягкой тканью.
- Если внутренний блок слишком загрязнен, смочите ткань холодной водой.
- Во избежание повреждения краски или деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки щетками и не оставляйте их на поверхности внутреннего блока.
- Во избежание повреждения поверхности или деформации деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки бензином, растворителями, чистящими порошками или другими

химически активными веществами.

### **Перед длительным перерывом в работе кондиционера**

- Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентилятора. Это позволит полностью просушить его внутренние полости.
- Отключите кондиционер от электросети.
- Извлеките из пульта дистанционного управления элементы питания.

### **Предпусковые проверки**

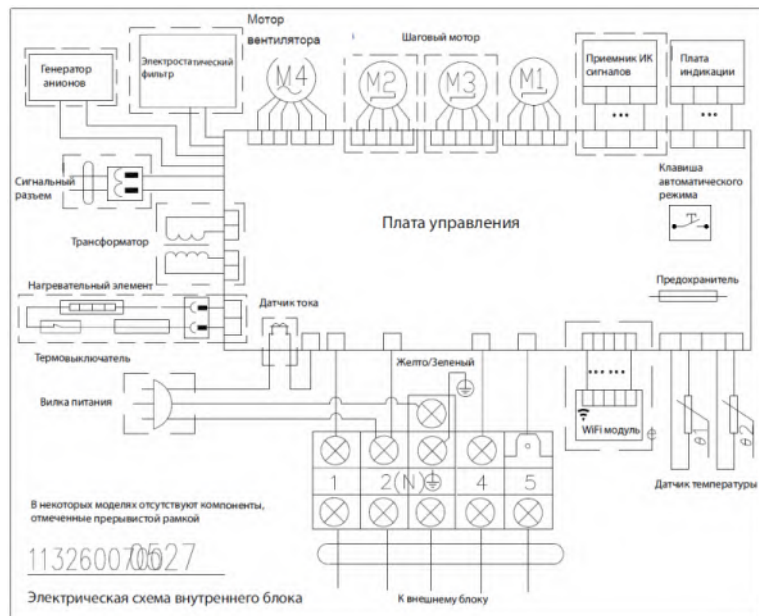
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен.
- Убедитесь, что воздухозаборная и воздуховыпускная решетки наружного блока не загорожены посторонними предметами.

### **Чистка воздушного фильтра**

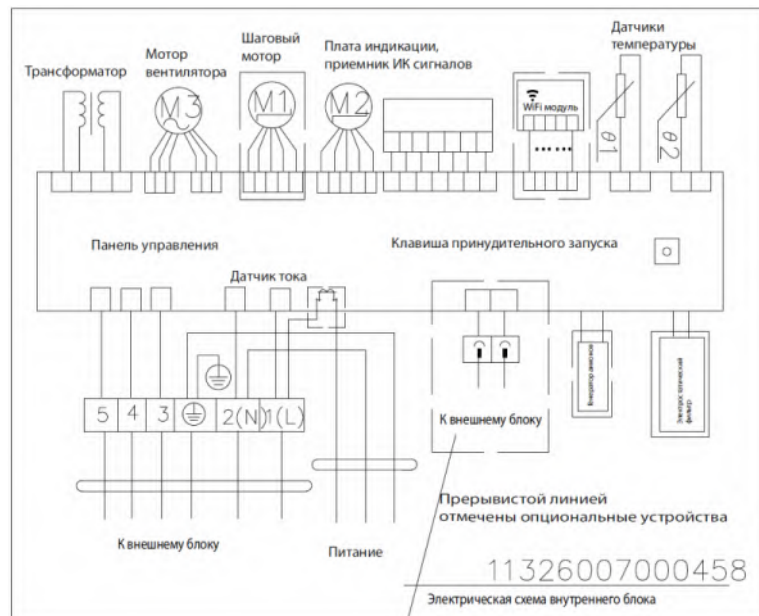
- Воздушный фильтр очищает воздух, поступающий в кондиционер, от пыли и посторонних частиц. При загрязнении фильтра производительность кондиционера резко снижается.
- При постоянной эксплуатации кондиционера фильтр следует чистить каждые две недели.
- Если кондиционер установлен в помещении с запыленной атмосферой, то воздушный фильтр следует чистить чаще.
- Для извлечения фильтра откройте панель внутреннего блока.
- Извлеките воздушные фильтры. Очистите фильтр пылесосом или в чистой воде. Если фильтр сильно загрязнен, почистите его мягкой щеткой и промойте в слабом моющем растворе, затем просушите.
- При чистке фильтра пылесосом держите его загрязненной поверхностью вверх. При промывании фильтра в воде держите его загрязненной поверхностью вниз.
- Не сушите фильтр на солнце или вблизи огня.
- Установите воздушный фильтр в исходное положение и закройте панель.

## 12. ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

T-AC07-S27-Y, T-AC09-S27-Y, T-AC12-S27-Y, T-AC18-S27-Y

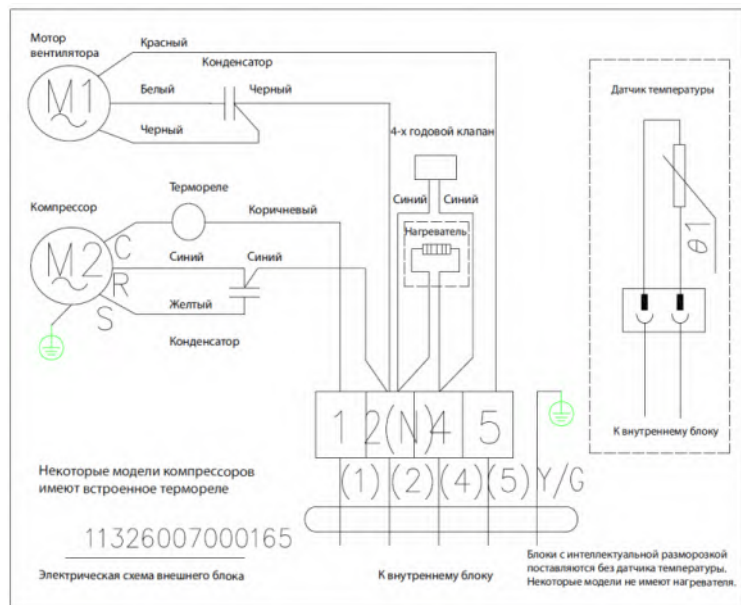


T-AC24-S27-Y

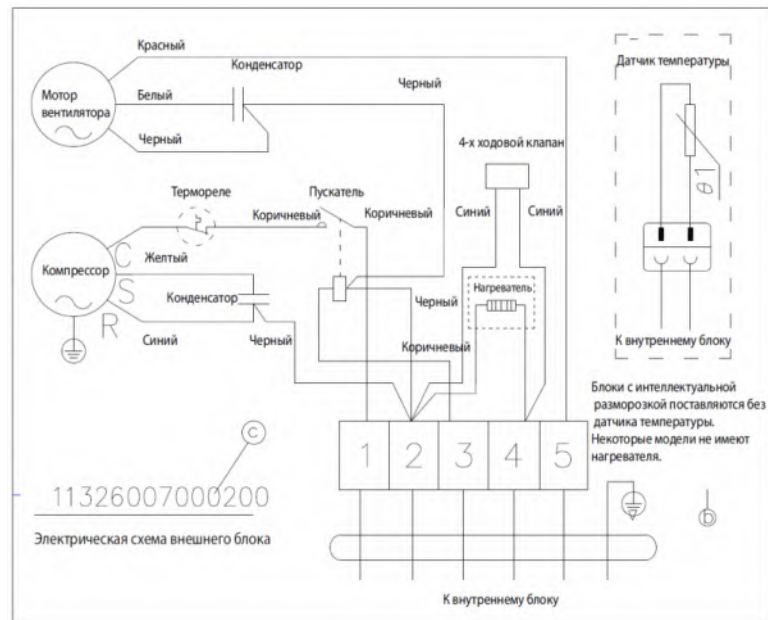




T-AC07-S27-X, T-AC09-S27-X, T-AC12-S27-X, T-AC18-S27-X



T-AC24-S27-X



### 13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения аварийных ситуаций обратитесь к способам устранения неисправностей, указанных в таблице. В случае невозможности решения проблем указанными способами обратитесь в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Действия
Прибор не работает	Отключение электропитания \ вилка не включена в розетку*	Подождать, пока восстановится электропитание\вставить электрическую вилку в розетку*
	Повреждение вентилятора внешнего или внутреннего блока	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Повреждение термомангнитного прерывателя цепи компрессора	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Поврежден предохранитель или плавкий предохранитель	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Повреждены контакты или вилка не включена в розетку	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр\ вставьте электрическую вилку в розетку*
	Иногда работа останавливается для предохранения прибора	Немного подождать
	Напряжение в сети выше или ниже допустимого для прибора	Перед использованием прибора, проверить, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии параметрам электросети
	Активна функция включения таймера	Подождать, пока кондиционер включится по таймеру или отмените настройку таймера
	Поврежден щит электронного управления	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.

	Элементы питания пульта дистанционного управления сели	Заменить элементы питания пульта дистанционного управления
	Температура помещения слишком низкая или слишком высокая	Использовать прибор в диапазоне рабочих температур установленным производителем (см. таблица технических характеристик)
Странный запах	Загрязненный фильтр	Очистить воздушный фильтр
Шум текущей воды	Звук текущей охлаждающей жидкости	Не является неисправностью
Из воздуховыпускного отверстия идет туман	Это происходит, если в комнате становится очень холодно, например, в режимах «Охлаждение» и «Осушение»	Не является неисправностью
Странный звук	Звук возникает из-за расширения и сжатия передней решетки от смены температур и не свидетельствует о наличии проблемы	Не является неисправностью
Недостаточный поток теплого или холодного воздуха	Неподходящая настройка температуры	Задать правильную температуру воздуха
	Отверстия входа или выхода воздуха заслонены чем либо	Удалить посторонние предметы
	Грязный воздушный фильтр	Очистить воздушный фильтр
	Вентилятор настроен на минимальную скорость	Увеличить скорость
	Другие источники тепла в помещении	Устранить источники тепла из помещения
	Нет хладагента	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Для данного помещения выбран кондиционер низкой мощности	Использовать прибор в помещении площадью рекомендованной производителем (см. таблицу технических характеристик).
	В помещении сильный	Задернуть шторы

	солнечный свет	
	Открыты окна и/или двери	Закрыть окна и/или двери
Прибор не реагирует на команды	Пульт дистанционного управления находится на слишком большом расстоянии от внутреннего блока	Пользуйтесь пультом дистанционного управления, находясь в непосредственной близости с прибором, направляя его непосредственно на прибор
	Элементы питания пульта дистанционного управления сели	Заменить элементы питания пульта дистанционного управления
	Между пультом дистанционного управления и внутренним блоком находятся препятствия	Пользуйтесь пультом дистанционного управления, находясь в непосредственной близости с прибором, направляя его непосредственно на прибор
Дисплей выключен	Функция "LIGHT" (свет) активна	Отключите данную функцию (опция)
	Отключение электропитания	Подождать, пока восстановится электропитание

**Немедленно выключите кондиционер и отсоедините шнур от сети, если:**

Работающий прибор издает странные звуки
Поврежден щит электронного управления
Повреждены плавкие предохранители или выключатели
В прибор попала вода или какие-либо предметы
Кабели или розетка перегрелись
От прибора исходит сильный запах

*\*Электрические кондиционеры воздуха, сплит-системы, мощностью 7000, 9000, 12000, 18000 BTU оборудованы вилкой шнура питания, в сплит-системах мощностью 24000, 30000, 36000 BTU вилка шнура питания отсутствует.*

#### 14. УТИЛИЗАЦИЯ, СРОК СЛУЖБЫ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК



По окончании срока службы прибора следует провести его утилизацию в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации прибора Вы можете получить у представителя местного органа власти, предоставив ему полную информацию о приборе. Изготовитель и уполномоченное им лицо не несут ответственности за исполнение Покупателем

требований законодательства по утилизации и способы утилизации прибора, выбранные Покупателем. Срок службы прибора указан в гарантийном талоне. Гарантийный срок на прибор, условия гарантии и гарантийного срока указаны в гарантийном талоне. Гарантийный талон является неотъемлемой частью товаросопроводительной документации, входящей в комплект поставки данного прибора. При отсутствии гарантийного талона в комплекте поставки, требуйте его у Продавца. Гарантийный талон, предоставляемый Продавцом должен соответствовать установленной Изготовителем форме. Изготовитель и уполномоченное лицо изготовителя снимают с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный данным прибором людям, животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки прибора, умышленных или неосторожных действий потребителя и/или третьих лиц, а также в случае ситуаций, вызванных природными и/или антропогенными форс-мажорными явлениями.

## 15. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

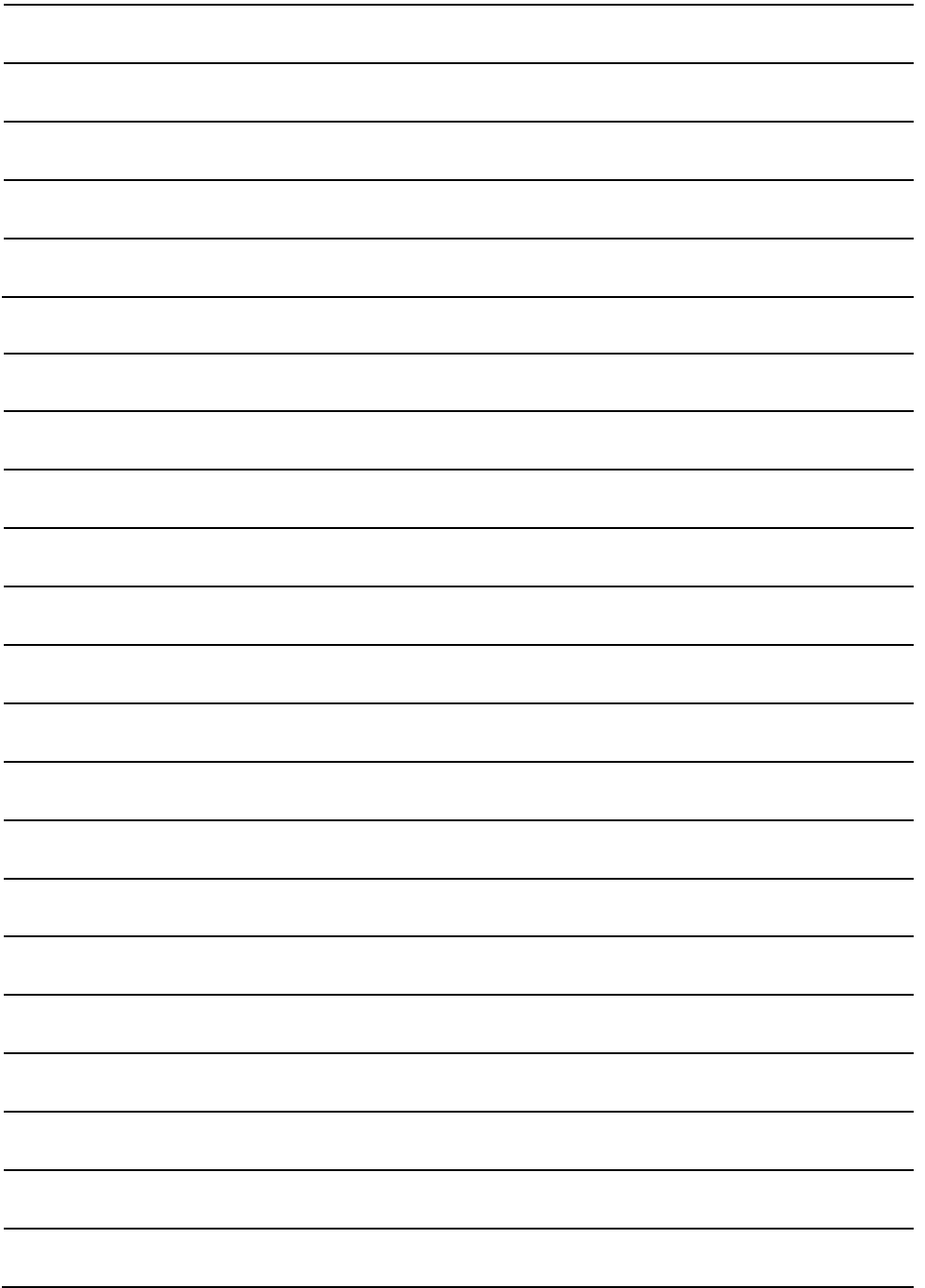
При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.

Температурные требования	Транспортировка и хранение	От -30°C до +50°C
Требования к влажности		От 15% до 85% (нет конденсата)

Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже +5°C. Мы изучаем новые технологии и постоянно улучшаем качество нашей продукции. Технические характеристики, конструкция и комплектация могут быть изменены без предварительного уведомления.









# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



[www.timberk.com](http://www.timberk.com)



# TIMBERK

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА. СПЛИТ-СИСТЕМА ELECTRIC AIR CONDITIONER. SPLIT SYSTEM

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INSTRUCTION MANUAL

### Модели/Models:

Внутренний блок

Indoor unit

T-AC07-S27-Y

T-AC09-S27-Y

T-AC12-S27-Y

T-AC18-S27-Y

T-AC24-S27-Y

Внешний блок

Outdoor unit

T-AC07-S27-X

T-AC09-S27-X

T-AC12-S27-X

T-AC18-S27-X

T-AC24-S27-X



EAC

**CONTENTS/ОГЛАВЛЕНИЕ**

1.	IMPORTANT INFORMATION .....	3
2.	SAFEGUARDS.....	3
3.	APPOINTMENT OF THE DEVICE .....	4
4.	TERMS OF USE .....	4
5.	APPLIANCE DESCRIPTION .....	5
6.	DELIVERY SET.....	6
7.	SPECIFICATIONS .....	6
8.	INSTALLATION OF THE DEVICE.....	7
9.	DEVICE CONTROL .....	17
10.	OPERATING MODES .....	19
11.	MAINTENANCE .....	20
12.	WIRING DIAGRAMS.....	21
13.	TROUBLESHOOTING .....	23
14.	UTILIZATION RULES.....	25
15.	TRANSPORTATION AND STORAGE.....	26
1.	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	27
2.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	27
3.	НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА.....	29
4.	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	29
5.	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	30
6.	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ .....	31
7.	РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	31
8.	МОНТАЖ ПРИБОРА.....	32
9.	УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ .....	42
10.	РЕЖИМЫ РАБОТЫ .....	44
11.	УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	45
12.	ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ .....	47
13.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	49
14.	УТИЛИЗАЦИЯ, СРОК СЛУЖБЫ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК .....	51
15.	ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ .....	52

**Dear customer!**

We thank you for your wise choice and buying of a domestic air conditioner. It will serve you for a long time.

**1. IMPORTANT INFORMATION**

The appliance is designed for air cooling, heating, dehumidifying, ventilating in domestic premises. The manufacturer reserves the right to make minor changes to the design of the product without additional notice that do not fundamentally affect its safety, performance and functionality. There may be some misprints in text and digital notations in the present manual. In case after reading of this manual you have any questions concerning work and operation of the appliance, please, refer to a shop assistant or to a specialized service center for further explanations. The device has a label with all the needed technical data and other useful information about the appliance. Use the appliance only for its intended purposes indicated in this manual.

**2. SAFEGUARDS**

When using an electric air conditioner, a number of safety precautions must be observed. Improper operation by ignoring safety precautions can result in damage to the health of the user and other people, as well as damage to their property.

- Read these instructions carefully before using the appliance to avoid damage during use.
- Before starting up for the first time, check that the specifications on the product comply with the power supply specifications.
- The appliance must be installed in accordance with the national electrical code.
- Use the appliance only for the purpose specified in this manual.
- Do not use the indoor unit outdoors or in high humidity. The outdoor unit is suitable for outdoor use.
- Do not attempt to install the air conditioner by yourself. Consult a qualified installer.
- The appliance must be monitored during its operation, especially if there are children nearby.
- Do not push your fingers or objects through the exhaust grille of the indoor or outdoor units, as this may result in personal injury from a rotating fan.
- Do not allow children to turn on the air conditioner themselves. Children may only turn on air conditioning under adult supervision.
- Do not attempt to repair the air conditioner by yourself. The indoor and outdoor units of the air conditioner are live, it is life threatening! To repair the product, contact an authorized service center.
- Do not use the device if it is malfunctioning or if it has been dropped or damaged.
- Do not open the front panel of the device while it is in use.
- Do not disassemble or modify the device.
- Immediately disconnect the air conditioner from the mains if strange smell or smoke come from it.
- Do not spray or pour water or other liquids on the air conditioner.
- Always unplug the air conditioner during lightning storms.

- Always unplug the air conditioner when it is not in use.
- Before starting cleaning and maintenance, assembling and disassembling the air conditioner, disconnect it from the mains. Clean and maintain in accordance with the instructions in this instruction manual.
- To ensure efficient operation of the air conditioner, operate it in the temperature and humidity conditions specified in this instruction manual.
- Do not use hazardous chemicals to clean the device and do not allow them to get on the device.
- When removing the air filter, do not touch the metal parts of the device.
- To avoid overheating and the risk of fire, as well as damage to the internal electrical network, do not change the length of the power cord or connect the device through power extension cords.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service, or similar qualified personnel to avoid danger.
- To avoid the risk of electric shock, do not place the power cord near heating appliances or flammable or combustible substances.
- Do not start or stop the device by connecting or disconnecting electrical power cord.
- Do not press the buttons on the remote control with foreign objects (fingers only).
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- If the product was at a temperature below 0°C for some time, it must be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- Do not use accessories that are not supplied.
- When disconnecting the appliance from the mains, do not pull on the power cord, grasp the plug. Do not twist and do not wind it on anything. Electric air conditioners, split systems with a capacity of 7000, 9000, 12000, 18000 BTU are equipped with a power cord plug, in split systems with a capacity of 24000, 30000, 36000 BTU there is no power cord plug.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or in the absence of their life experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the device by the person responsible for their safety. Children must be supervised to prevent playing with the appliance.

### 3. APPOINTMENT OF THE DEVICE

Electric air conditioner is intended for cooling, heating, dehumidifying of air in domestic premises.

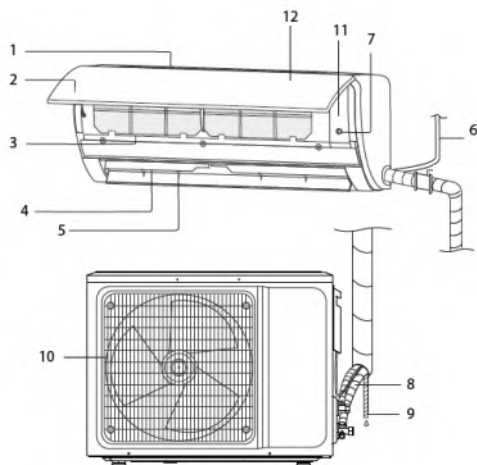
### 4. TERMS OF USE

The air conditioner must be used in the temperature range indicated in table 1.

Mode	Room temperature	Outside temperature
Cooling	From 16 °C	Up to 48 °C
Heating	Up to 32 °C	From -10 °C up to 32 °C

**Table 1**

## 5. APPLIANCE DESCRIPTION



**Fig. 1\***

The conditioner consists of indoor and outdoor units connected by pipelines. The conditioner may be controlled by a remote control or from an indoor unit control panel.

1. Air intake grille.
2. Front panel.
3. Air filter.
4. / 5. Blinds (deflectors) for distribution of treated air.
6. Electric power network cord
7. Emergency shutdown button
8. Copper tube for gas (refrigerant), connection line\*\*.
9. Tube for condensate removal\*\*.
10. Air-outlet grille of the outdoor unit.
11. Power button (auto).
12. Hidden display.

*\*The appearance of the air conditioning units may differ from the images in the manual.*

*\*\*not supplied*

## 6. DELIVERY SET

Complete set of air conditioner (split system) includes:

Conditioner unit for indoor installation -1 piece

Conditioner unit for outdoor installation -1 piece

Remote control -1 piece

Batteries for remote control (AAA) - 2 pieces

User manual -1 piece

Warranty card -1 piece

Packing of indoor-installation unit -1 piece

Packing of outdoor-installation unit -1 piece

## 7. SPECIFICATIONS

### Technical specifications

Technical specifications of the device are indicated in table 2.

**Table 2**

Model Indoor unit Outdoor unit	Units	T-AC07-S27-Y T-AC07-S27-X	T-AC09-S27-Y T-AC09-S27-X	T-AC12-S27-Y T-AC12-S27-X	T-AC18-S27-Y T-AC18-S27-X	T-AC24-S27-Y T-AC24-S27-X
Capacity (cooling)	BTU(W)	7319 (2145)	9042 (2650)	12556 (3680)	19792 (5792)	25494 (7472)
Capacity (heating)	BTU(W)	7650 (2242)	9281 (2720)	12897 (3780)	20329 (5958)	26293 (7706)
Rated power consumption (cooling/heating)	W	650/610	825/748	1106/1011	1656/1509	2325/2211
Power supply	V/Hz	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50
Rated power current (cooling/heating)	A	2.82/2.65	3.58/3.25	4.8/4.39	7.2/6.56	10.1/9.6
Air consumption (indoor unit/outdoor unit)	m <sup>3</sup> /h	420/850	450/1000	550/1550	800/2200	1050/2700
Noise level (indoor unit)	dB(A)	33/29/27/24	33/30/27/24	36/33/30/27	38/35/32/29	40/37/34/31
Noise level (outdoor unit)	dB(A)	48	50	52	54	55
Degree of protection against moisture (indoor unit/outdoor unit)	-	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4
Refrigerant	-	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Energy efficiency (cooling/heating)	-	A/A	A/A	A/A	A/A	B/C
Coefficient of energy efficiency (cooling)	-	3,228	3,221	3,214	3,220	3,214
Electrical protection class	-	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I
Refrigerant piping, Liquid side / Gas side	inch	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 1/2	3/8 & 5/8

Max. refrigerant pipe length	m	10	10	12	15	18
Maximum difference in level	m	7	7	7	10	10
Operating temperature range: cooling	°C	16~48	16~48	16~48	16~48	16~48
Operating temperature range: heating	°C	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32
Filling of refrigerant	g	400	540	610	1000	1450
Distance between brackets (outdoor unit)	mm	431*278	431*278	500*260	546*300	540*335
Service area of the device	m <sup>2</sup>	8-13	11-17	14-23	22-35	29-46
Annual energy consumption (cooling mode)	kWh/year	343	420	593	923	1211
Operating mode (cooling/cooling + heating)	-	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating
Cooling type (air/water)	-	air	air	air	air	air
Compressor	-	Toshiba	Toshiba	Toshiba	Hitachi	Hitachi
Maximum operating pressure of refrigerant circuit (discharge/suction)	MPa	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15
Net weight (indoor unit)	kg	8	8.5	9	11	12
Net weight (outdoor unit)	kg	20	21	25	37	39
Gross weight (indoor unit)	kg	9.5	10	10.5	13	14
Gross weight (outdoor unit)	kg	22	23	27.5	40	43
Net dimensions (indoor unit)	mm	690×283×199	690×283×199	750×285×200	900×310×225	900×310×225
Net dimensions (outdoor unit)	mm	665×420×280	665×420×280	660×500×240	800×545×315	825×655×310
Packing dimensions (indoor unit)	mm	760×345×280	760×345×280	820×345×280	970×380×305	970×380×305
Packing dimensions (outdoor unit)	mm	760×470×345	760×470×345	780×550×345	920×605×395	945×435×725

## 8. INSTALLATION OF THE DEVICE

### Important Notices:

- Before installing, please contact with local authorized maintenance center, if unit is not installed by the authorized maintenance center, the malfunction may not be solved, due to discommodious contact. To move and install air conditioner to another place, also please contact our local special service center.
- The air conditioner must be installed by professionals according to the national wiring rules and this manual.



**Requirements for Installation position:**

- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strongly aggressive gases.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- Avoid places within the reach of children.
- Select where it is easy to perform service and repair and where the ventilation good.
- The outdoor unit shall not be installed in any way that could occupy an aisle, stairway, exit, fire escape, catwalk or any other public area.
- The outdoor unit shall be installed as far as possible from the doors and windows of the neighbors as well as the green plants.

**Requirements of the mounting structure:**

- The mounting rack must meet the relevant national or industrial standards in terms of strength with welding and connection areas rustproofed.
- The mounting rack and its load carry surface shall be able to withstand 4 times or above the weight of the unit.
- The mounting rack of the outdoor unit shall be fastened with expansion bolt.
- Ensure the secure installation regardless of what type of wall on which it is installed, to prevent potential dropping that could hurt people.

**Electrical Safety Requirements:**

- Be sure to use the rated voltage and air conditioners dedicated circuit for the power supply, and the power cable diameter must meet the national requirements.
- If the rated current of the device is greater than or equal to 16A, it is necessary to use a connection to the mains with the organization of an individual line and install an ELCB. For the connecting line, a cable with a cross section of 1.5-2 mm<sup>2</sup> and circuit breakers are used.
- The minimum clearance between the air conditioner and the combustibles is 1.5 m.
- The interconnection cord enables connect the indoor and outdoor units. You must first choose the right cable size before preparing it for connection.

**Cable Types:**

Indoor Power Cable (if applicable): H05VV-F;

Interconnection cord: H07RN-F or H05RN-F;

**Minimum Cross-Sectional Area of Power Cable and Interconnection cord:**

<b>Rated Current of Appliance (A)</b>	<b>Nominal Cross-Sectional Area (mm<sup>2</sup>)</b>
>3 and ≤ 6	0.75
>6 and ≤10	1
>10 and ≤16	1.5
>16 and ≤25	2.5
>25 and ≤32	4
>32 and ≤40	6

- The size of the interconnection cord, power cable, fuse, and switch needed is determined by the maximum current of the unit.
- The maximum current is indicated on the nameplate located on the side panel of the unit. Refer to this nameplate to choose the right cable, fuse, or switch.

**Requirements for operations at raised height:**

- When carrying out installation at 2 m or higher above the base level, safety belts must be worn and ropes of sufficient strength be securely fastened to the outdoor unit, to prevent falling that could cause personal injury or death as well as property loss.

**Grounding Requirements:**

- The air conditioner is the type I electrical appliance and must ensure a reliable grounding.
- Do not connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, telephone line, or a circuit poorly grounded to the earth.
- The grounding wire is specially designed and shall not be used for other purpose, nor shall it be fastened with a common tapping screw.

**Others:**

The model and rating value of the fuse shall be subject to the silkscreen on corresponding controller or fuse sleeve.

## INSTALLATION OF INDOOR UNIT

## Dimension drawing of indoor unit installation

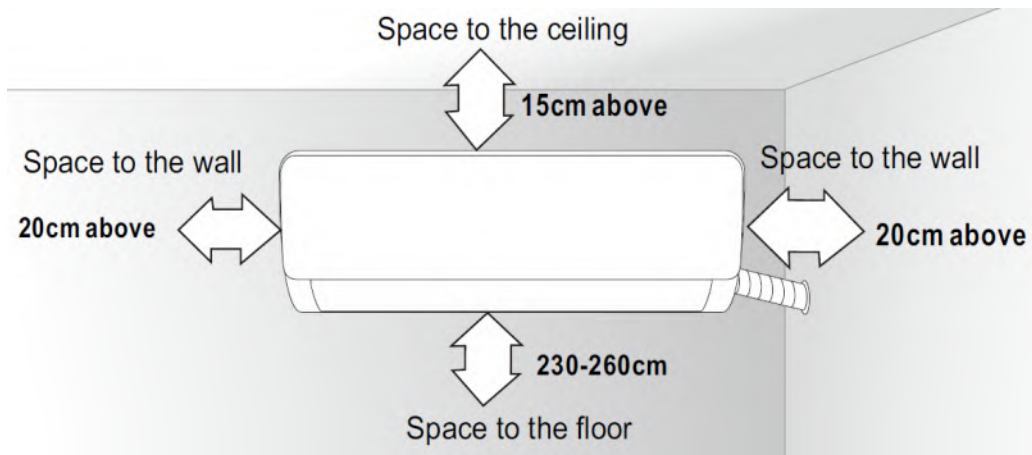


Fig. 2

## Mounting plate

1. The wall for installation of the indoor unit shall be hard and firm, so as to prevent vibration.
2. Use the "+" type screw to fasten the peg board, horizontally mount the peg board on the wall, and ensure the lateral horizontal and longitudinal vertical.
3. Pull the peg board by hand after the installation, to confirm whether it is solid.

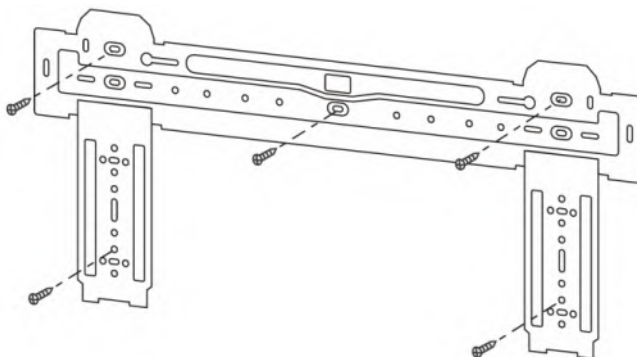
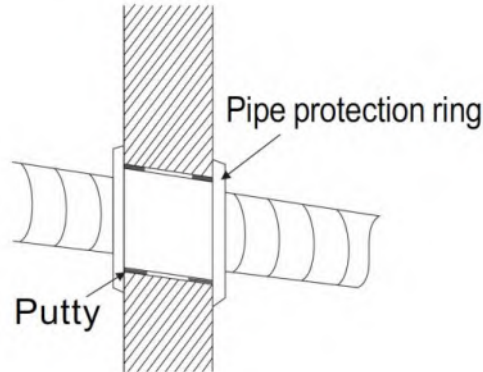


Fig. 3

## Wall-through hole

1. Make a hole with an electric hammer or a water drill at the predetermined position on the wall for piping, which shall slant outwardly by 5°-10°.
2. To protect the piping and the cables from being damaged running through the wall, and from the rodents that may inhabit in the hollow wall, a pipe protecting ring shall be installed and sealed with putty.

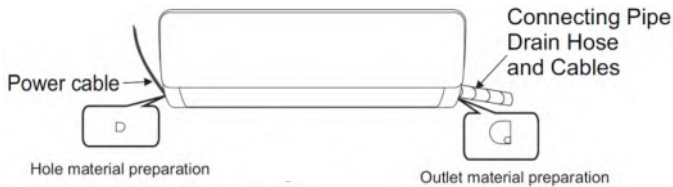
**Note:** Usually, the wall hole is  $\Phi 60\text{mm} \sim \Phi 80\text{mm}$ . Avoid pre-buried power wire and hard wall when making the hole



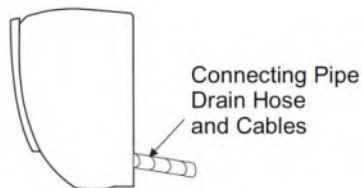
**Fig. 4**

### Route of Pipeline

1. Depending on the position of the unit, the piping may be routed sideway from the left or the right (Fig. 5), or horizontally from the back (Fig. 6) (depending on the pipe length of the indoor unit). In the case of sideway routing, cut off the outlet cutting stock of the opposite side.
2. The power cable may be routed separately from the piping. Cut off the outlet cutting stock and then run the power cable through the hole.



**Fig. 5**

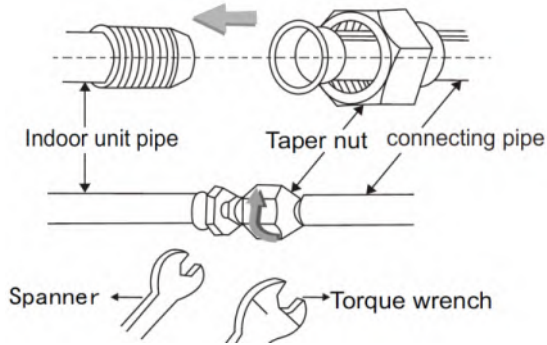


**Fig. 6**

### Pipes connection

1. Remove the mountings and pull the indoor unit pipe out of the housing.
2. Connect the connecting pipe to the indoor unit: Aim at the pipe center, tighten the Taper nut

with fingers, and then tighten the Taper nut with a torque wrench, and the direction is shown in diagram. The torque used is shown in the following table.



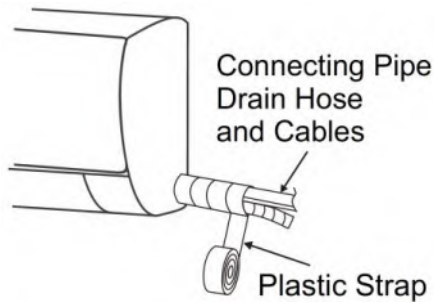
**Fig. 7**

**Drain pipe connection**

1. Put a corrugation to the output of the indoor unit (a plastic tube with a tip).
2. Fix the connection with a clamp
3. The drain hose must be laid with a slope towards the water outlet. The drain hose must not have bends, twists, bends, etc. The end of the drain hose shouldn't touch water

**Wrap the Piping**

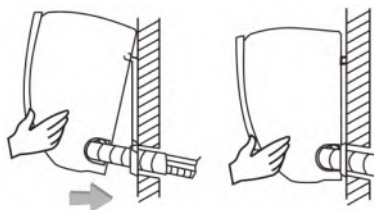
1. Use the insulation sleeve to wrap the joint part the indoor unit and the connection pipe, and then use insulating material to pack and seal insulation pipe, to prevent generation of condensate water on the joint part.
2. Connect the water outlet with drain pipes, and make the connection pipe, cables, and the drain hose straight.
3. Use plastic cable ties to wrap the connecting pipes, cables and drain hose. Run the pipe sloping downward.



**Fig. 8**

## Fixing the Indoor Unit

1. Hang the indoor unit on the peg board, and move the unit from left to right to ensure that the hook is properly positioned in the peg board.
2. Push toward the lower left side and the upper right side of the unit toward the peg board, until the hook is embedded in the slot and makes a "click" sound.

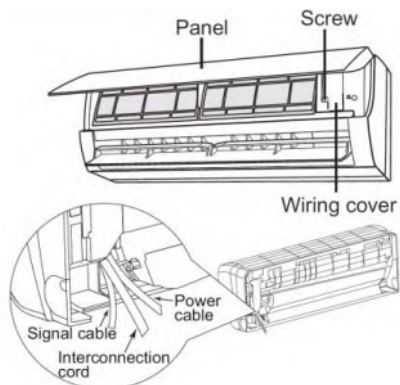


**Fig. 9**

## Interconnection cord installation

Connect interconnection cord of indoor unit

1. Open the panel, remove the screw on the wiring cover and then take down the cover.
2. Make the interconnection cord go through the cable-cross hole at the back of indoor unit and then pull it out from the front side.
3. Remove the wire clip; connect the interconnection cord to the wiring terminal according to the wiring diagram; tighten the screw and then fix the interconnection cord with wire clip.



**Fig. 10**

4. Put wiring cover back and then tighten the screw.
5. Close the panel.

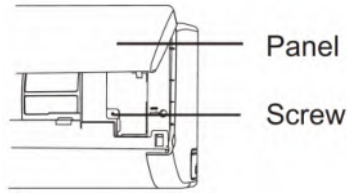


Fig. 11

INSTALLATION OF OUTDOOR UNIT

Dimension drawing of outdoor unit installation

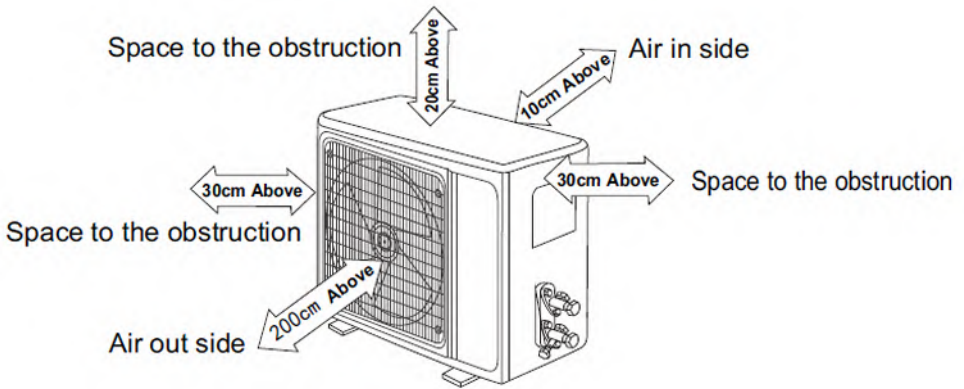


Fig. 12

Install the connection pipe

Connect the Outdoor Unit with Connecting Pipe:

Aim the counter-bore of the connecting pipe at the stop valve, and tighten the Taper nut with fingers. Then tighten the Taper nut with a torque wrench.

When prolonging the piping, extra amount of refrigerant must be added so that the operation and performance of the air conditioner will not be compromised.

Piping length	Amount of refrigerant to be added	
≤5M	Not needed	
5-15M	CC≤12000Btu	20g/m
	CC≥18000Btu	30g/m

**Note:** This table is for reference only.

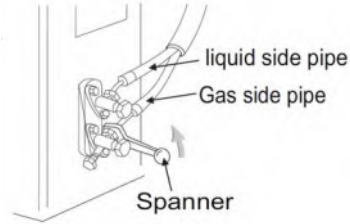
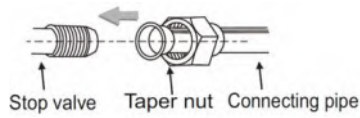


Fig. 13

### Wiring Connection

1. Loosen the screws and remove E-parts cover from the unit.
2. Connect the cables respectively to the corresponding terminals of the terminal board of the outdoor unit (see the wiring diagram), and if there are signals connected to the plug, just conduct butt joint.
3. Ground wire: Remove the grounding screw out of the electric bracket, cover the grounding wire end onto the grounding screw and screw it into the grounding hole.
4. Fix the cable reliably with fasteners.
5. Put the E-parts cover back in its original place and fasten it with screws.

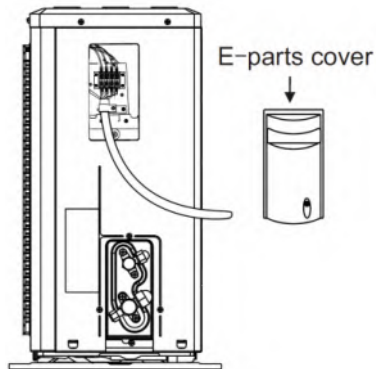


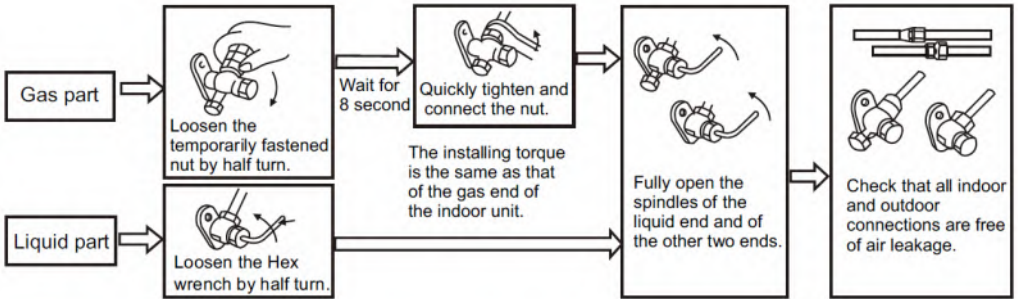
Fig. 14



**Expelling the air**

**Outdoor unit refrigerant discharging method**

After the pipe side connection is complete, proceed as follows:

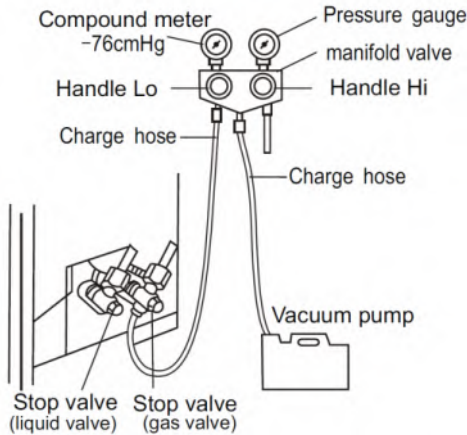


**Fig. 15**

**Vacuum Pumping Method (R410A refrigerant evacuation must use the vacuum pumping method)**

Before working on the air conditioner, remove the cover of the stop valve (gas and liquid valves) and be sure to retighten it afterward (to prevent the potential air leakage).

1. To prevent air leakage and spilling tighten all connecting nut of all flare tubes.
2. Connect the stop valve, charge hose, manifold valve, and vacuum pump.
3. Fully open the handle Lo of the manifold valve and apply vacuum for at least 15 minutes and check that the compound vacuum gauge reads -0.1MPa(-76cmHg).
4. After applying vacuum, fully open the stop valve with a hex wrench.
5. Check that both indoor and outdoor connections are free of air leakage.



**Fig. 16**

## 9. DEVICE CONTROL

The conditioner may be controlled from a remote control or from an indoor unit control panel.

### Description of indoor unit control panel

In case the remote control is lost or cannot be used at the moment, you may use a control button «on/off» located behind the front panel. For that, open the front panel carefully by pulling it from the left and right.

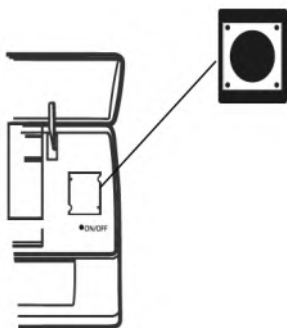


Fig. 17

### Description of remote control

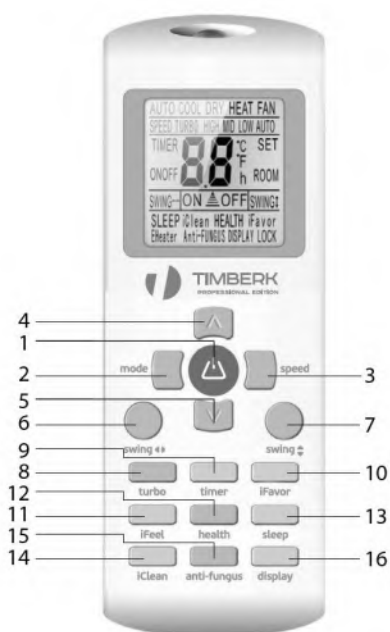


Fig. 18\*

1. **POWER** - Turns the air conditioning on / off.
2. **MODE** - Selecting the operating mode: AUTO – COOL - DRY - HEAT - FAN.
3. **SPEED** - Selection of the ventilation speed according to the scheme: LOW - MID - HIGH - AUTO.

**Note:** AUTO air speed is not available in ventilation mode.

4,5. **Buttons «Up», «Down»**. The «Up» button (4) - the temperature will rise by 1 °C. The «Down» button (5) - the temperature will drop by 1 °C. The temperature setting range is from 16°C (60°F) to 32°C (90°F).

6. **SWING - Horizontal rotation mode**. Controlling the direction of the airflow horizontally. Press this button to turn the louver left/right (in this model the function is not provided).

7. **SWING - Vertical rotation mode**. Controlling the direction of the airflow vertically. Press this button to turn the louver up/down.

8. **TURBO** - Automatic operation of maximum cooling (in cooling mode) or maximum heating (in heating mode).

9. **TIMER** - Setting the on/off time of the air conditioner by timer

10. **IFAVOR** - Return the device to the user's previous personal settings (option is not supplied in this model).

11. **iFeel** - Click this button to display temperature settings in the control panel for a comfortable temperature. The remote-control sensor measures temperature of the room and sends data to the indoor-unit. So set temperature is established near the remote-control, not near the indoor unit. The second press adjusts the pre-set temperature.

12. **HEALTH** - Activating the ionization function (option is not supplied in this model).

13. **SLEEP** - Click it and temperature will decrease on 2 degrees during 10 hours. After this time expires, the device will return to automatic mode. The speed of fan also gets lower, so the noise level decreases too.

14. **iCLEAN** - Press "iCLEAN" when the device is OFF, the remote control will display "CL" and the air conditioner will start the cleaning function. This function gives opportunity to prevent fungus appearance and bad smell by drying moisture from evaporator (using drying, purging and heating the module), which increases the efficiency of cooling and heating. iCLEAN mode works for about 30 minutes.

15. **ANTI-FUNGUS** - Starting the automatic drying mode of the indoor unit.

16. **DISPLAY** - Press this button to turn on/off the display. Indication of the remote control display shall correspond to selected modes.

*\* The appearance of the remote control, as well as the buttons and indicators may differ from the image in the manual, but their functions are identical*

### Operation with remote control

Mounting and replacement of batteries: mount two AAA alkaline batteries, according to polarity indicated on the remote control. In order to avoid malfunction of the remote control do not insert used batteries or batteries of various types. If the conditioner is not used for a long time, remove batteries from the remote control or else electrolyte may leak and damage the board. In normal operation of the conditioner average service life of batteries will be about a half-year. Do not dispose of batteries in regular garbage bins; they should be disposed of in special bins at garbage collection points.

Replace batteries, if command receiving is not confirmed with an audio signal, or if the display does not show a sign of command transfer. When generating commands from the remote control point an IR emitter at a remote-control signal receiver situated on the indoor unit. Hold the remote control board at the distance of no more than 8 m from the indoor unit.

The remote control will not work if there are curtains, doors or other objects between it and the indoor unit. Do not allow water to enter the remote control and do not expose it to direct sunlight and heat sources; direct the IR emitter to the remote control signal receiver located on the indoor unit.



## 10. OPERATING MODES

### AUTOMATIC OPERATION MODE

1. Press the MODE button, select the automatic operation mode.
2. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
4. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

### COOLING/HEATING OPERATION MODE

1. Press the MODE button, select the Cooling or Heating operation mode.
2. By pressing the «» or «» button, you can set the temperature range from 16°C (60°F) ~ 32°C (90°F), the display changes as you touch the button.
3. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
4. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
5. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

## **FAN OPERATION MODE**

1. Press the MODE button, select the fan operation mode.
2. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
4. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

## **DRYING OPERATION MODE**

1. Press the MODE button, select the drying operation mode.
2. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
3. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

## **BACKLIGHT FUNCTION (for remote controllers with such function only)**

The remote control has a backlight which can be turned on by pressing any button for the convenience of operation in darkness. The backlight will be automatically turned off if there is no operation within 10 seconds.

## **11. MAINTENANCE**

Before cleaning unplug the conditioner.

### **Cleaning of the indoor unit and remote control board:**

- Indoor unit and remote control should be cleaned with a dry soft cloth.
- If the indoor unit is too unclean, moisten the cloth and squeeze it well.
- In order to avoid the damage of paint or parts of the conditioner, do not clean it with brushes and do not leave them on the surface of indoor unit.
- In order to avoid the damage of surface or deformation of the conditioner parts, do not clean it with petrol, solvents, cleaning powders or other chemically active substances.

### **Before a long break in use of the conditioner:**

- Turn the conditioner on for several hours in the FAN mode. It will dry its inner cavities.
- Unplug the conditioner.
- Remove the batteries from the remote control.

## Checks before starting:

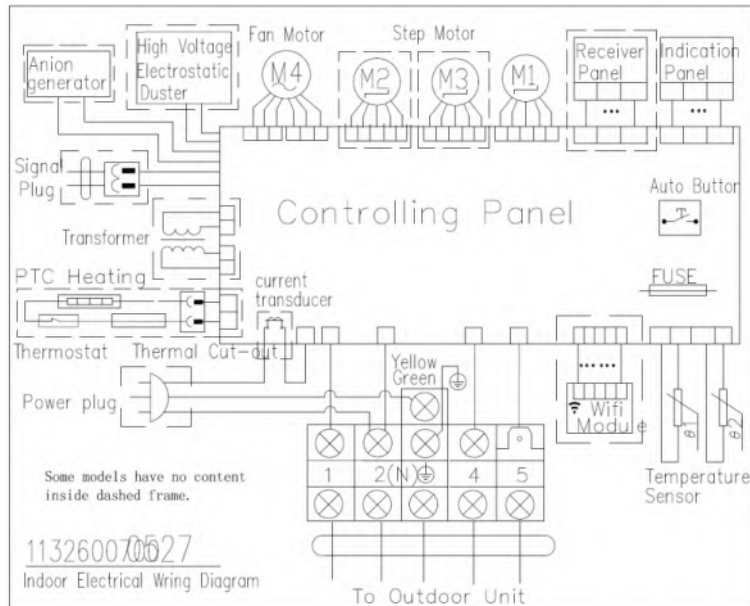
- Make sure that an air filter is installed.
- Make sure that air inlet and outlet grilles of the outdoor unit are not blocked by foreign objects.

## Cleaning of air filter:

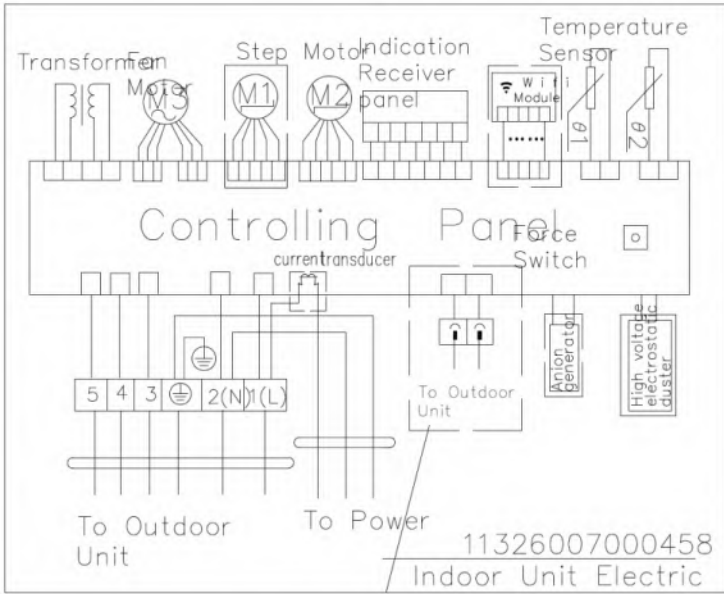
- Air filter cleans the air entering the conditioner from dust and foreign particles. If the filter is contaminated, the conditioner capacity decreases sharply.
- If the conditioner is operated permanently, the filter should be cleaned once per two weeks.
- If the conditioner is installed in a room with dusty atmosphere, then the air filter should be cleaned more often.
- To remove the filter, open the indoor unit panel.
- Remove air filters. Clean the filter with a vacuum cleaner. If the filter is contaminated heavily, clean it with a soft brush and wash in diluted washing solution, then dry it in a cool place.
- While cleaning the filter with the vacuum cleaner, hold it with contaminated surface up. While washing the filter in water, hold it with contaminated surface down.
- Do not dry the filter in the sun or near fire.
- Set the air filter to initial position and close the panel.

## 12. WIRING DIAGRAMS

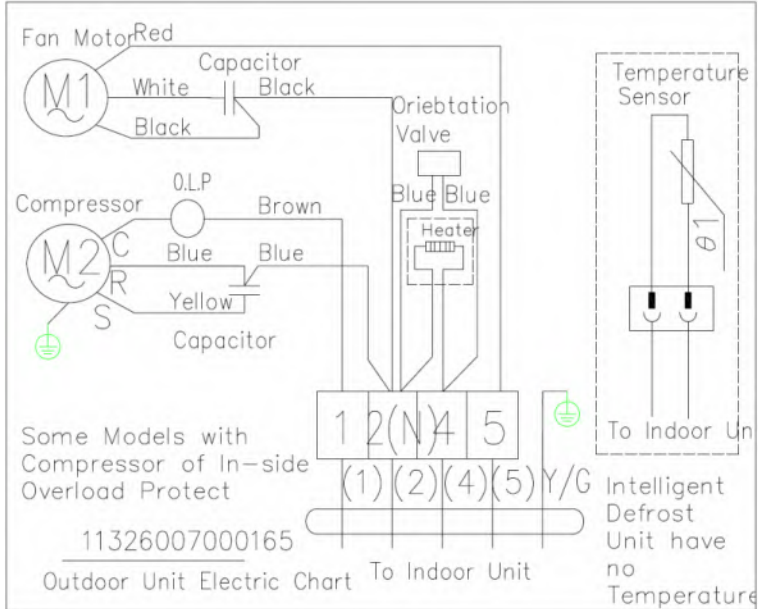
T-AC07-S27-Y, T-AC09-S27-Y, T-AC12-S27-Y, T-AC18-S27-Y



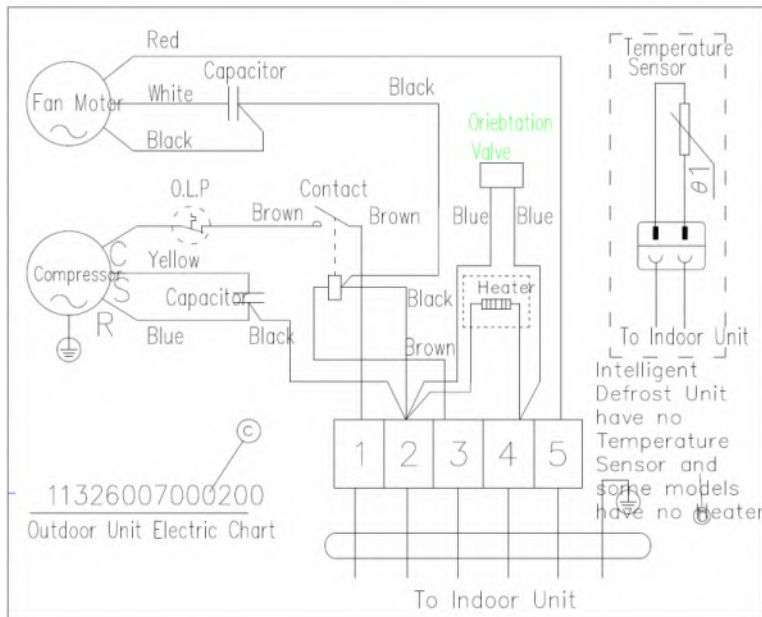
T-AC24-S27-Y



T-AC07-S27-X, T-AC09-S27-X, T-AC12-S27-X, T-AC18-S27-X



T-AC24-S27-X



### 13. TROUBLESHOOTING

In case of emergency, please, use the troubleshooting methods shown in table. If it is impossible to solve problems with these methods, apply to the service center.

Failures and their possible reasons:

Failure	Possible reason	Actions
The appliance does not operate	Power failure / plug pulled out*	Wait for restoration of power supply / plug in the device*
	Damaged indoor/outdoor unit fan motor	Contact an authorized service center
	Faulty compressor thermomagnetic circuit breaker	Contact an authorized service center
	Faulty protective device or fuses.	Contact an authorized service center
	Loose connections or plug pulled out	Contact an authorized service center \ plug in the device*
	It sometimes stops operating to protect the appliance.	Wait a little
	Voltage higher or lower than the	Before using the device,



	voltage range	check whether the technical specifications indicated on the product comply with the power supply
	Active TIMER-ON function	Wait until the air conditioner will turn on by timer or cancel the timer setting
	Damaged electronic control board	Contact an authorized service center
	The remote control batteries have run out	Replace remote control batteries
	Room temperature is too low or too high	Use the device in the operating temperature range specified by the manufacturer (see table of technical specifications)
Strange smell	Air filter is dirty	Clean the air filter
Noise of running water	Back flow of liquid in the refrigerant circulation	Not a malfunction
A mist comes from the air outlet	This occurs when the air in the room becomes very cold, for example in the COOLING or DEHUMIDIFYING/DRY modes.	Not a malfunction
Strange noise	This noise is made by the expansion or contraction of the front panel due to variations in temperature and does not indicate a problem.	Not a malfunction
Insufficient hot or cold airflow	Incorrect temperature setting.	Set the correct air temperature
	Air inlet or outlet of indoor or outdoor unit are blocked.	Remove foreign objects from inlet and outlet
	Air filter is dirty.	Clean the air filter
	Fan speed set at minimum.	Increase the fan speed
	Other sources of heat in the room.	Remove all heat sources from the room
	No refrigerant.	Contact an authorized service center
	The air conditioner is not powerful enough for the room	Use the device in an area recommended by the manufacturer (see table of technical specifications).

	Strong sunlight in the room	Close the curtains
	Windows and / or doors are open	Close windows and / or doors
The appliance does not respond to commands	Remote control is not near enough to indoor unit.	Use the remote control in close proximity to the device, directing it to the device
	Batteries in remote control are exhausted.	Replace remote control batteries
	Obstacles between remote control and signal receiver in indoor unit.	Use the remote control in close proximity to the device, directing it to the device
The display is off	Active LED function	Disable this function
	Power failure	Wait for power to recover

**Switch off the air conditioner immediately and cut off the power supply in the event of:**

Strange noises during operation.

Faulty electronic control board

Faulty fuses or switches.

Spraying water or objects inside the appliance.

Overheated cables or plugs.

Very strong smells coming from the appliance.

*\*Electric air conditioners, split systems with a capacity of 7000, 9000, 12000, 18000 BTU are equipped with a power cord plug, in split systems with a capacity of 24000, 30000, 36000 BTU there is no power cord plug.*

## 14. UTILIZATION RULES



After the lifetime of the device expires, it should be recycled in compliance with the laws, rules and methods in region of recycling. Detailed information about the recycling of the device, you can receive from a representative of the local authorities, after providing full information about the device. The manufacturer and authorized organization of the manufacturer do not carry responsibility for the fulfillment by the Buyer of the requirements of legislation on utilization and methods of utilization of the device selected by the Buyer. The lifetime of the device is indicated in the warranty card. Warranty period for the device and warranty terms are specified in the warranty card. The warranty card is an integral part of the documentation supplied with this unit. If there is no warranty card in the delivery set, ask for it from the Seller. The warranty card provided by the Seller must conform to the manufacturer's form.

The manufacturer and the authorized organization of the manufacturer remove responsibility for any possible harm which can be caused to people, animals or property directly or indirectly, if this harm occurred as a result of noncompliance with the rules and operating conditions, installation of the device, intentional or reckless actions of the user- and / or third parties, as well as in situations caused by natural and / or anthropogenic accidents.

**15. TRANSPORTATION AND STORAGE**

1. During transportation, any possible impacts and movements of the package inside the vehicle should be excluded.
2. Transporting and storage should be provided in strict accordance to the manipulation marks.
3. Outdoor unit should be transported vertical.

Temperature Requirements*	Transportation and storage	From -30°C up to +50°C
Humidity Requirements*		From 15% up to 85% (without a condensate)

We are exploring new technologies and we constantly improving the quality of our products. That's why specifications, design and accessories are subject to change without any specific notice.

*\* This product must have storage in dry, well-ventilated space of warehouse at the temperature not lower than +5°C*

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение электрического кондиционера воздуха. Он прослужит Вам долго.

### 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием прибора. В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Сохраните руководство по эксплуатации вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом. В данном руководстве по эксплуатации описываются разные виды данного типа устройства. Приобретенный Вами прибор может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации. Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность. В тексте и цифровых обозначениях данной инструкции могут быть допущены опечатки.

#### ВНИМАНИЕ!

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

На изделии присутствует этикетка, на которой указаны все необходимые технические данные и другая полезная информация о приборе. Используйте прибор только по назначению, указанному в данном руководстве.

### 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электрического кондиционера воздуха, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесению ущерба их имуществу.

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические

характеристики, указанные на изделии параметрам электросети.

- Прибор должен быть установлен в соответствии с национальными правилами устройства электроустановок.
- Используйте прибор только по назначению, указанному в данной инструкции.
- Не используйте внутренний блок вне помещений или в условиях повышенной влажности. Внешний блок пригоден для использования вне помещений.
- Не пытайтесь самостоятельно устанавливать кондиционер. Обратитесь к квалифицированному специалисту по установке.
- Электроприбор должен находиться под наблюдением во время его эксплуатации, особенно, если неподалёку от него находятся дети.
- Не просовывайте пальцы или посторонние предметы через воздуховыпускную решетку внутреннего и наружного блоков, так как это может привести к травме от вращающегося вентилятора.
- Не разрешайте детям самостоятельно включать кондиционер. Дети могут включать кондиционер только под присмотром взрослых.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать кондиционер. Внутренние и внешние агрегаты кондиционера находятся под напряжением, это опасно для жизни! Для ремонта изделия обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство, если оно неисправно, или если его уронили или повредили.
- Не открывайте лицевую панель устройства во время его работы.
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Незамедлительно отключите кондиционер от электрической сети, если от него идут странные запахи или дым.
- Не брызгайте и не лейте воду и другие жидкости на кондиционер.
- Всегда отключайте кондиционер от электрической сети во время грозы.
- Всегда отключайте кондиционер от электрической сети, когда он не используется.
- Перед началом чистки и технического обслуживания, сборки и разборки кондиционера отключите его от электрической сети. Чистку и техническое обслуживание производите в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.
- Для обеспечения эффективной работы кондиционера эксплуатируйте его в температурно-влажностных условиях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Не используйте опасные химические вещества для чистки устройства и не допускайте их попадания на прибор.
- При снятии воздушного фильтра не касайтесь металлических частей устройства.
- Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте устройство через электрические удлинители.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Во избежание опасности поражения электрическим током не размещайте шнур питания рядом с нагревательными приборами и легковоспламеняющимися или

горючими веществами.

- Не запускайте и не останавливайте устройство посредством подключения или отключения электрического питания.
- Не нажимайте кнопки пульта дистанционного управления посторонними предметами (только пальцами).
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте его. Электрические кондиционеры воздуха, сплит-системы, мощностью 7000, 9000, 12000, 18000 BTU оборудованы вилкой шнура питания, в сплит-системах мощностью 24000, 30000, 36000 BTU вилка шнура питания отсутствует.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

### 3. НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Электрический кондиционер воздуха предназначен для охлаждения, обогрева и осушения воздуха в бытовом помещении.

### 4. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кондиционер воздуха необходимо использовать в температурном диапазоне, указанном в таблице 1.

Режим	Комнатная температура	Наружная температура
Охлаждение	от 16 °C	до 48 °C
Обогрев	до 32 °C	от -10 °C до 32 °C

Таблица 1

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

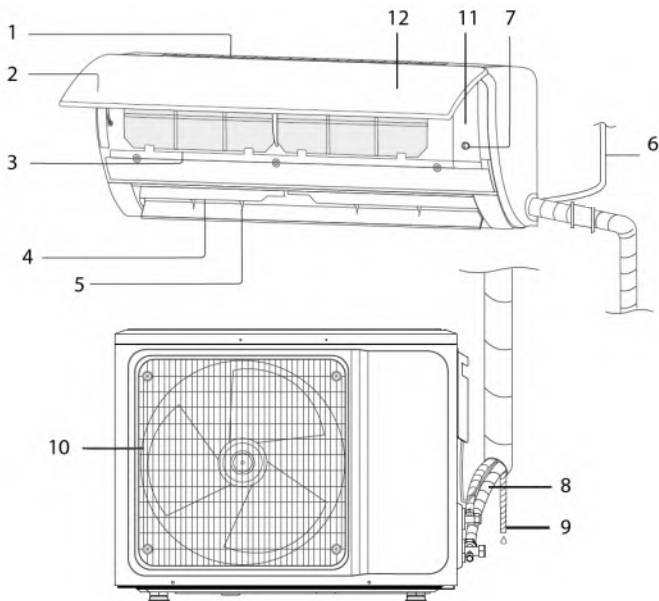


Рисунок 1\*

Кондиционер состоит из внутреннего и наружного блоков, соединенных трубопроводами. Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

1. Воздухозаборная решётка.
2. Лицевая панель.
3. Воздушный фильтр.
4. / 5. Направляющие заслонки для раздачи обработанного воздуха.
6. Электропровод.
7. Аварийный выключатель.
8. Медная трубка газа (хладагента), соединительная магистраль\*\*.
9. Трубка для отвода конденсата\*\*.
10. Воздуховыпускная решетка наружного блока.
11. Кнопка включения (auto).
12. Скрытый дисплей

\*внешний вид блоков кондиционера может иметь отличия от изображений в инструкции.

\*\* не входит в комплект поставки

## 6. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплектацию кондиционера воздуха (сплит-системы) входит:

Блок кондиционера для внутренней установки – 1 шт.

Блок кондиционера для наружной установки – 1 шт.

Пульт дистанционного управления – 1 шт.

Элементы питания для пульта ДУ (AAA) – 2 шт.

Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

Упаковка блока внутренней установки – 1 шт.

Упаковка блока наружной установки – 1 шт.

## 7. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Технические характеристики

Технические характеристики прибора приведены в таблице 2.

Таблица 2

Внутренний блок Внешний блок	Ед. изм	T-AC07- S27-Y T-AC07- S27-X	T-AC09- S27-Y T-AC09- S27-X	T-AC12- S27-Y T-AC12- S27-X	T-AC18- S27-Y T-AC18- S27-X	T-AC24- S27-Y T-AC24- S27-X
Выходная мощность (охлаждение)	ВТУ (Вт)	7319 (2145)	9042 (2650)	12556 (3680)	19792 (5792)	25494 (7472)
Выходная мощность (обогрев)	ВТУ (Вт)	7650 (2242)	9281 (2720)	12897 (3780)	20329 (5958)	26293 (7706)
Номинальная потребляемая мощность (охлаждение/обогрев)	Вт	650/610	825/748	1106/1011	1656/1509	2325/2211
Параметры электропитания	В/Гц	220- 240~/50	220- 240~/50	220- 240~/50	220- 240~/50	220- 240~/50
Номинальная сила тока (охлаждение/обогрев)	А/А	2.82/2.65	3.58/3.25	4.8/4.39	7.2/6.56	10.1/9.6
Расход воздуха (внутренний блок/внешний блок)	м <sup>3</sup> /ч	420/850	450/1000	550/1550	800/2200	1050/2700
Уровень шума (внутренний блок)	дБ(А)	33/29/27/ 24	33/30/27/ 24	36/33/30/ 27	38/35/32/ 29	40/37/34/ 31
Уровень шума (внешний блок)	дБ(А)	48	50	52	54	55
Класс влагозащиты (внутренний блок/внешний блок)	-	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4
Тип хладагента	-	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Класс энергоэффективности (охлаждение/обогрев)	-	A/A	A/A	A/A	A/A	B/C
Индекс энергетической эффективности (охлаждение)	-	3,228	3,221	3,214	3,220	3,214
Класс электрозащиты (внутренний блок/внешний блок)	-	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I



Диаметр труб (жидкость/газ)	Дюй м	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 1/2	3/8 & 5/8
Максимальная длина трассы	м	10	10	12	15	18
Максимальный перепад высот между блоками	м	7	7	7	10	10
Диапазон рабочих температур (охлаждение)	°С	16~48	16~48	16~48	16~48	16~48
Диапазон рабочих температур (обогрев)	°С	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32
Заправочный вес хладагента	г	400	540	610	1000	1450
Расстояния между кронштейнами (внешний блок)	м	431*278	431*278	500*260	546*300	540*335
Площадь обслуживания кондиционера	м <sup>2</sup>	8-13	11-17	14-23	22-35	29-46
Потребление электроэнергии в режиме охлаждения	кВт*ч /год	343	420	593	923	1211
Рабочий режим (охлаждение/охлаждение+нагрев)	-	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев
Охлаждение (воздушное/водяное)	-	воздушное	воздушное	воздушное	воздушное	воздушное
Компрессор	-	Toshiba	Toshiba	Toshiba	Hitachi	Hitachi
Максимальное рабочее давление контура хладагента (разряжение/всасывание)	МПа	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15
Вес нетто (внутренний блок)	кг	8	8.5	9	11	12
Вес нетто (внешний блок)	кг	20	21	25	37	39
Вес брутто (внутренний блок)	кг	9.5	10	10.5	13	14
Вес брутто (внешний блок)	кг	22	23	27.5	40	43
Размеры прибора (внутренний блок)	мм	690×283×199	690×283×199	750×285×200	900×310×225	900×310×225
Размеры прибора (внешний блок)	мм	665×420×280	665×420×280	660×500×240	800×545×315	825×655×310
Размеры в упаковке (внутренний блок)	мм	760×345×280	760×345×280	820×345×280	970×380×305	970×380×305
Размеры в упаковке (внешний блок)	мм	760×470×345	760×470×345	780×550×345	920×605×395	945×435×725

## 8. МОНТАЖ ПРИБОРА

### Важная информация:

- Перед установкой, перемещением и повторным монтажом, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Прибор должен быть установлен профессионалом, согласно данному руководству и в соответствии с национальными правилами монтажа электроустановок.

### Требования к пространству для установки:

При выборе пространства для установки:

- Избегайте мест возможной протечки газа. Не устанавливайте кондиционер рядом с приборами, работающими на газовом топливе и рядом с газопроводами.
- Избегайте мест с сильным электромагнитным излучением.

- Избегайте мест с высоким уровнем шума и/или вибрации.
- Избегайте мест с суровыми условиями окружающей среды: (сильная копоть, сильные ветра с песком, сильный прямой солнечный свет, источники тепла высокой температуры).
- Избегайте мест, где прибор будет доступен детям.
- Выберите место, в котором будут удобны сервисное обслуживание и ремонт, а также хорошая вентиляция.
- Установленный внешний блок не должен занимать пространство в таких местах как: коридоры, лестницы, выходы, пожарные выходы, или другие места публичного пользования.
- Внешний блок должен быть установлен как можно дальше от таких мест как: двери, окна соседей, а также как можно дальше от растений.

#### **Требования к монтажной конструкции:**

- Монтажная пластина, кронштейны крепления должны быть в соответствии с национальными и промышленными стандартами (прочность сварки и сопротивляемость ржавчине).
- Монтажная пластина, кронштейны крепления и их несущая поверхность должны выдерживать 4-х кратный вес установленного прибора.
- Монтажная пластина, кронштейны крепления должны быть закреплены дюбелями, анкерами.
- Убедитесь в безопасности установленной конструкции, независимо от вида стены, на которую она установлена, во избежание возможного обрушения, что может причинить серьезный вред здоровью.

#### **Требования к электробезопасности:**

- Используйте прибор в соответствии с параметрами электросети, указанными в данном руководстве. Диаметр электрического кабеля должен соответствовать национальным стандартам.
- Если номинальная сила тока прибора больше или равна 16А, необходимо использовать подключение к электросети с организацией индивидуальной линии и установить УЗО. Для магистрали используется кабель с сечением 1,5-2 мм<sup>2</sup> и автоматы отключения.
- Минимальное расстояние между прибором и горючими веществами должно быть не менее 1.5 метра.
- Соединительный кабель объединяет внутренний и внешний блоки прибора. Необходимо выбрать верный размер шнура перед установкой.

#### **Типы шнуров:**

- Кабель для внутреннего блока - H05VV-F
- Соединительный кабель - H07RN-F или H05RN-F

- Минимальная площадь поперечного сечения для силового и соединительного кабеля:

Номинальная сила тока прибора (А)	Номинальная площадь поперечного сечения (мм <sup>2</sup> )
> 3 и ≤ 6	0.75
> 6 и ≤ 10	1.00
> 10 и ≤ 16	1.50
> 16 и ≤ 25	2.50

- Параметры соединительного кабеля, силового кабеля, УЗО, автоматов отключения должны выбираться в зависимости от максимальной силы тока прибора.
- Максимальная сила тока прибора указана на технической наклейке, расположенной на боковой стороне прибора.

#### **Требования к использованию прибора, установленному на больших высотах:**

- Если прибор устанавливается на высоту в 2 и более метра от базового уровня установки, на внешний блок прибора должны быть установлены ремни безопасности и тросы достаточной жесткости, для предотвращения падения прибора, что может привести как к тяжелым увечьям или смерти, так и к ущербу имущества.

#### **Требования к заземлению:**

- Прибор с классом электробезопасности I, должен быть правильно заземлен.
- Не соединяйте провод заземления с газовой трубой, водопроводной трубой, молниеотводом, телефонным кабелем или с плохо заземленным заземляющим контуром.
- Провод заземления должен использоваться только в целях заземления. Запрещено закреплять провод заземления с помощью саморезов.

#### **Другие требования:**

- Модель и характеристики автомата отключения должны отвечать требованиям, нанесенным на соответствующий контроллер.

## УСТАНОВКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

### Расстояние до ближайших поверхностей

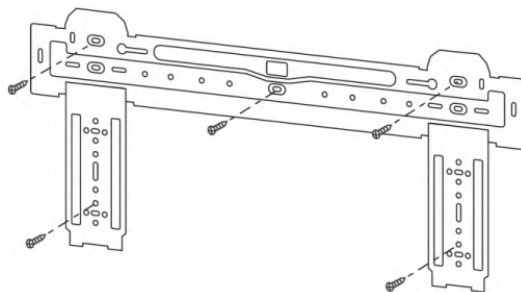


**Рисунок 2**

### Монтажная пластина

Стена, на которой будет установлен внутренний блок, должна быть твердой. Вибрация в стене недопустима.

1. Используйте крестовые винты для закрепления пластины
2. Закрепите пластину на стене горизонтально.
3. Убедитесь, что продольная часть закреплена горизонтально, а короткие части вертикально (см. рис. 3)
4. Пошевелите пластину после установки, чтобы убедиться, что она установлена прочно.



**Рисунок 3**

## Сквозное отверстие в стене

- Просверлите отверстие для монтажной трубы в стене в заранее намеченной позиции ударной дрелью или перфоратором. Наклон монтажной трубы должен быть примерно  $5^{\circ}$ - $10^{\circ}$  вниз наружу.
- Для защиты монтажной трубы и кабелей в отверстии в стене от грызунов, которые могут обитать в полых стенах, установите защитную крышку и закрепите ее с помощью шпатлевки (см. рис. 4)

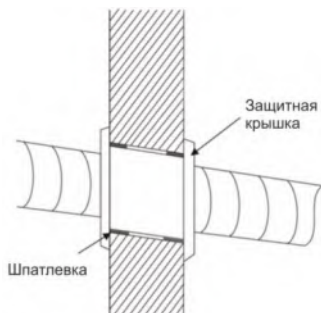


Рисунок 4

**Примечание:** Обычно, отверстие в стене должно быть диаметром 60-80 мм. Когда делаете отверстие в стене, внимательно следите за тем, чтобы не повредить другие провода, находящиеся внутри стены.

## Маршрут трубопровода

- В зависимости от расположения установленного прибора, трубопровод можно провести сбоку от него, слева или справа (см. рис. 5), или горизонтально от задней части прибора (см. рис. 6), в зависимости от длины трубопровода внутреннего блока. В случае боковой установки отрежьте выходной отрезной запас с противоположной стороны.
- Электрический кабель должен быть проведен отдельно от трубопровода. Оставьте необходимую длину кабеля и проведите его через отверстие в стене.

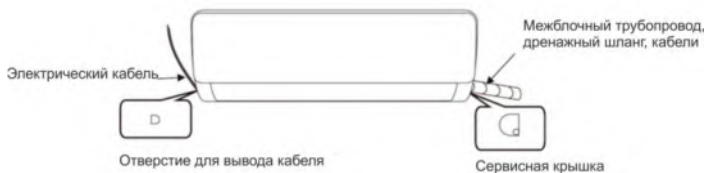


Рисунок 5



Рисунок 6

### Соединение трубопроводов

1. Отсоедините крепления и вытащите дренажную трубку внутреннего блока из корпуса.
2. Подсоедините межблочный трубопровод к внутреннему блоку: затяните коническую гайку вручную, затем затяните ее гаечным ключом, как показано на рисунке (см. рис. 7).

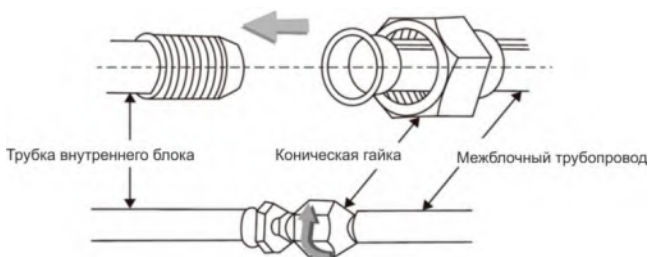


Рисунок 7

### Соединение дренажной трубки

1. На выход внутреннего блока (пластиковую трубку с наконечником) натягивается гофра.
2. Соединение фиксируется хомутом.
3. Дренажный шланг должен прокладываться с уклоном в сторону выхода воды. Дренажный шланг не должен иметь перегибов, скручиваний, загибов и т.п. Конец дренажного шланга не должен быть опущен в воду

### Оплетка трубопровода

1. Используйте армированный скотч для обмотки соединений внутреннего блока и межблочного трубопровода, а затем используйте изоляционный материал для герметизации, во избежание образования конденсата в соединительных частях.
2. Соедините выпускной патрубок с дренажными трубами и выровняйте межблочный трубопровод, кабели и сливной шланг прямо.
3. Используйте стяжки, чтобы обернуть соединительные трубки, кабели и сливной шланг. Запустите трубку под уклоном вниз.



Рисунок 8

### Закрепление внутреннего блока

1. Повесьте внутренний блок на монтажную пластину, затем двигайте блок слева направо. Убедитесь, что крюк занял правильное положение на монтажной пластине.
2. Надавливайте на прибор в левой нижней части и верхней правой части в направлении монтажной пластины, до того момента как крюк встроится на место и издаст щелчок.

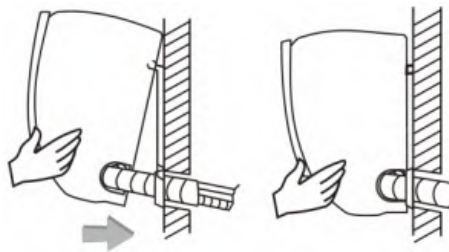


Рисунок 9

### Подключение соединительного кабеля

1. Откройте панель, снимите винт с сервисной крышки, удалите ее.
2. Проведите соединительный шнур через отверстие для кабеля на задней части внутреннего блока и затем вытащите его с противоположной стороны.
3. Снимите скобу крепления электропроводки; подсоедините соединительный шнур согласно принципиальной электрической схеме; затяните винт и зафиксируйте соединительный шнур скобой крепления электропроводки.
4. Установите крышку на место и затяните винт
5. Закройте панель

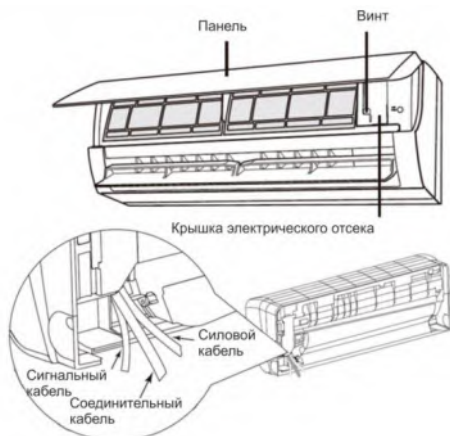


Рисунок 10

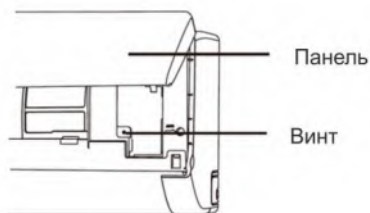


Рисунок 11

## УСТАНОВКА ВНЕШНЕГО БЛОКА

### Расстояния до ближайших поверхностей

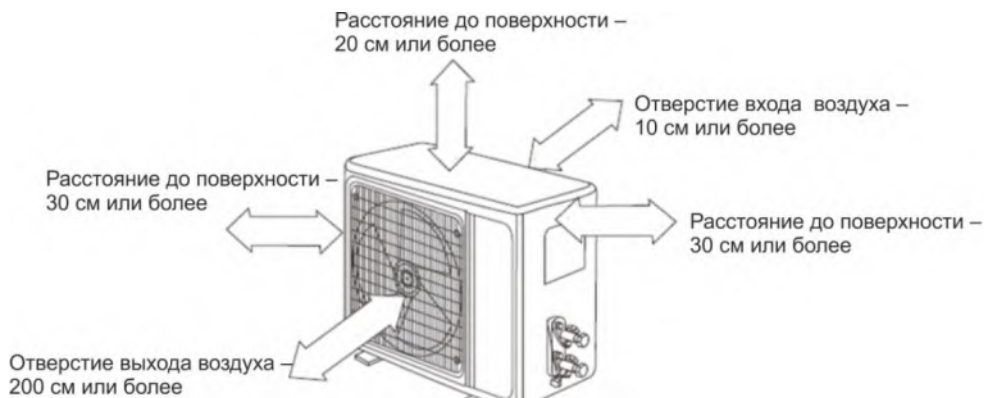


Рисунок 12

### Установка межблочного трубопровода

Соедините трубки с запорным вентилем и затяните коническую гайку пальцами. Затем затяните коническую гайку гаечным ключом.

При увеличении длины трубопровода необходимо добавить дополнительное количество хладагента, чтобы не ухудшить работу кондиционера.



Длина трубопровода	Количество хладагента, которое необходимо добавить	
≤5 метров	Не требуется добавление	
5-15 метров	Мощность ≤12000 BTU	20 грамм/метр
	Мощность ≥18000 BTU	30 грамм/метр

**Примечание:** данная таблица приведена для справки



**Рисунок 13**

### Соединение проводов

1. Ослабьте винты и удалите крышку электрического отсека с прибора.
2. Подключите кабели к соответствующим клеммам клеммной колодки наружного блока (см. принципиальную электрическую схему), и, если есть сигналы, подключенные к штекеру, проведите стыковое соединение.
3. Заземляющий провод: выньте заземляющий винт из электрического кронштейна, насадите конец заземляющего провода на заземляющий винт и вверните его в отверстие для заземления.
4. Надежно закрепите кабель с помощью крепежа.
5. Поставьте крышку электрического отсека на место и закрепите ее винтами



**Рисунок 14**

## Вакуумирование холодильного контура

Метод выгрузки хладагента из внешнего блока:

После завершения бокового подсоединения трубы, выполните следующие действия



Рисунок 15

## Вакуумирование холодильного контура (обязательно для хладагента R410A)

Перед работой с кондиционером, снимите крышку запорного вентиля (газовый и жидкостный вентили). Не забудьте затянуть крышку, после завершения работы, во избежание возможной утечки воздуха.

1. Во избежание утечки воздуха, затяните соединительные гайки всех конусных труб
2. Соедините запорный вентиль, заправочный шланг, коллекторный клапан и вакуумный насос
3. Полностью откройте вентиль LO коллекторного клапана и создайте вакуум на минимум 15 минут, затем убедитесь, что составной вакуумметр показывает  $-0.1\text{МПа}$  ( $-76\text{смHg}$ )
4. После образования вакуума, полностью откройте запорный вентиль шестигранным ключом
5. Убедитесь, что отсутствует утечка воздуха во всех соединениях внутреннего и внешнего блоков.

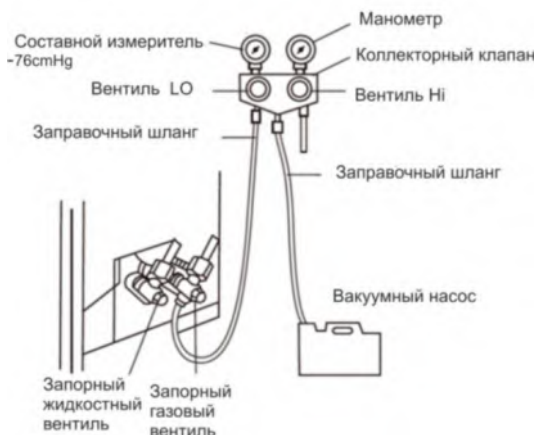


Рисунок 16

## 9. УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

### Описание панели управления внутреннего блока

Если пульт дистанционного управления утерян или его нельзя использовать в данный момент, вы можете использовать кнопку управления кондиционером «on/off», которая находится за передней открывающейся панелью. Для этого, осторожно откройте переднюю панель, аккуратно потянув её на себя слева и справа.

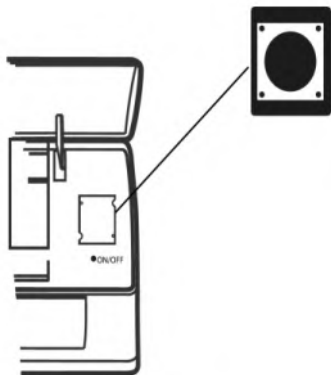


Рисунок 17

### Пульт дистанционного управления\*

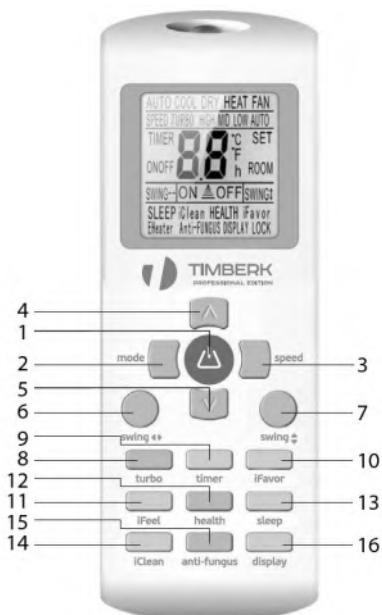


Рисунок 19

*\*Внешний вид пульта дистанционного управления, а также кнопки и индикаторы могут иметь отличия от изображения в инструкции, но их функции идентичны*

**1. Power (Питание).** Включает/выключает кондиционер.

**2. MODE (Режим).** Выбор режима работы: АВТО (AUTO) — ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL) — ОСУШЕНИЕ (DRY) — НАГРЕВ (HEAT) — ВЕНТИЛЯЦИЯ (FAN).

**3. SPEED (Скорость).** Выбор скорости вращения вентилятора в соответствии со схемой: НИЗКАЯ (LOW) — СРЕДНЯЯ (MID) — ВЫСОКАЯ (HIGH) — АВТО.

**Примечание:** АВТО скорость воздуха недоступна в режиме вентиляции.

**4, 5. Кнопки вверх, вниз соответственно.** При нажатии кнопки «вверх» (4) температура повысится на 1°C, при нажатии кнопки «вниз» (5) температура понизится на 1°C. Диапазон настроек температуры – от 16 °C (60 °F) до 32 °C (90 °F).

**6. SWING (Режим поворота по горизонтали)**

Управление направлением воздушного потока по горизонтали. Нажмите данную кнопку для поворота жалюзи влево/вправо (в данной модели функция не предусмотрена).

**7. SWING (Режим поворота по вертикали).**

Управление направлением воздушного потока по вертикали. Нажмите данную кнопку для поворота жалюзи вверх/вниз

**8. TURBO (Турбо режим).** Автоматически включается режим максимального охлаждения (в режиме охлаждения) или максимального обогрева (в режиме обогрева).

**9. TIMER (Таймер).** Позволяет установить время включения/отключения кондиционера по таймеру.

**10. Функция iFAVOR.** При нажатии возвращает устройство к предыдущим персональным настройкам пользователя (в данной модели функция не предусмотрена).

**11. Функция iFeel.** Нажатие данной кнопки включает изменение температуры на пульте управления и позволяет настроить комфортную температуру. Таким образом, датчик пульта замеряет температуру и передаёт данные во внутренний блок, т.е. заданная температура поддерживается рядом с пультом, а не рядом с внутренним блоком. Повторное нажатие сохраняет заданные параметры.

**12. Функция HEALTH.** Нажмите данную кнопку с ВКЛ устройством, которая активирует функцию ионизации (в данной модели функция не предусмотрена).

**13. SLEEP (Режим сна).** При нажатии, температура снижается на 2 градуса и

поддерживается в течение 10 часов. По истечении этого времени кондиционер автоматически возвращается к обычному режиму работы. Также снижается скорость вращения вентилятора внутреннего блока, и соответственно уровень шума.

**14. Функция iCLEAN.** Нажмите данную кнопку, когда устройство ВЫКЛ, пульт дистанционного управления будет отображать "CL" и кондиционер запустит функцию очистки. Функция даёт возможность профилактики появления плесени и неприятного запаха путём удаления влаги с испарителя (с помощью нагрева, продувки и просушки), что повышает эффективность охлаждения и обогрева. Режим «iCLEAN» работает примерно в течение 30 минут.

**15. Функция ANTI-FUNGUS.** При нажатии данной кнопки активируется режим автоматической просушки внутреннего блока.

**16. DISPLAY (Экран).** Нажмите данную кнопку для включения/выключения дисплея.

### **Работа с пультом дистанционного управления**

Установка и замена элементов питания: установить два элемента питания типа AAA, согласно указанной полярности на пульте дистанционного управления. Во избежание нарушений работы пульта дистанционного управления не вставляйте в него использованные элементы питания или элементы питания разных типов.

Если кондиционер не эксплуатируется в течение длительного времени, извлеките батарейки из пульта дистанционного управления. Иначе электролит может потечь и повредить пульт. При нормальной эксплуатации кондиционера средний срок службы элементов питания составляет полгода. Не выбрасывайте батарейки в обычные мусорные баки, их следует выбрасывать в специальные баки в пунктах приема мусора

Заменяйте элементы питания, если прием команды не подтверждается звуковым сигналом, или на дисплее исчез значок передачи команд. Подавая команды с пульта дистанционного управления, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке. Держите пульт дистанционного управления на расстоянии не более 8 м от внутреннего блока. Пульт дистанционного управления не будет работать, если между ним и внутренним блоком расположены шторы, двери или другие предметы. Не допускайте попадания на пульт дистанционного управления воды и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке.

## **10. РЕЖИМЫ РАБОТЫ**

### **АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ**

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите автоматический режим работы.
2. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс., Авто.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново и кондиционер прекратит работу.

## РЕЖИМ РАБОТЫ В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите режим работы охлаждения или обогрева.
2. При помощи нажатия кнопок « $\wedge$ », « $\vee$ » вы можете выбрать температуру от 16 °С до 32 °С, отображение будет изменяться в соответствии с нажатием кнопки.
3. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс., Авто.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
5. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново и кондиционер прекратит работу.

**Примечание:** в режиме вентилятора нет функции обогрева и охлаждения.

## РЕЖИМ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Нажмите на кнопку «MODE» для выбора режима работы вентилятора.
2. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF» кондиционер начнет работать.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново, кондиционер прекратит работу.

**Примечание:** в режиме вентилятора температура не настраивается.

## РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите режим осушения.
2. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново, кондиционер прекратит работу.

## ФУНКЦИЯ ПОДСВЕТКИ (только для пультов управления с такой функцией)

Пульт управления имеет подсветку, которая включается автоматически при нажатии любой кнопки для удобства работы в темноте. Подсветка автоматически отключается, если пультом не пользуются более 10 секунд.

## 11. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед тем, как приступить к чистке, отключите кондиционер от электросети.

### Чистка внутреннего блока и пульта дистанционного управления

- Чистку внутреннего блока и пульта дистанционного управления выполняйте сухой мягкой тканью.
- Если внутренний блок слишком загрязнен, смочите ткань холодной водой.
- Во избежание повреждения краски или деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки щетками и не оставляйте их на поверхности внутреннего блока.
- Во избежание повреждения поверхности или деформации деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки бензином, растворителями, чистящими порошками или другими

химически активными веществами.

### **Перед длительным перерывом в работе кондиционера**

- Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентилятора. Это позволит полностью просушить его внутренние полости.
- Отключите кондиционер от электросети.
- Извлеките из пульта дистанционного управления элементы питания.

### **Предпусковые проверки**

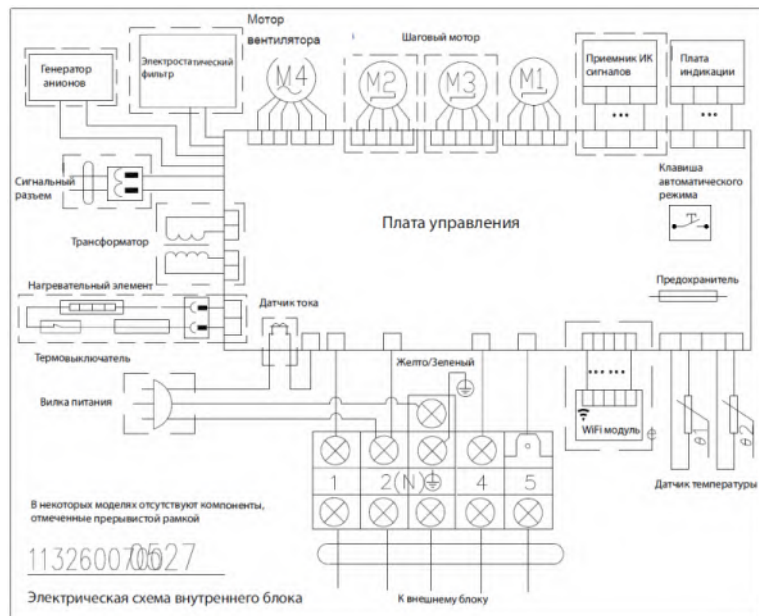
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен.
- Убедитесь, что воздухозаборная и воздуховыпускная решетки наружного блока не загорожены посторонними предметами.

### **Чистка воздушного фильтра**

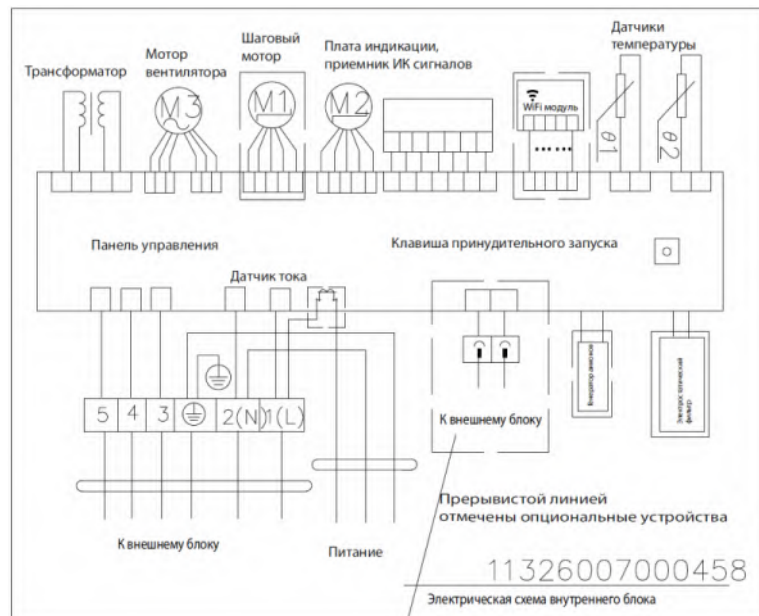
- Воздушный фильтр очищает воздух, поступающий в кондиционер, от пыли и посторонних частиц. При загрязнении фильтра производительность кондиционера резко снижается.
- При постоянной эксплуатации кондиционера фильтр следует чистить каждые две недели.
- Если кондиционер установлен в помещении с запыленной атмосферой, то воздушный фильтр следует чистить чаще.
- Для извлечения фильтра откройте панель внутреннего блока.
- Извлеките воздушные фильтры. Очистите фильтр пылесосом или в чистой воде. Если фильтр сильно загрязнен, почистите его мягкой щеткой и промойте в слабом моющем растворе, затем просушите.
- При чистке фильтра пылесосом держите его загрязненной поверхностью вверх. При промывании фильтра в воде держите его загрязненной поверхностью вниз.
- Не сушите фильтр на солнце или вблизи огня.
- Установите воздушный фильтр в исходное положение и закройте панель.

## 12. ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

T-AC07-S27-Y, T-AC09-S27-Y, T-AC12-S27-Y, T-AC18-S27-Y

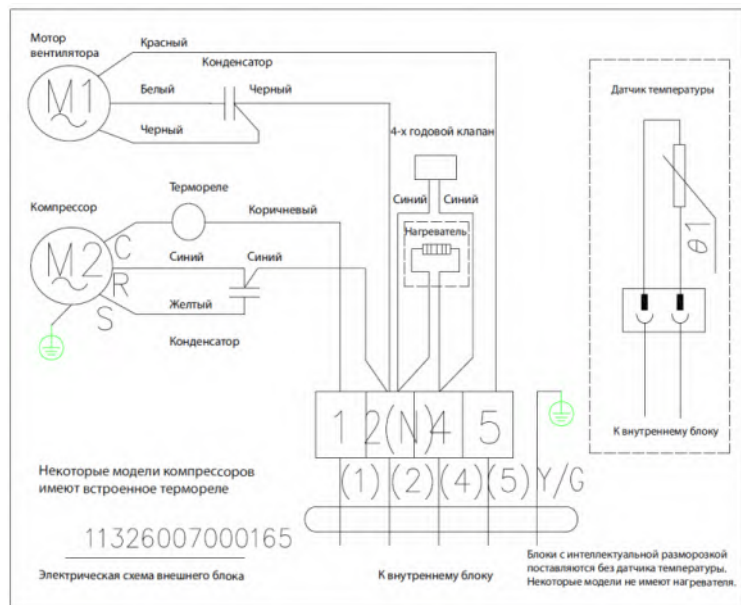


T-AC24-S27-Y

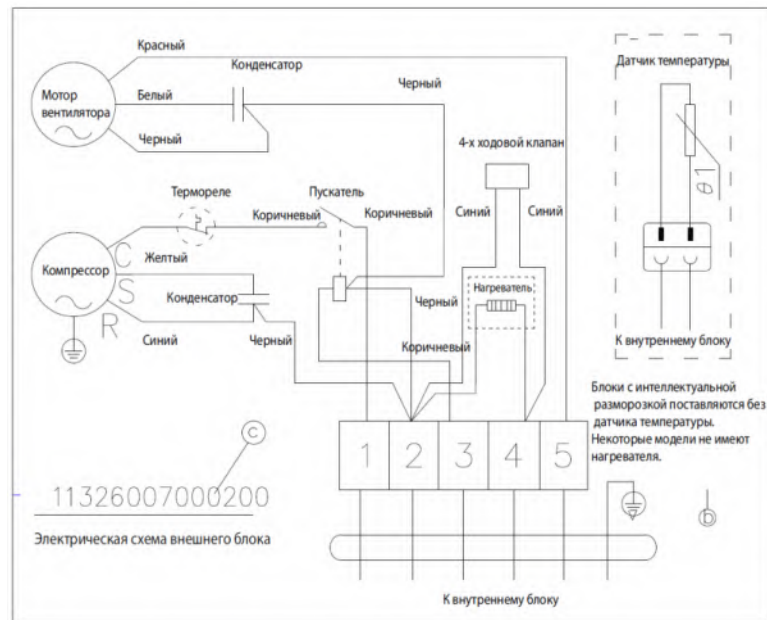




T-AC07-S27-X, T-AC09-S27-X, T-AC12-S27-X, T-AC18-S27-X



T-AC24-S27-X



### 13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения аварийных ситуаций обратитесь к способам устранения неисправностей, указанных в таблице. В случае невозможности решения проблем указанными способами обратитесь в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Действия
Прибор не работает	Отключение электропитания \ вилка не включена в розетку*	Подождать, пока восстановится электропитание\вставить электрическую вилку в розетку*
	Повреждение вентилятора внешнего или внутреннего блока	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Повреждение термомангнитного прерывателя цепи компрессора	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Поврежден предохранитель или плавкий предохранитель	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Повреждены контакты или вилка не включена в розетку	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр\ вставьте электрическую вилку в розетку*
	Иногда работа останавливается для предохранения прибора	Немного подождать
	Напряжение в сети выше или ниже допустимого для прибора	Перед использованием прибора, проверить, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии параметрам электросети
	Активна функция включения таймера	Подождать, пока кондиционер включится по таймеру или отмените настройку таймера
	Поврежден щит электронного управления	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.

	Элементы питания пульта дистанционного управления сели	Заменить элементы питания пульта дистанционного управления
	Температура помещения слишком низкая или слишком высокая	Использовать прибор в диапазоне рабочих температур установленным производителем (см. таблица технических характеристик)
Странный запах	Загрязненный фильтр	Очистить воздушный фильтр
Шум текущей воды	Звук текущей охлаждающей жидкости	Не является неисправностью
Из воздуховыпускного отверстия идет туман	Это происходит, если в комнате становится очень холодно, например, в режимах «Охлаждение» и «Осушение»	Не является неисправностью
Странный звук	Звук возникает из-за расширения и сжатия передней решетки от смены температур и не свидетельствует о наличии проблемы	Не является неисправностью
Недостаточный поток теплого или холодного воздуха	Неподходящая настройка температуры	Задать правильную температуру воздуха
	Отверстия входа или выхода воздуха заслонены чем либо	Удалить посторонние предметы
	Грязный воздушный фильтр	Очистить воздушный фильтр
	Вентилятор настроен на минимальную скорость	Увеличить скорость
	Другие источники тепла в помещении	Устранить источники тепла из помещения
	Нет хладагента	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Для данного помещения выбран кондиционер низкой мощности	Использовать прибор в помещении площадью рекомендованной производителем (см. таблицу технических характеристик).
	В помещении сильный	Задернуть шторы

	солнечный свет	
	Открыты окна и/или двери	Закрыть окна и/или двери
Прибор не реагирует на команды	Пульт дистанционного управления находится на слишком большом расстоянии от внутреннего блока	Пользуйтесь пультом дистанционного управления, находясь в непосредственной близости с прибором, направляя его непосредственно на прибор
	Элементы питания пульта дистанционного управления сели	Заменить элементы питания пульта дистанционного управления
	Между пультом дистанционного управления и внутренним блоком находятся препятствия	Пользуйтесь пультом дистанционного управления, находясь в непосредственной близости с прибором, направляя его непосредственно на прибор
Дисплей выключен	Функция "LIGHT" (свет) активна	Отключите данную функцию (опция)
	Отключение электропитания	Подождать, пока восстановится электропитание

**Немедленно выключите кондиционер и отсоедините шнур от сети, если:**

Работающий прибор издает странные звуки
Поврежден щит электронного управления
Повреждены плавкие предохранители или выключатели
В прибор попала вода или какие-либо предметы
Кабели или розетка перегрелись
От прибора исходит сильный запах

*\*Электрические кондиционеры воздуха, сплит-системы, мощностью 7000, 9000, 12000, 18000 BTU оборудованы вилкой шнура питания, в сплит-системах мощностью 24000, 30000, 36000 BTU вилка шнура питания отсутствует.*

#### 14. УТИЛИЗАЦИЯ, СРОК СЛУЖБЫ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК



По окончании срока службы прибора следует провести его утилизацию в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации прибора Вы можете получить у представителя местного органа власти, предоставив ему полную информацию о приборе. Изготовитель и уполномоченное им лицо не несут ответственности за исполнение Покупателем

требований законодательства по утилизации и способы утилизации прибора, выбранные Покупателем. Срок службы прибора указан в гарантийном талоне. Гарантийный срок на прибор, условия гарантии и гарантийного срока указаны в гарантийном талоне. Гарантийный талон является неотъемлемой частью товаросопроводительной документации, входящей в комплект поставки данного прибора. При отсутствии гарантийного талона в комплекте поставки, требуйте его у Продавца. Гарантийный талон, предоставляемый Продавцом должен соответствовать установленной Изготовителем форме. Изготовитель и уполномоченное лицо изготовителя снимают с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный данным прибором людям, животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки прибора, умышленных или неосторожных действий потребителя и/или третьих лиц, а также в случае ситуаций, вызванных природными и/или антропогенными форс-мажорными явлениями.

## 15. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

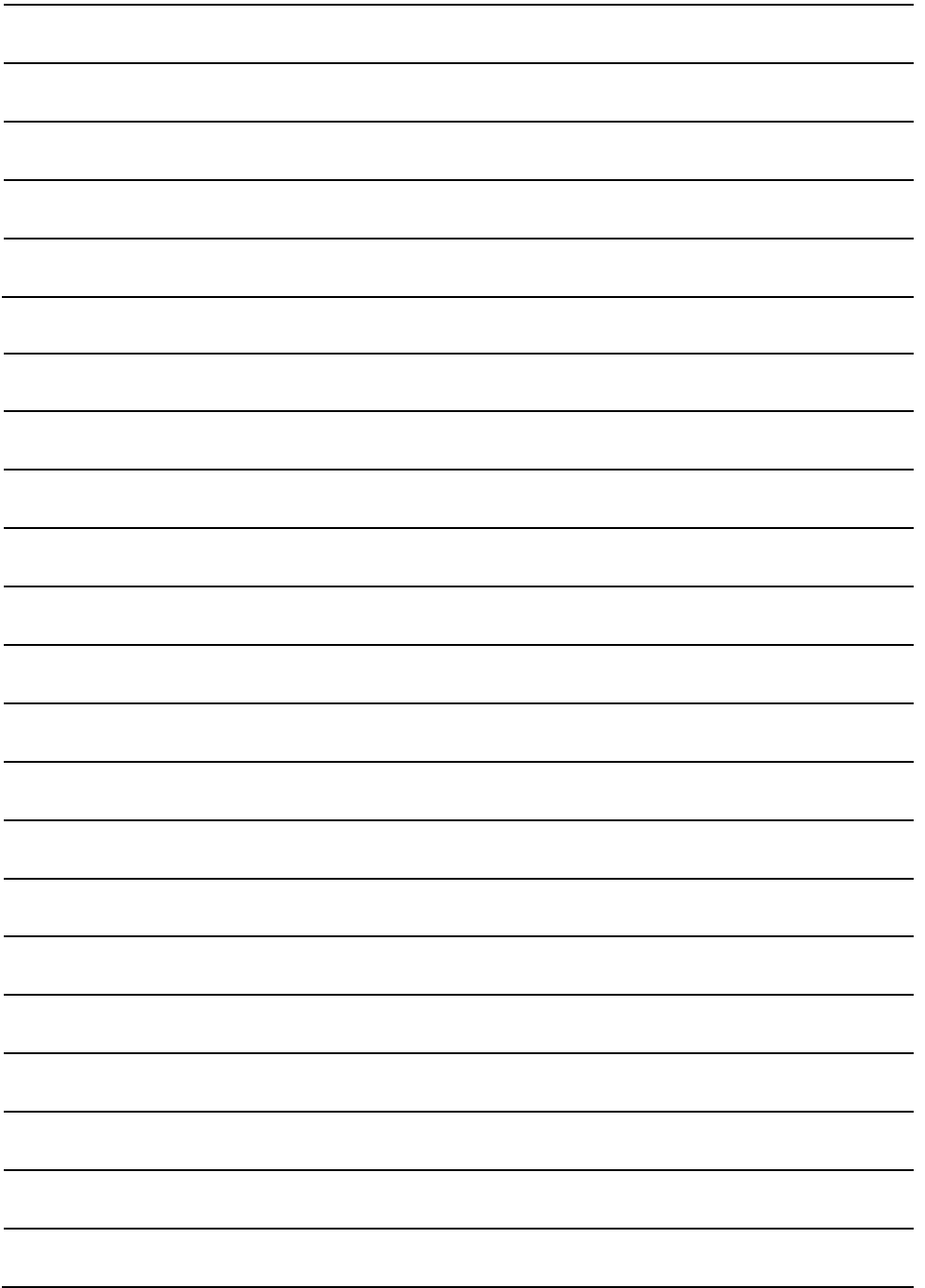
При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.

Температурные требования	Транспортировка и хранение	От -30°C до +50°C
Требования к влажности		От 15% до 85% (нет конденсата)

Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже +5°C. Мы изучаем новые технологии и постоянно улучшаем качество нашей продукции. Технические характеристики, конструкция и комплектация могут быть изменены без предварительного уведомления.









# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



[www.timberk.com](http://www.timberk.com)



# TIMBERK

## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА. СПЛИТ-СИСТЕМА ELECTRIC AIR CONDITIONER. SPLIT SYSTEM

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INSTRUCTION MANUAL

### Модели/Models:

Внутренний блок

Indoor unit

T-AC07-S27-Y

T-AC09-S27-Y

T-AC12-S27-Y

T-AC18-S27-Y

T-AC24-S27-Y

Внешний блок

Outdoor unit

T-AC07-S27-X

T-AC09-S27-X

T-AC12-S27-X

T-AC18-S27-X

T-AC24-S27-X



EAC

**CONTENTS/ОГЛАВЛЕНИЕ**

1.	IMPORTANT INFORMATION .....	3
2.	SAFEGUARDS.....	3
3.	APPOINTMENT OF THE DEVICE .....	4
4.	TERMS OF USE .....	4
5.	APPLIANCE DESCRIPTION .....	5
6.	DELIVERY SET.....	6
7.	SPECIFICATIONS .....	6
8.	INSTALLATION OF THE DEVICE.....	7
9.	DEVICE CONTROL .....	17
10.	OPERATING MODES .....	19
11.	MAINTENANCE .....	20
12.	WIRING DIAGRAMS.....	21
13.	TROUBLESHOOTING .....	23
14.	UTILIZATION RULES.....	25
15.	TRANSPORTATION AND STORAGE.....	26
1.	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	27
2.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	27
3.	НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА.....	29
4.	УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	29
5.	ОПИСАНИЕ ПРИБОРА.....	30
6.	КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ .....	31
7.	РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	31
8.	МОНТАЖ ПРИБОРА.....	32
9.	УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ .....	42
10.	РЕЖИМЫ РАБОТЫ .....	44
11.	УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	45
12.	ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ .....	47
13.	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	49
14.	УТИЛИЗАЦИЯ, СРОК СЛУЖБЫ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК .....	51
15.	ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ .....	52

**Dear customer!**

We thank you for your wise choice and buying of a domestic air conditioner. It will serve you for a long time.

**1. IMPORTANT INFORMATION**

The appliance is designed for air cooling, heating, dehumidifying, ventilating in domestic premises. The manufacturer reserves the right to make minor changes to the design of the product without additional notice that do not fundamentally affect its safety, performance and functionality. There may be some misprints in text and digital notations in the present manual. In case after reading of this manual you have any questions concerning work and operation of the appliance, please, refer to a shop assistant or to a specialized service center for further explanations. The device has a label with all the needed technical data and other useful information about the appliance. Use the appliance only for its intended purposes indicated in this manual.

**2. SAFEGUARDS**

When using an electric air conditioner, a number of safety precautions must be observed. Improper operation by ignoring safety precautions can result in damage to the health of the user and other people, as well as damage to their property.

- Read these instructions carefully before using the appliance to avoid damage during use.
- Before starting up for the first time, check that the specifications on the product comply with the power supply specifications.
- The appliance must be installed in accordance with the national electrical code.
- Use the appliance only for the purpose specified in this manual.
- Do not use the indoor unit outdoors or in high humidity. The outdoor unit is suitable for outdoor use.
- Do not attempt to install the air conditioner by yourself. Consult a qualified installer.
- The appliance must be monitored during its operation, especially if there are children nearby.
- Do not push your fingers or objects through the exhaust grille of the indoor or outdoor units, as this may result in personal injury from a rotating fan.
- Do not allow children to turn on the air conditioner themselves. Children may only turn on air conditioning under adult supervision.
- Do not attempt to repair the air conditioner by yourself. The indoor and outdoor units of the air conditioner are live, it is life threatening! To repair the product, contact an authorized service center.
- Do not use the device if it is malfunctioning or if it has been dropped or damaged.
- Do not open the front panel of the device while it is in use.
- Do not disassemble or modify the device.
- Immediately disconnect the air conditioner from the mains if strange smell or smoke come from it.
- Do not spray or pour water or other liquids on the air conditioner.
- Always unplug the air conditioner during lightning storms.

- Always unplug the air conditioner when it is not in use.
- Before starting cleaning and maintenance, assembling and disassembling the air conditioner, disconnect it from the mains. Clean and maintain in accordance with the instructions in this instruction manual.
- To ensure efficient operation of the air conditioner, operate it in the temperature and humidity conditions specified in this instruction manual.
- Do not use hazardous chemicals to clean the device and do not allow them to get on the device.
- When removing the air filter, do not touch the metal parts of the device.
- To avoid overheating and the risk of fire, as well as damage to the internal electrical network, do not change the length of the power cord or connect the device through power extension cords.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service, or similar qualified personnel to avoid danger.
- To avoid the risk of electric shock, do not place the power cord near heating appliances or flammable or combustible substances.
- Do not start or stop the device by connecting or disconnecting electrical power cord.
- Do not press the buttons on the remote control with foreign objects (fingers only).
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- If the product was at a temperature below 0°C for some time, it must be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- Do not use accessories that are not supplied.
- When disconnecting the appliance from the mains, do not pull on the power cord, grasp the plug. Do not twist and do not wind it on anything. Electric air conditioners, split systems with a capacity of 7000, 9000, 12000, 18000 BTU are equipped with a power cord plug, in split systems with a capacity of 24000, 30000, 36000 BTU there is no power cord plug.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or in the absence of their life experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of the device by the person responsible for their safety. Children must be supervised to prevent playing with the appliance.

### 3. APPOINTMENT OF THE DEVICE

Electric air conditioner is intended for cooling, heating, dehumidifying of air in domestic premises.

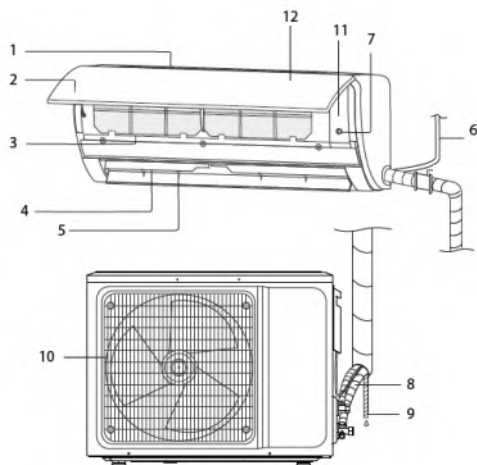
### 4. TERMS OF USE

The air conditioner must be used in the temperature range indicated in table 1.

Mode	Room temperature	Outside temperature
Cooling	From 16 °C	Up to 48 °C
Heating	Up to 32 °C	From -10 °C up to 32 °C

**Table 1**

## 5. APPLIANCE DESCRIPTION



**Fig. 1\***

The conditioner consists of indoor and outdoor units connected by pipelines. The conditioner may be controlled by a remote control or from an indoor unit control panel.

1. Air intake grille.
2. Front panel.
3. Air filter.
4. / 5. Blinds (deflectors) for distribution of treated air.
6. Electric power network cord
7. Emergency shutdown button
8. Copper tube for gas (refrigerant), connection line\*\*.
9. Tube for condensate removal\*\*.
10. Air-outlet grille of the outdoor unit.
11. Power button (auto).
12. Hidden display.

*\*The appearance of the air conditioning units may differ from the images in the manual.*

*\*\*not supplied*

## 6. DELIVERY SET

Complete set of air conditioner (split system) includes:

Conditioner unit for indoor installation -1 piece

Conditioner unit for outdoor installation -1 piece

Remote control -1 piece

Batteries for remote control (AAA) - 2 pieces

User manual -1 piece

Warranty card -1 piece

Packing of indoor-installation unit -1 piece

Packing of outdoor-installation unit -1 piece

## 7. SPECIFICATIONS

### Technical specifications

Technical specifications of the device are indicated in table 2.

**Table 2**

Model Indoor unit Outdoor unit	Units	T-AC07-S27-Y T-AC07-S27-X	T-AC09-S27-Y T-AC09-S27-X	T-AC12-S27-Y T-AC12-S27-X	T-AC18-S27-Y T-AC18-S27-X	T-AC24-S27-Y T-AC24-S27-X
Capacity (cooling)	BTU(W)	7319 (2145)	9042 (2650)	12556 (3680)	19792 (5792)	25494 (7472)
Capacity (heating)	BTU(W)	7650 (2242)	9281 (2720)	12897 (3780)	20329 (5958)	26293 (7706)
Rated power consumption (cooling/heating)	W	650/610	825/748	1106/1011	1656/1509	2325/2211
Power supply	V/Hz	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50	220-240~/50
Rated power current (cooling/heating)	A	2.82/2.65	3.58/3.25	4.8/4.39	7.2/6.56	10.1/9.6
Air consumption (indoor unit/outdoor unit)	m <sup>3</sup> /h	420/850	450/1000	550/1550	800/2200	1050/2700
Noise level (indoor unit)	dB(A)	33/29/27/24	33/30/27/24	36/33/30/27	38/35/32/29	40/37/34/31
Noise level (outdoor unit)	dB(A)	48	50	52	54	55
Degree of protection against moisture (indoor unit/outdoor unit)	-	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4
Refrigerant	-	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Energy efficiency (cooling/heating)	-	A/A	A/A	A/A	A/A	B/C
Coefficient of energy efficiency (cooling)	-	3,228	3,221	3,214	3,220	3,214
Electrical protection class	-	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I
Refrigerant piping, Liquid side / Gas side	inch	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 1/2	3/8 & 5/8

Max. refrigerant pipe length	m	10	10	12	15	18
Maximum difference in level	m	7	7	7	10	10
Operating temperature range: cooling	°C	16~48	16~48	16~48	16~48	16~48
Operating temperature range: heating	°C	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32
Filling of refrigerant	g	400	540	610	1000	1450
Distance between brackets (outdoor unit)	mm	431*278	431*278	500*260	546*300	540*335
Service area of the device	m <sup>2</sup>	8-13	11-17	14-23	22-35	29-46
Annual energy consumption (cooling mode)	kWh/year	343	420	593	923	1211
Operating mode (cooling/cooling + heating)	-	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating	cooling + heating
Cooling type (air/water)	-	air	air	air	air	air
Compressor	-	Toshiba	Toshiba	Toshiba	Hitachi	Hitachi
Maximum operating pressure of refrigerant circuit (discharge/suction)	MPa	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15
Net weight (indoor unit)	kg	8	8.5	9	11	12
Net weight (outdoor unit)	kg	20	21	25	37	39
Gross weight (indoor unit)	kg	9.5	10	10.5	13	14
Gross weight (outdoor unit)	kg	22	23	27.5	40	43
Net dimensions (indoor unit)	mm	690×283×199	690×283×199	750×285×200	900×310×225	900×310×225
Net dimensions (outdoor unit)	mm	665×420×280	665×420×280	660×500×240	800×545×315	825×655×310
Packing dimensions (indoor unit)	mm	760×345×280	760×345×280	820×345×280	970×380×305	970×380×305
Packing dimensions (outdoor unit)	mm	760×470×345	760×470×345	780×550×345	920×605×395	945×435×725

## 8. INSTALLATION OF THE DEVICE

### Important Notices:

- Before installing, please contact with local authorized maintenance center, if unit is not installed by the authorized maintenance center, the malfunction may not be solved, due to discommodious contact. To move and install air conditioner to another place, also please contact our local special service center.
- The air conditioner must be installed by professionals according to the national wiring rules and this manual.



**Requirements for Installation position:**

- Avoid places of inflammable or explosive gas leakage or where there are strongly aggressive gases.
- Avoid places subject to strong artificial electric/magnetic fields.
- Avoid places subject to noise and resonance.
- Avoid severe natural conditions (e.g. heavy lampblack, strong sandy wind, direct sunshine or high temperature heat sources).
- Avoid places within the reach of children.
- Select where it is easy to perform service and repair and where the ventilation good.
- The outdoor unit shall not be installed in any way that could occupy an aisle, stairway, exit, fire escape, catwalk or any other public area.
- The outdoor unit shall be installed as far as possible from the doors and windows of the neighbors as well as the green plants.

**Requirements of the mounting structure:**

- The mounting rack must meet the relevant national or industrial standards in terms of strength with welding and connection areas rustproofed.
- The mounting rack and its load carry surface shall be able to withstand 4 times or above the weight of the unit.
- The mounting rack of the outdoor unit shall be fastened with expansion bolt.
- Ensure the secure installation regardless of what type of wall on which it is installed, to prevent potential dropping that could hurt people.

**Electrical Safety Requirements:**

- Be sure to use the rated voltage and air conditioners dedicated circuit for the power supply, and the power cable diameter must meet the national requirements.
- If the rated current of the device is greater than or equal to 16A, it is necessary to use a connection to the mains with the organization of an individual line and install an ELCB. For the connecting line, a cable with a cross section of 1.5-2 mm<sup>2</sup> and circuit breakers are used.
- The minimum clearance between the air conditioner and the combustibles is 1.5 m.
- The interconnection cord enables connect the indoor and outdoor units. You must first choose the right cable size before preparing it for connection.

**Cable Types:**

Indoor Power Cable (if applicable): H05VV-F;

Interconnection cord: H07RN-F or H05RN-F;

**Minimum Cross-Sectional Area of Power Cable and Interconnection cord:**

<b>Rated Current of Appliance (A)</b>	<b>Nominal Cross-Sectional Area (mm<sup>2</sup>)</b>
>3 and ≤ 6	0.75
>6 and ≤10	1
>10 and ≤16	1.5
>16 and ≤25	2.5
>25 and ≤32	4
>32 and ≤40	6

- The size of the interconnection cord, power cable, fuse, and switch needed is determined by the maximum current of the unit.
- The maximum current is indicated on the nameplate located on the side panel of the unit. Refer to this nameplate to choose the right cable, fuse, or switch.

**Requirements for operations at raised height:**

- When carrying out installation at 2 m or higher above the base level, safety belts must be worn and ropes of sufficient strength be securely fastened to the outdoor unit, to prevent falling that could cause personal injury or death as well as property loss.

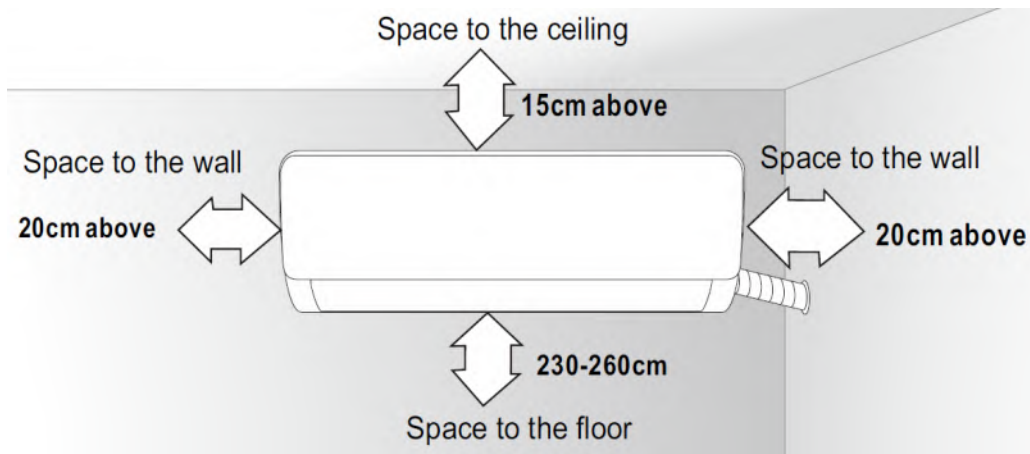
**Grounding Requirements:**

- The air conditioner is the type I electrical appliance and must ensure a reliable grounding.
- Do not connect the grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod, telephone line, or a circuit poorly grounded to the earth.
- The grounding wire is specially designed and shall not be used for other purpose, nor shall it be fastened with a common tapping screw.

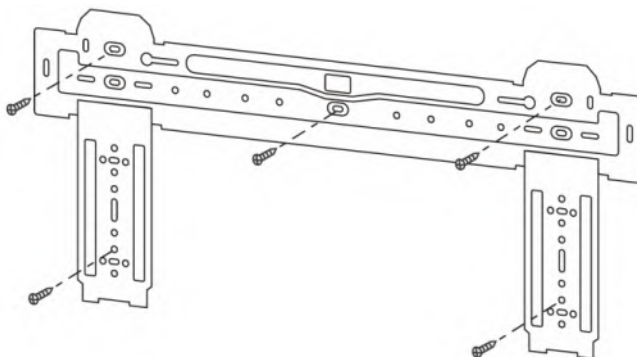
**Others:**

The model and rating value of the fuse shall be subject to the silkscreen on corresponding controller or fuse sleeve.

## INSTALLATION OF INDOOR UNIT

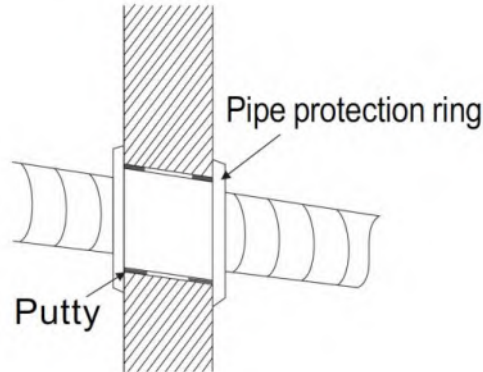
**Dimension drawing of indoor unit installation****Fig. 2****Mounting plate**

1. The wall for installation of the indoor unit shall be hard and firm, so as to prevent vibration.
2. Use the "+" type screw to fasten the peg board, horizontally mount the peg board on the wall, and ensure the lateral horizontal and longitudinal vertical.
3. Pull the peg board by hand after the installation, to confirm whether it is solid.

**Fig. 3****Wall-through hole**

1. Make a hole with an electric hammer or a water drill at the predetermined position on the wall for piping, which shall slant outwardly by 5°-10°.
2. To protect the piping and the cables from being damaged running through the wall, and from the rodents that may inhabit in the hollow wall, a pipe protecting ring shall be installed and sealed with putty.

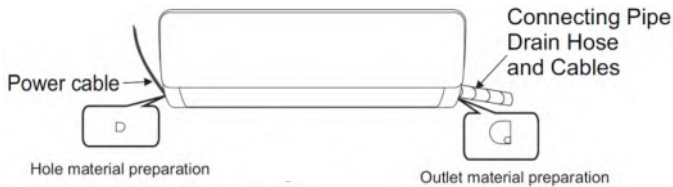
**Note:** Usually, the wall hole is  $\Phi 60\text{mm} \sim \Phi 80\text{mm}$ . Avoid pre-buried power wire and hard wall when making the hole



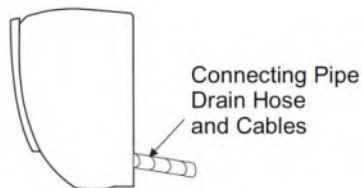
**Fig. 4**

### Route of Pipeline

1. Depending on the position of the unit, the piping may be routed sideway from the left or the right (Fig. 5), or horizontally from the back (Fig. 6) (depending on the pipe length of the indoor unit). In the case of sideway routing, cut off the outlet cutting stock of the opposite side.
2. The power cable may be routed separately from the piping. Cut off the outlet cutting stock and then run the power cable through the hole.



**Fig. 5**

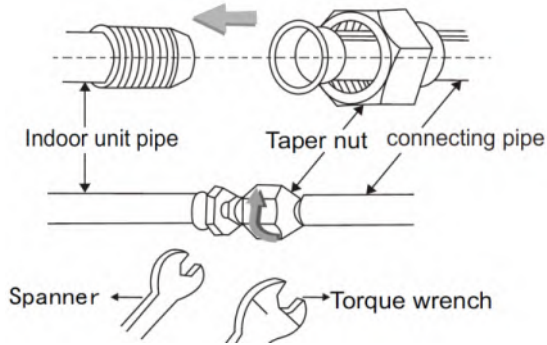


**Fig. 6**

### Pipes connection

1. Remove the mountings and pull the indoor unit pipe out of the housing.
2. Connect the connecting pipe to the indoor unit: Aim at the pipe center, tighten the Taper nut

with fingers, and then tighten the Taper nut with a torque wrench, and the direction is shown in diagram. The torque used is shown in the following table.



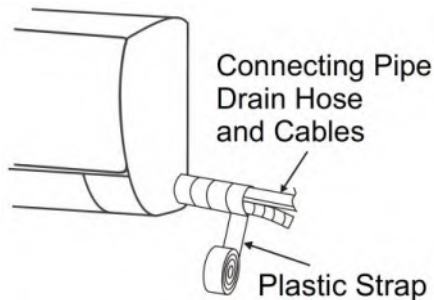
**Fig. 7**

### Drain pipe connection

1. Put a corrugation to the output of the indoor unit (a plastic tube with a tip).
2. Fix the connection with a clamp
3. The drain hose must be laid with a slope towards the water outlet. The drain hose must not have bends, twists, bends, etc. The end of the drain hose shouldn't touch water

### Wrap the Piping

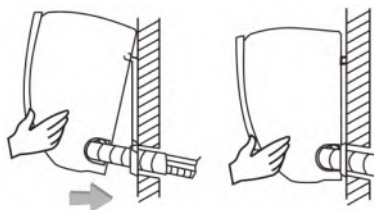
1. Use the insulation sleeve to wrap the joint part the indoor unit and the connection pipe, and then use insulating material to pack and seal insulation pipe, to prevent generation of condensate water on the joint part.
2. Connect the water outlet with drain pipes, and make the connection pipe, cables, and the drain hose straight.
3. Use plastic cable ties to wrap the connecting pipes, cables and drain hose. Run the pipe sloping downward.



**Fig. 8**

## Fixing the Indoor Unit

1. Hang the indoor unit on the peg board, and move the unit from left to right to ensure that the hook is properly positioned in the peg board.
2. Push toward the lower left side and the upper right side of the unit toward the peg board, until the hook is embedded in the slot and makes a "click" sound.

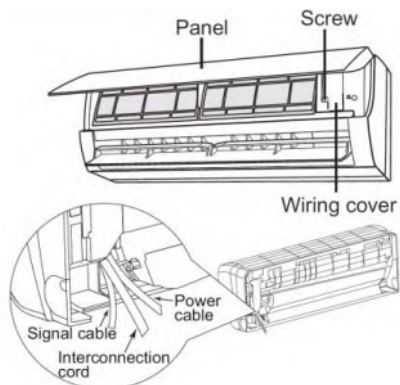


**Fig. 9**

## Interconnection cord installation

Connect interconnection cord of indoor unit

1. Open the panel, remove the screw on the wiring cover and then take down the cover.
2. Make the interconnection cord go through the cable-cross hole at the back of indoor unit and then pull it out from the front side.
3. Remove the wire clip; connect the interconnection cord to the wiring terminal according to the wiring diagram; tighten the screw and then fix the interconnection cord with wire clip.



**Fig. 10**

4. Put wiring cover back and then tighten the screw.
5. Close the panel.

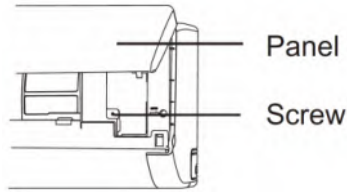


Fig. 11

INSTALLATION OF OUTDOOR UNIT

Dimension drawing of outdoor unit installation

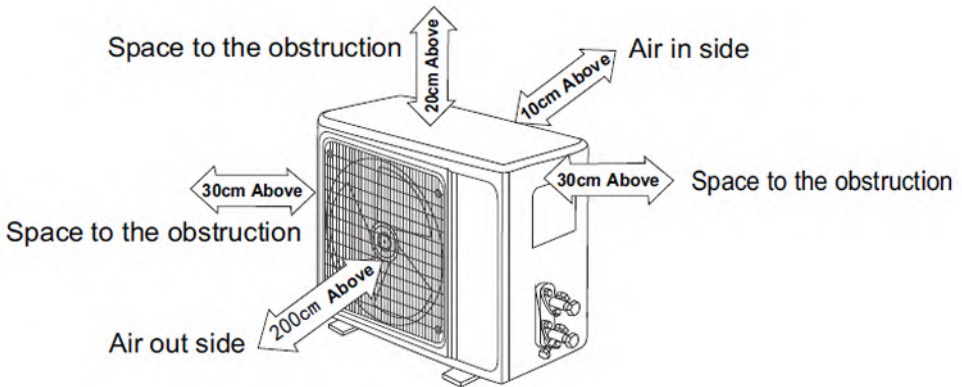


Fig. 12

Install the connection pipe

Connect the Outdoor Unit with Connecting Pipe:

Aim the counter-bore of the connecting pipe at the stop valve, and tighten the Taper nut with fingers. Then tighten the Taper nut with a torque wrench.

When prolonging the piping, extra amount of refrigerant must be added so that the operation and performance of the air conditioner will not be compromised.

Piping length	Amount of refrigerant to be added	
≤5M	Not needed	
5-15M	CC≤12000Btu	20g/m
	CC≥18000Btu	30g/m

**Note:** This table is for reference only.

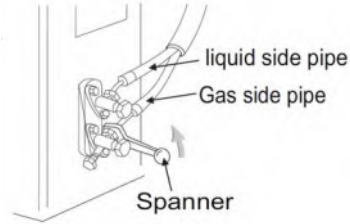
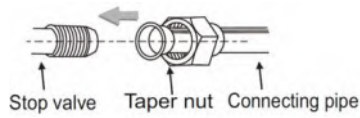


Fig. 13

### Wiring Connection

1. Loosen the screws and remove E-parts cover from the unit.
2. Connect the cables respectively to the corresponding terminals of the terminal board of the outdoor unit (see the wiring diagram), and if there are signals connected to the plug, just conduct butt joint.
3. Ground wire: Remove the grounding screw out of the electric bracket, cover the grounding wire end onto the grounding screw and screw it into the grounding hole.
4. Fix the cable reliably with fasteners.
5. Put the E-parts cover back in its original place and fasten it with screws.

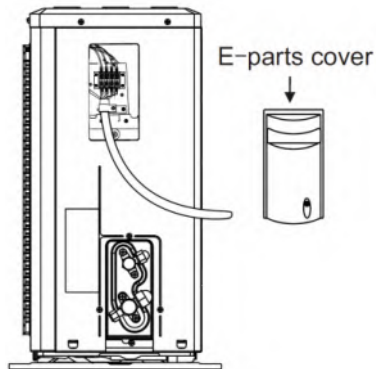


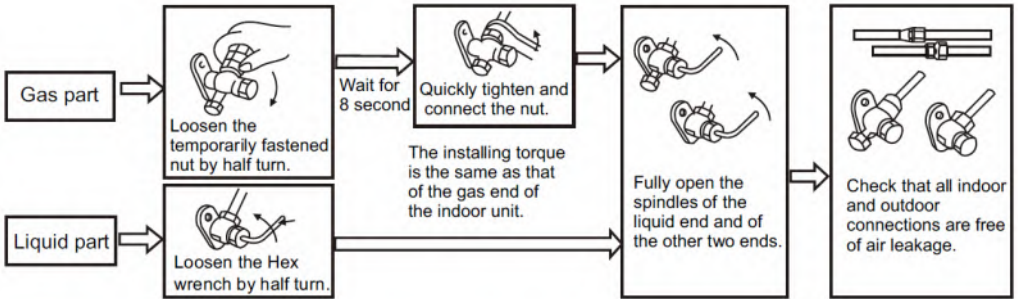
Fig. 14



**Expelling the air**

**Outdoor unit refrigerant discharging method**

After the pipe side connection is complete, proceed as follows:

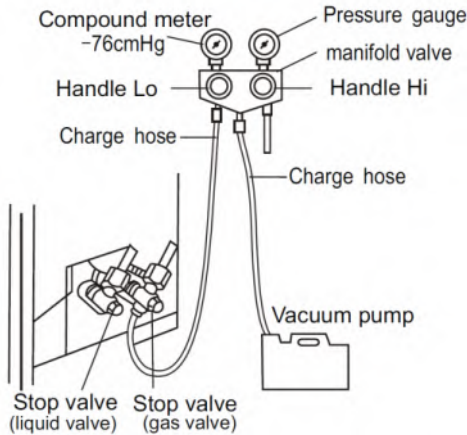


**Fig. 15**

**Vacuum Pumping Method (R410A refrigerant evacuation must use the vacuum pumping method)**

Before working on the air conditioner, remove the cover of the stop valve (gas and liquid valves) and be sure to retighten it afterward (to prevent the potential air leakage).

1. To prevent air leakage and spilling tighten all connecting nut of all flare tubes.
2. Connect the stop valve, charge hose, manifold valve, and vacuum pump.
3. Fully open the handle Lo of the manifold valve and apply vacuum for at least 15 minutes and check that the compound vacuum gauge reads -0.1MPa(-76cmHg).
4. After applying vacuum, fully open the stop valve with a hex wrench.
5. Check that both indoor and outdoor connections are free of air leakage.



**Fig. 16**

## 9. DEVICE CONTROL

The conditioner may be controlled from a remote control or from an indoor unit control panel.

### Description of indoor unit control panel

In case the remote control is lost or cannot be used at the moment, you may use a control button «on/off» located behind the front panel. For that, open the front panel carefully by pulling it from the left and right.

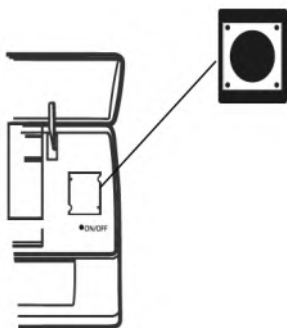


Fig. 17

### Description of remote control

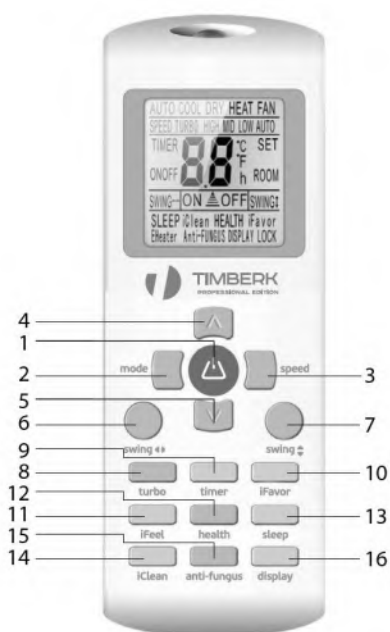


Fig. 18\*

1. **POWER** - Turns the air conditioning on / off.
2. **MODE** - Selecting the operating mode: AUTO – COOL - DRY - HEAT - FAN.
3. **SPEED** - Selection of the ventilation speed according to the scheme: LOW - MID - HIGH - AUTO.

**Note:** AUTO air speed is not available in ventilation mode.

4,5. **Buttons «Up», «Down».** The «Up» button (4) - the temperature will rise by 1 °C. The «Down» button (5) - the temperature will drop by 1 °C. The temperature setting range is from 16°C (60°F) to 32°C (90°F).

6. **SWING - Horizontal rotation mode.** Controlling the direction of the airflow horizontally. Press this button to turn the louver left/right (in this model the function is not provided).

7. **SWING - Vertical rotation mode.** Controlling the direction of the airflow vertically. Press this button to turn the louver up/down.

8. **TURBO** - Automatic operation of maximum cooling (in cooling mode) or maximum heating (in heating mode).

9. **TIMER** - Setting the on/off time of the air conditioner by timer

10. **IFAVOR** - Return the device to the user's previous personal settings (option is not supplied in this model).

11. **iFeel** - Click this button to display temperature settings in the control panel for a comfortable temperature. The remote-control sensor measures temperature of the room and sends data to the indoor-unit. So set temperature is established near the remote-control, not near the indoor unit. The second press adjusts the pre-set temperature.

12. **HEALTH** - Activating the ionization function (option is not supplied in this model).

13. **SLEEP** - Click it and temperature will decrease on 2 degrees during 10 hours. After this time expires, the device will return to automatic mode. The speed of fan also gets lower, so the noise level decreases too.

14. **iCLEAN** - Press "iCLEAN" when the device is OFF, the remote control will display "CL" and the air conditioner will start the cleaning function. This function gives opportunity to prevent fungus appearance and bad smell by drying moisture from evaporator (using drying, purging and heating the module), which increases the efficiency of cooling and heating. iCLEAN mode works for about 30 minutes.

15. **ANTI-FUNGUS** - Starting the automatic drying mode of the indoor unit.

16. **DISPLAY** - Press this button to turn on/off the display. Indication of the remote control display shall correspond to selected modes.

*\* The appearance of the remote control, as well as the buttons and indicators may differ from the image in the manual, but their functions are identical*

### Operation with remote control

Mounting and replacement of batteries: mount two AAA alkaline batteries, according to polarity indicated on the remote control. In order to avoid malfunction of the remote control do not insert used batteries or batteries of various types. If the conditioner is not used for a long time, remove batteries from the remote control or else electrolyte may leak and damage the board. In normal operation of the conditioner average service life of batteries will be about a half-year. Do not dispose of batteries in regular garbage bins; they should be disposed of in special bins at garbage collection points.

Replace batteries, if command receiving is not confirmed with an audio signal, or if the display does not show a sign of command transfer. When generating commands from the remote control point an IR emitter at a remote-control signal receiver situated on the indoor unit. Hold the remote control board at the distance of no more than 8 m from the indoor unit.

The remote control will not work if there are curtains, doors or other objects between it and the indoor unit. Do not allow water to enter the remote control and do not expose it to direct sunlight and heat sources; direct the IR emitter to the remote control signal receiver located on the indoor unit.



## 10. OPERATING MODES

### AUTOMATIC OPERATION MODE

1. Press the MODE button, select the automatic operation mode.
2. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
4. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

### COOLING/HEATING OPERATION MODE

1. Press the MODE button, select the Cooling or Heating operation mode.
2. By pressing the «» or «» button, you can set the temperature range from 16°C (60°F) ~ 32°C (90°F), the display changes as you touch the button.
3. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
4. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
5. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

## **FAN OPERATION MODE**

1. Press the MODE button, select the fan operation mode.
2. By pressing the SPEED button, you can select the fan speed from LOW, MID, HIGH, AUTO.
3. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
4. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

**Note:** In the fan operation mode, the temperature settings are non-effective.

## **DRYING OPERATION MODE**

1. Press the MODE button, select the drying operation mode.
2. Press the ON/OFF button, the air-conditioner starts to operate.
3. Press the ON/OFF button again, the air-conditioner stops.

## **BACKLIGHT FUNCTION (for remote controllers with such function only)**

The remote control has a backlight which can be turned on by pressing any button for the convenience of operation in darkness. The backlight will be automatically turned off if there is no operation within 10 seconds.

## **11. MAINTENANCE**

Before cleaning unplug the conditioner.

### **Cleaning of the indoor unit and remote control board:**

- Indoor unit and remote control should be cleaned with a dry soft cloth.
- If the indoor unit is too unclean, moisten the cloth and squeeze it well.
- In order to avoid the damage of paint or parts of the conditioner, do not clean it with brushes and do not leave them on the surface of indoor unit.
- In order to avoid the damage of surface or deformation of the conditioner parts, do not clean it with petrol, solvents, cleaning powders or other chemically active substances.

### **Before a long break in use of the conditioner:**

- Turn the conditioner on for several hours in the FAN mode. It will dry its inner cavities.
- Unplug the conditioner.
- Remove the batteries from the remote control.

## Checks before starting:

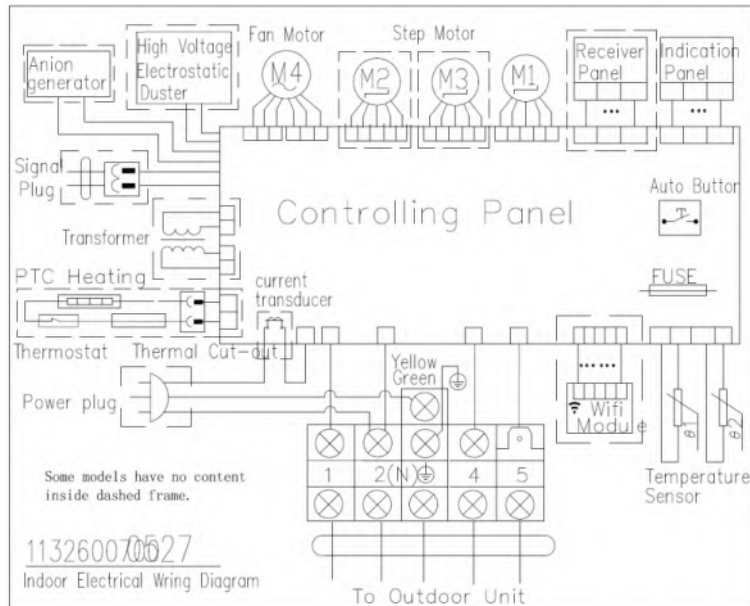
- Make sure that an air filter is installed.
- Make sure that air inlet and outlet grilles of the outdoor unit are not blocked by foreign objects.

## Cleaning of air filter:

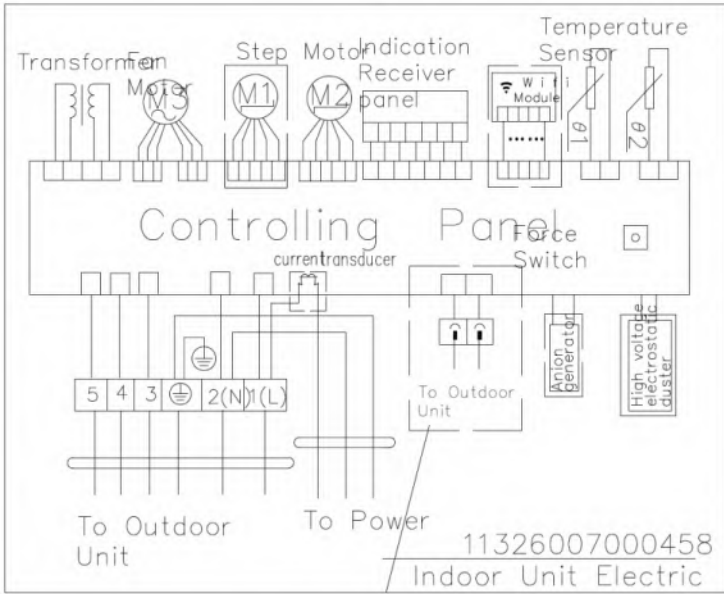
- Air filter cleans the air entering the conditioner from dust and foreign particles. If the filter is contaminated, the conditioner capacity decreases sharply.
- If the conditioner is operated permanently, the filter should be cleaned once per two weeks.
- If the conditioner is installed in a room with dusty atmosphere, then the air filter should be cleaned more often.
- To remove the filter, open the indoor unit panel.
- Remove air filters. Clean the filter with a vacuum cleaner. If the filter is contaminated heavily, clean it with a soft brush and wash in diluted washing solution, then dry it in a cool place.
- While cleaning the filter with the vacuum cleaner, hold it with contaminated surface up. While washing the filter in water, hold it with contaminated surface down.
- Do not dry the filter in the sun or near fire.
- Set the air filter to initial position and close the panel.

## 12. WIRING DIAGRAMS

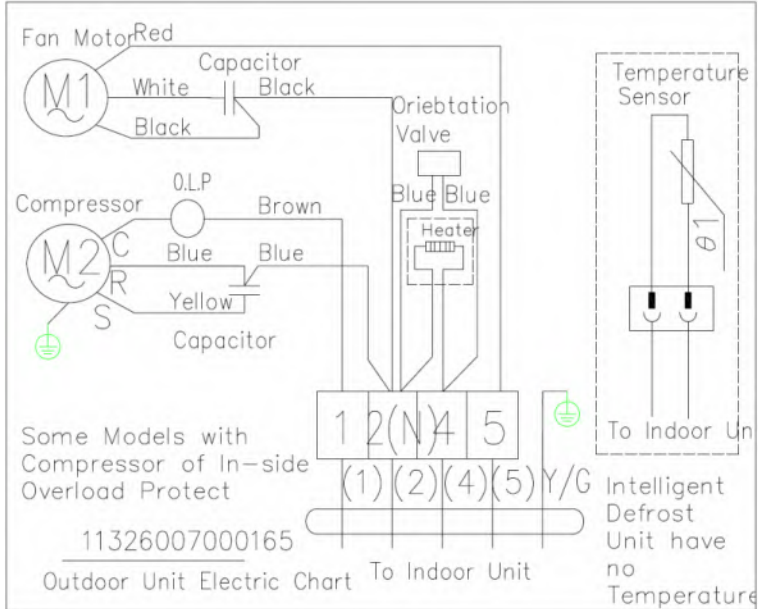
T-AC07-S27-Y, T-AC09-S27-Y, T-AC12-S27-Y, T-AC18-S27-Y



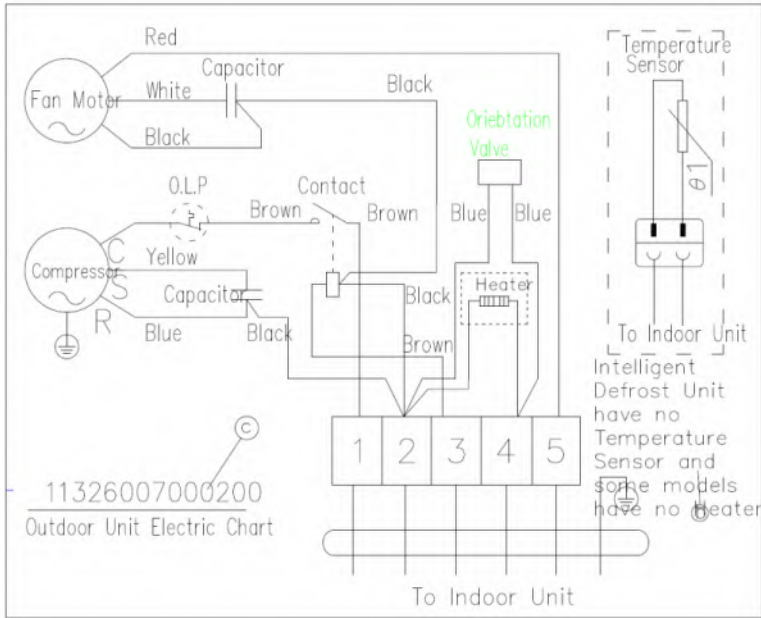
T-AC24-S27-Y



T-AC07-S27-X, T-AC09-S27-X, T-AC12-S27-X, T-AC18-S27-X



T-AC24-S27-X



### 13. TROUBLESHOOTING

In case of emergency, please, use the troubleshooting methods shown in table. If it is impossible to solve problems with these methods, apply to the service center.

Failures and their possible reasons:

Failure	Possible reason	Actions
The appliance does not operate	Power failure / plug pulled out*	Wait for restoration of power supply / plug in the device*
	Damaged indoor/outdoor unit fan motor	Contact an authorized service center
	Faulty compressor thermomagnetic circuit breaker	Contact an authorized service center
	Faulty protective device or fuses.	Contact an authorized service center
	Loose connections or plug pulled out	Contact an authorized service center \ plug in the device*
	It sometimes stops operating to protect the appliance.	Wait a little
	Voltage higher or lower than the	Before using the device,



	voltage range	check whether the technical specifications indicated on the product comply with the power supply
	Active TIMER-ON function	Wait until the air conditioner will turn on by timer or cancel the timer setting
	Damaged electronic control board	Contact an authorized service center
	The remote control batteries have run out	Replace remote control batteries
	Room temperature is too low or too high	Use the device in the operating temperature range specified by the manufacturer (see table of technical specifications)
Strange smell	Air filter is dirty	Clean the air filter
Noise of running water	Back flow of liquid in the refrigerant circulation	Not a malfunction
A mist comes from the air outlet	This occurs when the air in the room becomes very cold, for example in the COOLING or DEHUMIDIFYING/DRY modes.	Not a malfunction
Strange noise	This noise is made by the expansion or contraction of the front panel due to variations in temperature and does not indicate a problem.	Not a malfunction
Insufficient hot or cold airflow	Incorrect temperature setting.	Set the correct air temperature
	Air inlet or outlet of indoor or outdoor unit are blocked.	Remove foreign objects from inlet and outlet
	Air filter is dirty.	Clean the air filter
	Fan speed set at minimum.	Increase the fan speed
	Other sources of heat in the room.	Remove all heat sources from the room
	No refrigerant.	Contact an authorized service center
	The air conditioner is not powerful enough for the room	Use the device in an area recommended by the manufacturer (see table of technical specifications).

	Strong sunlight in the room	Close the curtains
	Windows and / or doors are open	Close windows and / or doors
The appliance does not respond to commands	Remote control is not near enough to indoor unit.	Use the remote control in close proximity to the device, directing it to the device
	Batteries in remote control are exhausted.	Replace remote control batteries
	Obstacles between remote control and signal receiver in indoor unit.	Use the remote control in close proximity to the device, directing it to the device
The display is off	Active LED function	Disable this function
	Power failure	Wait for power to recover

**Switch off the air conditioner immediately and cut off the power supply in the event of:**

Strange noises during operation.

Faulty electronic control board

Faulty fuses or switches.

Spraying water or objects inside the appliance.

Overheated cables or plugs.

Very strong smells coming from the appliance.

*\*Electric air conditioners, split systems with a capacity of 7000, 9000, 12000, 18000 BTU are equipped with a power cord plug, in split systems with a capacity of 24000, 30000, 36000 BTU there is no power cord plug.*

## 14. UTILIZATION RULES



After the lifetime of the device expires, it should be recycled in compliance with the laws, rules and methods in region of recycling. Detailed information about the recycling of the device, you can receive from a representative of the local authorities, after providing full information about the device. The manufacturer and authorized organization of the manufacturer do not carry responsibility for the fulfillment by the Buyer of the requirements of legislation on utilization and methods of utilization of the device selected by the Buyer. The lifetime of the device is indicated in the warranty card. Warranty period for the device and warranty terms are specified in the warranty card. The warranty card is an integral part of the documentation supplied with this unit. If there is no warranty card in the delivery set, ask for it from the Seller. The warranty card provided by the Seller must conform to the manufacturer's form.

The manufacturer and the authorized organization of the manufacturer remove responsibility for any possible harm which can be caused to people, animals or property directly or indirectly, if this harm occurred as a result of noncompliance with the rules and operating conditions, installation of the device, intentional or reckless actions of the user- and / or third parties, as well as in situations caused by natural and / or anthropogenic accidents.

**15. TRANSPORTATION AND STORAGE**

1. During transportation, any possible impacts and movements of the package inside the vehicle should be excluded.
2. Transporting and storage should be provided in strict accordance to the manipulation marks.
3. Outdoor unit should be transported vertical.

Temperature Requirements*	Transportation and storage	From -30°C up to +50°C
Humidity Requirements*		From 15% up to 85% (without a condensate)

We are exploring new technologies and we constantly improving the quality of our products. That's why specifications, design and accessories are subject to change without any specific notice.

*\* This product must have storage in dry, well-ventilated space of warehouse at the temperature not lower than +5°C*

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за удачный выбор и приобретение электрического кондиционера воздуха. Он прослужит Вам долго.

### 1. ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Просим внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации перед использованием прибора. В данном руководстве по эксплуатации содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Сохраните руководство по эксплуатации вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком, по возможности, картонной коробкой и упаковочным материалом. В данном руководстве по эксплуатации описываются разные виды данного типа устройства. Приобретенный Вами прибор может несколько отличаться от описанного в руководстве, что не влияет на способы использования и эксплуатации. Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность. В тексте и цифровых обозначениях данной инструкции могут быть допущены опечатки.

#### ВНИМАНИЕ!

Важные меры предосторожности и инструкции, содержащиеся в данном руководстве, не включают всех возможных режимов и ситуаций, которые могут встречаться. Изготовитель не несет ответственности в случае повреждения прибора или его отдельных частей во время транспортировки, в результате неправильной установки, в результате колебаний напряжения, а также в случае, если какая-либо часть прибора была изменена или модифицирована.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

На изделии присутствует этикетка, на которой указаны все необходимые технические данные и другая полезная информация о приборе. Используйте прибор только по назначению, указанному в данном руководстве.

### 2. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При использовании электрического кондиционера воздуха, необходимо соблюдать ряд мер предосторожности. Неправильная эксплуатация в силу игнорирования мер предосторожности может привести к причинению вреда здоровью пользователя и других людей, а также нанесению ущерба их имуществу.

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические

характеристики, указанные на изделии параметрам электросети.

- Прибор должен быть установлен в соответствии с национальными правилами устройства электроустановок.
- Используйте прибор только по назначению, указанному в данной инструкции.
- Не используйте внутренний блок вне помещений или в условиях повышенной влажности. Внешний блок пригоден для использования вне помещений.
- Не пытайтесь самостоятельно устанавливать кондиционер. Обратитесь к квалифицированному специалисту по установке.
- Электроприбор должен находиться под наблюдением во время его эксплуатации, особенно, если неподалёку от него находятся дети.
- Не просовывайте пальцы или посторонние предметы через воздуховыпускную решетку внутреннего и наружного блоков, так как это может привести к травме от вращающегося вентилятора.
- Не разрешайте детям самостоятельно включать кондиционер. Дети могут включать кондиционер только под присмотром взрослых.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать кондиционер. Внутренние и внешние агрегаты кондиционера находятся под напряжением, это опасно для жизни! Для ремонта изделия обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Не используйте устройство, если оно неисправно, или если его уронили или повредили.
- Не открывайте лицевую панель устройства во время его работы.
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Незамедлительно отключите кондиционер от электрической сети, если от него идут странные запахи или дым.
- Не брызгайте и не лейте воду и другие жидкости на кондиционер.
- Всегда отключайте кондиционер от электрической сети во время грозы.
- Всегда отключайте кондиционер от электрической сети, когда он не используется.
- Перед началом чистки и технического обслуживания, сборки и разборки кондиционера отключите его от электрической сети. Чистку и техническое обслуживание производите в соответствии с указаниями данного руководства по эксплуатации.
- Для обеспечения эффективной работы кондиционера эксплуатируйте его в температурно-влажностных условиях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Не используйте опасные химические вещества для чистки устройства и не допускайте их попадания на прибор.
- При снятии воздушного фильтра не касайтесь металлических частей устройства.
- Во избежание перегрева и риска возникновения пожара, а также повреждения внутренней электрической сети, не изменяйте длину сетевого шнура и не подключайте устройство через электрические удлинители.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Во избежание опасности поражения электрическим током не размещайте шнур питания рядом с нагревательными приборами и легковоспламеняющимися или

горючими веществами.

- Не запускайте и не останавливайте устройство посредством подключения или отключения электрического питания.
- Не нажимайте кнопки пульта дистанционного управления посторонними предметами (только пальцами).
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При отключении прибора от электросети не тяните за шнур питания, беритесь за вилку. Не перекручивайте и ни на что не наматывайте его. Электрические кондиционеры воздуха, сплит-системы, мощностью 7000, 9000, 12000, 18000 BTU оборудованы вилкой шнура питания, в сплит-системах мощностью 24000, 30000, 36000 BTU вилка шнура питания отсутствует.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

### 3. НАЗНАЧЕНИЕ ПРИБОРА

Электрический кондиционер воздуха предназначен для охлаждения, обогрева и осушения воздуха в бытовом помещении.

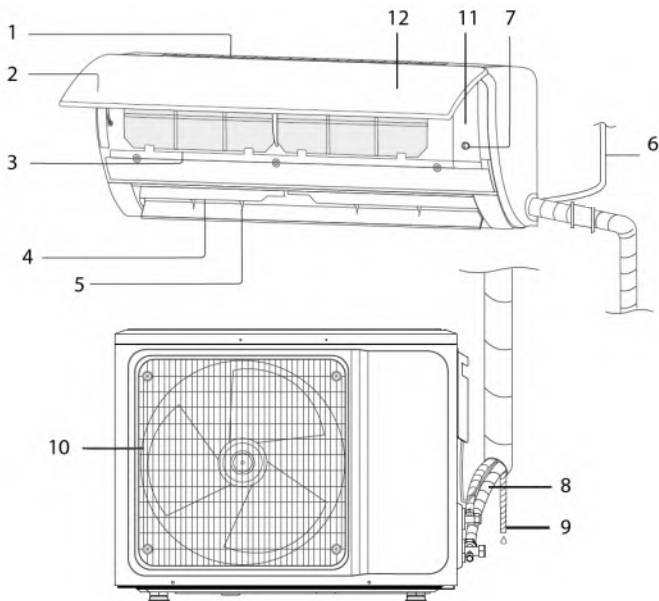
### 4. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Кондиционер воздуха необходимо использовать в температурном диапазоне, указанном в таблице 1.

Режим	Комнатная температура	Наружная температура
Охлаждение	от 16 °C	до 48 °C
Обогрев	до 32 °C	от -10 °C до 32 °C

Таблица 1

## 5. ОПИСАНИЕ ПРИБОРА



**Рисунок 1\***

Кондиционер состоит из внутреннего и наружного блоков, соединенных трубопроводами. Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

1. Воздухозаборная решётка.
2. Лицевая панель.
3. Воздушный фильтр.
4. / 5. Направляющие заслонки для раздачи обработанного воздуха.
6. Электропровод.
7. Аварийный выключатель.
8. Медная трубка газа (хладагента), соединительная магистраль\*\*.
9. Трубка для отвода конденсата\*\*.
10. Воздуховыпускная решетка наружного блока.
11. Кнопка включения (auto).
12. Скрытый дисплей

*\*внешний вид блоков кондиционера может иметь отличия от изображений в инструкции.*

*\*\* не входит в комплект поставки*

## 6. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В комплектацию кондиционера воздуха (сплит-системы) входит:

Блок кондиционера для внутренней установки – 1 шт.

Блок кондиционера для наружной установки – 1 шт.

Пульт дистанционного управления – 1 шт.

Элементы питания для пульта ДУ (AAA) – 2 шт.

Руководство по эксплуатации – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

Упаковка блока внутренней установки – 1 шт.

Упаковка блока наружной установки – 1 шт.

## 7. РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### Технические характеристики

Технические характеристики прибора приведены в таблице 2.

Таблица 2

Внутренний блок Внешний блок	Ед. изм	T-AC07- S27-Y T-AC07- S27-X	T-AC09- S27-Y T-AC09- S27-X	T-AC12- S27-Y T-AC12- S27-X	T-AC18- S27-Y T-AC18- S27-X	T-AC24- S27-Y T-AC24- S27-X
Выходная мощность (охлаждение)	ВТУ (Вт)	7319 (2145)	9042 (2650)	12556 (3680)	19792 (5792)	25494 (7472)
Выходная мощность (обогрев)	ВТУ (Вт)	7650 (2242)	9281 (2720)	12897 (3780)	20329 (5958)	26293 (7706)
Номинальная потребляемая мощность (охлаждение/обогрев)	Вт	650/610	825/748	1106/1011	1656/1509	2325/2211
Параметры электропитания	В/Гц	220- 240~/50	220- 240~/50	220- 240~/50	220- 240~/50	220- 240~/50
Номинальная сила тока (охлаждение/обогрев)	А/А	2.82/2.65	3.58/3.25	4.8/4.39	7.2/6.56	10.1/9.6
Расход воздуха (внутренний блок/внешний блок)	м <sup>3</sup> /ч	420/850	450/1000	550/1550	800/2200	1050/2700
Уровень шума (внутренний блок)	дБ(А)	33/29/27/ 24	33/30/27/ 24	36/33/30/ 27	38/35/32/ 29	40/37/34/ 31
Уровень шума (внешний блок)	дБ(А)	48	50	52	54	55
Класс влагозащиты (внутренний блок/внешний блок)	-	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4	IPX0/IPX4
Тип хладагента	-	R410A	R410A	R410A	R410A	R410A
Класс энергоэффективности (охлаждение/обогрев)	-	A/A	A/A	A/A	A/A	B/C
Индекс энергетической эффективности (охлаждение)	-	3,228	3,221	3,214	3,220	3,214
Класс электрозащиты (внутренний блок/внешний блок)	-	Class I/Class I	Class I/Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I	Class I/ Class I



Диаметр труб (жидкость/газ)	Дюй м	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 3/8	1/4 & 1/2	3/8 & 5/8
Максимальная длина трассы	м	10	10	12	15	18
Максимальный перепад высот между блоками	м	7	7	7	10	10
Диапазон рабочих температур (охлаждение)	°С	16~48	16~48	16~48	16~48	16~48
Диапазон рабочих температур (обогрев)	°С	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32	-10~32
Заправочный вес хладагента	г	400	540	610	1000	1450
Расстояния между кронштейнами (внешний блок)	м	431*278	431*278	500*260	546*300	540*335
Площадь обслуживания кондиционера	м <sup>2</sup>	8-13	11-17	14-23	22-35	29-46
Потребление электроэнергии в режиме охлаждения	кВт*ч /год	343	420	593	923	1211
Рабочий режим (охлаждение/охлаждение+нагрев)	-	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев	охлаждение+нагрев
Охлаждение (воздушное/водяное)	-	воздушное	воздушное	воздушное	воздушное	воздушное
Компрессор	-	Toshiba	Toshiba	Toshiba	Hitachi	Hitachi
Максимальное рабочее давление контура хладагента (разряжение/всасывание)	МПа	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15	4.15/1.15
Вес нетто (внутренний блок)	кг	8	8.5	9	11	12
Вес нетто (внешний блок)	кг	20	21	25	37	39
Вес брутто (внутренний блок)	кг	9.5	10	10.5	13	14
Вес брутто (внешний блок)	кг	22	23	27.5	40	43
Размеры прибора (внутренний блок)	мм	690×283×199	690×283×199	750×285×200	900×310×225	900×310×225
Размеры прибора (внешний блок)	мм	665×420×280	665×420×280	660×500×240	800×545×315	825×655×310
Размеры в упаковке (внутренний блок)	мм	760×345×280	760×345×280	820×345×280	970×380×305	970×380×305
Размеры в упаковке (внешний блок)	мм	760×470×345	760×470×345	780×550×345	920×605×395	945×435×725

## 8. МОНТАЖ ПРИБОРА

### Важная информация:

- Перед установкой, перемещением и повторным монтажом, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Прибор должен быть установлен профессионалом, согласно данному руководству и в соответствии с национальными правилами монтажа электроустановок.

### Требования к пространству для установки:

При выборе пространства для установки:

- Избегайте мест возможной протечки газа. Не устанавливайте кондиционер рядом с приборами, работающими на газовом топливе и рядом с газопроводами.
- Избегайте мест с сильным электромагнитным излучением.

- Избегайте мест с высоким уровнем шума и/или вибрации.
- Избегайте мест с суровыми условиями окружающей среды: (сильная копоть, сильные ветра с песком, сильный прямой солнечный свет, источники тепла высокой температуры).
- Избегайте мест, где прибор будет доступен детям.
- Выберите место, в котором будут удобны сервисное обслуживание и ремонт, а также хорошая вентиляция.
- Установленный внешний блок не должен занимать пространство в таких местах как: коридоры, лестницы, выходы, пожарные выходы, или другие места публичного пользования.
- Внешний блок должен быть установлен как можно дальше от таких мест как: двери, окна соседей, а также как можно дальше от растений.

#### **Требования к монтажной конструкции:**

- Монтажная пластина, кронштейны крепления должны быть в соответствии с национальными и промышленными стандартами (прочность сварки и сопротивляемость ржавчине).
- Монтажная пластина, кронштейны крепления и их несущая поверхность должны выдерживать 4-х кратный вес установленного прибора.
- Монтажная пластина, кронштейны крепления должны быть закреплены дюбелями, анкерами.
- Убедитесь в безопасности установленной конструкции, независимо от вида стены, на которую она установлена, во избежание возможного обрушения, что может причинить серьезный вред здоровью.

#### **Требования к электробезопасности:**

- Используйте прибор в соответствии с параметрами электросети, указанными в данном руководстве. Диаметр электрического кабеля должен соответствовать национальным стандартам.
- Если номинальная сила тока прибора больше или равна 16А, необходимо использовать подключение к электросети с организацией индивидуальной линии и установить УЗО. Для магистрали используется кабель с сечением 1,5-2 мм<sup>2</sup> и автоматы отключения.
- Минимальное расстояние между прибором и горючими веществами должно быть не менее 1.5 метра.
- Соединительный кабель объединяет внутренний и внешний блоки прибора. Необходимо выбрать верный размер шнура перед установкой.

#### **Типы шнуров:**

- Кабель для внутреннего блока - H05VV-F
- Соединительный кабель - H07RN-F или H05RN-F

- Минимальная площадь поперечного сечения для силового и соединительного кабеля:

Номинальная сила тока прибора (А)	Номинальная площадь поперечного сечения (мм <sup>2</sup> )
> 3 и ≤ 6	0.75
> 6 и ≤ 10	1.00
> 10 и ≤ 16	1.50
> 16 и ≤ 25	2.50

- Параметры соединительного кабеля, силового кабеля, УЗО, автоматов отключения должны выбираться в зависимости от максимальной силы тока прибора.
- Максимальная сила тока прибора указана на технической наклейке, расположенной на боковой стороне прибора.

#### **Требования к использованию прибора, установленному на больших высотах:**

- Если прибор устанавливается на высоту в 2 и более метра от базового уровня установки, на внешний блок прибора должны быть установлены ремни безопасности и тросы достаточной жесткости, для предотвращения падения прибора, что может привести как к тяжелым увечьям или смерти, так и к ущербу имущества.

#### **Требования к заземлению:**

- Прибор с классом электробезопасности I, должен быть правильно заземлен.
- Не соединяйте провод заземления с газовой трубой, водопроводной трубой, молниеотводом, телефонным кабелем или с плохо заземленным заземляющим контуром.
- Провод заземления должен использоваться только в целях заземления. Запрещено закреплять провод заземления с помощью саморезов.

#### **Другие требования:**

- Модель и характеристики автомата отключения должны отвечать требованиям, нанесенным на соответствующий контроллер.

## УСТАНОВКА ВНУТРЕННЕГО БЛОКА

### Расстояние до ближайших поверхностей

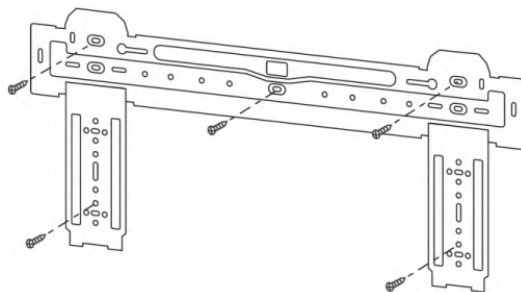


**Рисунок 2**

### Монтажная пластина

Стена, на которой будет установлен внутренний блок, должна быть твердой. Вибрация в стене недопустима.

1. Используйте крестовые винты для закрепления пластины
2. Закрепите пластину на стене горизонтально.
3. Убедитесь, что продольная часть закреплена горизонтально, а короткие части вертикально (см. рис. 3)
4. Пошевелите пластину после установки, чтобы убедиться, что она установлена прочно.



**Рисунок 3**

## Сквозное отверстие в стене

- Просверлите отверстие для монтажной трубы в стене в заранее намеченной позиции ударной дрелью или перфоратором. Наклон монтажной трубы должен быть примерно  $5^{\circ}$ - $10^{\circ}$  вниз наружу.
- Для защиты монтажной трубы и кабелей в отверстии в стене от грызунов, которые могут обитать в полых стенах, установите защитную крышку и закрепите ее с помощью шпатлевки (см. рис. 4)

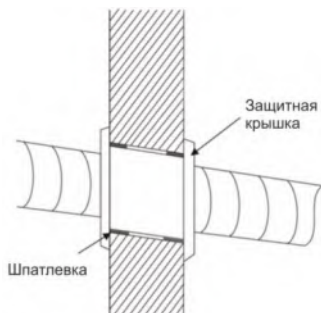


Рисунок 4

**Примечание:** Обычно, отверстие в стене должно быть диаметром 60-80 мм. Когда делаете отверстие в стене, внимательно следите за тем, чтобы не повредить другие провода, находящиеся внутри стены.

## Маршрут трубопровода

- В зависимости от расположения установленного прибора, трубопровод можно провести сбоку от него, слева или справа (см. рис. 5), или горизонтально от задней части прибора (см. рис. 6), в зависимости от длины трубопровода внутреннего блока. В случае боковой установки отрежьте выходной отрезной запас с противоположной стороны.
- Электрический кабель должен быть проведен отдельно от трубопровода. Оставьте необходимую длину кабеля и проведите его через отверстие в стене.

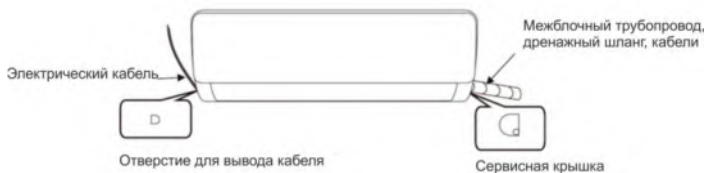


Рисунок 5



Рисунок 6

## Соединение трубопроводов

1. Отсоедините крепления и вытащите дренажную трубку внутреннего блока из корпуса.
2. Подсоедините межблочный трубопровод к внутреннему блоку: затяните коническую гайку вручную, затем затяните ее гаечным ключом, как показано на рисунке (см. рис. 7).

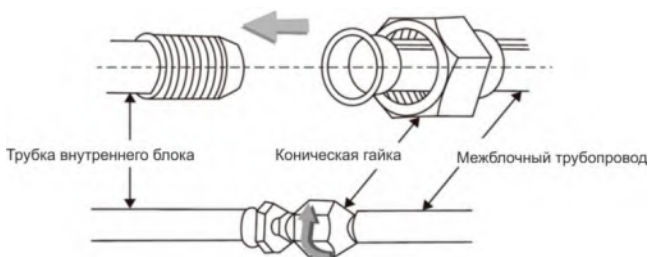


Рисунок 7

## Соединение дренажной трубки

1. На выход внутреннего блока (пластиковую трубку с наконечником) натягивается гофра.
2. Соединение фиксируется хомутом.
3. Дренажный шланг должен прокладываться с уклоном в сторону выхода воды. Дренажный шланг не должен иметь перегибов, скручиваний, загибов и т.п. Конец дренажного шланга не должен быть опущен в воду

## Оплетка трубопровода

1. Используйте армированный скотч для обмотки соединений внутреннего блока и межблочного трубопровода, а затем используйте изоляционный материал для герметизации, во избежание образования конденсата в соединительных частях.
2. Соедините выпускной патрубок с дренажными трубами и выровняйте межблочный трубопровод, кабели и сливной шланг прямо.
3. Используйте стяжки, чтобы обернуть соединительные трубки, кабели и сливной шланг. Запустите трубку под уклоном вниз.



Рисунок 8

### Закрепление внутреннего блока

1. Повесьте внутренний блок на монтажную пластину, затем двигайте блок слева направо. Убедитесь, что крюк занял правильное положение на монтажной пластине.
2. Надавливайте на прибор в левой нижней части и верхней правой части в направлении монтажной пластины, до того момента как крюк встроится на место и издаст щелчок.

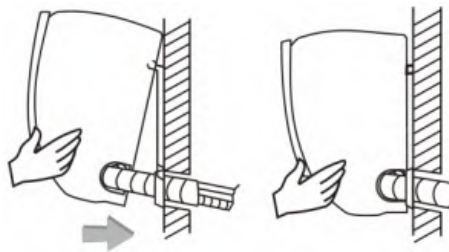


Рисунок 9

### Подключение соединительного кабеля

1. Откройте панель, снимите винт с сервисной крышки, удалите ее.
2. Проведите соединительный шнур через отверстие для кабеля на задней части внутреннего блока и затем вытащите его с противоположной стороны.
3. Снимите скобу крепления электропроводки; подсоедините соединительный шнур согласно принципиальной электрической схеме; затяните винт и зафиксируйте соединительный шнур скобой крепления электропроводки.
4. Установите крышку на место и затяните винт
5. Закройте панель

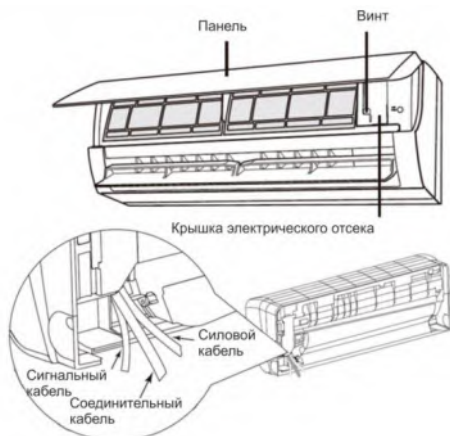


Рисунок 10

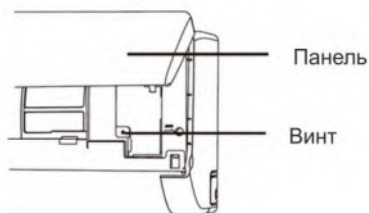


Рисунок 11

## УСТАНОВКА ВНЕШНЕГО БЛОКА

### Расстояния до ближайших поверхностей

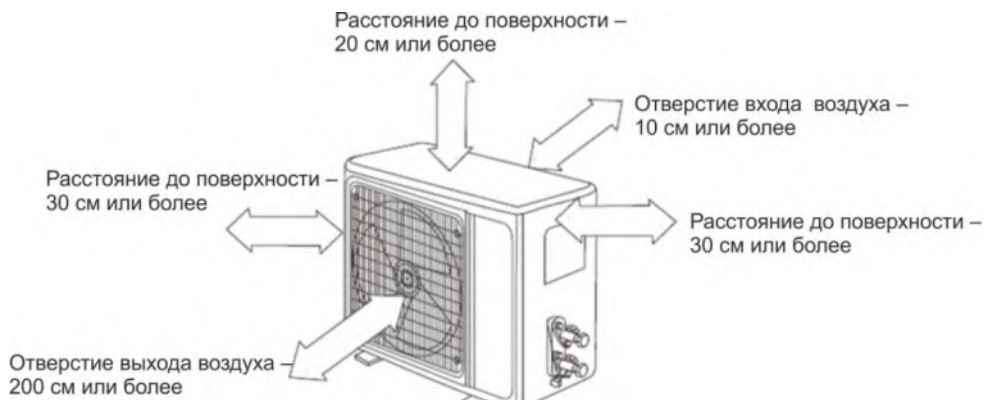


Рисунок 12

### Установка межблочного трубопровода

Соедините трубки с запорным вентилем и затяните коническую гайку пальцами. Затем затяните коническую гайку гаечным ключом.

При увеличении длины трубопровода необходимо добавить дополнительное количество хладагента, чтобы не ухудшить работу кондиционера.



Длина трубопровода	Количество хладагента, которое необходимо добавить	
≤5 метров	Не требуется добавление	
5-15 метров	Мощность ≤12000 BTU	20 грамм/метр
	Мощность ≥18000 BTU	30 грамм/метр

**Примечание:** данная таблица приведена для справки



**Рисунок 13**

### Соединение проводов

1. Ослабьте винты и удалите крышку электрического отсека с прибора.
2. Подключите кабели к соответствующим клеммам клеммной колодки наружного блока (см. принципиальную электрическую схему), и, если есть сигналы, подключенные к штекеру, проведите стыковое соединение.
3. Заземляющий провод: выньте заземляющий винт из электрического кронштейна, насадите конец заземляющего провода на заземляющий винт и вверните его в отверстие для заземления.
4. Надежно закрепите кабель с помощью крепежа.
5. Поставьте крышку электрического отсека на место и закрепите ее винтами



**Рисунок 14**

## Вакуумирование холодильного контура

Метод выгрузки хладагента из внешнего блока:

После завершения бокового подсоединения трубы, выполните следующие действия



Рисунок 15

## Вакуумирование холодильного контура (обязательно для хладагента R410A)

Перед работой с кондиционером, снимите крышку запорного вентиля (газовый и жидкостный вентили). Не забудьте затянуть крышку, после завершения работы, во избежание возможной утечки воздуха.

1. Во избежание утечки воздуха, затяните соединительные гайки всех конусных труб
2. Соедините запорный вентиль, заправочный шланг, коллекторный клапан и вакуумный насос
3. Полностью откройте вентиль LO коллекторного клапана и создайте вакуум на минимум 15 минут, затем убедитесь, что составной вакуумметр показывает  $-0.1\text{МПа}$  ( $-76\text{смHg}$ )
4. После образования вакуума, полностью откройте запорный вентиль шестигранным ключом
5. Убедитесь, что отсутствует утечка воздуха во всех соединениях внутреннего и внешнего блоков.

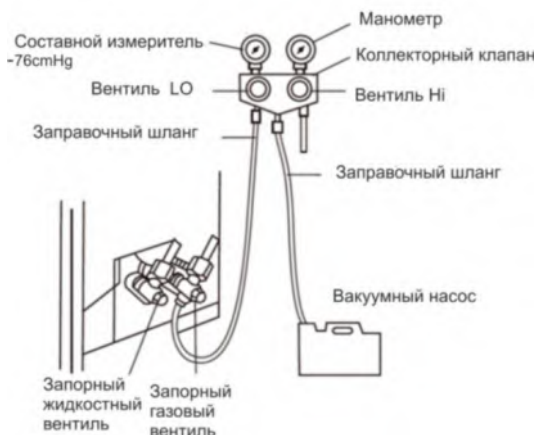


Рисунок 16

## 9. УПРАВЛЕНИЕ ПРИБОРОМ

Управление кондиционером осуществляется с пульта дистанционного управления или с панели управления внутреннего блока.

### Описание панели управления внутреннего блока

Если пульт дистанционного управления утерян или его нельзя использовать в данный момент, вы можете использовать кнопку управления кондиционером «on/off», которая находится за передней открывающейся панелью. Для этого, осторожно откройте переднюю панель, аккуратно потянув её на себя слева и справа.

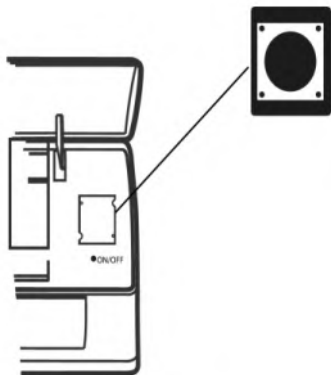


Рисунок 17

### Пульт дистанционного управления\*

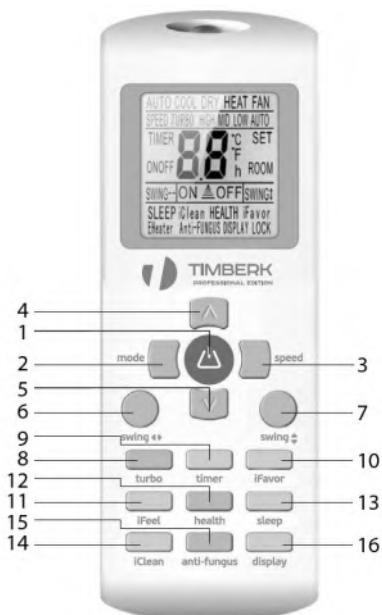


Рисунок 19

*\*Внешний вид пульта дистанционного управления, а также кнопки и индикаторы могут иметь отличия от изображения в инструкции, но их функции идентичны*

**1. Power (Питание).** Включает/выключает кондиционер.

**2. MODE (Режим).** Выбор режима работы: АВТО (AUTO) — ОХЛАЖДЕНИЕ (COOL) — ОСУШЕНИЕ (DRY) — НАГРЕВ (HEAT) — ВЕНТИЛЯЦИЯ (FAN).

**3. SPEED (Скорость).** Выбор скорости вращения вентилятора в соответствии со схемой: НИЗКАЯ (LOW) — СРЕДНЯЯ (MID) — ВЫСОКАЯ (HIGH) — АВТО.

**Примечание:** АВТО скорость воздуха недоступна в режиме вентиляции.

**4, 5. Кнопки вверх, вниз соответственно.** При нажатии кнопки «вверх» (4) температура повысится на 1°C, при нажатии кнопки «вниз» (5) температура понизится на 1°C. Диапазон настроек температуры – от 16 °C (60 °F) до 32 °C (90 °F).

**6. SWING (Режим поворота по горизонтали)**

Управление направлением воздушного потока по горизонтали. Нажмите данную кнопку для поворота жалюзи влево/вправо (в данной модели функция не предусмотрена).

**7. SWING (Режим поворота по вертикали).**

Управление направлением воздушного потока по вертикали. Нажмите данную кнопку для поворота жалюзи вверх/вниз

**8. TURBO (Турбо режим).** Автоматически включается режим максимального охлаждения (в режиме охлаждения) или максимального обогрева (в режиме обогрева).

**9. TIMER (Таймер).** Позволяет установить время включения/отключения кондиционера по таймеру.

**10. Функция iFAVOR.** При нажатии возвращает устройство к предыдущим персональным настройкам пользователя (в данной модели функция не предусмотрена).

**11. Функция iFeel.** Нажатие данной кнопки включает изменение температуры на пульте управления и позволяет настроить комфортную температуру. Таким образом, датчик пульта замеряет температуру и передаёт данные во внутренний блок, т.е. заданная температура поддерживается рядом с пультом, а не рядом с внутренним блоком. Повторное нажатие сохраняет заданные параметры.

**12. Функция HEALTH.** Нажмите данную кнопку с ВКЛ устройством, которая активирует функцию ионизации (в данной модели функция не предусмотрена).

**13. SLEEP (Режим сна).** При нажатии, температура снижается на 2 градуса и

поддерживается в течение 10 часов. По истечении этого времени кондиционер автоматически возвращается к обычному режиму работы. Также снижается скорость вращения вентилятора внутреннего блока, и соответственно уровень шума.

**14. Функция iCLEAN.** Нажмите данную кнопку, когда устройство ВЫКЛ, пульт дистанционного управления будет отображать "CL" и кондиционер запустит функцию очистки. Функция даёт возможность профилактики появления плесени и неприятного запаха путём удаления влаги с испарителя (с помощью нагрева, продувки и просушки), что повышает эффективность охлаждения и обогрева. Режим «iCLEAN» работает примерно в течение 30 минут.

**15. Функция ANTI-FUNGUS.** При нажатии данной кнопки активируется режим автоматической просушки внутреннего блока.

**16. DISPLAY (Экран).** Нажмите данную кнопку для включения/выключения дисплея.

### **Работа с пультом дистанционного управления**

Установка и замена элементов питания: установить два элемента питания типа AAA, согласно указанной полярности на пульте дистанционного управления. Во избежание нарушений работы пульта дистанционного управления не вставляйте в него использованные элементы питания или элементы питания разных типов.

Если кондиционер не эксплуатируется в течение длительного времени, извлеките батарейки из пульта дистанционного управления. Иначе электролит может потечь и повредить пульт. При нормальной эксплуатации кондиционера средний срок службы элементов питания составляет полгода. Не выбрасывайте батарейки в обычные мусорные баки, их следует выбрасывать в специальные баки в пунктах приема мусора

Заменяйте элементы питания, если прием команды не подтверждается звуковым сигналом, или на дисплее исчез значок передачи команд. Подавая команды с пульта дистанционного управления, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке. Держите пульт дистанционного управления на расстоянии не более 8 м от внутреннего блока. Пульт дистанционного управления не будет работать, если между ним и внутренним блоком расположены шторы, двери или другие предметы. Не допускайте попадания на пульт дистанционного управления воды и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей и источников тепла, направляйте ИК-излучатель на приемник сигналов ДУ, расположенный на внутреннем блоке.

## **10. РЕЖИМЫ РАБОТЫ**

### **АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ РАБОТЫ**

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите автоматический режим работы.
2. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс., Авто.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново и кондиционер прекратит работу.

## РЕЖИМ РАБОТЫ В РЕЖИМЕ ОХЛАЖДЕНИЯ/ОБОГРЕВА

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите режим работы охлаждения или обогрева.
2. При помощи нажатия кнопок « $\wedge$ », « $\vee$ » вы можете выбрать температуру от 16 °С до 32 °С, отображение будет изменяться в соответствии с нажатием кнопки.
3. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс., Авто.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
5. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново и кондиционер прекратит работу.

**Примечание:** в режиме вентилятора нет функции обогрева и охлаждения.

## РЕЖИМ РАБОТЫ ВЕНТИЛЯТОРА

1. Нажмите на кнопку «MODE» для выбора режима работы вентилятора.
2. При помощи нажатия кнопки «SPEED» вы можете выбрать скорость вращения вентилятора – Низк., Сред., Выс.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF» кондиционер начнет работать.
4. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново, кондиционер прекратит работу.

**Примечание:** в режиме вентилятора температура не настраивается.

## РЕЖИМ ОСУШЕНИЯ

1. Нажмите кнопку «MODE», выберите режим осушения.
2. Нажмите кнопку «ON/OFF», кондиционер начнет работать.
3. Нажмите кнопку «ON/OFF» заново, кондиционер прекратит работу.

## ФУНКЦИЯ ПОДСВЕТКИ (только для пультов управления с такой функцией)

Пульт управления имеет подсветку, которая включается автоматически при нажатии любой кнопки для удобства работы в темноте. Подсветка автоматически отключается, если пультом не пользуются более 10 секунд.

## 11. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед тем, как приступить к чистке, отключите кондиционер от электросети.

### Чистка внутреннего блока и пульта дистанционного управления

- Чистку внутреннего блока и пульта дистанционного управления выполняйте сухой мягкой тканью.
- Если внутренний блок слишком загрязнен, смочите ткань холодной водой.
- Во избежание повреждения краски или деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки щетками и не оставляйте их на поверхности внутреннего блока.
- Во избежание повреждения поверхности или деформации деталей кондиционера не пользуйтесь для чистки бензином, растворителями, чистящими порошками или другими

химически активными веществами.

### **Перед длительным перерывом в работе кондиционера**

- Включите кондиционер на несколько часов в режиме вентилятора. Это позволит полностью просушить его внутренние полости.
- Отключите кондиционер от электросети.
- Извлеките из пульта дистанционного управления элементы питания.

### **Предпусковые проверки**

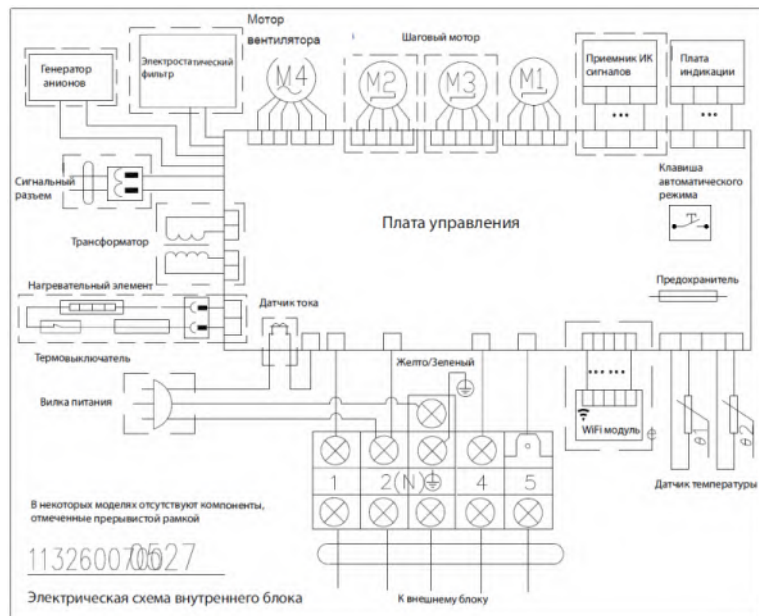
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен.
- Убедитесь, что воздухозаборная и воздуховыпускная решетки наружного блока не загорожены посторонними предметами.

### **Чистка воздушного фильтра**

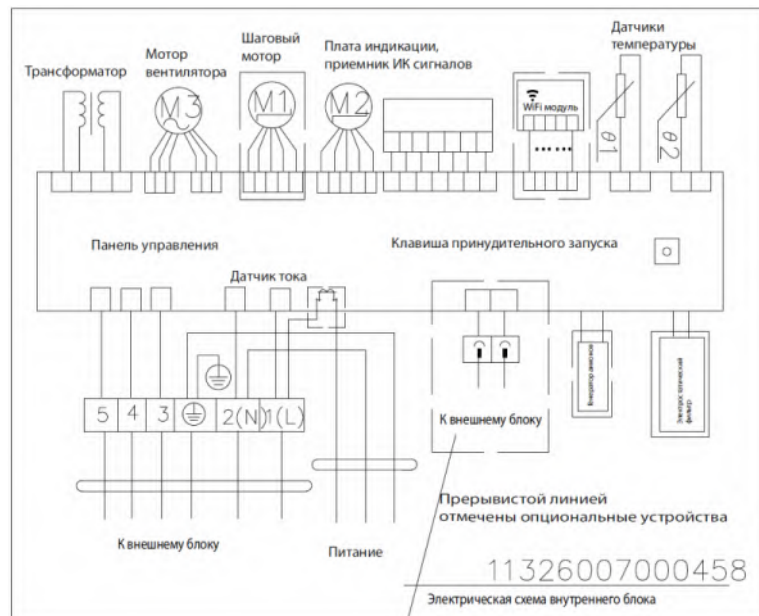
- Воздушный фильтр очищает воздух, поступающий в кондиционер, от пыли и посторонних частиц. При загрязнении фильтра производительность кондиционера резко снижается.
- При постоянной эксплуатации кондиционера фильтр следует чистить каждые две недели.
- Если кондиционер установлен в помещении с запыленной атмосферой, то воздушный фильтр следует чистить чаще.
- Для извлечения фильтра откройте панель внутреннего блока.
- Извлеките воздушные фильтры. Очистите фильтр пылесосом или в чистой воде. Если фильтр сильно загрязнен, почистите его мягкой щеткой и промойте в слабом моющем растворе, затем просушите.
- При чистке фильтра пылесосом держите его загрязненной поверхностью вверх. При промывании фильтра в воде держите его загрязненной поверхностью вниз.
- Не сушите фильтр на солнце или вблизи огня.
- Установите воздушный фильтр в исходное положение и закройте панель.

## 12. ПРИНЦИПИАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ

T-AC07-S27-Y, T-AC09-S27-Y, T-AC12-S27-Y, T-AC18-S27-Y

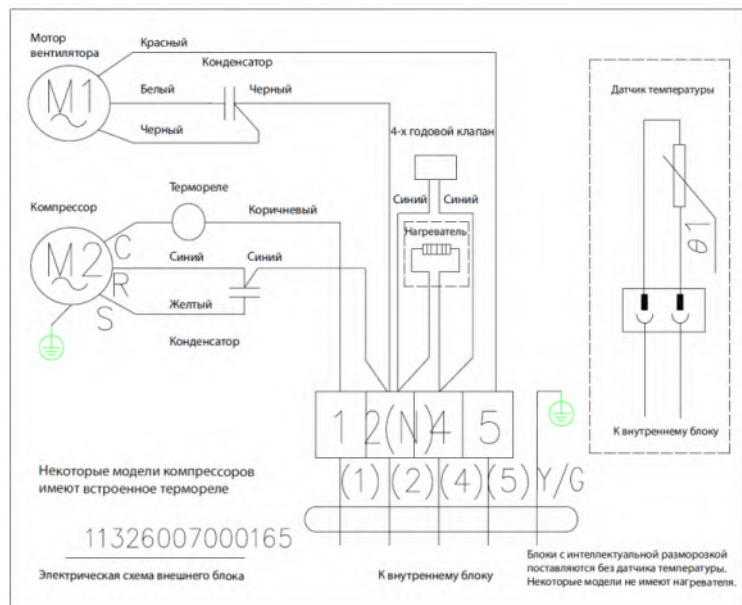


T-AC24-S27-Y

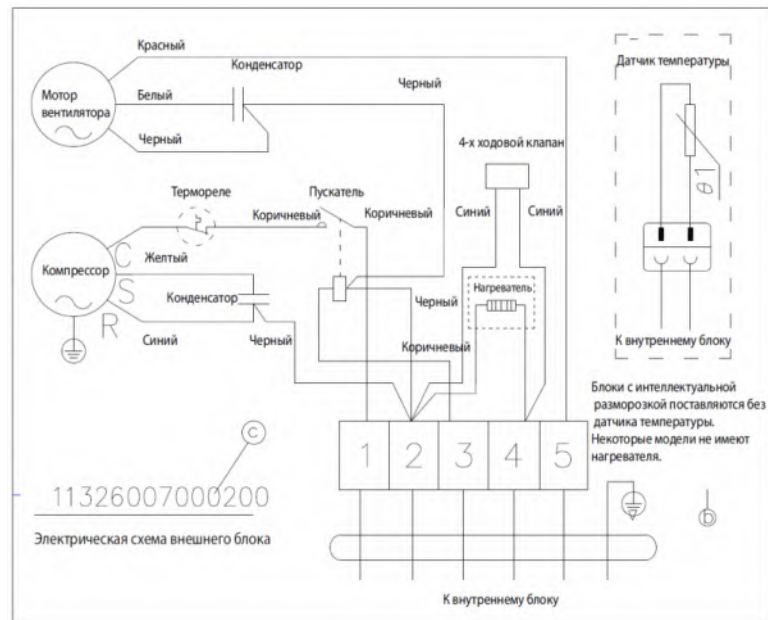




T-AC07-S27-X, T-AC09-S27-X, T-AC12-S27-X, T-AC18-S27-X



T-AC24-S27-X



### 13. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возникновения аварийных ситуаций обратитесь к способам устранения неисправностей, указанных в таблице. В случае невозможности решения проблем указанными способами обратитесь в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Действия
Прибор не работает	Отключение электропитания \ вилка не включена в розетку*	Подождать, пока восстановится электропитание\вставить электрическую вилку в розетку*
	Повреждение вентилятора внешнего или внутреннего блока	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Повреждение термомангнитного прерывателя цепи компрессора	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Поврежден предохранитель или плавкий предохранитель	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Повреждены контакты или вилка не включена в розетку	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр\ вставьте электрическую вилку в розетку*
	Иногда работа останавливается для предохранения прибора	Немного подождать
	Напряжение в сети выше или ниже допустимого для прибора	Перед использованием прибора, проверить, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии параметрам электросети
	Активна функция включения таймера	Подождать, пока кондиционер включится по таймеру или отмените настройку таймера
	Поврежден щит электронного управления	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.

	Элементы питания пульта дистанционного управления сели	Заменить элементы питания пульта дистанционного управления
	Температура помещения слишком низкая или слишком высокая	Использовать прибор в диапазоне рабочих температур установленным производителем (см. таблица технических характеристик)
Странный запах	Загрязненный фильтр	Очистить воздушный фильтр
Шум текущей воды	Звук текущей охлаждающей жидкости	Не является неисправностью
Из воздуховыпускного отверстия идет туман	Это происходит, если в комнате становится очень холодно, например, в режимах «Охлаждение» и «Осушение»	Не является неисправностью
Странный звук	Звук возникает из-за расширения и сжатия передней решетки от смены температур и не свидетельствует о наличии проблемы	Не является неисправностью
Недостаточный поток теплого или холодного воздуха	Неподходящая настройка температуры	Задать правильную температуру воздуха
	Отверстия входа или выхода воздуха заслонены чем либо	Удалить посторонние предметы
	Грязный воздушный фильтр	Очистить воздушный фильтр
	Вентилятор настроен на минимальную скорость	Увеличить скорость
	Другие источники тепла в помещении	Устранить источники тепла из помещения
	Нет хладагента	Обратиться к специалисту по ремонту в авторизованный сервисный центр.
	Для данного помещения выбран кондиционер низкой мощности	Использовать прибор в помещении площадью рекомендованной производителем (см. таблицу технических характеристик).
	В помещении сильный	Задернуть шторы

	солнечный свет	
	Открыты окна и/или двери	Закрыть окна и/или двери
Прибор не реагирует на команды	Пульт дистанционного управления находится на слишком большом расстоянии от внутреннего блока	Пользуйтесь пультом дистанционного управления, находясь в непосредственной близости с прибором, направляя его непосредственно на прибор
	Элементы питания пульта дистанционного управления сели	Заменить элементы питания пульта дистанционного управления
	Между пультом дистанционного управления и внутренним блоком находятся препятствия	Пользуйтесь пультом дистанционного управления, находясь в непосредственной близости с прибором, направляя его непосредственно на прибор
Дисплей выключен	Функция "LIGHT" (свет) активна	Отключите данную функцию (опция)
	Отключение электропитания	Подождать, пока восстановится электропитание

**Немедленно выключите кондиционер и отсоедините шнур от сети, если:**

Работающий прибор издает странные звуки
Поврежден щит электронного управления
Повреждены плавкие предохранители или выключатели
В прибор попала вода или какие-либо предметы
Кабели или розетка перегрелись
От прибора исходит сильный запах

*\*Электрические кондиционеры воздуха, сплит-системы, мощностью 7000, 9000, 12000, 18000 BTU оборудованы вилкой шнура питания, в сплит-системах мощностью 24000, 30000, 36000 BTU вилка шнура питания отсутствует.*

#### 14. УТИЛИЗАЦИЯ, СРОК СЛУЖБЫ, ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК



По окончании срока службы прибора следует провести его утилизацию в соответствии с нормами, правилами и способами, действующими в месте утилизации. Подробную информацию по утилизации прибора Вы можете получить у представителя местного органа власти, предоставив ему полную информацию о приборе. Изготовитель и уполномоченное им лицо не несут ответственности за исполнение Покупателем

требований законодательства по утилизации и способы утилизации прибора, выбранные Покупателем. Срок службы прибора указан в гарантийном талоне. Гарантийный срок на прибор, условия гарантии и гарантийного срока указаны в гарантийном талоне. Гарантийный талон является неотъемлемой частью товаросопроводительной документации, входящей в комплект поставки данного прибора. При отсутствии гарантийного талона в комплекте поставки, требуйте его у Продавца. Гарантийный талон, предоставляемый Продавцом должен соответствовать установленной Изготовителем форме. Изготовитель и уполномоченное лицо изготовителя снимают с себя любую ответственность за возможный вред, прямо или косвенно нанесенный данным прибором людям, животным, имуществу в случае, если это произошло в результате несоблюдения правил и условий эксплуатации, установки прибора, умышленных или неосторожных действий потребителя и/или третьих лиц, а также в случае ситуаций, вызванных природными и/или антропогенными форс-мажорными явлениями.

## 15. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

При транспортировке должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки внутри транспортного средства.

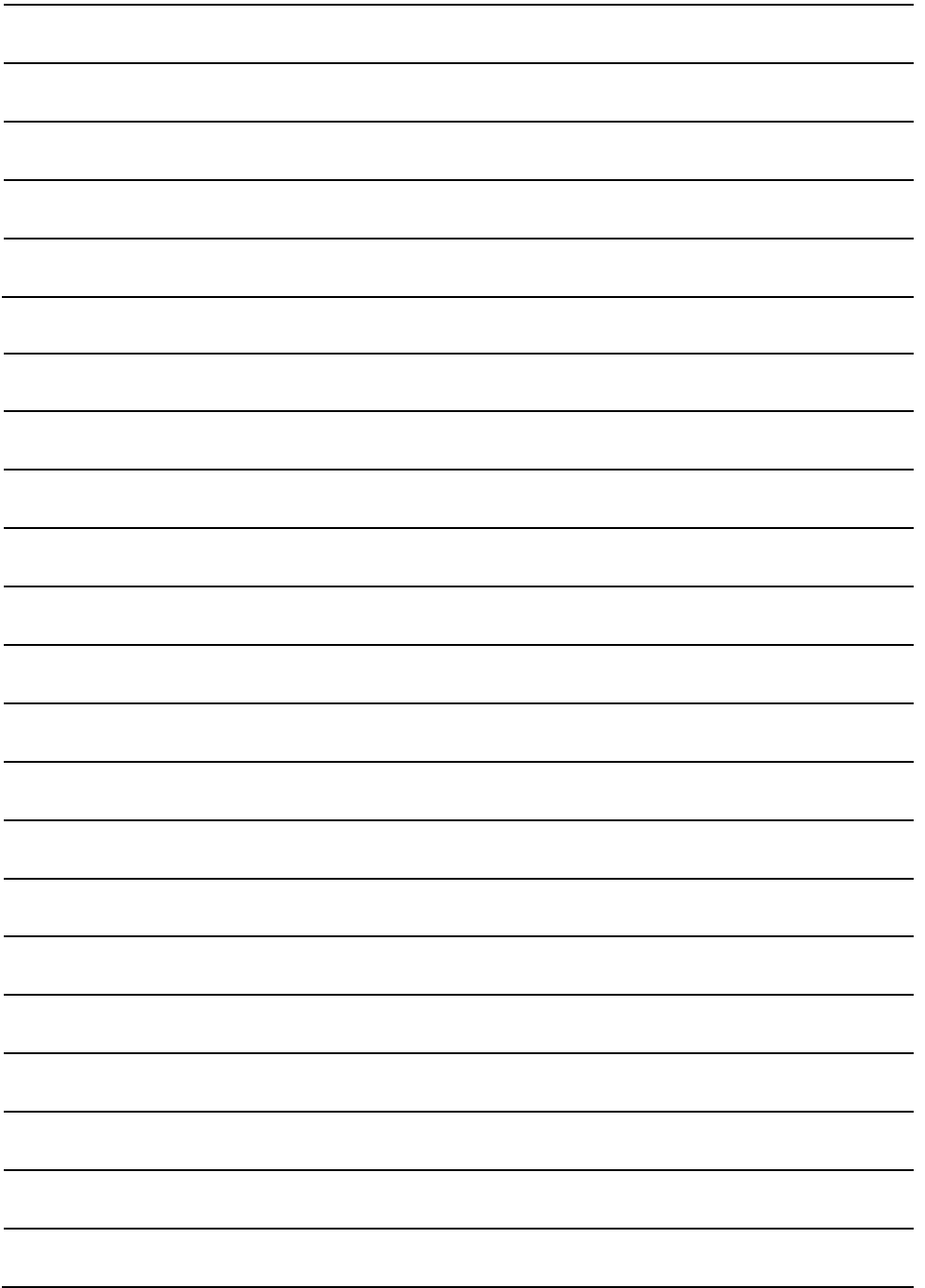
При транспортировке и хранении должны строго соблюдаться требования манипуляционных знаков на упаковке прибора.

Температурные требования	Транспортировка и хранение	От -30°C до +50°C
Требования к влажности		От 15% до 85% (нет конденсата)

Продукция должна храниться в сухих, проветриваемых складских помещениях при температуре не ниже +5°C. Мы изучаем новые технологии и постоянно улучшаем качество нашей продукции. Технические характеристики, конструкция и комплектация могут быть изменены без предварительного уведомления.









# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



[www.timberk.com](http://www.timberk.com)

## INSTRUCTION MANUAL

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	ELECTRIC KETTLE.....	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЧАЙНИК.....	5
UA	ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК.....	7
KZ	ЭЛЕКТРЛІК ШӘЙНЕК.....	9
EST	ELEKTRITEEKANN.....	11
LV	ELEKTRISKĀ TĒJKANNA.....	12
LT	ELEKTRINIS VIRDULYS.....	14
H	ELEKTROMOS KANNA.....	15
RO	FIERBĂTOR ELECTRIC.....	17
PL	CZAJNIK ELEKTRYCZNY.....	19



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



UA.TR.010



**GB DESCRIPTION**

1. Base unit with cord storage compartment
2. Body
3. Spout
4. Removable filter
5. Lid
6. Lid release button
7. On/Off switch
8. Handle
9. Water level scale

**UA ОПИС**

1. База живлення з відсіком для заховування шнура
2. Корпус
3. Носик
4. Знімний фільтр
5. Кришка
6. Кнопка відкриття кришки
7. Перемикач
8. Ручка
9. Шкала рівню води

**EST KIRJELDUS**

1. Alus juhtmekambriga
2. Korpus
3. Tila
4. Äravõetav filter
5. Kaas
6. Kaane avamisnupp
7. Lüliti
8. Käepide
9. Veetaseme skaala

**LT APRAŠYMAS**

1. Maitinimosi bazė su skyriu elektros laido saugojimui
2. Korpusas
3. Snapelis
4. Nuimamas filtras
5. Dangtis
6. Dangčio atidarymo mygtukas
7. Jungiklis
8. Rankena
9. Vandens lygio skalė
- 10.

**RO DETALII PRODUS**

1. Baza de alimentare cu compartimentul pentru depozitarea cordonului
2. Corpul
3. Nasul
4. Filtru detaşabil
5. Capac
6. Mâner pentru deschiderea capacului
7. Buton pornire / oprire
8. Mâner
9. Indicator nivel de apa

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. База питания с отсеком для хранения шнура
2. Корпус
3. Носик
4. Съёмный фильтр
5. Крышка
6. Кнопка открытия крышки
7. Выключатель
8. Ручка
9. Шкала уровня воды

**KZ СИПАТТАМА**

1. Бау сақтауына арналған бөлікті қоректену базасы
2. Тұлға
3. Тұмсықша
4. Алмалы-салмалы сүзгі
5. Қақпақ
6. Қақпақ ашу ноқаты
7. Ажыратқыш
8. Тұтқа
9. Су деңгейінің екі жақты шкаласы

**LV APRAKSTS**

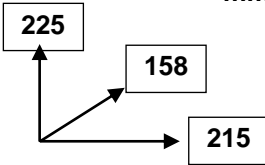
1. Pamatne ar nodalījumu barošanas vada glabāšanai
2. Korpus
3. Snīpītis
4. Noņemamais filtrs
5. Vāciņš
6. Vāciņa attaisīšanas poga
7. Slēdzis (izslēgt)
8. Rokturis
9. Udens līmeņa skala

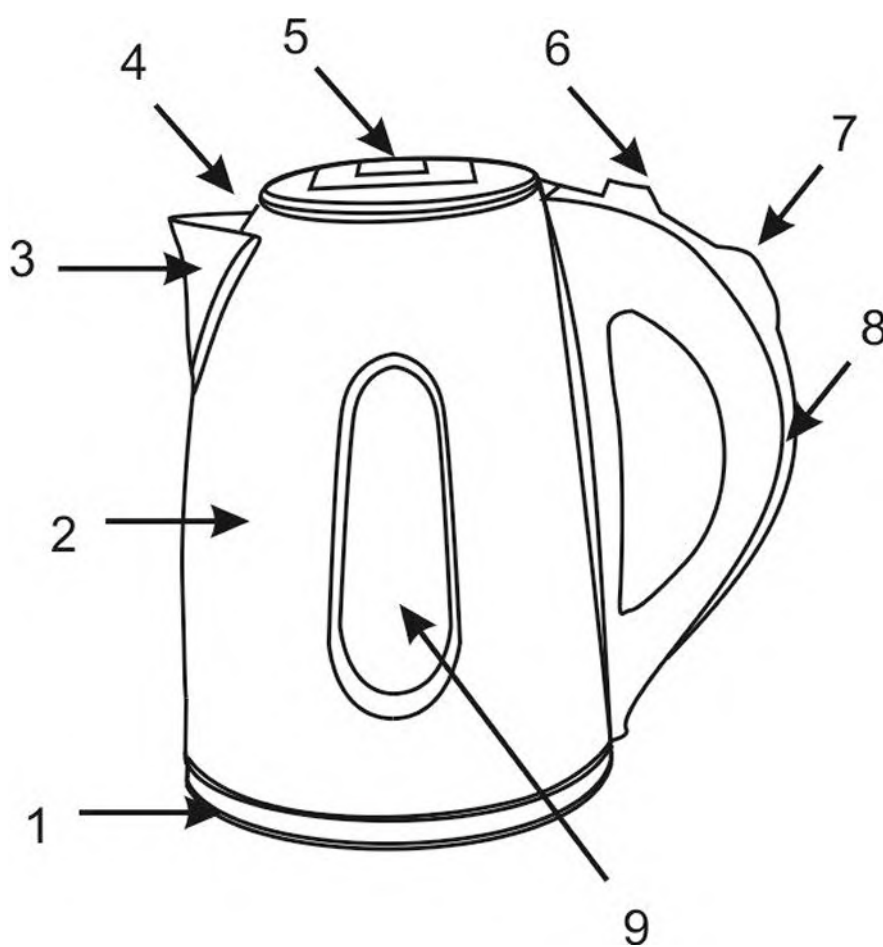
**H LEÍRÁS**

1. Áramforrást biztosító elem csatlakozó tárolóval
2. Készülékház
3. Teafőző szája
4. Levehető szűrő
5. Fedő
6. A fedő nyitógombja
7. Főkapcsoló
8. Fogantyú
9. Mérő kétoldali skála

**PL BUDOWA WYROBU**

1. Baza zasilająca z przedziałem do schowania przewodu zasilającego
2. Obudowa
3. Dzióbek
4. Zdejmowany filtr
5. Pokrywa
6. Przycisk otwarcia pokrywy
7. Wyłącznik
8. Uchwyt
9. Skala poziomu wody

220-240 V~ 50 Hz	1850-2200W	2 L	0.8/ 0.9kg	<b>mm</b> 
------------------	------------	-----	------------	--



## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read these operating instructions carefully before connecting your kettle to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use.
- Before switching on the appliance for the first time please check if the technical specifications indicated on the unit correspond to the mains parameters.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- Always unplug the appliance from the power supply when not in use.
- For home use only. Do not use for industrial purposes.
- Keep the base unit away from water and protect from splashes.
- Do not immerse the unit, cord or plug in water or other liquids. If it has happened, remove the plug from the wall socket immediately and have the unit checked by an expert before using it again.
- Do not operate the appliance if the cord or the plug is damaged or if the appliance has been otherwise damaged. In such cases take the appliance to a qualified specialist for check and repair if necessary.
- Ensure that the cord does not hang over sharp edges and keep it away from hot surfaces.
- To disconnect the appliance from the power supply pull it out by the plug only, not by the cord.
- Place the appliance on a dry stable surface, away from sources of heat (e.g. hotplates); do not place it under curtains and shelves.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Use the kettle only with the base unit supplied, and do not use the base unit for any other purposes.
- Never take the kettle from its base while in operation. Switch the appliance off first.
- Electric kettle with button in turn-on position is forbidden to put on the base.
- *ATTENTION:* Do not open the lid while water is boiling.
- Close the lid properly before switching on. Otherwise, the appliance will not switch off automatically and the hot water may overflow.
- The kettle is for heating water only, not for any other purposes and liquids.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Repair the malfunctioning appliance in the nearest service center.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Production date mentioned on the unit and/or on the packing materials and documentations.

### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

- Kettle is suitable for boiling water.
- To remove the foreign smell from the new unit before the first use boil the water with added juice of 1-3 lemons or a pack of citric acid.
- Leave the fluid in the unit for 12 hours, then boil again.
- Pour the solution out and rinse the kettle inside carefully avoiding fall water on the electric contacts.
- Repeat the procedure if necessary.

### **INSTRUCTION FOR USE**

#### **FILLING**

- Remove the kettle from the base unit.
- You can fill the kettle with water via the spout or neck with opened lid.
- Do not fill the kettle with less than 0.5 l of water (less than "MIN" mark) to prevent it from operating dry and more than 2.0 l (up to "MAX" mark) to avoid overfilling and water spilling out during the boiling.

#### **SWITCHING ON**

- After filling with water, place the kettle on the base unit.
- Connect the plug to the power supply and push On/Off switch. The appliance will turn on and indicator will light.

#### **SWITCHING OFF**

- When water begins to boil, the kettle will switch off automatically and indicator light will go off.

- **NOTE:** This appliance has a safety system, which automatically switches heating element off if the appliance inadvertently has been switched on when empty, or if it operates dry. In this case let the appliance cool down 10 minutes before filling with water again.

#### SWITCHING ON AGAIN

- If the kettle has been switched off automatically, it can be switched on again after cooling for 15-20 seconds.

#### CARE AND CLEANING

- Open the lid and pour out the water through the orifice.
- Always remove the plug from the socket and let the appliance cool down completely.
- Clean the outside of the kettle and the base unit with a soft damp cloth, then wipe with a dry cloth. Do not use any abrasive materials.
- Remove scale regularly, using special descaling agents, available at the market, following given instructions.

#### FILTER CLEANING

- Remove the filter out of the kettle.
- Place it under a jet of water and rub gently with a soft brush (not included).
- Return the filter to its place.

#### STORAGE

- Switch off and unplug the appliance; let it entirely cool.
- Complete all requirements of Chapter CLEANING AND CARE.
- The cord can be wrapped around the base area for storage.
- Keep the appliance in a dry cool place.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be toss in the garbage with ordinary household garbage. These units should be pass to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

#### **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Если устройство не используется, всегда отключайте его от электросети.
- Не допускайте попадания воды на базу питания.
- Не погружайте прибор, базу питания и шнур питания в воду или другие жидкости. Если это случилось, немедленно отключите устройство от электросети и, прежде чем пользоваться им дальше, проверьте работоспособность и безопасность прибора у квалифицированных специалистов.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- При отключении прибора от электросети, беритесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Устройство должно устойчиво стоять на сухой ровной поверхности. Не ставьте прибор на горячие поверхности, а также вблизи источников тепла (например, электрических плит), занавесок и под навесными полками.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Используйте изделие только с базой питания из комплекта. Запрещается использовать её для других целей.
- Нельзя снимать чайник с базы питания во время работы, сначала отключите его.
- Чайник с включенной кнопкой нельзя ставить на базу.
- **ВНИМАНИЕ:** Не открывайте крышку, пока вода кипит.
- Перед включением убедитесь, что крышка плотно закрыта, иначе не сработает система автоматического отключения при закипании и вода может выплеснуться.
- Устройство предназначено только для нагрева воды. Запрещается использование в других целях – это может привести к поломке изделия.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор или заменять какие-либо детали. При обнаружении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации.

## **ПОДГОТОВКА**

- Чайник предназначен для кипячения воды.
- Для устранения посторонних запахов из нового прибора перед первоначальным использованием вскипятите воду в чайнике, добавив в нее сок 1-3 лимонов или пакетик лимонной кислоты.
- Оставьте раствор на 12 часов, затем снова прокипятите.
- Слейте раствор и аккуратно сполосните чайник изнутри, не допуская попадания воды на электрические контакты.
- При необходимости повторите процедуру.

## **РАБОТА**

### **ЗАЛИВ ВОДЫ**

- Снимите чайник с базы питания.
- Вы можете наполнить его через носик или горловину, открыв крышку.
- Во избежание перегрева чайника не рекомендуется наливать меньше 0.5 л воды (ниже отметки "MIN"). Не наливайте больше 2.0 л воды (выше отметки "MAX"), иначе она может выплеснуться через носик при кипении.

### **ВКЛЮЧЕНИЕ**

- Установите наполненный водой чайник на базу питания.
- Подключите шнур питания к электросети и включите чайник, при этом загорится световой индикатор работы.

### **ВЫКЛЮЧЕНИЕ**

- При закипании воды чайник отключится автоматически и световой индикатор погаснет.
- **ВНИМАНИЕ:** Ваш чайник оснащён системой защиты от перегрева. Если в чайнике нет или мало воды, он автоматически отключится. Если это произошло, необходимо подождать не менее 10 минут, чтобы чайник остыл, после чего можно заливать воду.

### **ПОВТОРНОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ**

- Если чайник только что закипел и автоматически отключился, а Вам нужно снова подогреть воду, подождите 15-20 секунд перед повторным включением.

## **ОЧИСТКА И УХОД**

- Слейте всю воду через горловину, открыв крышку.
- Перед очисткой всегда отключайте устройство от электросети и давайте ему полностью остыть.
- Ни в коем случае не мойте чайник и базу питания проточной водой. Протрите снаружи корпус и базу сначала влажной мягкой тканью, а затем – насухо. Не применяйте абразивные чистящие средства, металлические мочалки и щётки, а также органические растворители.
- Регулярно очищайте изделие от накипи специальными средствами, которые можно приобрести в торговой сети. Применяя чистящие средства, следуйте указаниям на их упаковке.

### **ОЧИСТКА ФИЛЬТРА**

- Извлеките фильтр из чайника.
- Аккуратно протрите фильтр, мягкой щёткой (не входит в комплект) удалите загрязнения под струёй воды.
- Установите фильтр на место.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от электросети и полностью остыл.
- Выполните все требования раздела ОЧИСТКА И УХОД.
- Смотайте шнур питания.
- Храните прибор в сухом прохладном месте.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

## UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

## МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам при використанні.
- Перш ніж увімкнути прилад, перевірте, чи відповідають технічні характеристики, вказані на виробі, параметрам електромережі.
- Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріального урону та шкоди здоров'ю користувача.
- Використовувати тільки у побуті. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Якщо прилад не використовується, завжди відключайте його з мережі.
- Не дозволяйте, щоб вода попадала на базу живлення.
- Не занурюйте прилад та шнур живлення у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключите прилад з мережі та, перед тим, як користуватися їм далі, перевірте працездатність та безпеку приладу у кваліфікованих фахівців.
- У разі пошкодження кабелю живлення, його заміну, з метою запобігання небезпеці, повинен виконувати виробник або уповноважений їм сервісний центр, або аналогічний кваліфікований персонал.
- Стежте за тим, щоб шнур живлення не торкався гострих крайок чи гарячих поверхонь.
- Під час відключення приладу з мережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Пристрій має стійко стояти на сухій рівній поверхні. Не ставте прилад на гарячі поверхні, а також поблизу джерел тепла (наприклад, електричних плит), занавісок й під навісними полками.
- Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або у разі відсутності у них опиту або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їх безпеку.
- Діти повинні знаходитись під контролем, задля недопущення ігор з приладом.
- Використовуйте прилад тільки з базою живлення з комплекту. Заборонено використовувати його для інших мет.
- Не можна знімати чайник з бази живлення під час роботи, спочатку вимкніть його.
- Чайник з увімкненою кнопкою класти на базу не можна
- УВАГА: Не відкривайте кришку, поки вода закипить.
- Перед вмиканням переконайтеся, що кришка щільно зачинена, інакше не спрацює система автоматичного вимикання під час закипання та вода може виплюхнутися.



- Прилад призначений тільки для нагріву води. Заборонено використовувати його з іншою метою – це може призвести до псування приладу.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад або замінювати які-небудь деталі. При виявленні неполадок звертайтеся в найближчий Сервісний центр.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на упаковці, а також у супровідній документації.

## **ПІДГОТОВКА**

- Чайник призначений для кип'ятіння води.
- Задля усунення сторонніх запахів з нового приладу перед початковим використанням закип'ятіть воду в чайнику, додавши в неї сік 1-3 лимонів або пакетик лимонної кислоти.
- Залиште розчин на 12 годин, потім знову прокип'ятіть.
- Злийте розчин й акуратно сполосніть чайник зсередини, не допускаючи потрапляння води на електричні контакти
- За необхідності повторіть процедуру.

## **ЕКСПЛУАТАЦІЯ**

### **ЗАЛИВАННЯ ВОДИ**

- Зніміть чайник з бази живлення.
- Можна наповнити його через носик чи горловину, відкривши кришку.
- Щоб запобігти перегріву чайника, не слід наливати менше ніж 0.5 л води (нижче мітки "MIN"). Не наливайте більше ніж 2.0 л води (вище мітки "MAX"), інакше вона може виплюхнутися через носик під час кипіння.

### **ВМИКАННЯ**

- Установіть наповнений водою чайник на базу живлення.
- Підключите шнур живлення до мережі та ввімкніть чайник, при цьому засвітиться світловий індикатор роботи.

### **ВИМИКАННЯ**

- Після закипання води чайник вимкнеться автоматично та світловий індикатор згасне.
- **УВАГА:** Ваш чайник обладнаний системою захисту від перегріву. Якщо у чайнику немає чи мало води, він автоматично вимкнеться. Якщо це відбулося, необхідно почекати не менше ніж 10 хвилин, щоб чайник охолонув, після чого можна заливати воду.

### **ПОВТОРНЕ ВМИКАННЯ**

- Якщо чайник тільки-но закипів та автоматично вимкнувся, а Вам потрібно знову підігріти воду, почекайте 15-20 секунд перед повторним вмиканням.

## **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**

- Злийте всю воду через горловину, відкривши кришку.
- Ні в якому разі не мийте чайник та базу живлення під струмом води. Протріть зовні корпус та базу спочатку вологою м'якою тканиною, а потім – насухо. Не вживайте абразивних чистячих засобів, металевих мочалок та щіток, а також органічних розчинників.
- Регулярно очищайте прилад від накипу спеціальними засобами, що можна придбати у торговельній сітці. Вживаючи чистячі засоби, дотримуйтеся інструкції на їх упаковці.

### **ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА**

- Вийміть фільтр з чайника.
- Акуратно протріть фільтр, та м'якою щіткою (не входить до комплекту) видалите забрудження під струмом води.
- Установіть фільтр на місце.

## **ЗБЕРЕЖЕННЯ**

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад відключений від електромережі і повністю охолов.
- Виконайте усі вимоги розділу **ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД**.
- Змотайте шнур живлення.
- Зберігайте прилад у сухому прохолодному місці.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому. Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.

Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## **ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

## **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықыласпен оқып шығыңыз.
- Алғаш рет іске қосар алдында бұйымда көрсетілген техникалық сипаттамалардың электр желісінің параметрлеріне сәйкес келетін-келмейтінін тексеріңіз.
- Дұрыссыз қолдау бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы, заттай зиян іп келтіріп және пайдаланушының денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.
- Тек қана тұрмыстарды мақсаттарда қолданылсады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Егер құрылғы қолданылмаса, оны электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Қоректену негізіне су тигіздірмеңіз.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, құрылғыны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және оны әрі қарай пайдаланбастан бұрын, жұмысқа қабілеттілігі мен құралдың қауіпсіздігін білікті мамандарға тексертіңіз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Құрылғы құрғақ тегіс бетте тұрақты тұруы тиіс. Құралды ыстығы бар бетке, сондай-ақ, ыстық шығару көздеріне (мысалға электрлі плиталар), перделерге жақын және ілінбелі сөрелердің астына қоймаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде шаңышқыны ұстаңыз, ал қоректену бауынан тартпаңыз.
- Қосылған құралды ешуақытта қараусыз қалдырмаңыз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Ересек адамдардың бақылауынсыз балаларға пайдалануға рұқсат етпеңіз.
- Бұйымды тек қана жинақтағы қоректену базасымен ғана қолданыңыз. Оны басқа мақсаттарға қолдануға тиым салынады.
- Шәйнекті жұмыс уақытына қоректену негізінен түсіруге болмайды, алдымен оны сөндіріп тастаңыз.
- Түймесі қосулы тұрған шәйнекті тұғырға қоюға болмайды
- ЕСКЕРТУ: Су қайнаған дейін қақпағын ашпаңыз.
- Қосудың алдында қақпақтың тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз, өйтпейінше қайнаған кезде автоматты сөндіру жүйесі істемейді де су шайқалып төгілуі мүмкін.
- Құрылғы тек қана суды қыздыруға арналған. Басқа мақсаттарға қолдану тиым салынады – бұл бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы мүмкін.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Өндірілген күні өнімде және/немесе қорапта, сондай-ақ қосымша құжаттарда көрсетілген.

### **ДАЙЫНДАУ**

- Шәйнек арналған суды қайнату.
- Жаңа аспаптағы бөгде иістерден құтылу үшін алғашқы рет қолданар алдында 1-3 лимонның шырынын немесе лимон қышқылының қалташасын құйып шәйнекте суды қайнатыңыз.
- Ерітіндіні 12 сағатқа қалдырыңыз, содан кейін тағы да қайнатыңыз.
- Ерітіндіні төгіңіз де, электр түйіспелеріне су кіруіне жол берместен, шәйнектің ішін сумен шайыңыз
- Қажет болған жағдайда рәсімді қайталаңыз.

### **ЖҰМЫС**

#### **СУДЫ ҚҰЮ**

- Шәйнекті қоректену тұғырынан түсіріңіз.
- Сіз оны тұмсықша арқылы не қақпақты ашып, қылтаннан толтыра аласыз.
- Шәйнектің қызып кетпеуі үшін 0.5 литрден (“MIN” белгіден төмен) аз су құюға ұсынылмайды. 2.0 литрден (“MAX” белгіден жоғары) көп су құймаңыз, әйтпесе ол тұмсықша арқылы қайнаған кезде тасып кетуі мүмкін.

#### **ҚОСУ**

- Су толтырылған шәйнекті қоректену тұғырына орнатыңыз.
- Қоректену бауын электр жүйесіне тұйықтаңыз да шәйнекті қосыңыз, осымен жұмыстың жарықты индикаторы жанады.

#### **АЖЫРАТУ**

- Су қайнағанда шәйнек автоматты өшеді және жарықты индикатор сөніп қалады.
- **НАЗАР:** Сіздің шәйнегіңіз қызып кетуден қорғаныш жүйесімен жабдықталған. Егер шәйнекте су жоқ не аз болса, ол автоматты түрде сөніп қалады. Егер бұл болса, шәйнектің суынуы үшін 10 минуттан кем емес күтке қажет, содан кейін су құюға болады.

#### **ҚАЙТА ҚОСУ**

- Егер шәйнек жаңа ғана қайнап және автоматты сөнсе, ал сізге суды қайтадан жылыту қажет болса, қайта қосудың алдында 15-20 секунд кідіріңіз.

### **ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ**

- Қақпағын ашып ұңғысы арқылы барлық суды төгіңіз.
- Ешқандай жағдайда да шәйнекті және қоректену негізін ағын сумен жумаңыз. Тұлға мен негіздің сыртын алдымен жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз, ал содан соң – құрғатып. Қайрақты тазалағыш заттар, металл жөкелер және щөткелерді, сонымен қатар органикалық еріткіштерді қолданбаңыз.
- Бұйымды сауда орнында ие болуға мүмкін арнайы құралдармен қаспақтан ұдайы тазалап тұрыңыз. Тазартушы құралдарды қолдану барысында, олардың орамасындағы нұсқауларға сүйеніңіздер.

#### **СҮЗГІНІ ТАЗАЛАУ**

- Сүзгіні шәйнектен алыңыз.
- Сүзгі мұқият сүртіңіз, жұмсақ щөткемен (жинаққа кірмейді) су ағысының астына ластанулардан арылтыңыз.
- Сүзгіні орнына орнатыңыз.

### **САҚТАУ**

- Сақтау алдында, құралды желіден ажыратылғанына және толық суық екеніне көз жеткізіңіз.
- ТАЗАЛАУ және КҮТУ бөлімінің талаптарын орындаңыз.
- Қоректену бауын ораңыз.
- Құралды құрғақ салқын орында сақтаңыз.



Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батарейкалар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет. Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

## **EST KASUTAMISJUHEND**

### **OHUTUSNÕUANDED**

- Enne teekannu kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel.
- Enne esimest sisselülitamist kontrollige, kas tootele märgitud tehnilised karakteristikud vastavad vooluvõrgu parameetritele.
- Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalselt kahju, ka teekannu kasutaja tervise kahjustamist.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Eemaldage seade vooluvõrgust ajaks, mil seda ei kasutata.
- Teekannu alus ei tohi märjaks saada.
- Ärge pange seadet ja juhett vette või teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage ta kohe vooluvõrgust ja pöörake Teeninduskeskusesse seadme töökorra ja ohutuse kontrollimiseks.
- Lapsed peavad olema järelevalve all, et nad ei pääseks seadmega mängima.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Asetage seade kuivale tasasele pinnale. Ärge asetage seadist kuumadele pindadele, soojusallikate (näiteks elektripliitide) ja kardinade lähedale ning rippriiulite alla.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates vaid alati tuleb hoida kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alanenud füüsiliste, tunnetuslike ja vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lastele) või neile, kellel puuduvad selleks kogemused või teadmised, kui nad ei ole järelevalve all või kui neid ei ole instrueerinud seadme kasutamise suhtes nende ohutuse eest vastutav isik.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge laske lastel seadet kasutada ilma täiskasvanu juuresolekuta.
- Kasutage ainult komplektis olevat alust. Ei tohi kasutada alust muul otstarbel.
- Sisselülitatud nupuga teekannu ei tohi panna alusele
- **ÄRGE:** avage kaant, kuni vesi keeb.
- Enne, kui teekann aluselt ära tõstate, lülitage seade välja.
- Enne seadme sisselülitamist veenduge, et kaas on korralikult suletud, vastasel juhul ei lülitu vee keemisel seade automaatselt välja ja keev vesi võib sellest välja pritsida.
- Seade on mõeldud üksnes vee keetmiseks. Ei tohi kasutada seadet muul otstarbel – see võib põhjustada seadme riknemist.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima teeninduskeskuse poole.
- Kui toode on olnud mõnda aega õhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jätab endale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, töövõimet ega funktsioneerimist.
- Tootmiskuupäev on ära toodud tootel ja/või pakendil, aga ka saatedokumentatsioonis.

### **ENNE ESMAKASUTUST**

- Teekeetja mõeldud vesi keeb.
- Uuest teekannust kõrvaliste lõhnade eemaldamiseks keetke selles enne esimest kasutamist vett, lisades 1-3 sidruni mahla või pakikese sidrunhapet.
- Jätke lahus 12 tunniks seisma ja keetke siis uuesti läbi.
- Valage segu välja ja loputage teekannu sisemus hoolikalt, vältides vee sattumist elektrikontaktidele
- Korrake protseduuri, kui see on vajalik.

### **KASUTAMINE**

#### **VEEGA TÄITMINE**

- Tõstke teekann aluse pealt.
- Veega saab teekann täita läbi tila või kaane.
- Kannu ülekuumenemise vältimiseks täitke kann veega vähemalt "MIN" märgini 0.5 l. Ärge täitke kunagi üle "MAX" märgi 2.0 l, vastasel juhul võib vesi keemisel tilast pursata.

#### **SISSELÜLITAMINE**

- Asetage veega täidetud kann alusele.
- Sisestage voolujuhtme pistik pistikupessa ja lülitage teekann sisse, märgutuli hakkab põlema.

#### **VÄLJALÜLITAMINE**

- Vee keemahakkamisel lülitub seade automaatselt välja, märgutuli kustub.

- **TÄHELEPANU:** Teekann on varustatud ülekuumenemisvastase kaitsesüsteemiga. Kui teekannus ei ole või on vähe vett, ta lülitub automaatselt välja. Kui see on juhtunud, tuleb lasta teekannul 10 minuti jooksul maha jahtuda, siis võib kann veega täita.

#### KORDUV SISSELÜLITUS

- Kui teekann on äsja keenud ja automaatselt väljalülitatud, kuid Teil on vaja vett uuesti keeta, siis oodake 15-20 sekundit enne sisselülitust.

#### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Avage kaas ja valage välja vesi välja.
- Kannu ega alust ei tohi pesta jooksva vee all. Puhastage kannu korpus ja alus algul niiske pehme riidega, siis kuivatage ära. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, metallist küürimiskäsna ja harja, samuti ka orgaanilisi lahusteid.
- Puhastage regulaarselt kannu katlakivist spetsiaalsete vahenditega, mis on saadavad kauplustest. Katlakivieemaldusvahendite kasutamisel järgige palun nende tootja kasutusjuhiseid.

#### FILTRI PUHASTAMINE

- Tõstke filter teekannust välja.
- Puhastage filter hoolikalt pehme harjaga (ei ole komplekti lisatud), eemaldage mustus voolava veega.
- Asetage filter oma kohale.

#### HOIDMINE

- Enne kui jätad, siis veenduge seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täiesti külm.
- Täitke PUHASTAMISE JA HOOLDUSE nõudmised.
- Kerige elektrijuhe kokku.
- Hoidke seadet kuivas jahedas kohas.



Antud sümbol tootel, pakendil ja/või saatedokumentatsioonis tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareisid ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Need tuleb anda ära spetsialiseeritud vastuvõtupunktidest.

Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevatest jäätmete kogumise süsteemidest pöörduge kohalike võimuorganite poole.

Õige utiliseerimine aitab hoida kokku hinnalisi ressursse ning ennetada võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna olukorrale, mis võib tekkida jäätmete ebaõige käitlemise tulemusel.

## **LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**

### **DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā.
- Pirms pirmās ieslēgšanas pārbaudiet, vai tehniskie parametri, kas norādīti uz izstrādājuma, atbilst elektrotīkla parametriem
- Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Izmantot tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Vienmēr atslēdziet ierīci no elektrotīkla, ja Jūs to neizmantojat.
- Nepieļaujiet ūdens nokļūšanu uz barošanas pamatnes.
- Neizvietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un pirms turpināt ierīces lietošanu, pārbaudiet tās darba spējas un drošību pie kvalificētiem speciālistiem.
- Bērni ir jākontrolē, lai nepieļautu spēlēšanos ar ierīci.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Ierīcei stabili jāatrodas uz sausas līdzenas virsmas. Nenovietojiet ierīci uz karstām virsmām, kā arī siltuma avotu (piem. elektrisko plītiņu), aizkaru tuvumā un zem piekaramiem plauktiem.
- Lai atslēgtu ierīci no elektrotīkla, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada aiz vada.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, emocionālām vai intelektuālām spējām vai personām bez dzīves pieredzes vai zināšanām, ja viņas nekontrolē vai neinstruē ierīces lietošanā persona, kas atbild par viņu drošību.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neatļaujiet bērniem izmantot ierīci bez pieaugušo uzraudzības.
- Izmantojiet ierīci tikai ar barošanas pamatni no komplekta. Aizliegts to izmantot citām vajadzībām.
- Tējkannu ar ieslēgtu pogu nedrīkst novietot uz pamatnes
- ĮSPĖJIMAS: Negalima atidaryti dangtį, kol vanduo užverda.

- Nedrīkst noņemt tējkannu no barošanas pamatnes tās darbības laikā, sākumā atslēdziet to.
- Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka vāciņš ir blīvi aiztaisīts, citādi nedarbosies automātiskās bloķēšanas sistēma vārīšanās laikā un ūdens var izšļākties.
- Ierīce paredzēta tikai ūdens uzsildīšanai. Aizliegts izmantot citiem mērķiem, tas var radīt ierīces bojājumus.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci vai nomainīt jebkādas detaļas. Ierīces bojājuma gadījumā dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0°C, pirms ieslēgšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.
- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.
- Ražošanas datums ir norādīts uz izstrādājuma un/vai iepakojuma, kā arī pavaddokumentos.

### **SAGATAVOŠANA**

- Tējas aparāti ir paredzēti, lai ūdens vārās.
- Lai atbrīvotos no jaunas ierīces nepiederīgas smakas, pirms pirmreizējās izmantošanas uzvāriet tējkannā ūdeni, pievienojot tam 1-3 citronu sulu vai citronskābes paciņu.
- Atstājiet šķīdumu uz 12 stundām, tad atkal uzvāriet.
- Izlejiet šķīdumu un rūpīgi izskalojiet tējkannu, nepieļaujot ūdens nokļūšanu uz elektriskajiem kontaktiem
- Nepieciešamības gadījumā atkārtojiet procedūru.

### **DARBĪBA**

#### **ŪDENS IELIEŠANA**

- Noņemiet tējkannu no barošanas pamatnes.
- Jūs varat iepildīt ūdeni caur snīpīti vai atvērumu, attaisot vāciņu.
- Lai izvairītos no tējkannas pārkaršanas nav ieteicams to uzpildīt mazāk par 0.5 litriem ūdens (zem atzīmes "MIN"). Nelejšiet vairāk kā 2.0 l ūdens (augstāk par atzīmi "MAX"), citādi tas var izšļakstīties caur snīpīti vārīšanās laikā.

#### **IESLĒGŠANA**

- Uzstādiet ar ūdeni uzpildītu tējkannu uz barošanas pamatnes.
- Pievienojiet elektro vadu pie elektrotīkla un ieslēdziet tējkannu, iedegsies darba gaismas indikators.

#### **IZSLĒGŠANA**

- Pēc ūdens uzvārīšanās tējkanna automātiski atslēgsies un gaismas indikators izslēgsies.
- **UZMANĪBU:** Jūsu tējkanna ir aprīkota ar pretpārkaršanas aizsardzības sistēmu. Ja tējkannā ir maz vai vispār nav ūdens, tā automātiski atslēgsies. Ja tā ir noticis nepieciešams nogaidīt ne mazāk par 10 minūtēm, lai tējkanna atdzistu, pēc tam var ieliet ūdeni.

#### **ATKĀRTOTA IESLĒGŠANA**

- Ja ūdens tējkannā ir tikko uzvārījies un tā automātiski atslēgusies, bet Jums ir nepieciešams no jauna uzvārīt ūdeni, uzgaidiet 15-20 sekundes pirms atkārtotas ieslēgšanas.

### **TĪRĪŠANA UN KOPŠANA**

- Izlejiet visu ūdeni caur kaklu, atverot vāciņu.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet tējkannu un barošanas pamatni ar tekošu ūdeni. Sākumā noslaukiet korpusa ārpusi un barošanas pamatni ar mīkstu un mitru drānu, tad noslaukiet ar sausu. Neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas līdzekļus, metāliskas švammes un birstes, organiskos šķīdinātājus.
- Regulāri attīriet tējkannu no kaļķakmens ar tam paredzētajiem līdzekļiem, kurus var iegādāties tirdzniecības uzņēmumos. Izmantojot tīrīšanas līdzekļus, sekojiet līdzi norādījumiem uz iepakojuma.

#### **FILTRA TĪRĪŠANA**

- Izņemiet filtru no tējkannas.
- Uzmanīgi noslaukiet filtru ar mīkstu birstīti (neietilpst komplektā), likvidējiet netīrumus zem spēcīgas ūdens strūkļas.
- Uzstādiet filtru atpakaļ.

### **GLABĀŠANA**

- Prieš saugoti, įsitinkkite, kad prietaisas yra išjungtas ir visiškai šalta.
- Izpildiet sadaļas TĪRĪŠANAS UN APKOPE prasības.
- Satiniet barošanas vadu.
- Ierīci glabājiet sausā, vēsā vietā.



Šis simbols uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektro- vai elektroniskos izstrādājumus un baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod specializētajos pieņemšanas punktos.

Lai iegūtu papildu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām, vērsieties vietējā pašvaldībā.

Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējās vides stāvokli, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem rezultātā.

## **VI VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS**

- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmajį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Prieš įjungdami prietaisą pirmą kartą įsitikinkite, ar prietaiso etiketėje nurodytos techninės charakteristikos atitinka tinklo parametrus.
- Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Naudoti tik būtiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Nesinaudodami prietaisu, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Neleiskite vandeniui patekti ant šildymo pagrindo.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laido į vandenį bei kitus skysčius. Įvykus tokiai situacijai, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į kvalifikuotus specialistus prietaiso veikimui bei saugumui patikrinti.
- Vaikus būtina kontroliuoti, kad jie nežaistų šiuo prietaisu.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas neliestų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Prietaisas turi tvirtai stovėti ant sauso lygaus paviršiaus. Nestatykite virdulio ant karštų paviršių bei šalia šilumos šaltinių (pvz., elektrinių viryklių), užuolaidų ir po pakabinamosiomis lentynomis.
- Traukdami kištuką iš elektros lizdo, niekada netempkite laido.
- Prietaisas nėra skirtas naudotis žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias fizines, jausmines ar protines galias; arba jie neturi patirties ar žinių, kai asmuo, atsakingas už tokių žmonių saugumą, nekontroliuoja ar neinstruktuoja jų, kaip naudotis šiuo prietaisu.
- Niekada nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be suaugusiųjų priežiūros.
- Naudokite gaminį tik su komplekte pristatomu šildymo pagrindu. Draudžiama naudoti pagrindą kitiems tikslams.
- Arbatinuką negalima dėti į bazę, kai įjungtas mygtukas
- UZMANĪBU: Neatveriet vaku, līdz ūdens sāk vārīties.
- Negalima nuimti virdulį nuo šildymo pagrindo jam veikiant, iš pradžių išjunkite jį.
- Prieš įjungdami virdulį įsitikinkite, kad dangtis yra uždarytas, kitaip vandeniui užvirus nesuveiks automatinio išsijungimo sistema, ir vanduo gali išsipilti.
- Prietaisas skirtas tik vandeniui pašildyti. Draudžiama naudoti jį kitiems tikslams – tai gali sugadinti prietaisą.
- Nebandykite savarankiškai remontuoti prietaiso arba keisti jo detalių. Atsiradus gedimams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Jeigu gaminys kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
- Gamybos data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotėje, taip pat lydinčioje dokumentacijoje.

### **PASIRUOŠIMAS DARBUI**

- Virdulys yra skirtas verdančio vandens.
- Norint pašalinti naujai įsigyto prietaiso pašalinius kvapus, prieš užverdant vandenį arbatinuke pirmą kartą, įpilkite 1-3 citrinų sulčių arba citrinos rūgšties paketėlį.
- Palikite tirpalą 12 val., vėliau dar kartą užvirinkite vandenį.
- Išpilkite tirpalą ir rūpestingai praskalaukite arbatinuką iš vidaus, neleisdami vandeniui patekti ant elektros kontaktų
- Jei reikia, procedūrą pakartokite.

### **VEIKIMAS**

#### **VANDENS ĮPYLIMAS**

- Nuimkite virdulį nuo šildymo pagrindo.
- Virdulį pripildykite vandeniū per snapelį arba per atidarytą dangtį.
- Norėdami išvengti virdulio perkaitimo, nepilkite į jį mažiau kaip 0.5 l vandens (žemiau rodyklės "MIN"). Nepilkite daugiau kaip 2.0 l vandens (aukščiau rodyklės "MAX"), kitaip vanduo gali išsipilti pro snapelį.

#### **ĮJUNGIMAS**

- Pastatykite virdulį su vandeniū ant šildymo pagrindo.

- Įkiškite maitinimo laidą į elektros lizdą ir įjunkite virdulį – užsidegs šviesos indikatorius.

#### IŠJUNGIMAS

- Virdulys išsijungia automatiškai kai tik užverda vanduo, ir šviesos indikatorius užgesta.
- **DĖMESIO:** Jūsų virdulyje yra įrengta apsaugos nuo perkaitimo sistema. Kai prietaise nėra vandens, arba vandens yra mažai, jis automatiškai išsijungia. Atsitikus tokiai situacijai, palaukite ne mažiau kaip 10 minučių kol virdulys atvės, ir vėl galite pilti vandenį.

#### PAKARTOTINAS ĮJUNGIMAS

- Tuo atveju, kai virdulys ką tik užvirė ir automatiškai išsijungė, o Jums reikia vėl pašildyti vandenį, palaukite 15-20 sekundžių ir pakartotinai įjunkite prietaisą.

#### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Atidenkite dangtį ir išpilkite visą vandenį pro angą.
- Draudžiama plauti virdulį ir jo šildymo pagrindą vandeniu. Korpusą ir pagrindą iš išorinės pusės nuvalykite drėgnu minkštu audiniu ir sausai nušluostykite. Nenaudokite šveitimo valymo priemonių, metalinių šepetėlių bei organinių tirpiklių.
- Reguliariai valykite prietaisą nuo kalkių nuosėdų specialiomis priemonėmis, kurias galima įsigyti prekybos tinkluose. Naudodamiesi valymo priemonėmis, vadovaukitės nurodymais ant jų pakuotės.

#### FILTRO VALYMAS

- Ištraukite filtrą iš virdulio.
- Atsargiai išvalykite filtrą minkštu šepetiu (neįeina į komplektą), ir praskalaukite jį po vandeniu.
- Įdėkite filtrą į vietą.

#### SAUGOJIMAS

- Pirms uzglabėjimas, pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota un pilnīgi auksts.
- Atilkite visus "VALYMAS IR PRIEŽIŪRA" skyriaus reikalavimus.
- Suvyniokite maitinimo laidą.
- Laikykite prietaisą sausoje vėsioje vietoje.



Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punktam.

Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.

#### **HASZNALATI UTASÍTÁS** **FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK**

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást.
- Első használat előtt ellenőrizze, megfelelnek-e a terméken feltüntetett műszaki adatok a villamos hálózat adatainak.
- A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó egészségkárosodásához vezethet.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Használaton kívül mindig áramtalanítsa a készüléket.
- Víz ne kerüljön az áramforrást biztosító elemre!
- Ne merítse a készüléket és a vezetékét vízbe vagy más folyadékba. Hogyha ez megtörtént, azonnal áramtalanítsa a készüléket és, mielőtt újra használná azt, ellenőrizze a készülék munkaképességét és biztonságát szakképzett szerelő segítségével.
- A készülékkel való játszás elkerülése érdekében tartsa a gyermekeket felügyelet alatt.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetékét.
- A készüléket száraz, sima felületre szilárdan kell felállítani. Ne alítsa fel a készüléket forró felületre, valamint hőforrás (villamos tűzhely) függöny közelében és függő polcok alatt.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt teafőzőt.
- Ne használják a készüléket fizikai-, érzelmi-, illetve szellemi fogyatékos személyek, vagy tapasztalattal, elegendő tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) felügyelet nélkül, vagy ha nem kaptak a készülék használatával kapcsolatos instrukciót a biztonságukért felelős személytől.
- Felnőttek ellenőrzése nélkül ne engedje gyerekeknek használni a teafőzőt.



- A készüléket csak a készletben található áramellátást biztosító elemmel használja. Az elemet tilos más célból használni.
- A teafőzőt működés közben levenni az elemről tilos, előbb kapcsolja ki azt.
- A teafőzőt lenyomott kapcsolóval az alapegységre helyezni tilos.
- VIGYÁZAT: Ne nyissa ki a fedelet, amíg a víz forni kezd.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, ellenőrizze helyesen van-e lezárva a fedele, mert ha helytelenül – akkor nem fog kapcsolni az automatikus kikapcsolás a víz forrása esetén, és a víz kiloccsanhat.
- A készülék csak vízmelegítésre alkalmas. A készüléket károsodás elkerülése végett más célból felhasználni tilos.
- Ne próbálja egyedül javítani a készüléket, cserélni az alkatrészeket. Forduljon a közeli szervizbe.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C–nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.
- A gyártási idő a terméken és/vagy a csomagoláson, illetve a kísérő dokumentumokban található.

### **ELŐKÉSZÍTÉS**

- Vízforráló alkalmas a forró vizet.
- Az új termékből áradó idegen szag eltávolítása érdekében első használat előtt forralja fel a teáskannába a vizet 1-3 citrom leve vagy citromsav hozzáadásával.
- A citromos vizet 12 órán belül hagyja állni a kannában, miután forralja fel újra.
- Öntse ki az oldatot és óvatosan öblítse le a teafőző belsejét úgy, hogy az elektromos érintkezőket víz ne érje
- Szükség esetén ismétlje meg a műveletet.

### **JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ**

#### **VÍZZEL VALÓ FELTÖLTÉS**

- Vegye le a teafőzőt az áramellátásért felelő elemről.
- Feltöltheti a teáskannát a száján, vagy a torkán keresztül.
- A teafőző túlmelegedése elkerülése érdekében nem ajánlatos 0.5 liternél kevesebb vizet tölteni („MIN„ jelző alatt). Ne töltsön a teáskannába több mint 2.0 liternél vizet („MAX„ jelző felett), mert forrás közben a víz kiloccsanhat a teáskanna száján.

#### **BEKAPCSOLÁS**

- Helyezze a vízzel megtöltött teafőzőt, az áramforrást biztosító elemre.
- Csatlakoztassa a vezetékét az elektromos hálózathoz, és kapcsolja be a teafőzőt. Bekapcsol a működési jelzőlámpa.

#### **KIKAPCSOLÁS**

- Amikor elkezd forni a víz, a teafőző automatikusan kikapcsol, és elalszik a jelzőlámpa.
- *FIGYELEM:* Az Ön teafőzője túlmelegedés gátló védőrendszerrel van ellátva. Hogyha a teáskannában nincs, vagy kevés víz van, akkor az automatikusan kikapcsol. Ha ez megtörtént, várjon legalább 10 percig, amíg a teafőző lehűl, miután feltöltheti vízzel.

#### **ISMÉTELT BEKAPCSOLÁS**

- Hogyha a teafőzőben felforrott a víz, és a készülék automatikusan kikapcsolt, de Önnek ismételt víz kell melegíteni, akkor az ismételt bekapcsolás előtt várjon 15-20 másodpercig.

### **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

- Öntse ki a torkán a vizet, kinyitva annak fedelét.
- Semmi esetre sem mossa a teafőzőt és az elemet vízszugár alatt. Törölje meg kívülről a készülékházat és az elemet előbb nyirkos, puha törölkendővel, aztán – szárazzal. Ne használjon súrolószert, keféket, szerves oldószert.
- Rendszeresen tisztítsa a készüléket a vízkövesedéstől üzletben árusított vízkőellenes szerekkel. Használja a tisztítószert a csomagoláson előírt utasításoknak megfelelően.

#### **A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA**

- Vegye ki a teafőzőből a szűrőt.
- Óvatosan törölje meg a szűrőt, puha kefével (nem tartozik a készlethez) vízszugár alatt távolítsa el a piszkot.
- Helyezze vissza a szűrőt.

#### **TÁROLÁS**

- Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van húzva, és teljesen hidegen.
- Kövesse a TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS rész lépéseit.
- Tekerje fel a vezetékét.
- Száraz, hűvös helyen tárolja.



Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.

A hulladékbebefogadó rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

## **RO** INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării.
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe produs corespund parametrilor rețelei electrice.
- Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea produsului, pagube materiale și poate cauza daune sănătății utilizatorului.
- A se utiliza doar în scopuri de utilizare casnică. Aparatul nu este destinat pentru uz comercial.
- Dacă aparatul nu se utilizează, deconectați-l de fiecare dată de la rețeaua electrică.
- Nu introduceți aparatul și cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Însă dacă acest lucru s-a întâmplat, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și înainte de a-l utiliza în continuare, verificați capacitatea de funcționare și siguranța aparatului la specialiști calificați.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolele, înlocuirea acestuia trebuie să fie realizată de către producător sau de către un centru de deservire autorizat, sau de către personalul calificat corespunzător.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu se atingă de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- La deconectarea aparatului de la sursa de energie electrică, trageți de ștecher și nu apucați de cablu.
- Nu permiteți pătrunderea apei pe baza de alimentare.
- Aparatul trebuie să fie poziționat în mod stabil pe o suprafață uscată și plană. Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte sau în apropierea surselor de căldură (de exemplu, plite electrice de gătit), perdelelor și rafturilor suspendate.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie atins de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- Se interzice utilizarea aparatului de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu posedă experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor.
- Utilizați produsul doar cu baza de alimentare inclusă în set. Se interzice utilizarea acesteia în alte scopuri.
- Nu se permite înlăturarea fierbătorului de pe baza de alimentare în timpul funcționării, mai întâi deconectați-l.
- Înainte de a conecta fierbătorul, asigurați-vă că capacul este bine închis, în caz contrar sistemul de deconectare automată la atingerea punctului de fierbere a apei nu va funcționa, iar apa se poate vărsa din fierbător.
- Aparatul este destinat exclusiv pentru încălzirea apei. Se interzice utilizarea în alte scopuri – aceasta poate provoca defectarea produsului.
- Se interzice să puneți pe bază ceainicul cu butonul conectat
- **ATENȚIE:** Nu deschideți capacul în timp ce fierbe apa.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără supraveghere.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita jocul cu aparatul.
- Nu încercați să reparați aparatul desinestătător sau să înlocuiți careva piese. În cazul detectării unor defecțiuni, adresați-vă celui mai apropiat centru de deservire.
- Dacă produsul a fost păstrat pentru o perioadă de timp la temperaturi sub 0 °C, atunci înainte de conectare acesta ar trebui să se afle la temperatura camerei, timp de cel puțin 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul de a introduce fără notificare prealabilă mici modificări în construcția produsului, care nu influențează semnificativ siguranța, capacitatea de funcționare și performanța acestuia.
- Data fabricării este indicată pe produs și/sau pe ambalaj, precum și pe documentele însoțitoare.

## PREGĂTIREA

- Maker este proiectat pentru a fierbe apa.
- Pentru eliminarea mirosurilor străine din aparatul nou, înainte de prima utilizare este necesar să fierbeți apă în ceainic, adăugând în ea suc de la 1-3 lămâi sau un pachetel de acid citric.
- Lăsați soluția timp de 12 ore, iar apoi fierbeți-o din nou.
- Vărsați soluția și clătiți bine ceainicul în interior, fără a lăsa apa să nimerească pe contactele electrice
- În caz de necesitate, repetați procedura.

## FUNCȚIONAREA

### MODUL DE TURNARE A APEI

- Luați fierbătorul de pe baza de alimentare.
- Puteți să-l umpleți prin nasul sau gura de umplere a fierbătorului, deschizând capacul.
- Pentru a evita supraîncălzirea fierbătorului nu se recomandă a turna o cantitate mai mică de 0.5 litri de apă (sub marcajul "MIN"). Nu turnați mai mult de 2.0 litri de apă (peste marcajul "MAX"), în caz contrar apa se poate vărsa prin nasul fierbătorului în timpul fierberii.

### CONECTAREA

- Fixați fierbătorul plin cu apă pe baza de alimentare.
- Racordați cablul de alimentare la rețeaua electrică și conectați fierbătorul, atunci se va porni indicatorul luminos de funcționare.

### DECONNECTAREA

- La atingerea punctului de fierbere a apei fierbătorul se va opri automat și indicatorul luminos se va stinge.
- **NOTĂ:** Fierbătorul Dumneavoastră este dotat cu un sistem de protecție contra supraîncălzirii. Dacă în fierbător nu este apă sau este puțină, atunci acesta se va deconecta automat. Dacă se întâmplă acest lucru, este necesar să așteptați cel puțin 10 minute pentru ca fierbătorul să se răcească, după care puteți turna apa.

### CONECTAREA REPETATĂ

- Dacă fierbătorul tocmai a fiert și s-a deconectat automat, iar Dumneavoastră aveți nevoie să încălziți apa din nou, așteptați 15-20 de secunde înainte de a conecta din nou.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Vărsați toată apa prin gura de umplere prin deschiderea capacului.
- Înainte de curățare, deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și lăsați-l să se răcească complet.
- În nici un caz nu spălați fierbătorul și baza de alimentare sub jetul de apă. Ștergeți exteriorul corpului și baza mai întâi cu o cârpă moale umedă, iar apoi – cu una uscată. Nu folosiți substanțele abrazive de curățare, burete și perii de metal, precum și solvenții organici.
- Curățați în mod regulat produsul de depunerile de calcar cu produse speciale, pe care le puteți achiziționa în magazine. La utilizarea produselor de curățare, urmați instrucțiunile de pe ambalajul acestora.

### CURĂȚAREA FILTRULUI

- Scoateți filtrul din fierbător.
- Ștergeți ușor filtrul, înlăturați impuritățile cu o perie moale (nu este inclusă în set) sub jetul de apă.
- Fixați filtrul la loc.

## PĂSTRAREA

- Înainte de depozitare, asigurați-vă că aparatul este scos din priză și este complet răcit.
- Respectați toate cerințele de la punctul CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA.
- Strângeți prin înfășurare cablul de alimentare.
- Aparatul se va păstra la loc răcoros și uscat.



Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.

Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.

Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.

## **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI**

### **SRODKI BEZPIECZENSTWA**

- Zalecamy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed uruchomieniem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania.
- Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy dane techniczne podane na wyrobie są zgodne z parametrami prądu elektrycznego.
- Niewłaściwe postępowanie może spowodować uszkodzenie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną albo spowodować zagrożenie zdrowia użytkownika.
- Wykorzystywać wyłącznie do celów domowych. Nie jest urządzeniem do zastosowania w przemyśle.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania prądem elektrycznym, gdy nie jest ono używane.
- Nie dopuszczaj do przedostania się wody do bazy zasilającej.
- Nie wolno zanurzać urządzenia, bazy zasilającej ani przewodu sieciowego w wodzie ani żadnej innej cieczy. Jeśli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od źródła zasilania i przed dalszym użyciem zwróć się w celu sprawdzenia, czy urządzenie działa sprawnie i bezpiecznie, do wykwalifikowanych specjalistów.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymiany, aby uniknąć niebezpieczeństw, powinien dokonać producent lub upoważniony przez niego Punkt Serwisowy bądź podobny wykwalifikowany personel.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Po odłączeniu urządzenia od zasilania prądem elektrycznym ciągnij za wtyczkę, lecz nie ciągnij za przewód.
- Urządzenie musi stać na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni! Nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach gorących, a także w pobliżu źródeł ciepła (np. kuchni elektrycznych), firanek ani pod półkami wiszącymi.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapobiec grze z urządzeniem.
- Wyrób należy używać tylko z bazą zasilającą, dostarczaną w komplecie. Nie wolno używać jej do innych celów.
- Nie wolno zdejmować czajnika bazy zasilającej podczas pracy, najpierw wyłącz go.
- Nie wolno stawiać czajnika z włączonym przyciskiem na podstawie.
- **UWAGA:** Podczas gotowania wody nie otwieraj pokrywy.
- Przed włączeniem upewnij się, że pokrywa jest szczelnie zamknięta, w przeciwnym razie nie zadziała system automatycznego wyłączenia po zagotowaniu i woda może zostać wyrzucona.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do ogrzewania wody. Nie wolno używać do innych celów – może to spowodować uszkodzenie wyrobu.
- Nie należy samodzielnie naprawiać ani wymieniać żadnej części urządzenia. W przypadku wykrycia usterek należy skontaktować się z najbliższym Punktem Serwisowym.
- Jeśli urządzenie przez jakiś czas znajdowało się w temperaturze poniżej 0°C, przed włączeniem musi być przechowywane w temperaturze pokojowej nie krócej niż 2 godziny.
- Producent zastrzega sobie prawo, bez dodatkowego powiadomienia, do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji wyrobu, które zupełnie nie wpływają na jego bezpieczeństwo, sprawność lub funkcjonalność.
- Data produkcji podana na wyrobie i/lub na opakowaniu, a także w dołączonej dokumentacji.

### **PRZYGOTOWANIE**

- Czajnik przeznaczony jest do gotowania wody.
- W celu usunięcia zapachów z nowego urządzenia przed pierwszym użyciem zagotuj wodę w czajniku, dodając do niej sok 1-3 cytryn lub torebkę kwasu cytrynowego.
- Pozostaw roztwór na 12 godzin, następnie znów zagotuj.
- Wylej roztwór i starannie wypłucz czajnik wewnątrz, nie dopuszczając do przedostania się wody do styków elektrycznych
- W razie potrzeby powtórz procedurę.

### **PRACA**

#### **WLEWANIE WODY**

- Zdejmij czajnik z bazy zasilającej.
- Możesz napełnić go poprzez dzióbek lub gardziel, otwierając pokrywę.

- Aby uniknąć przegrzania czajnika nie zaleca się wlewać mniej niż 0,5 l wody (poniżej kreski "MIN"). Nie wlewaj więcej niż 2.0 l wody (powyżej kreski "MAX"), w przeciwnym razie ona może zostać wyrzucona przez dzióbek przy gotowaniu.

#### WŁĄCZANIE

- Postaw wypełniony wodą czajnik na bazę zasilającą.
- Podłącz przewód zasilający do źródła zasilania prądem elektrycznym i włącz czajnik, przy tym zapali się lampka kontrolna pracy.

#### WYŁĄCZANIE

- Po zagotowaniu wody czajnik wyłączy się automatycznie, a kontrolka zgaśnie.
- **UWAGA:** Twój czajnik wyposażony jest w system ochrony przed przegrzaniem. Jeśli w czajniku brak lub mało wody, wyłączy się automatycznie. Jeśli to się stało, należy odczekać co najmniej 10 minut, aż czajnik ostygnie, po czym można wlewać wodę.

#### PONOWNE WŁĄCZENIE

- Jeśli czajnik dopiero co zagotował się i automatycznie odłączył się, a chcesz ponownie podgrzać wodę, poczekaj 15-20 sekund przed ponownym włączeniem.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Wylej całą wodę przez gardziel, otwierając pokrywę.
- Przed rozpoczęciem zawsze odłącz urządzenie od zasilania i odczekać, aż w całości ostygnie.
- W żadnym wypadku nie myj czajnika ani bazy zasilającej bieżącą wodą. Wytrzyj zewnętrzną obudowę i bazę najpierw zwilżoną, miękką szmatką, a następnie wytrzyj do sucha. Nie należy stosować środków czyszczących o własnościach ściernych, metalowych gąbek i szczotek, a także rozpuszczalników organicznych.
- Regularnie czyść wyrób od kamienia specjalnymi środkami, które można kupić w sieci handlowej. Stosując środki czystości, postępuj zgodnie z instrukcjami na ich opakowaniu.

#### CZYSZCZENIE FILTRA

- Wyjmij filtr z czajnika.
- Delikatnie wytrzyj filtr, miękką szczotką (nie jest dostarczona w komplecie) usuń zanieczyszczenia pod strumieniem wody.
- Włóż filtr z powrotem.

#### PRZECHOWYWANIE

- Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie ostygło.
- Spełniaj wszystkie wymagania określone w sekcji CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.
- Zwiń przewód zasilający.
- Przechowuj urządzenie w suchym i chłodnym miejscu.



Ten symbol umieszczony na wyrobie, opakowaniu i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je oddawać do specjalnych punktów odbioru.

Aby uzyskać więcej informacji na temat istniejących systemów zbierania odpadów, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.

Prawidłowa utylizacja pomaga oszczędzać cenne zasoby i zapobiec ewentualnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska naturalnego, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami.

## INSTRUCTION MANUAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	STEAM IRON .....	4
RUS	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ .....	6
UA	ЕЛЕКТРИЧНА ПРАСКА .....	8
KZ	ЭЛЕКТРЛІК ҮТІК .....	11
EST	ELEKTRITRIIKRAUD.....	13
LV	ELEKTRISKAIS GLUDEKLIS.....	15
LT	ELEKTRINĖ LAIDYNĖ.....	17
H	ELEKTROMOS VASALÓ .....	19
RO	FIER DE CĂLCAT ELECTRIC .....	22
PL	ŻELAZKO ELEKTRYCZNE .....	24



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



**EAC**

**GB DESCRIPTION**

1. Spray nozzle
2. Water filling inlet
3. Steam Blow Button
4. Spray button
5. Variable steam control
6. Handle
7. Swiveling cord protector
8. Heel rest
9. Indicator light
10. Half-transparent water tank
11. Temperature control dial
12. Self-cleaning button
13. Soleplate «KeramoPro»
14. Beaker

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Разбрызгиватель
2. Отверстие для наполнения водой
3. Кнопка парового удара
4. Кнопка разбрызгивания
5. Регулятор степени отпаривания
6. Ручка
7. Шарнир для защиты шнура от перекручивания
8. Пятка утюга
9. Световой индикатор нагрева
10. Полупрозрачный резервуар для воды
11. Терморегулятор
12. Кнопка самоочистки
13. Подошва «KeramoPro»
14. Стакан

**UA ОПИС**

1. Розбризкувач
2. Отвір для наповнення водою
3. Кнопка парового удару
4. Кнопка розбризкування
5. Регулятор ступеня відпарювання
6. Ручка
7. Шарнір для захисту шнура від перекручування
8. П'ятка праски
9. Світловий індикатор нагріву
10. Напівпрозорий резервуар для води
11. Терморегулятор
12. Кнопка самоочищення
13. Підшва «KeramoPro»
14. Стакан

**KZ СИПАТТАМА**

1. Шашыратқыш
2. Су толтыруға арналған тесік
3. Бу ағынын беретін түймешік
4. Су бүркуге арналған ноқат
5. Буландыру дәрежесін реттегіш
6. Тұтқа
7. Бауды оралып кетуден қорғауға арналған топса
8. Үтіктің өкшесі
9. Қызудың жарықты индикаторы
10. Суға арналған күңгірт резервуар
11. Термореттегіш
12. Өзің-өзі тазалау ноқаты
13. Керамика жабынымен ұлтан «KeramoPro»
14. Стақан

**EST KIRJELDUS**

1. Pihusti
2. Vee sissevooluava
3. Aurupuhumisnupp
4. Pihustusnupp
5. Aururegulaator
6. Käepide
7. Juhtme ülekeeramisvastane kaitseliigend
8. Toetustald
9. Kuumenduse märgutuli
10. Poolläbipaistev veereservuaar
11. Termoregulaator
12. Isepuhastumise nupp
13. Keraamilise «KeramoPro»
14. Klaas

**LV APRAKSTS**

1. Slacinātājs
2. Atvērums ūdens ieliešanai
3. Tvaika trieciena poga
4. Ūdens smidzināšanas poga
5. Tvaika pakāpes regulatori
6. Rokturis
7. Šarnīrs aizsardzībai pret elektrovara sagriešanos
8. Gludekļa pēda
9. Uzsildīšanas gaismas indikatori
10. Puscaurspīdīgs ūdens rezervuāra vāciņš
11. Termoregulatori
12. Pašattīrīšanās poga
13. Pamatne «KeramoPro»
14. Glāzīte

**LT APRAŠYMAS**

1. Purkštuvas
2. Vandens įpylimo anga
3. „Garų smūgio“ mygtukas
4. Purkštuvo mygtukas
5. Garinimo lygio reguliatorius
6. Rankena
7. Sukiojamas elektros laidas
8. Laidynės kulnas
9. Įkaitimo šviesos indikatorius
10. Pusiau skaidrus vandens rezervuaras
11. Termoreguliatorius
12. Savaiminio išsivalymo mygtukas
13. Keramikinis padas «KeramoPro»
14. Matavimo indelis

**H LEÍRÁS**

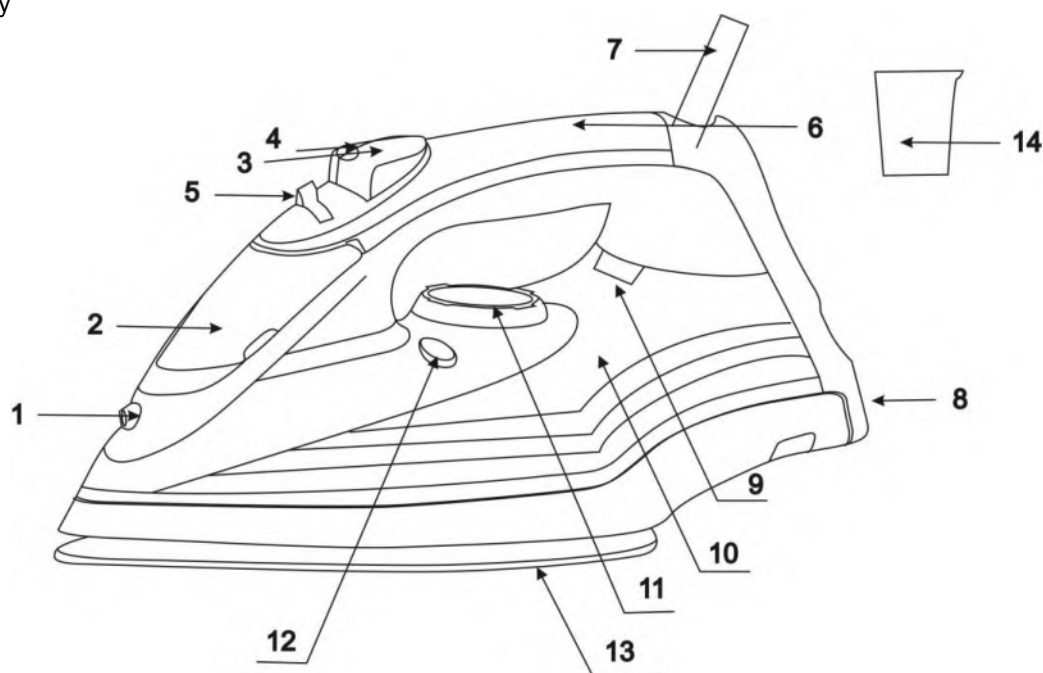
1. Permetfűjő
2. Vízfeltöltő rés
3. Gőzsugár gomb
4. Permetfűjő gomb
5. Gőzfokozat-szabályozó
6. Fogantyú
7. Forgó vezető-kabcs
8. Vasalótalp
9. Melegedési jelzőlámpa
10. Félig átlátszó víztartály
11. Hőmérséklet-szabályzó
12. Öntisztítási gomb
13. Kerámia bevonatú talp «KeramoPro»
14. Pohár.

**RO DETALII PRODUS**

1. Pulverizator
2. Orificiu pentru alimentarea cu apă
3. Buton pentru jetul de aburi
4. Buton pentru pulverizare
5. Regulator al nivelului de aburi
6. Mâner
7. Balama pentru protecția cablului contra răsucirii
8. Talpa fierului de călcat
9. Indicatorul luminos de încălzire
10. Rezervor pentru apă semitransparent
11. Termostat
12. Buton de auto-curățare
13. Talpă «KeramoPro»
14. Pahar

**PL BUDOWA URZĄDZENIA**

1. Spryskiwacz
2. Otwór do napełniania urządzenia wodą
3. Przycisk uderzenia pary
4. Przycisk spryskiwacza
5. Regulator stopnia rozparzania
6. Rączka
7. Zawias dla ochrony przewodu przed przekręceniem
8. Pięta żelazka
9. Świetlny wskaźnik nagrzewania
10. Półprzezroczysty zbiornik wody
11. Termoregulator
12. Przycisk samooczyszczenia
13. Stopa «KeramoPro»
14. Kubek



220-240 V ~ 50 Hz	2200-2400 W	1.78 / 1.85 kg	<div style="text-align: right;">mm</div> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">145</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">120</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">285</div> </div>
-------------------	-------------	----------------	--



## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read the instruction manual before use and save it for future references.
- Before the first switching on check that voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your home.
- For home use only. Do not use for industrial purposes. Use the steam iron only for its intended use.
- Do not use outdoors or in damp area.
- Never pull the cord while disconnecting from the power outlet; instead, grasp the plug only and pull to disconnect.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Always unplug the steam iron from the power supply when filling with water or emptying and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened DO NOT TOUCH the appliance, unplug it immediately and check in a service center.
- Do not operate the steam iron with damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. To avoid risk of electric shock, do not disassemble the steam iron; take it to a service center for examination, repair or mechanical adjustment.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Do not attempt to repair, adjust or replace any parts of the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the iron unattended while hot or connected or on an ironing board.
- If ironing is interrupted, stand the iron on heel rest only, do not place the steam iron on metal or rough surfaces.
- CAUTION: To avoid a circuit overload, do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Production date mentioned on the unit and/or on the packing materials and documentations.

### **IRON SOLEPLATE**

- The "Keramopro" soleplates are coated with the professional metal-ceramic coating developed in collaboration with Scarlett specialists. The coating is characterized by an enhanced level of strength, glide and 100% resistance to burning.



### **BEFORE THE FIRST USE**

- Some parts of the steam iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short time this will cease.
- Remove protection cover from the soleplate and clean it with a soft cloth.

### **HOW TO USE**

#### **SETTING TEMPERATURE**

- Always check whether a label with ironing instructions is attached to an article to be ironed. Follow these instructions in all cases.
- Turn the temperature control dial round to set the appropriate temperature indicated in ironing instructions or on fabric label.

<b>LABEL</b>	<b>TYPE OF TEXTILE</b>
	Do not iron this article
•	Synthetics, Nylon, Acrylics, Polyester, Rayon
••	Wool, Silk
•••	Cotton, Linen
	Maximum temperature (Steam)
ECO	For all types of textile except synthetic fabric

- Insert the mains plug into the wall socket. The indicator light will turn on.
- When the indicator light goes out you may start ironing
- If you set the temperature control to lower setting after ironing at a high temperature, it is not recommended to iron before the pilot light switches on again.

#### **WATER TANK FILLING**

- Unplug the iron before filling the water tank.
- Hold the steam iron in horizontal position.
- Slowly pour water through the water inlet.
- Do not fill higher than mark on the water tank, in order to avoid water spilling.
- The opening which is used for pouring water should be closed when the iron is in use.
- Always unplug the iron from the power socket when refilling the water reservoir.

NOTE: Your steam iron is designed to use tap water. However, if the water is very hard, it is advisable to use distilled water.

NOTE: Do not use chemically de-limed or perfumed water.

NOTE: If you have too hard water, it is advisable to use only distilled or demineralized water.

- The water tank should be emptied after each use.

#### SPRAYING

- As long as there is enough water in the water tank, you may use the spray button at any temperature setting during steam or dry ironing.
- Press the spray button several times to activate the pump while you are ironing.

#### STEAM IRONING

- With the unit unplugged, fill the steam iron with water.
- Stand the steam iron on its heel rest in an upright position on an iron-safe surface and plug in.
- Set the temperature control dial to the “••” or “•••” position.
- When the indicator light is off, the steam iron has reached desired temperature.
- Set the variable steam control to the desired position 1,2.
- When finished, turn the temperature dial counterclockwise to the minimum position and unplug the appliance from the power supply.

CAUTION: Avoid coming in contact with ejected steam.

#### DRY IRONING

- The steam iron can be used on the dry setting with or without water in the water tank, however it is best to avoid having the water tank full while dry ironing.
- Turn the variable steam control to the minimum position.

CAUTION: If the steam iron has been used for a long time, it is hot and there is no water. Do not refill it with water until the steam iron cools down.

#### BURST OF STEAM

- The burst of steam feature provides additional steam for removing stubborn wrinkles.
- Press the powerful steam button to release the burst of steam.

NOTE: To prevent water leakage from the soleplate, do not keep the powerful steam button pressed for more than 5 seconds.

NOTE: For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time, because the iron will cool.

#### VERTICAL STEAM

- Ensure that there is enough water in the water tank.
- Stand the steam iron on its heel rest on an iron-safe surface and plug it.
- Set the temperature control dial and variable steam control to their maximum positions.
- Hold the iron vertically and press the steam burst button, an intense steam will be ejected from the soleplate.

#### WHEN YOU FINISHED IRONING

- Set the temperature dial to the minimum position.
- Remove the mains plug from the wall socket.

#### ECO MODE

- The ECO Mode allows you to save up to 20 percents of electric power, and is designed for the most effective smoothing of most types of fabrics. Smoothing occurs through a combination of optimum temperature suitable for most types of fabrics (except synthetic), and powerful steam blow.
- Fill the water tank with water according to instructions.
- Set the thermostat to ECO position.
- Set the steaming power knob to position 2.

#### AUTOMATIC TURN-OFF

- This function turns the iron off automatically if the iron remains in horizontal position for more than 30 seconds or if the iron stands vertically for more than 8 minutes. This function completely eliminates the risk of fire.

#### CARE AND CLEANING

- Before cleaning the steam iron ensure it is unplugged from the power supply and has completely cooled down.
- Do not use abrasive cleaners.

#### SELF-CLEANING

- Fill water reservoir up to the maximum level and then close it.
- Set the temperature control to its maximum position.
- Insert the main plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the indicator light goes out.
- Holding the iron horizontally over the sink then change the steam control to the maximum position 2 and press the self-cleaning button.
- Boiling water and steam will be ejected from the holes in soleplate with Impurities washed out. Rock the iron forwards and backwards during this operation.
- Repeat self-cleaning if you notice that much impurity has been washed out.
- Move the iron over an old (preferably) piece of cloth. This to ensure that the soleplate will be dry during storage.

#### STORAGE

- Unplug the appliance from the power supply, empty the water tank (do it after each use) and allow the steam iron to cool down completely.

- Wrap the cord around the heel rest.
- To protect the soleplate, place the steam iron in an upright position on its heel rest.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании. Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб или причинить вред здоровью пользователя.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии, параметрам электросети.
- Использовать только в бытовых целях. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений или в условиях повышенной влажности.
- При отключении прибора от сети питания держитесь рукой за вилку, не тяните за шнур питания.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Всегда отключайте прибор от электросети, если он не используется, а также перед заливом или сливом воды.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за изделие, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель или уполномоченный им сервисный центр, или аналогичный квалифицированный персонал.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Утюг не должен быть без присмотра, пока он подключен к сети питания.
- В перерывах при глажении ставьте утюг только на пятку. Не рекомендуется ставить его на металлические или шероховатые поверхности. Во время глажения и в перерывах между ним утюг должен находиться на устойчивой поверхности
- ВНИМАНИЕ: Во избежание перегрузки сети питания, не подключайте утюг одновременно с другими мощными электроприборами к одной и той же линии электросети.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации.

### **ПОДОШВА**

- Подошва «Кераптого» это профессиональное металлокерамическое покрытие, разработанное совместно со специалистами компании Scarlett. Покрытие обладает повышенным уровнем прочности, скольжения и 100% стойкостью к пригоранию.

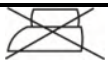

### **ПОДГОТОВКА**

- На некоторые детали утюга при изготовлении была нанесена смазка, поэтому при первоначальном включении утюг может немного дымить. Через некоторое время дым исчезнет.
- Снимите защитный чехол с рабочей поверхности и протрите ее мягкой тканью.

### **РАБОТА**

#### ТЕМПЕРАТУРНЫЕ РЕЖИМЫ

- Перед началом работы убедитесь, что на изделии, которое Вы собираетесь гладить, имеется ярлык с указаниями по обработке этого конкретного изделия; неукоснительно придерживайтесь их.
- Установите терморегулятор в положение, соответствующее типу ткани, которую Вы собираетесь гладить:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИ
	Изделие гладить не рекомендуется
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Шерсть, Шелк
•••	Хлопок, Лён
	Максимальная температура (отпаривание)
ECO	Для всех видов ткани, кроме синтетики

- Подключите утюг к электросети. Загорится световой индикатор нагрева.
- Когда индикатор погаснет, можно начинать гладить.
- Если при глажении Вы установили меньшую температуру, то прежде, чем продолжать работу, рекомендуется дождаться, когда загорится индикатор нагрева.

#### НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

- Перед заливом воды отключите утюг от электросети.
- Поставьте утюг горизонтально (на подошву).
- Аккуратно залейте воду в резервуар.
- Во избежание переполнения не наливайте воду выше отметки «max» на резервуаре.

**ВНИМАНИЕ:** Утюг рассчитан на использование водопроводной воды. Однако предпочтительнее заливать очищенную воду, особенно, если водопроводная слишком жёсткая.

- Не заливайте в резервуар химически умягченную воду и не используйте ароматизирующие добавки.
- Если водопроводная вода слишком жесткая, заливайте только дистиллированную или деминерализованную воду.
- Отверстие для заполнения водой не должно быть открытым при пользовании утюгом.
- При повторном заполнении резервуара водой всегда отключайте утюг от электросети
- В конце работы всегда необходимо полностью удалять воду из резервуара.

**ВНИМАНИЕ:** После слива воды из **остывшего** утюга, установите его вертикально (на пятку) и включите на **2 минуты** в режиме максимального нагрева, после чего отключите утюг от электросети.

#### РАЗБРЫЗГИВАНИЕ

- Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- Для этого несколько раз нажмите кнопку разбрызгивания.

#### ОТПАРИВАНИЕ

- Отключите утюг от электросети и налейте в резервуар воду.
- Поставьте утюг вертикально на гладильную доску и подключите к электросети.
- Установите терморегулятор в положение “••” или “•••”.
- Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева, т.е. будет достигнута установленная температура.
- Установите регулятор степени отпаривания в нужное положение 1,2.
- После окончания работы переведите терморегулятор в минимальное положение «min» и отключите утюг от электросети.

**ВНИМАНИЕ:** Во избежание ожогов не допускайте контакта с паром, выходящим из сопел на подошве утюга.

#### СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Вы можете гладить в сухом режиме, даже если резервуар заполнен водой. Однако при продолжительной работе в этом режиме не рекомендуется наливать в резервуар слишком много воды.
- Установите регулятор степени отпаривания в минимальное положение.

**ВНИМАНИЕ:** Если во время работы Вам необходимо применить отпаривание, а в резервуаре нет воды, отключите утюг от электросети и подождите, пока он остынет, и лишь затем заливайте воду.

#### ПАРОВОЙ УДАР

- Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.
- Нажмите кнопку парового удара.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во избежание вытекания воды из паровых отверстий, не удерживайте кнопку парового удара нажатой дольше 5 секунд.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не нажимайте кнопку парового удара более 3 раз подряд, иначе утюг остынет.

#### ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

- Убедитесь, что в резервуаре достаточно воды.
- Подключите утюг к электросети и поставьте его вертикально.
- Установите терморегулятор и регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- Держа утюг вертикально, нажмите кнопку парового удара.

#### ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- Установите терморегулятор в минимальное положение «min».
- Отключите утюг от электросети.

#### ECO РЕЖИМ

- «ECO» режим позволяет экономить до 30% электроэнергии, и предназначен для наиболее эффективного разглаживания большинства тканей. Разглаживание происходит за счёт сочетания оптимальной температуры, подходящей для большинства видов тканей, (за исключением синтетических) и мощного пара.

- Залейте воду в резервуар для воды согласно инструкции.
- Установите терморегулятор в положение «ECO»
- Переведите регулятор степени отпаривания в положение 2.

#### АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

- Данная функция позволяет отключать утюг автоматически, если он остается неподвижным в горизонтальном положении более 30 секунд или в вертикальном положении более 8 минут. Тем самым значительно снижается риск возникновения пожара

#### ОЧИСТКА И УХОД

- Перед очисткой утюга убедитесь, что он отключен от электросети и полностью остыл.
- Не используйте для очистки подошвы абразивные чистящие средства.

#### САМООЧИСТКА

- Наполните резервуар для воды до максимальной отметки, затем закройте крышку.
- Установите терморегулятор в максимальное положение «max».
- Подключите утюг к сети питания.
- Подождите, пока погаснет индикатор нагрева.
- Держа утюг горизонтально над раковиной, установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение 2 и нажмите кнопку самоочистки.
- Выходящие из сопел пар и кипящая вода удалят загрязнения. При этом рекомендуется покачивать утюг вперед–назад.
- При сильном загрязнении утюга рекомендуется повторить цикл самоочистки.
- Чтобы высушить подошву утюга, прогладьте кусок ненужной ткани.

#### ХРАНЕНИЕ

- Отключите утюг от электросети, удалите из резервуара воду и дайте ему полностью остыть.
- Намотайте шнур питания вокруг основания утюга.
- Чтобы не повредить рабочую поверхность, храните утюг вертикально.



■ Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

#### UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умов дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

#### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломкам при використуванні. Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріальної втрати чи шкоди здоров'ю користувача.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наліпці, параметрам електромережі.
- Використовувати тільки у побуті. Прилад не призначений для виробничого використання.
- Не використовувати поза приміщеннями чи в умовах підвищеної вологості.
- При вмиканні приладу з мережі тримайтеся рукою за вилку, не тягніть за шнур.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Завжди вимикайте прилад з мережі, якщо він не використовується, а також перед заливанням та зливом води.
- У разі пошкодження кабелю живлення, його заміну, з метою запобігання небезпеці, повинен виконувати виробник або уповноважений їм сервісний центр, або аналогічний кваліфікований персонал.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим шнуром живлення чи вилкою, а також після впливу рідин, падіння чи будь-яких ушкоджень. Щоб запобігти враження електричним струмом, не намагайтеся самостійно розбирати чи ремонтувати прилад, при необхідності звертайтеся до сервісного центру.
- Прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або у разі відсутності у них опиту або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їх безпеку.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.

- Діти повинні знаходитись під контролем, задля недопущення ігор з приладом.
- Не залишайте ввімкнену чи гарячу праску без нагляду, особливо на прасувальній дошці.
- В перервах при прасуванні становіть праску тільки на п'ятку. Не слід ставити його на металеві чи шорсткі поверхні.
- УВАГА: Щоб запобігти перевантаження електромережі, не вмикайте прилад водночас з іншими потужними електроприладами до однієї лінії електромережі.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на упаковці, а також у супровідній документації.

#### ПІДОШВА

- Підшва «Keramo» - це професійне металокерамічне покриття, розроблене спільно зі спеціалістами компанії Scarlett. Покриття має збільшений рівень міцності, ковзання та 100% стійкість до пригорання.



#### ПІДГОТОВКА

- Деякі деталі праски при виробленні були змащені, тому під час першого вмикання праска може злегка диміти. Незабаром дим зникне.
- Зніміть захисний чохол з робочої поверхні та протріть її м'якою тканиною.

#### ЕКСПЛУАТАЦІЯ

##### ТЕМПЕРАТУРНІ РЕЖИМИ

- Перед початком роботи переконайтеся, що на виробі, який Ви маєте прасувати, є ярлик з указівками по обробці цього конкретного виробу; неухильно дотримуйтеся їх.
- Установіть терморегулятор до позиції, відповідної типу тканини, яку Ви маєте прасувати:

ЗНАЧОК	ТИП ТКАНИНИ
	Виріб прасувати не варто
•	Синтетика, Нейлон, Акріл, Полиестр, Віскоза
••	Вовна, Шовк
•••	Бавовна, Льон
	Максимальна температура (відпарювання)
ECO	Для всіх видів тканин, окрім синтетики

- Підключіть праску до електромережі. Засвітиться світловий індикатор нагріву.
- Коли індикатор згасне, можна починати прасувати.
- Якщо під час прасування Ви встановили меншу температуру, то перш, ніж продовжувати роботу, варто дочекатися, поки не засвітиться індикатор нагріву.

#### НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

- Поперед заливу води відключіть праску з електромережі.
  - Поставте праску горизонтально (на підшву).
  - Акуратно залийте воду у резервуар.
  - Щоби запобігти переповнення, не наливайте воду вище мітки на резервуарі.
  - Отвір для заповнення водою не повинен бути відкритим під час використання праски.
  - При повторному заповненні резервуара водою завжди вимикайте праску від електромережі.
- УВАГА: Праска розрахована на використання водопроводної води. Але краще заливати очищену воду, особливо, якщо водопроводна дуже жорстка.
- Не заливайте у резервуар хімічно пом'якшену воду та не споживайте ароматизаторів.
  - Якщо водопровідна вода занадто жорстка, заливайте тільки дистильовану або демінералізовану воду.
  - Наприкінці роботи завжди необхідно цілком видаляти воду з резервуара.

#### РОЗБРИЗКУВАННЯ

- Розбризування можна застосовувати при будь-якому режимі роботи, якщо у резервуарі достатньо води.
- Для цього декілька разів натисніть кнопку розбризування.

#### ВІДПАРЮВАННЯ

- Відключіть праску з електромережі та налийте у резервуар воду.
  - Поставте праску вертикально на прасувальну дошку та підключіть до електромережі.
  - Переведіть терморегулятор до позиції "••" чи "•••".
- Дочекайтесь, поки згасне індикатор нагріву, т.б. буде досягнута установлена температура.

- Установіть регулятор ступеня відпарювання у потрібну позицію 1,2.
  - Наприкінці роботи переведіть терморегулятор до мінімальної позиції та вимкніть праску з електромережі.
- УВАГА: Щоб запобігти опіків, не допускайте контакту із паром, що виходить з сопел на підшві праски.

#### СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Ви можете прасувати у сухому режимі, навіть якщо резервуар заповнений водою. Однак при довгій роботі в цьому режимі не слід наливати у резервуар дуже багато води.
- Установіть регулятор ступеня відпарювання у мінімальну позицію.

УВАГА: Якщо під час роботи необхідно застосувати відпарювання, а в резервуарі немає води, відключите праску з електромережі та дочекайтеся, поки вона остигне, і тільки потім заливайте воду.

#### ПАРОВИЙ УДАР

- Ця функція застосовується для додаткової разової подачі пари при розпрасовуванні дуже зім'ятих місць.
- Натисніть кнопку відпарювання.

УВАГА: Щоб запобігти витікання води з парових отворів, утримуйте кнопку відпарювання натисненою не довше ніж 5 секунд.

ПРИМІТКА: Не натискайте кнопку відпарювання більш ніж 3 рази підряд, інакше праска швидко охолоне.

#### ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

- Переконайтеся, що в резервуарі достатньо води.
- Ввімкніть праску до електромережі та поставте її вертикально.
- Установите терморегулятор та регулятор ступеня відпарювання у максимальну позицію.
- Тримаючи праску вертикально, натисніть кнопку подачі пари.

#### ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

- Установите регулятор температури у мінімальну позицію.
- Відключите праску з електромережі.

#### ЕСО РЕЖИМ

- «ЕСО» режим дозволяє зекономити до 30% електроенергії та призначений для найбільш ефективного прасування більшості тканин. Прасування здійснюється за рахунок поєднання оптимальної температури, що підходить для більшості видів тканин, (за винятком синтетичних) та потужної пари.
- Залийте воду в резервуар для води згідно інструкції.
- Встановіть терморегулятор у положення «ЕСО»
- Переведіть регулятор ступеню відпарювання в положення 2.

#### АВТОМАТИЧНЕ ВИМКНЕННЯ

- Ця функція дозволяє вимикати праску автоматично, якщо вона залишається нерухомою в горизонтальному положенні довше 30 секунд або у вертикальному положенні довше 8 хвилин. Тим самим повністю виключає можливість виникнення пожежі.

#### ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Перед очищенням праски переконайтеся, що вона відключена з електромережі та повністю остигла.
- Не використовуйте для очищення підошви абразивні чистячі засоби.

#### САМООЧИЩЕННЯ

- Наповніть резервуар для води до максимальної мітки, потім закрийте кришку.
- Установите терморегулятор у максимальну позицію.
- Підключите праску до електромережі.
- Дочекайтеся, поки згасне індикатор нагріву.
- Тримаючи праску горизонтально над раковиною, установите регулятор подачі пари у максимальну позицію 2 та натисніть кнопку самоочищення.
- Пара та окріп, виходячі з сопел, видалять забрудження. При цьому варто похитувати праску уперед та назад.
- При сильному забрудженні праски варто повторити цикл самоочистки.
- Щоб висушити підошву праски, попрасуйте шматок непотрібної тканини.

#### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Відключите праску з електромережі, видаліть з резервуара воду та дайте їй повністю остигнути.
- Намотайте шнур живлення довкола основи праски.
- Щоби не ушкодити робочу поверхню, зберігайте праску вертикально.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому.

Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.

Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

## **КЗ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### **ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ**

- Қолдану нұсқауын ықыласпен оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде сақтаңыз. Дұрыс қолданбау бұйымның бұзылуына әкелуі, материалдық не қолданушының денсаулығына зиян келтіруі мүмкін.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмада көрсетілген электр жүйесінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Тек қана тұрмыстық мақсаттарда қолданылады. Құрал өнеркәсіптік қолдануға арналмаған.
- Жайдан тыс не жоғары дымқылды жағдайда қолданылмайды.
- Құралды не бауды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Құралды қоректену жүйесінен сөндіргенде қолмен шаңышқыны ұстаңыз, қоректену бауынан тартпаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, бұйымды ҰСТАМАҢЫЗ, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл құрылғыны қолдануына болмайды.
- Қоректену бауы не шаңышқысы зақымдалған, құлап түскен немесе басқа зақымдары бар құралды қолданбаңыз. Электр тоғының ұруына тап болмау үшін өздігінен талдауға және жөндеуге талпынбаңыз, қажет болса сервис орталығына барыңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Қосылған не ыстық үтікті қараусыз қалдырмаңыз, әсіресе үтіктеуіш тақтайда.
- Үтіктеуден үзілістерде үтікті тек қана өкшеге қойыңыз. Оны металл не кедір-бұдырлы үстіге қою ұсынылмайды.
- НАЗАР: Қоректену жүйесінің шамадан артық жүктелуіне тап болмау үшін, үтікті басқа қуатты электр аспаптармен бірге бір электр жүйесінің желісіне іске қоспаңыз.
- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Өндірілген күні өнімде және/немесе қорапта, сондай-ақ қосымша құжаттарда көрсетілген.

### **ТАБАН**

- «Keraporo» табаны – бұл Scarlett компаниясының мамандарымен бірге әзірленген кәсіптік металл-керамикалық жабын. Жабын қабатының беріктілік, сырғанау деңгейі жоғары және түбінің күйіп кетуіне төзімділігі 100%.



### **ДАЙЫНДАУ**

- Үтіктің кейбір бөлшектеріне жасалу кезінде май жағылады, сондықтан алғашқы қосу барысында үтік аздап түтіндейді. Біраз уақыттан кейін түтін жоғалады.
- Жұмысшы үстінің қорғауыш тыс қабын алыңыз және оны жұмсақ матамен сүртіңіз.

### **ЖҰМЫС**

#### **ТЕМПЕРАТУРАЛЫҚ ТӘРТІПТЕР**

- Жұмысты бастар алдында, сіз үтіктемекші болған бұйымда осы нақты бұйымды өңдеу нұсқауларының ярлығын барына көз жеткізіңіз; оларды бұлжытпай ұстанаңыз.
- Термо реттегішті Сіз үтіктемекші болған мата үлгісіне лайықты күйге орнатыңыз:

<b>БЕЛГІШЕ</b>	<b>МАТА ҮЛГІСІ</b>
	Бұйым үтіктеуге ұсынылмайды.
•	Синтетика, Нейлон, Акрил, Полиэстер, Вискоза
••	Жүн, Жібек
•••	Мақта, Зығыр
	Барынша көп температура (булау)
ECO	Синтетикадан басқа барлық мата түрлеріне арналған



- Үтікте Электр жүйесіне қосыңыз. Қызудың жарықты индикаторы жанады.
- Индикатор өшкенде, үтіктеуді бастауға болады.
- Егер үтіктегеде Сіз аз температураны орнатқан болсаңыз, онда қызу индикаторы жанбаудан бұрын, жұмысты жалғастырмай күту ұсынылады.

#### СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАР ТОЛТЫРУ

- Су құяр алдында үтікте электр жүйесінен ажыратып тастаңыз.
- Үтікте горизонтальды қойыңыз (ұлтанға).
- Резервуарға ұқыппен су құйыңыз.
- Ереуінен асып кетпуге үшін резервуардағы белгіден жоғары су құймаңыз.
- Су құюға арналған саңылау үтікте пайдаланған кезде ашық тұрмауға тиіс.
- Сауытқа суды қайтадан құйған кезде үтікте әрқашан да электр желісінен ағытыңыз.

HAZAR: үтік құбырдағы суды қолдануға есептелген. Бірақ тазаланған суды құю жақсырақ, әсіресе, егер құбырдың суы өте қатты болса.

- Су құятын ыдысқа химиялық түрде жұмсартылған су құймаңыз және хош иістендіретін үстемелер пайдаланбаңыз.

Егер су құбырындағы су тым кермек болса, тек тазартылған немесе минералсыздандырылған су құйыңыз.

- Жұмыс соңында резервуардан суды әрқашан толық кетіру қажет.

#### ШАШЫРАТУ

- Шашыратуды, егер резервуарда су жеткілікті болса, жұмыстың кез келген тәртібінде қолдануға болады.
- Бұл үшін шашырату ноқатын бірнеше рет басыңыз.

#### БУЛАУ

- Үтікте электр жүйесінен сөндіріңіз де резервуарға су құйыңыз.
- Үтікте үітітеуіш тақтайға тік қойыңыз және электр жүйесіне қосыңыз.
- Термо реттегішті “••” немесе “•••” орнатыңыз.
- Қызу индикаторы өшкенше күтіңіз, қойылған температураға жеткен кезде.
- Булау дәрежесін реттегішті таңдап алынған күйге орнатыңыз 1,2.
- Жұмыс біткеннен кейін термо реттегішті ең аз күйге аударыңыз және үтікте электр жүйесінен ажыратып тастаңыз.

HAZAR: Күйіктерден абай болу үшін үтік ұлтанындағы тесіктерден шығатын бу тиіне жол бермеңіз.

#### ҚҰРҒАҚ ҮТІКТЕУ

- Сіз құрғақ тәртіпте үтіктей аласыз, тіпті егер резервуар сумен толтырылған болса да. Бірақ ұзаққа созылған жұмыс барысында бұл тәртіпте резервуарға өте көп су құю ұсынылмайды.
- Булау дәрежесін реттегішін ең аз күйге орнатыңыз.

HAZAR: Егер жұмыс уақытына сізге булауды қолдану қажет болса, ал резервуарда су жоқ болса, үтікте электр жүйесінен сөндіріңіз де ол суығанша күтіңіз, тек содан соң су құйыңыз.

#### БУЛЫ СОҚҚЫ

- Бұл функция матаның қатты ұйпалақталған учаскелерін үтіктеу үшін қосымша бір рет бу беру қызметін атқарыды.
- Булау ноқатын басыңыз.

ESKERTY: Бу тесіктерінен судың ақпауы үшін, булау ноқатын 5 секундтан ұзақ емес басып ұстап тұрыңыз.

ESKERIM: Булау батырмасын қатарынан 3 реттен артық баспаңыз, әйтпесе үтік жылдам суып кетеді.

#### ТІК БУЛАУ

- Резервуарда су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Үтікте электр жүйесіне қосыңыз және оны тік қойыңыз.
- Термо реттегіш пен булау дәрежесін реттеуішті барынша көп күйіне орнатыңыз.
- Үтікте тік ұстай, бу беру ноқатын басыңыз.

#### ЖҰМЫСТЫ АЯҚТАУ

- Температура реттеуішін ең аз күйге орнатыңыз.
- Үтікте электр жүйесінен ажыратып тастаңыз.

#### ЕСО РЕЖИМІ

- «ЕСО» режимі электр қуатының 30%-ына дейін үнемдеуге мүмкіндік береді және ол маталардың көпшілігін барынша жақсы үтіктеуге арнап жасалған. Тегістеу мата түрлерінің (синтетикалық маталарды қоспағанда) көпшілігі үшін қолайлы оңтайлы температура мен қуатты буды қиыстыру есебінен орындалады.
- Су құятын сауытқа нұсқаулыққа сәйкес су құйыңыз.
- Термореттегіш төтікте «ЕСО» қалпына орнатыңыз.
- Булап үтіктеу дәрежесінің реттегішін 2 қалпына ауыстырыңыз.

#### АВТОМАТТЫ ТҮРДЕ СӨНУ

- Бұл функция үтік көлденең жатқан қалыпта 30 секундтан астам немесе тігінен тұрған қалыпта 8 минуттан астам қимылсыз қалса, оны автоматты түрде сөндіруге мүмкіндік береді. Сол арқылы өрт шығу мүмкіндігіне жол берілмейді.

#### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Үтікте тазалаудың алдында оның электр жүйесінен сөндірілгеніне және толық суығанына көз жеткізіңіз.
- Ұлтанды тазалау үшін абразивті тазалау заттарын қолданбаңыз.

#### ӨЗІН-ӨЗІ ТАЗАЛАУ

- Суға арналған резервуарды барынша көп белгіге дейін толтырыңыз, содан соң қақпақты жабыңыз.
- Термо реттегішті барынша көп күйге орнатыңыз.

- Үтікті қоректену жүйесіне қосыңыз.
- Қызу индикаторы өшкенше кідіріңіз.
- Үтікті раковинаның үстінде горизонтальды ұстап, бу беру реттеуішін барынша көп күйге орнатыңыз 2 да өзін-өзі тазалау ноқтың басыңыз.
- Тесіктерден шығатын бу мен қайнаған су ластануларды кетіреді. Сонымен қатар үтікті алға-артқа тербету ұсынылады.
- Үтіктің қататы ластануында өзін-өзі тазалау циклін қайталау ұсынылады.
- Үтіктің ұлтанын кептіру үшін керексіз мата кесігін үтіктеңіз.

### САҚТАУ

- Үтікті электр жүйесінен ажыратып, резервуардан суды ағызыңыз және оған толық суытыңыз.
- Қоректену бауын үтіктің тұғырын айналдыра ораңыз.
- Жұмысшы үстіне зақым келтірмеу үшін, үтікті тік сақтаңыз.



Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі қолданылған электрлік және электрондық бұйымдар мен батареялар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармай салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

### EST KASUTAMISJUHEND OHUTUSNÕUANDED

- Enne triikraua kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel. Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalset kahju, ka tolmuimeja kasutaja tervise kahjustamist.
- Enne triikraua esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Antud seade on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks, mitte tööstuslikuks kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge pange seadet või toitejuhet vette või teistesse vedelikesse
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tõmmates vaid alati tuleb hoida kinni juhtme otsas olevast pistikust.
- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Elektrilõõgi saamise ja süttimise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, ÄRGE SEDA KATSUGE, eemaldage lõikur kohe vooluvõrgust ja pöörduge teeninduskeskuse poole kontrollimiseks.
- Ärge üritage iseseisvalt parandada seadet. Pöörduge lähimasse hoolduskeskusesse.
- Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks alanenud füüsiliste, tunnetuslike ja vaimsete võimeteга isikutele (kaasa arvatud lastele) või neile, kellel puuduvad selleks kogemused või teadmised, kui nad ei ole järelevalve all või kui neid ei ole instrueerinud seadme kasutamise suhtes nende ohutuse eest vastutav isik.
- Toitejuhtme vigastamise korral tohib selle ohu vältimiseks vahetada tootja, selleks volitatud hoolduskeskus või muu kvalifitseeritud personal.
- Ärge laske lastel triikrauda kasutada ning olge eriti tähelepanelik laste läheduses seadet kasutades.
- Ärge jätke kuuma või sisse lülitatud või triikimislaual olevat triikrauda järelvalveta.
- Asetage triikraud ainult toetustallale. Ärge paigutage triikrauda metallile või ebatasasele pinnale.
- TÄHELEPANU: Vooluvõrgu ülekoormamise vältimiseks ärge kasutage samas vooluringis teisi kõrge voolutarbimusega seadmeid.
- Kui toode on olnud mõnda aega õhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jätab ohudale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, tööõiget ega funktsioneerimist.
- Tootmiskuupäev on ära toodud tootel ja/või pakendil, aga ka saatedokumentatsioonis.

### RAUAST TALL



- „Keramopro“ tallad on kaetud tiptasemel metall-keraamik-kattega, mis töötati välja koostöös Scarletti spetsialistidega. Katet iseloomustavad tõhusam tugevus, väiksem hõõrdetegur ja 100% vastupidavus kuumusele.

### ENNE ESIMEST KORDA KASUTAMIST

- Mõned triikraua detailid võivad uuest pärast olla kergelt määrdega koos, mis võib esimesel sisse lülitamisel tuua kaasa triikraua kerge suitsemise. Lühikese aja järel see lakkab.
- Eemaldage triikraua plaadilt kaitsekate ning puhastage tald pehme riidega.

**KASUTAMINE****TEMPERATUURI REGULEERIMINE**

- Enne triikimist kontrollige alati kas silt triikimisjuhustega on riideeseme küljes. Kõikidel juhtudel tuleb järgida sildil toodud juhiseid.
- Keerake termoregulaator asendisse, mis vastab materjali tüübile, mida kavatsete triikida:

MÄRGE	MATERJALI TÜÜP
	Mitte triikida
•	Sünteeetika, nailon, akrüül, polüester
••	Villane, siid
•••	Puuvill, linane
	Maksimaalne auru temperatuur (aurutriikimine)
ECO	Igat liiki kangaste jaoks, välja arvatud sünteetiline kangas

- Lülitage triikraud voluvõrku. Kuumenduse märgutuli süttib.
- Kui märgutuli kustub, võib alustada triikimist.
- Kui triikimisel Te keerate regulaatorit väiksemale temperatuurile, siis enne triikimise jätkamist oodake kuni kuumenduse märgutuli süttib taas.

**VEERESERVUAARI VEEGA TÄITMINE**

- Eemaldage triikraud enne veega täitmist voluvõrgust.
- Asetage triikraud horisontaalsesse asendisse (tallale).
- Ettevaatlikult täitke reservuaar veega.
- Ärge lisage vett rohkem kui märgini MAX.
- Veetäiteava ei tohi olla triikraua kasutamisel avatud.
- Mahuti korduval veega täitmisel lülitage triikraud alati voluvõrgust välja.

**TÄHELEPANU:** Triikraud on ehitatud kasutama tavalist kraanivett. Kui teie piirkonnas on vesi eriti kare on kraanivee asemel soovitatav kasutada destilleeritud vett.

Ärge täitke reservuaari keemiliselt pehmendatud veega ning ärge kasutage lõhnaaineid.

Kui kraanivesi on eriti kare, kasutage ainult destilleeritud või demineraliseeritud vett.

- Veereservuaar tuleb peale igat kasutamist tühjendada.

**PIHUSTAMINE**

- Kui reservuaaris on piisavalt vett võite te kasutada pihustusnuppu iga triikimiserežiimi juures.
- Pihustamiseks vajutage triikimise ajal mitu korda nupule.

**AURUTAMINE**

- Eemaldage triikraud voluvõrgust ja täitke reservuaar veega.
- Pange triikraud triikimislauale tagumise otsa peale püsti seisma ning lülitage seade voluvõrku.
- Keerake termoregulaator asendisse “••” või “•••”.
- Oodake kuni seade saavutab vajaliku temperatuuri ning märgutuli kustub.
- Keerake aurregulaator vajalikku asendisse 1,2.
- Peale triikimise lõpetamist keerake termoregulaator asendisse MIN ning eemaldage seade voluvõrgust.

**HOIATUS:** vältige seadmest väljuva auruga kokku puutumist.

**KUIV TRIIKIMINE**

- Aurutriikrauda on võimalik kasutada ka kuivaks triikimiseks nii siis kui vett on või kui vett ei ole seadme reservuaaris. Soovitatav on aga mitte hoida triikraua veereservuaari liiga täis kuiva triikimise ajal.
- Keerake aurregulaator asendisse.

**TÄHELEPANU:** Kui triikrauda on pika aja vältel kasutatud, kui seade on kuum ning vett seadmes ei ole vältige vee lisamist kuni seadme maha jahtumiseni.

**AURUPAHVAK**

- Jõulise aurupahvaku abil saab siledaks sügavaid kortse.
- Vajutage korraks auruoja nupule.

**MÄRKUS:** vee lekkimise vältimiseks seadme tallast ärge hoidke auruoja nuppu alla surutuna kauem kui 5 sekundi vältel.

**MÄRKUS:** Ärge vajutage auruoja nuppu rohkem kui 3 korda järjest, muidu triikraud jahtub kiirelt maha.

**VERTIKAALNE AURUTAMINE**

- Veenduge, et reservuaaris on piisavalt vett.
- Lülitage triikraud voluvõrku ja asetage seade püstisesse asendisse.
- Keerake temperatuuriregulaator ja aurregulaator MAX asendisse.
- Triikrauda vertikaalselt hoides vajutage auruoja nupule.

**TRIIKIMISE LÕPETAMINE**

- Keerake termoregulaator asendisse MIN.
- Eemaldage triikraud voluvõrgust.

**ECO-REŽIIM**

- ECO-režiim võimaldab säästa kuni 20 protsenti elektrit ning on mõeldud peaaegu igat liiki kangaste kõige tõhusamaks silumiseks. Silumine toimub enamikule kangaliikidele (välja arvatud sünteetika) sobiva optimaalse temperatuuri ja võimsa auru puhke ühendamise abil.

- Täitke veepaak veega vastavalt juhendile.
- Seadke termostaat ECO asendisse.
- Seadke auruvõimsuse nupp asendisse 2.

#### AUTOMAATNE VÄLJALÜLITUS

- See funktsioon võimaldab triikraua automaatselt välja lülitada, kui see jääb liikumatult horisontaalasendisse rohkem kui 30 sekundit või vertikaalasendisse üle 8 minuti. Sellega on täielikult välistatud tulekahju puhkemise võimalus.

#### PUHASTUS JA HOOLDUS

- Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Talla puhastamiseks ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

#### ISEPUHASTUMINE

- Täitke reservuaar kuni MAX märgini veega ja sulgege kaas.
- Keerake termoregulaator MAX asendisse.
- Ühendage triikraud vooluvõrku.
- Oodake kuni seade saavutab vajaliku temperatuuri ning märgutuli kustub.
- Hoidke triikrauda horisontaalselt kraanikausi kohal ning keerake aururegulaator isepuhastuse asendisse 2 ja vajutage isepuhastumise nupule.
- Triikraua põhjas olevatest avadest väljuv keev vesi ja aur eemaldavad mustuse. Vee ja auru väljumise ajal liigutage triikrauda edasi-tagasi.
- Suure koguse mustuse väljumisel seadme korrake ülalkirjeldatud protseduuri veel kord.
- Puhastage seadme põhi vastu (soovitavalt) vana riiet.

#### HOIDMINE

- Eemaldage triikraud vooluvõrgust, tühjendage veereservuaar ning laske seadmel täielikult maha jahtuda.
- Kerige toitejuhe triikraua ümber.
- Talla kaitsmiseks paigutage triikraud oma tagumisele osale püstisesse asendisse.



Antud sümbol tootel, pakendil ja/või saatedokumentatsioonis tähendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareisid ei tohi ära visata koos tavaliste olmejäätmetega. Need tuleb anda ära spetsialiseeritud vastuvõtupunktidesse.

Täiendava informatsiooni saamiseks olemasolevatest jäätmete kogumise süsteemidest pöörduge kohalike võimuorganite poole.

Õige utiliseerimine aitab hoida kokku hinnalisi ressursse ning ennetada võimalikku negatiivset mõju inimeste tervisele ja ümbritseva keskkonna olukorrale, mis võib tekkida jäätmete ebaõige käitlemise tulemusel.

#### **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu rašanās lietošanas laikā. Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselībai kaitējumus.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes, atbilst elektrotīkla parametriem.
- Izmantojot tikai sadzīves vajadzībām, atbilstoši Lietošanas instrukcijai. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Neizmantojiet ārpus telpām, kā arī paaugstināta mitruma apstākļos.
- Neievietojiet ierīci vai elektrovadu ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Atvienojot ierīci no elektrotīkla turieties ar roku pie kontaktdakšas, nevis aiz elektrovada.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai aizdegšanās, negremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Ja tas ir noticis NEAIZTIECIET ierīci nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un dodieties uz tuvāko servisa centru ierīces pārbaudei.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu vai kontaktdakšu, kā arī gadījumos, ja tas ir bijis pakļauts jebkāda šķidruma iedarbībai, nokritis vai bojāts citā veidā. Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena nemēģiniet pastāvīgi izjaukt un remontēt ierīci, nepieciešamības gadījumā dodieties uz Servisa centru.
- Neļaujiet bērniem izmantot gludekli, esiet uzmanīgi izmantojot ierīci to tuvumā.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērnus) ar pazeminātām fiziskām, emocionālām vai intelektuālām spējām vai personām bez dzīves pieredzes vai zināšanām, ja viņas nekontrolē vai neinstruē ierīces lietošanā persona, kas atbild par viņu drošību.
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Bojājumu rašanās gadījumā dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Bērni ir jākontrolē, lai nepieļautu spēlēšanos ar ierīci.
- Gludināšanas pārtraukumos gludekli novietojiet uz pēdas. Nav ieteicams to darīt uz metāliskām vai nelīdzenām virsmām.
- UZMANĪBU: Lai izvairītos no elektrotīkla pārslogošanas, neslēdziet gludekli vienlaicīgi ar citām jaudīgām elektroierīcēm vienā un tajā pašā elektrotīkla līnijā.
- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0°C, pirms ieslēgšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.

- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.
- Ražošanas datums ir norādīts uz izstrādājuma un/vai iepakojuma, kā arī pavaddokumentos.

### SILDVIRSMĀ

- Sildvirsmā "Keramopro" ir profesionāls metālkeramikas pārklājums, kas izstrādāts sadarbībā ar kompānijas Scarlett speciālistiem. Pārklājumam piemīt paaugstināts izturības, slīdēšanas līmenis un 100% pretpiedeguma izturība.



### SAGATAVOŠANA

- Dažas gludekļa detaļas izgatavošanas laikā ir ieeļļotas, kas pirmreizējā ieslēgšanā var radīt tā dūmošanu. Pēc kāda laika dūmi pazudīs.
- Noņemiet aizsargapvalku no gludekļa darba virsmas un noslaukiet to ar mīkstu drānu.

### DARBĪBA

#### TEMPERATŪRAS REŽĪMI

- Pirms darba sākuma pārlicināties, ka izstrādājumam, ko vēlaties gludināt, ir etiķete ar norādi par tā apstrādi. Ievērojiet tos.
- Uzstādiet termoregulatoru pozīcijā, kas atbilst auduma tipam, kuru Jūs gludināsiet.

APZĪMĒJUMS	AUDUMA VEIDS
	Izstrādājumu gludināt nav ieteicams
•	Sintētika, Neilons, Akrils, Poliesters, Viskoze
••	Vilna, Zīds
•••	Kokvilna, Lins
	Maksimālā temperatūra (gludināšana ar tvaiku apstrādi)
ECO	Visiem auduma veidiem, izņemot sintētiskos

- Pievienojiet gludekli pie elektrotīkla, iedegsies uzsildīšanas gaismas indikators.
- Gludināšanu var sākt, kad indikators ir izslēdzies.
- Ja gludināšanas sākumā, Jūs esat uzstādījuši mazāku temperatūru, pirms darba turpināšanas, ieteicams pagaidīt uzsildīšanas gaismas indikatora iedegšanos.

#### ŪDENS REZERVUĀRA UZPILDĪŠANA

- Pirms ūdens uzpildīšanas atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
  - Novietojiet gludekli horizontāli (uz pēdas).
  - Uzmanīgi ielejiet ūdeni rezervuārā.
  - Lai izvairītos no ūdens pārpildīšanas, nelejiet ūdeni augstāk par rezervuāra maksimālo ūdens līmeni.
  - Gludekļa lietošanas laikā ūdens uzpildes atvere nedrīkst būt atvērta.
  - Piepildot rezervuāru ar ūdeni atkārtoti, vienmēr atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- UZMANĪBU: Gludeklī paredzēts izmantot ūdeni no ūdensvada. Ieteicams lietot jau atfiltrētu ūdeni, it sevišķi, ja ūdens ir ļoti ciets.

- Nepildiet rezervuārā ķīmiski mīkstinātu ūdeni un nelietojiet aromatizējošas piedevas.
- Ja ūdensvada ūdens ir pārāk ciets, iepildiet tikai destilēto vai demineralizēto ūdeni.
- Darbu beidzot, vienmēr nepieciešams izliet lieko ūdeni, kas palicis rezervuārā.

#### SMIDZINĀŠANA

- Smidzināšanu var izmantot jebkurā darba režīmā, ja rezervuārā ir ūdens pietiekošā daudzumā.
- Darbības veikšanai vairākas reizes nospiediet izsmidzināšanas pogu.

#### GLUDINĀŠANA AR TVAIKU

- Atvienojiet gludekli no elektrotīkla, ielejiet ūdeni rezervuārā.
  - Novietojiet gludekli vertikāli uz gludināmā dēļa, pēc tam pieslēdzat to pie elektrostrāvas.
  - Uzstādiet termoregulatoru pozīcijā "••" vai "•••".
  - Sagaidiet, kamēr nodzisis uzsildīšanas gaismas indikators, t.i., kamēr būs sasniegta uzstādītā temperatūra.
  - Uzstādiet tvaika pakāpes regulatoru izvēlētajā pozīcijā 1,2.
  - Pēc darba beigām noregulējiet termoregulatoru minimālajā pozīcijā un atvienojiet gludekli no elektrotīkla.
- UZMANĪBU: Lai izvairītos no apdegumu iegūšanas nesaskaroties ar tvaiku, kas izdalās no gludekļa pēdas atvērumiem.

#### SAUSĀ GLUDINĀŠANA

- Jūs varat gludināt sausā veidā, arī tad, ja rezervuārā atrodas ūdens. Ja šāda veida gludināšana tiek veikta ilgāku laiku, nav ieteicams rezervuārā daudz pildīt ūdeni.
  - Uzstādiet tvaika pakāpes regulatoru minimālajā pozīcijā.
- UZMANĪBU: Ja gludināšanas laikā rodas nepieciešamība izmantot gludināšanu ar tvaiku, bet rezervuārā nav ūdens, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un pagaidiet kamēr tas atdzisis, tikai tad iepildiet ūdeni.

#### TVAIKA SITIENS

- Šī funkcija paredzēta kā papildus vienreizēja tvaika padeve, gludinot audumu vietas, kas ir īpaši saburzītas.
- Nospiediet tvaika padeves pogu.

PIEZĪME: Lai izvairītos no ūdens tecēšanas no tvaika atverēm, tvaika padeves pogu neturiet nospiestu ilgāk par 5 sekundēm.

PIEZĪME: Nespiediet tvaika pogu vairāk kā 3 reizes pēc kārtas, jo gludeklis ātri atdzisis.

## VERTIKĀLĀ GLUDINĀŠANA AR TVAIKU

- Pārliecinaties, ka rezervuārā ūdens ir pietiekamā daudzumā.
- Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla un novietojiet vertikālā stāvoklī.
- Uzstādiet termoregulatoru un tvaika pakāpes regulatoru maksimālā pozīcijā.
- Nospiediet tvaika padeves pogu turot gludekli vertikālā stāvoklī.

## DARBA BEIGŠANA

- Uzstādiet temperatūras regulatoru minimālajā pozīcijā.
- Atvienojiet gludekli no elektrotīkla.

## ECO REŽĪMS

- ECO režīms ļauj ietaupīt līdz 30% elektroenerģijas un ir paredzēts efektīvākai lielākās daļas audumu gludināšanai. Izgludināšana notiek pateicoties optimālas temperatūras, kas piemērota lielākai daļai audumu (izņemot sintētiku) un spēcīga tvaika apvienojumam.
- Iepildiet ūdeni rezervuārā saskaņā ar instrukciju.
- Uzstādiet termoregulatoru stāvoklī ECO
- Uzstādiet tvaika pakāpes regulatoru stāvoklī 2.

## AUTOMĀTISKĀ IZSLĒGŠANĀS

- Šī funkcija ļauj izslēgt gludekli automātiski, ja tas paliek nekustīgs horizontālā stāvoklī ilgāk par 30 sekundēm vai vertikālā stāvoklī ilgāk par 8 minūtēm. Tādējādi tiek pilnīgi novērsta ugunsgrēka izcelšanās iespēja.

## TĪRĪŠANA UN KOPŠANA

- Pirms gludekļa tīrīšanas, pārliecinieties vai tas ir atvienots no elektrostrāvas un pilnībā atdzisis.
- Neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas līdzekļus gludekļa pēdas attīrīšanai.
- PAŠATTĪRĪŠANĀS
- Uzpildiet ūdens rezervuāru līdz maksimālajam līmenim, aiztaisiet vāciņu.
- Uzstādiet termoregulatoru maksimālā pozīcijā.
- Pieslēdziet gludekli pie elektrotīkla.
- Sagaidiet, kamēr izdzisis uzsildīšanas gaismas indikators.
- Horizontāli turot gludekli virs izlietnes uzstādiet tvaika padeves regulatoru maksimālajā režīmā 2 un nospiediet pašattīrīšanās pogu.
- Tvaiks un karstais ūdens no gludekļa pēdas atverēm izvadīs visu piesārņojumu. Darbības laikā ieteicams gludekli šūpot uz priekšu un atpakaļ.
- Pie pastiprināta gludekļa atvērums aizkaļķošanās, iesakām procedūru atkārtot.
- Lai izžāvētu gludekļa pēdu, nogludiniet vairākas reizes pa nevajadzīgu auduma gabalu.

## GLABĀŠANA

- Atvienojiet gludekli no elektrotīkla, izlejiet lieko ūdeni no rezervuāra, ļaujiet tam pilnībā atdzist.
- Aptiniet elektovadu ap gludekļa korpusu.
- Lai nesabojātu gludekļa pēdu, vienmēr glabājiet to vertikālā stāvoklī.



Šis simbols uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektro- vai elektroniskos izstrādājumus un baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod specializētajos pieņemšanas punktos.

Lai iegūtu papildu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām, vērsieties vietējā pašvaldībā.

Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējās vides stāvokli, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem rezultātā.

## VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją. Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Naudoti tik buitiniams tikslams. Prietaisas nėra skirtas pramoniniam naudojimui.
- Naudoti tik patalpose. Nesinaudokite prietaisu esant aukštam drėgnumo lygiui.
- Nenardinkite prietaiso ir maitinimo laidų į vandenį bei kitus skysčius.
- Traukdami kištuką iš elektros lizdo, niekada netempkite laidų.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidai nelieštų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Norėdami išvengti nutrenkimo elektros srove ar gaisro pavojaus, nenardinkite prietaiso į vandenį bei kitus skysčius. Įvykus tokiai situacijai, NELIESDAMI prietaiso, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į Serviso centrą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo elektros laidai ir/arba šakutė buvo pažeisti. Remontuoti prietaisą galima tik autorizuotame Serviso centre.
- Prietaisas nėra skirtas naudotis žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems sumažėjusias fizines, jausmines ar protines galias; arba jie neturi patirties ar žinių, kai asmuo, atsakingas už tokių žmonių saugumą, nekontroliuoja ar neinstruktuoja jų, kaip naudotis šiuo prietaisu.
- Jei pažeistas maitinimo laidai, norėdami išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas arba atestuotas techninės priežiūros centras, ar kvalifikuotas specialistas.

- Neleiskite vaikams naudotis laidyne ir būkite itin atsargūs, laidydami šalia vaikų.
- Nepalikite įjungtos arba karštos laidynės be priežiūros, ypač ant laidymo lentos.
- Darydami laidymo metu pertrauką, statykite laidynę tik ant kulno. Nerekomenduojama jos statyti ant metalinio arba šiurkštaus paviršiaus.
- DĖMESIO: Maitinimo tinklo perkrovimui išvengti, neįjunkite laidynės kartu su kitais galingais elektros prietaisais į vieną elektros tinklo liniją.
- Jeigu gaminys kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaikykite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
- Gamybos data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotėje, taip pat lydinčioje dokumentacijoje.

#### PADAI



- Padai „Keramopro“ - tai profesionali metalo keraminė danga, sukurta kartu su bendrovės „Scarlett“ specialistais. Danga pasižymi padidintu patvarumu, slydimu ir 100% atsparumu, kad nepridegtų.

#### PASIRUOŠIMAS DARBUI

- Gamybos metu kai kurios laidynės dalys buvo pateptos tepalu, todėl per pirmąjį įjungimą laidynė gali skleisti dūmus. Po kai kurio laiko dūmai turi išnykti.
- Nuimkite apsauginį užvalkalą nuo pado paviršiaus ir nuvalykite jį minkštu audiniu.

#### VEIKIMAS

- TEMPERATŪROS REŽIMAI
- Prieš pradėdami laidyti įsitinkinkite, kad ant gaminio, kurį Jūs ruošiatės laidyti, yra etiketė su jo priežiūros nurodymais; laidydami laikykitės etiketės nurodymų.
- Nustatykite termoreguliatorių į atitinkančią audinio, kuri Jūs ruošiatės laidyti, tipui padėtį:

ŽENKLIUKAS	AUDINIO TIPAS
	Gaminį nerekomenduojama laidyti
•	Sintetika, Nailonas, Akrilas, Poliesteris, Viskožė
••	Vilna, Šilkas
•••	Medvilnė, Linas
	Maksimali temperatūra (garinimas)
ECO	Skirta visoms audinių rūšims, išskyrus sintetika

- Įjunkite laidynę į elektros tinklą. Užsidegs įkaitimo šviesos indikatorius.
- Kai indikatorius užges, galima pradėti laidyti.
- Jeigu laidydami Jūs nustatėte mažesnę temperatūrą, prieš tęsdami darbą palaukite kol užsidegs įkaitimo indikatorius.

#### VANDENS REZERVUARO UŽPILDYMAS

- Prieš pildami vandenį išjunkite laidynę iš elektros tinklo.
- Pastatykite laidynę horizontaliai (ant pado).
- Atsargiai įpilkite vandenį į rezervuarą.
- Rezervuaro perpildymui išvengti nepilkite vandens daugiau negu nurodyta ant rezervuaro.
- Besinaudojant laidyne vandens įpylimo angą turi būti uždaryta.
- Pripildami vandenį į vandens rezervuarą, visada išjunkite laidynę iš elektros tinklo.

DĖMESIO: Laidynė yra skirta vandentiekio vandens naudojimui. Bet geriau pilti suminkštintą vandenį, ypač jeigu vandentiekio vanduo yra labai kietas.

- Nepilkite į rezervuarą chemiškai suminkštinto vandens ir nenaudokite aromatizuojančių priedų.
- Jeigu vandentiekio vanduo yra labai kietas, pilkite tik distiliuotą arba demineralizuotą vandenį.
- Laidymo pabaigoje būtina ištuštinti rezervuarą.

#### PURŠKIMAS

- Purškimą galima naudoti bet kuriame veikimo režime, jei rezervuare pakanka vandens.
- Norėdami pasinaudoti šia funkcija, keletą kartų paspauskite purškimo mygtuką.

#### GARINIMAS

- Išjunkite laidynę iš elektros tinklo ir pripildykite vandens rezervuarą.
- Pastatykite laidynę vertikaliai ant laidymo lentos ir įjunkite.
- Nustatykite termoreguliatorių į padėtį „••“ arba „•••“.
- Palaukite kol užges įkaitimo indikatorius, t.y. laidynė pasieks nustatytosios temperatūros.
- Nustatykite garinimo reguliatorių į pasirinktą padėtį 1,2.
- Baigę laidyti nustatykite termoreguliatorių į minimalią padėtį ir išjunkite laidynę iš elektros tinklo.

DĖMESIO: Nudėgimų pavojus! Venkite kontakto su laidynės padu ir garais.

#### SAUSAS LAIDYMAS

- Jūs galite laidyti sausajame režime, net jeigu rezervuare yra vandens. Tačiau ilgai laidydami šiame režime nepilkite per daug vandens į rezervuarą.

- Nustatykite garinimo reguliatorių į minimalią padėtį.

DĖMESIO: Jei laidydami norite įjungti garinimo režimą, bet rezervuare nėra vandens, išjunkite laidynę iš elektros tinklo ir palaukite, kol ji atvės, ir tik po to pilkite vandenį.

## GARŲ SMŪGIS

- Ši funkcija leidžia papildomai įleisti garus laidant labai suglamžytas audinio klostes.
- Paspauskite garinimo mygtuką.

PASTABA: Garinant vanduo gali išsilieti iš pado skylučių, todėl nespauskite garinimo mygtuko ilgiau kaip 5 sekundes.

PASTABA: Nespauskite garinimo mygtuko daugiau negu 3 kartus iš eilės, nes laidynė greitai atvės.

## VERTIKALUS GARINIMAS

- Įsitikinkite, kad rezervuare pakanka vandens.
- Įjunkite laidynę į elektros tinklą ir pastatykite ją vertikaliai.
- Nustatykite termoreguliatorių ir garinimo reguliatorių į maksimalią padėtį.
- Laikydami laidynę vertikaliai paspauskite garinimo mygtuką.

## LAIDYMO PABAIGA

- Nustatykite termoreguliatorių į minimalią padėtį.
- Išjunkite laidynę iš elektros tinklo.

## „ECO“ režimas

- „ECO“ režimas leidžia sutaupyti iki 30% elektros energijos ir skirtas efektyviau lyginti daugelį audinių rūšių. Lyginama palaikant daugeliui audinių tinkamą ir optimalią temperatūrą (išskyrus sintetinius) ir stiprų garą.
- Laikydami instrukcijos nurodymų, į vandeniu skirtą talpą įpilkite vandens.
- Nustatykite termoreguliatorių „ECO“ padėtimi.
- Nustatykite garinimo reguliatorių 2-ąją padėtimi.

## AUTOMATINIS IŠSIJUNGIMAS

- Ši funkcija leidžia automatiškai išjungti laidynę, jei esant horizontalioje padėtyje be judėjimo daugiau kaip 30 sekundžių arba vertikalioje padėtyje be judėjimo daugiau kaip 8 minučių. Tokiu būdu visiškai išvengiama gaisro pavojus.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami laidynę įsitikinkite, kad ji yra išjungta iš elektros tinklo ir visiškai atvėso.
- Valydami laidynės padą nenaudokite šveitimo valymo priemonių.

## SAVAIMINIS IŠSIVALYMAS

- Pripildykite vandens rezervuarą iki maksimalios žymės ir uždenkite dangtį.
- Nustatykite termoreguliatorių į maksimalią padėtį.
- Įjunkite laidynę į elektros tinklą.
- Palaukite kol užges įkaitimo indikatorius.
- Laikydami laidynę horizontaliai virš kriauklės nustatykite garinimo reguliatorių į maksimalią padėtį 2 ir paspauskite savaiminio išsivalymo mygtuką.
- Išeinantys iš skylučių garai ir vanduo išvalys nešvarumus. Tuo metu rekomenduojama linguoti laidynę pirmyn-atgal.
- Laidynei smarkiai užsiteršus rekomenduojama pakartoti savaiminio išsivalymo ciklą.
- Norėdami išdžiovinti laidynės padą, išlaidykite nereikalingą audinį.

## SAUGOJIMAS

- Išjunkite laidynę iš elektros tinklo, išpilkite visą vandenį iš rezervuaro, ir leiskite jai atvėsti.
- Apvyniokite maitinimo laidą aplink kulną.
- Saugodami laidynės padą nuo įbrėžimų, laikykite ją vertikaliai.



Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punkтам.

Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.

Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.

## HASZNALATI UTASÍTÁS

### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Kezelési útmutatót. A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó sérüléséhez vezethet.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- Csak otthoni használatra, ne használja nagyüzemi célra.
- Ne használja a készüléket házon kívül, vagy nedves körülmények közt.
- A készüléket, vagy a vezetékét ne érje víz, más folyadék.
- A készülék áramtalanítása közben fogja a csatlakozódugót, ne húzza a vezetékét.
- Figyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, vagy forró felülettel.
- Áramütés, elektromos tüzek elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy egyéb folyadékba. Ha ez megtörtént, NE FOGJA MEG A KÉSZÜLÉKET, azonnal áramtalanítsa azt és forduljon szervizhez.



- Ne használja a készüléket sérült vezetékkel, csatlakozódugóval, valamint azután, hogy nedvesség érte, ütődést szenvedett, vagy más milyen képen károsodva volt. Áramütés elkerülése érdekében ne próbálja szétszerelni a készüléket, forduljon szakszervizhez.
- Ne használják a készüléket fizikai-, érzelmi-, illetve szellemi fogyatékos személyek, vagy tapasztalattal, elegendő tudással nem rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) felügyelet nélkül, vagy ha nem kaptak a készülék használatával kapcsolatos instrukciót a biztonságukért felelős személytől.
- A készülékkel való játszás elkerülése érdekében tartsa a gyermekeket felügyelet alatt.
- A vezeték meghibásodása esetén - veszély elkerülése érdekében – annak cseréjét végeztesse a gyártóval vagy a gyártó által meghatalmazott szervizzel ill. szakemberrel.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt, vagy forró vasalót, különösen a vasalódeszkán ne.
- Vasalás közben keletkezett szünet alatt a vasalót csak a talpára állítsa. A készüléket nem ajánlatos fém, egyenetlen felületre állítani.
- FIGYELEM: Az elektromos hálózat túlterhelése elkerülése érdekében ne csatlakoztassa egyidejűleg a vasalót más elektromos készülékkel egy és ugyan azon hálózathoz.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C–nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.
- A gyártási idő a terméken és/vagy a csomagoláson, illetve a kísérő dokumentumokban található.

#### VASALÓTALP

- A Keramopro vasalótalp egy a Scarlett cég szakértőivel közösen kifejlesztett professzionális fémkerámia bevonat. A bevonat fokozott tartósság- és csúszásszinttel rendelkezik, illetve 100%-os égésellenállással.



#### ELŐKÉSZÍTÉS

- A vasaló némely alkatrésze zsírral van bekenve, ezért esőhasználatkor gyenge füstölés lehetséges. Kis idő múlva a füstölés megszűnik.
- Vegye le a vasalófelületről a védőburkot, és törölje meg a felületet puha törlőkendővel.

#### JAVASLATOK A KEZELÉSHEZ

##### HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÁS

- Használat előtt győződjön meg, hogy a vasalóvaló ruhanemű címkéjén fel van tüntetve a vasalási hőmérséklet, szigorúan tartsa be a feltüntetett utasításokat.
- Állítsa a hőmérséklet-szabályzót az anyagnak megfelelő jelzésre:

JELZÉS	ANYAG
	Vasalni nem ajánlatos
•	Szintetika, Nejlon, Akril, Poliészter, Viszkóza
••	Gyapjú, Selyem
•••	Pamut, Vászón
	Maximális hőmérséklet (gőzöltetés)
ECO	Műszálas anyagon kívül bármilyen anyagon használható

- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Kigyúl a melegedést jelző indikátorégő.
- Miután az égő kialszik – kezdheti a vasalást.
- Ha vasalás közben állította be az alacsonyabb hőmérsékletet, előbb célszerű megvárni, amíg felgyúl a melegedést jelző égő.

#### VÍZFELTÖLTÉS

- Vízfeltöltés előtt áramtalanítsa a készüléket.
- Helyezze a vasalót vízszintes helyzetbe (a vasalótalpra).
- Óvatosan töltsen meg vízzel.
- Csak a tartályon található jelzésig töltsen a vizet, ne lépje túl azt.
- A vasaló használata közben a vízfeltöltő nyílásnak zárva kell lennie.
- Amennyiben a vasaló újratöltést igényel, feltöltés közben mindig legyen áramtalanítva a készülék.

FIGYELEM: Készüléke csapvíz használatára alkalmas, de ha a környezetében kemény a víz, célszerű desztillált vizet használni.

- Ne öntsön a tartályba kémiaiilag lágyított vizet és ne használjon aroma-kiegészítőket. Ha a csapvíz túlságosan kemény, csak desztillált és ásványtalanított vizet használjon.
- Használat után mindig távolítsa el a vizet a tartályból.

#### PERMETEZÉS

- Elégséges vízmennyiség esetén a permetezést bármely üzemmódban használhatja.
- Néhányszor nyomja meg permetfújó gombját.

#### GŐZÖLTETÉS

- Áramtalanítsa a készüléket és töltsen meg a víztartályt.
- Állítsa függőleges helyzetbe a vasalót, és csatlakoztassa a hálózathoz.
- Állítsa a hőfokszabályzót "••" vagy "•••" jelzésre.
- Várja, amíg elalszik a melegedési jelzőlámpa, vagyis beáll a szükséges hőmérséklet.
- Állítsa a gőzfokozat-szabályzót a kiválasztott helyzetbe 1,2.

- A vasalás elvégzése után, állítsa a hőfokszabályzót a min. fokozatba és áramtalanítsa a készüléket.

FIGYELEM: Égési sérülések elkerülése érdekében ne érintkezzen a vasalófelület furataiból kijövő gőzzel.

#### SZÁRAZ VASALÁS

- Ön akkor is használhatja a száraz vasalást, hogyha a víztartály meg van töltve. Viszont, ha hosszabb ideig használja ezt az üzemmódot, nem ajánlatos túl sok vizet tölteni a tartályba.
- Állítsa a gőzölés-szabályzót a min. Fokozatba.

FIGYELEM: Ha munka közben szükséges felhasználni a gőzöltetést, de a tartályban nincsen víz, akkor előbb áramtalanítsa a vasalót, várja meg, amíg lehűl, és csak utána töltsen meg vízzel.

#### GŐZNYOMÁS

- Ez a funkció ellenálló gyűrődéseknél hasznos, mivel a gomb megnyomásával a gőz intenzíven lövell ki a vasalófelületből.
- Nyomja meg a gőzölésgombot.

MEGJEGYZÉS: A gőzfuratokból való vízkifolyás elkerülése érdekében ne tartsa lenyomva a gombot 5 másodpercnél tovább.

MEGJEGYZÉS: Ne nyomja a gőzöltető gombot 3 többször egymás után, különben a vasaló hamar lehűl.

#### FÜGGŐLEGES GŐZÖLTETÉS

- Győződjön meg arról, hogy a tartályban elégséges a vízmennyiség.
- Villamosítsa a vasalót és állítsa függőleges helyzetbe.
- Állítsa a hőfokszabályzót és a gőzölés-szabályzót a max. fokozatba.
- Függőlegesen tartva a vasalót, nyomja meg a gőzölési gombot.

#### HASZNÁLAT UTÁN

- Állítsa a hőmérséklet-szabályzót a min. fokozatba.
- Áramtalanítsa a vasalót.

#### ECO ÜZEMMÓD

- Az ECO üzemmóddal 30%-ig takaríthat meg villamos energiát, és jelen üzemmód a legtöbb anyagfajta még hatékonyabb vasalására használható. A vasalás a legtöbb anyagfajta részére (műszálas anyagon kívül) megfelelő optimális hőmérséklet és erőteljes gőzsugár együttes hatásának következtében történik.
- Töltsön vizet a víztartályba a használati útmutatónak megfelelően.
- Állítsa a hőszabályozót ECO helyzetbe
- Állítsa a gőzölésszint szabályozót 2. helyzetbe.

#### AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

- Ez a funkció lehetővé teszi a vasaló automatikus kikapcsolását, amennyiben 30 másodpercen belül mozdulatlanul áll vízszintes helyzetben vagy 8 percen belül függőleges helyzetben. Ennek köszönhetően garantáltan megelőzhető a tűzeset kialakulása.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Tisztítás előtt győződjön meg, hogy a készülék áramtalanítva van, és teljesen kihűlt.
- Ne használjon súrolószert.

#### ÖNTISZTÍTÁS

- Töltsen meg a víztartályt a max. jelzésig, és zárja le a fedőt.
- Állítsa a hőfokszabályzót a max. fokozatba.
- Villamosítsa a vasalót.
- Várja meg, amíg elalszik a melegedési jelzőlámpa.
- A mosdó felett vízszintesen tartva a vasalót, állítsa a gőzölés-szabályzót max 2. Helyzetbe és nyomja meg az öntisztítási gombot.
- A furatokból kijövő gőz és víz eltávolítja a szennyeződést. Közben ajánlatos előre/hátra mozgatni a vasalót.
- A vasaló erős szennyezettsége esetén – ismétlje meg az öntisztítási műveletet.
- A vasalófelület szárítása érdekében vasaljon meg egy anyagdarabot.

#### TÁROLÁS

- Áramtalanítsa a vasalót, távolítsa el a tartályból a vizet, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Tekerje a vezeték a vasaló talpa körül.
- A vasalófelület károsodása elkerülése érdekében tárolja a vasalót függőleges helyzetben.



■ Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.

A hulladékbeigazoló rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

## RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării.
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe produs corespund parametrilor rețelei electrice.
- Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea produsului, pagube materiale și poate cauza daune sănătății utilizatorului.
- A se utiliza doar în scopuri de utilizare casnică. Aparatul nu este destinat pentru uz comercial.
- Dacă aparatul nu se utilizează, deconectați-l de fiecare dată de la rețeaua electrică.
- Nu permiteți pătrunderea apei pe baza de alimentare.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu fie atins de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- Nu introduceți aparatul și cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Însă dacă acest lucru s-a întâmplat, deconectați imediat aparatul de la sursa de alimentare și înainte de a-l utiliza în continuare, verificați capacitatea de funcționare și siguranța aparatului la specialiști calificați.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, înlocuirea acestuia trebuie să fie realizată de către producător sau de către un centru de deservire autorizat, sau de către personalul calificat corespunzător.
- Se interzice utilizarea aparatului de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu posedă experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor.
- Nu încercați să reparați aparatul desinestător sau să înlocuiți careva piese. În cazul detectării unor defecțiuni, adresați-vă celui mai apropiat centru de deservire.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita jocul cu aparatul.
- Fierul de călcat nu ar trebui să fie nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- În pauzele din timpul călcării poziționați fierul de călcat doar pe călcâi. Nu se recomandă punerea acestuia pe suprafețe de metal sau neuniforme. În timpul călcatului, precum și în pauze, fierul de călcat trebuie să fie pus pe o suprafață stabilă.
- ATENȚIE: Pentru a evita supraîncărcarea rețelei de alimentare, nu conectați fierul de călcat simultan cu alte aparate mari la aceeași linie a rețelei electrice.
- Dacă produsul a fost păstrat pentru o perioadă de timp la temperaturi sub 0 °C, atunci înainte de conectare acesta ar trebui să se afle la temperatura camerei, timp de cel puțin 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul de a introduce fără notificare prealabilă mici modificări în construcția produsului, care nu influențează semnificativ siguranța, capacitatea de funcționare și performanța acestuia.
- Data fabricării este indicată pe produs și/sau pe ambalaj, precum și pe documentele însoțitoare.

### TALPA

- Talpa "Keramopro" reprezintă un înveliș metalo-ceramic profesional dezvoltat în colaborare cu specialiștii de la compania Scarlett. Învelișul posedă un nivel ridicat de durabilitate, alunecare și 100% rezistent la ardere.



### PREGĂTIREA

- Pe unele piese ale fierului de călcat a fost aplicat un lubrifiant în timpul fabricării, de aceea la conectarea inițială a fierului de călcat se poate observa puțin fum. Peste ceva timp, fumul va dispărea.
- Scoateți capacul de protecție de pe suprafața de funcționare și ștergeți-l cu o cârpă moale.

### MODUL DE FUNCȚIONARE

#### MODURILE DE TEMPERATURĂ

- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că produsul pe care aveți de gând să-l călcați are o etichetă cu instrucțiuni pentru prelucrarea acestui produs concret; respectați cu strictețe instrucțiunile.
- Fixați termostatul la poziția corespunzătoare tipului de material pe care intenționați să-l călcați:

SIMBOL	TIPUL DE ȚESĂTURĂ
	Nu se recomandă utilizarea fierului de călcat
•	Sintetică, Nylon, Acril, Poliester, Viscoză
••	Lână, Mătase
•••	Bumbac, In
	Temperatura maximă (prelucrarea cu aburi)
ECO	Pentru toate tipurile de țesături, cu excepția sinteticelor

- Conectați fierul de călcat la rețeaua electrică. Se va aprinde indicatorul luminos de încălzire.
- Când indicatorul se stinge, puteți începe să călcați.
- Dacă în timpul călcatului ați setat o temperatură mai mică, atunci înainte de a continua lucrul, se recomandă a aștepta până când indicatorul de încălzire se va aprinde.

#### ALIMENTAREA REZERVORULUI PENTRU APĂ

- Înainte de a turna apa deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică.
- Așezați fierul de călcat în poziție orizontală (pe talpă).
- Turnați cu atenție apă în rezervor.
- Pentru a evita supraîncărcarea cu apă, nu turnați apă deasupra marcatului "MAX" al rezervorului.
- ATENȚIE: Fierul este conceput pentru utilizarea apei de la robinet. Cu toate acestea, se recomandă a-l umple cu apă purificată, mai ales în cazul în care apa de la robinet este prea dură.
- Nu turnați în rezervor apă dedurizată în mod chimic și nu folosiți aditivi cu aromă.

- În cazul în care apa de la robinet este foarte dură, turnați doar apă distilată sau demineralizată.
  - Orificiul pentru alimentarea cu apă nu trebuie să fie deschis în timpul utilizării fierului de călcat.
  - La umplerea repetată a rezervorului cu apă, deconectați întotdeauna fierul de călcat de la rețeaua electrică.
  - La finisarea lucrului este întotdeauna necesar de a elimina complet apa din rezervor.
- ATENȚIE:** După scurgerea apei din fierul de călcat **răcit**, fixați-l în poziție verticală (pe călcâi) și conectați-l pentru **2 minute** la modul de încălzire maximă, după care deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică.

#### **PULVERIZAREA**

- Pulverizarea poate fi utilizată în orice mod de funcționare, dacă în rezervor este suficientă apă.
- Pentru a face acest lucru, apăsați în mod repetat butonul de pulverizare.

#### **PRELUCRAREA CU ABURI**

- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică și turnați apă în rezervor.
- Așezați fierul de călcat în poziție verticală pe placa de călcat și conectați-l la rețeaua electrică.
- Setări termostatul în poziția "••" sau "•••".
- Așteptați până când indicatorul de încălzire se stinge, adică va fi atinsă temperatura stabilită.
- Stabiliți regulatorul nivelului de aburi la poziția dorită.
- După finisarea lucrului rotiți termostatul la poziția minimă "min» și deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică.

**ATENȚIE:** Pentru a evita arsurile evitați contactul cu aburul care iese din orificiile de pe talpă.

#### **CĂLCAREA USCATĂ**

- Puteți călca în modul uscat, chiar dacă rezervorul este umplut cu apă. Cu toate acestea, la funcționarea îndelungată în acest mod nu se recomandă a turna prea multă apă în rezervor.
- Stabiliți regulatorul nivelului de aburi la poziția minimă.

**ATENȚIE:** Dacă în timpul funcționării doriți să utilizați aburii, și nu există apă în rezervor, atunci deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică și așteptați până se răcește, și doar apoi turnați apa.

#### **JETUL DE ABURI**

- Această funcție este concepută pentru o singură emisie de aburi suplimentară la călcarea suprafețelor de țesături puternic șifonate.

- Apăsați butonul pentru jetul de aburi.

**NOTĂ:** Pentru a evita scurgerea apei din orificiile pentru aburi, nu țineți apăsat butonul pentru Jetul de aburi pentru mai mult de 5 secunde.

**NOTĂ:** Nu apăsați butonul pentru jetul de abur mai mult de 3 ori la rând, în caz contrar fierul de călcat se va răci.

#### **PRELUCRAREA CU ABURI ÎN POZIȚIE VERTICALĂ**

- Asigurați-vă că în rezervor este suficientă apă.
- Conectați fierul de călcat la rețeaua electrică și așezați-l în poziție verticală.
- Setări termostatului și regulatorul nivelului de aburi la poziția maximă.
- În timp ce țineți fierul de călcat vertical, apăsați butonul pentru jetul de aburi.

#### **FINISAREA LUCRULUI**

- Setări termostatul la poziția minimă «min».
- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică.

#### **MODUL ECO**

- Modul "ECO" vă permite să economisiți până la 30% din energia electrică, și este conceput pentru călcarea eficientă a țesăturilor. Netezirea se datorează combinației temperaturii optime, potrivită pentru majoritatea tipurilor de țesături (cu excepția celor sintetice) și a jetului de aburi puternic.
- Turnați apă în rezervorul pentru apă în conformitate cu instrucțiunile.
- Setări termostatul în poziția „ECO”

#### **DECONNECTAREA AUTOMATĂ**

- Această funcție va permite deconectarea automată a fierului de călcat, dacă acesta rămâne nemișcat în poziție orizontală mai mult de 30 de secunde, sau în poziție verticală – mai mult de 8 minute. Datorită acestui fapt se exclude complet posibilitatea de provocare a incendiului.

#### **CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA**

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că este deconectat de la rețeaua electrică și este complet răcit.
- Nu utilizați pentru curățarea tălpii agenți de curățare abrazivi.

#### **AUTO-CURĂȚAREA**

- Umpleți rezervorul pentru apă până la marcajul maxim, apoi închideți capacul.
- Setări termostatul în poziția maximă "MAX".
- Conectați fierul de călcat la sursa de alimentare.
- Așteptați până când indicatorul de încălzire se stinge.
- În timp ce țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, rotiți regulatorul nivelului de aburi la poziția maximă și apăsați butonul auto-curățare.
- Aburul și apa fierbinte ce sunt emise din orificii vor elimina murdăria. În acest caz se recomandă a mișca fierul de călcat înainte și înapoi.
- În cazul în care fierul de călcat este foarte murdar se recomandă a repeta ciclul de auto-curățare.
- Pentru a usca talpa fierului de călcat, călcați o bucată de țesătură inutilă.

#### **PĂSTRAREA**

- Deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică, eliminați apa din rezervor și lăsați să se răcească complet.
- Înfășurați cablul de alimentare în jurul bazei fierului de călcat.

- Pentru a preveni deteriorarea suprafeței de lucru, păstrați fierul de călcat în poziție verticală.



Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.

Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.

Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.

## **PL INSTRUKCJA OBSŁUGI** **SRODKI OSTROŻNOŚCI**

- Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia w celu uniknięcia awarii podczas użytkowania. Niewłaściwa obsługa może spowodować uszkodzenie urządzenia, wyrządzić szkodę materialną lub spowodować zagrożenie dla zdrowia użytkownika.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić, czy dane techniczne podane na urządzeniu są zgodne z parametrami sieci elektroenergetycznej.
- Urządzenie należy wykorzystywać wyłącznie do celów prywatnych. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Nie należy korzystać z urządzenia na wolnym powietrzu lub w warunkach zwiększonej wilgotności.
- Podczas wyłączenia urządzenia należy trzymać się za wtyczkę, nie należy pociągać za przewód zasilania.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Należy zawsze odłączać urządzenie od sieci elektroenergetycznej, jeśli nie jest wykorzystywane, a także przed nalaniem bądź wylaniem wody.
- W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym i zapalenia urządzenia nie należy zanurzać urządzenie lub przewód zasilania w wodzie bądź innych substancjach płynnych. Jeśli to się stało, **NIE WOLNO DOTYKAĆ** urządzenia, należy go natychmiast odłączyć od sieci elektroenergetycznej i zwrócić się do Punktu Serwisowego w celu sprawdzenia jego funkcjonalności.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa, jego wymiany powinien dokonać producent, autoryzowany Punkt Serwisowy bądź podobny wykwalifikowany personel.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo na temat korzystania z urządzenia.
- Nie należy próbować samodzielnie naprawiać urządzenie. Jeśli wystąpiły problemy, należy się skontaktować z najbliższym Punktem Serwisowym.
- Dzieci powinny być nadzorowane w celu niedopuszczenia do bawienia się z urządzeniem.
- Nie należy pozostawiać żelazka bez nadzoru, jeśli jest podłączone do sieci zasilania.
- W przerwach podczas prasowania należy stawiać żelazko na piętę. Nie zaleca się stawiać go na powierzchni metalowe lub chropowate. Podczas prasowania i w przerwach żelazko powinno się znajdować na stabilnej powierzchni.
- **UWAGA:** Aby uniknąć przeładowania sieci zasilania, nie należy podłączać żelazka jednocześnie z innymi urządzeniami elektrycznymi o dużej mocy do tej samej linii sieci elektroenergetycznej.
- Jeśli urządzenie przez jakiś czas znajdowało się przy temperaturze poniżej 0°C, przed włączeniem należy go przechowywać w temperaturze pokojowej nie krócej niż 2 godziny.
- Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania drobnych zmian do konstrukcji urządzenia, nie wpływających zasadniczo na jego bezpieczeństwo, sprawność i funkcjonalność, bez dodatkowego powiadomienia.
- Data produkcji jest podana na urządzeniu i/lub na opakowaniu, a także w dołączonej dokumentacji.

### **STOPA**

- Stopa «Keramopro» to profesjonalna powłoka z metali sproszkowanych, opracowana wspólnie ze specjalistami spółki Scarlett. Powłoka posiada podniesiony stopień wytrzymałości, poślizgu i 100% odporność na przypalanie się.



### **PRZYGOTOWANIE**

- Podczas produkcji urządzenia niektóre jego części zostały posmarowane, dlatego podczas pierwszego podłączenia żelazko może trochę dymić. Po pewnym czasie dym ustąpi.
- Należy zdjąć zasłonę ochronną z powierzchni roboczej i przetrzeć ją miękką ściereczką.

### **PRACA**

#### **ZAKRESY TEMPERATUR**

- Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że wyrób, który zamierzasz wyprasować, posiada etykietę ze wskazówkami dotyczącymi postępowania z tym konkretnym wyrobem; ściśle ich przestrzegaj.
- Ustaw termoregulator w pozycji odpowiadającej rodzaju tkaniny, którą zamierzasz prasować:

OZNAKOWA NIE	RODZAJ TKANINY
	Nie zaleca się prasowanie wyrobu.
•	Syntetyka, nylon, akryl, poliester, wiskoza
••	Wełna, jedwab
•••	Bawełna, len
	Temperatura maksymalna (rozparzenie)
ECO	Dla wszystkich rodzajów tkaniny, oprócz syntetyki

- Podłącz żelazko do sieci elektroenergetycznej. Zapali się świetlny wskaźnik nagrzewania i świetlny wskaźnik pracy.
- Gdy wskaźnik nagrzewania zgasi się, można rozpoczynać prasowanie.
- Jeśli podczas prasowania została ustawiona niższa temperatura, to przed kontynuacją pracy, zaleca się zaczekać, aż się zapali wskaźnik nagrzewania.
- Świetlny wskaźnik pracy będzie się świecić przez cały czas pracy urządzenia.

#### NAPEŁNIENIE ZBIORNIKA WODY

- Przed napełnieniem żelazka wodą odłącz go od sieci elektroenergetycznej.
- Postaw żelazko poziomo (na stopę).
- Ostrożnie napełnij zbiornik wodą.
- Aby uniknąć przepełnienia, nie wlewaj wody powyżej zaznaczenia „max” na zbiorniku.

**UWAGA:** Żelazko przewiduje wykorzystanie bieżącej wody. Jednak preferowana jest woda oczyszczona, szczególnie w przypadku, kiedy bieżąca woda jest zbyt twarda.

- Nie należy napełniać zbiornik wodą zmiękczoną chemicznie lub używać środków aromatyzujących.
- Jeśli bieżąca woda jest zbyt twarda, należy wlewać tylko destylowaną lub demineralizowaną wodę.
- Otwór do napełniania urządzenia wodą nie powinien być otwarty podczas korzystania z żelazka.
- Podczas powtórnego napełnienia zbiornika wodą zawsze należy odłączać żelazko od sieci elektroenergetycznej.
- Po zakończeniu pracy należy całkowicie opróżnić zbiornik z wody.

**UWAGA:** Po opróżnieniu zbiornika z wody ze **schłodzonego** żelazka, należy go ustawić pionowo (na piętę) i włączyć go na **2 minuty** przy maksymalnym trybie nagrzewania, po czym należy odłączyć żelazko od sieci elektroenergetycznej.

#### SPRYSKIWANIE

- Spryskiwania można używać podczas każdego trybu pracy żelazka, jeśli w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
- W tym celu należy nacisnąć kilka razy przycisk spryskiwania.

#### ROZPARZANIE

- Odłącz żelazko od sieci elektroenergetycznej i nalej do zbiornika wodę.
- Ustaw żelazko pionowo na deskę do prasowania i podłącz go do sieci elektroenergetycznej.
- Ustaw termoregulator w pozycji “••” lub “•••”.
- Zaczekaj, aż zgaśnie wskaźnik nagrzewania, czyli zostanie osiągnięta wskazana temperatura.
- Ustaw regulator stopnia rozparzania w potrzebnej pozycji.
- Po zakończeniu pracy przesuń termoregulator do minimalnej pozycji „min” i odłącz żelazko od sieci elektroenergetycznej.

**UWAGA:** W celu uniknięcia oparzenia nie wolno dopuszczać do kontaktu z parą, wydostającą się z dysz na stopie żelazka.

#### PRASOWANIE NA SUCHO

- Możesz prasować w trybie suchym, nawet jeśli zbiornik nie jest napełniony wodą. Jednak przy dłuższej pracy w tym trybie nie zaleca się nalewać do zbiornika zbyt dużo wody.
- Ustaw regulator stopnia rozparzania w pozycji minimalnej.

**UWAGA:** Jeśli podczas pracy musisz zastosować rozparzanie, a w zbiorniku nie ma wody, odłącz żelazko od sieci elektroenergetycznej i zaczekaj, aż ono wystygnie, i dopiero wtedy wlewaj wodę.

#### UDERZENIE PARY

- Ta funkcja służy do dodatkowego jednorazowego dopływu pary podczas prasowania bardzo zmiętych miejsc tkaniny.
- Naciśnij przycisk uderzenia pary.

**UWAGA:** W celu uniknięcia wylania się wody przez otwory do pary, nie należy naciskać przycisku uderzenia pary dłużej niż 5 sekund.

**UWAGA:** Nie należy naciskać przycisku uderzenia pary więcej niż 3 razy z rzędu, w przeciwnym razie żelazko wystygnie.

#### ROZPARZANIE PIONOWE

- Upewnij się, że w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość wody.
- Podłącz żelazko do sieci elektroenergetycznej i ustaw go pionowo.
- Ustaw termoregulator i regulator stopnia rozparzania w pozycji maksymalnej.
- Trzymając żelazko pionowo, naciśnij przycisk uderzenia pary.

#### ZAKOŃCZENIE PRACY

- Ustaw termoregulator w pozycji minimalnej „min”.

Odłącz żelazko od sieci elektroenergetycznej.

#### TRYB ECO

- Tryb „ECO” umożliwia zaoszczędzenie do 30% energii elektrycznej i jest przeznaczony do najbardziej efektywnego wygładzania większości tkanin. Wygładzanie odbywa się kosztem połączenia optymalnej temperatury, odpowiedniej do większości rodzajów tkanin (oprócz syntetycznych), i silnego strumienia pary.
- Nalej wodę do zbiornika wody zgodnie z instrukcją.
- Ustaw termoregulator w pozycji „ECO”.
- Przesuń regulator stopnia rozparzania do pozycji maksymalnej.

#### AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

- Ta funkcja umożliwia automatyczne wyłączenie żelazka, jeśli ono pozostaje w nieruchomości w pozycji poziomej dłużej niż 30 sekund lub w pozycji pionowej dłużej niż 8 minut. To znacznie obniża ryzyko pożaru.

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed czyszczeniem żelazka upewnij się, że jest odłączone od sieci elektroenergetycznej i całkowicie wystygło.
- Nie korzystaj ze środków ściernych do czyszczenia stopy żelazka.

#### SAMOOCZYSZCZANIE

- Napelnij zbiornik wody do maksymalnego znaku, następnie zamknij pokrywę.
- Ustaw termoregulator w pozycji maksymalnej „max”.
- Podłącz żelazko do sieci zasilania.
- Zaczekaj, aż zgaśnie wskaźnik nagrzewania.
- Trzymając żelazko w pozycji poziomej nad zlewem, ustaw regulator stopnia rozparzania w pozycji maksymalnej i naciśnij przycisk samooczyszczania.
- Wydostająca się z dysz para i wrząca woda usuną zanieczyszczenia. Przy tym zaleca się pohańtywać żelazko do przodu – do tyłu.
- W przypadku mocnego zabrudzenia żelazka zaleca się powtórzyć cykl samooczyszczania.
- Aby wysuszyć stopę żelazka, wyprasuj kawałek niepotrzebnej szmaty.

#### PRZECHOWYWANIE

- Odłącz żelazko od sieci elektroenergetycznej, opróżnij zbiornik z wody i pozwól mu całkowicie wystygnąć.
- Owiń przewód zasilania wokół podstawy żelazka.
- Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni roboczej, przechowuj żelazko w pozycji pionowej.



Ten symbol na urządzeniu, opakowaniu i/lub dołączonej do nich dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie można wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami gospodarczymi. Należy je przekazywać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki.

Szczegółowe informacje na temat istniejących systemów zbiórek odpadów można uzyskać u władz lokalnych.

Prawidłowa utylizacja umożliwia zachowanie cennych zasobów i zapobieganie możliwemu negatywnemu wpływowi na zdrowie ludzi i stan środowiska naturalnego, który może powstać w wyniku nieodpowiedniego postępowania z odpadami.

## Su Isıtıcı, 13 Lt, 130 Bardak Kapasiteli



Stok Kodu	58003000001
Marka	Kayalar
Garanti Süresi	24 Ay
Fiyat	43,82 EUR + KDV
Kdv Dahil	530,81 TL

### Detaylı Bilgi

## Su Isıtıcı, 13 Lt, 130 Bardak Kapasiteli

### Ürün Özellikleri

KOD Code	: 58003000001
HACİM Volume (lt)	: 13
KAPASİTE Capacity (Bardak)	: 130
ÇALIŞMA ISISI Operating Temperature (kg/h)	: 85
VOLTAJ Voltage (V)	: 220
GÜÇ Power (kw)	: 1,5





# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002188-17/1

Data emiterii: 25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Fier electric de călcat, de model: SC , Aparat electric multifuncțional, de model: SC, aparate electrice de încălzit localurile, aparate electrice pentru coafurade model: SC de marca comercială "SCARLETT" termopot, cuptoare electrice, de model : SC  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8516

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-3:2010 (p.6-8; 10; 13; 20; 22-29), SM SR EN 60335-2-15:2010 (p.6-8; 10; 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Home Electronics Limited, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS BAY P.O. BOX 12850, DUBAI , UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Rapoartelor de încercări cu Nr. 6846/02/17 din 13.09.2017, 6849/02/17 din 14.09.2017

eliberate de LÎ "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LÎ-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

L.Ș.

I.C.S. "TRANS-STANDARD" S.R.L.  
COPIA CORESPUNDE  
ORIGINALULUI

Conducător OC  
Expert

Doroș Adrian  
Bartean Violeta

Seria Nr. 02188

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002188-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Ventilator de sol cu motor electric încorporat,  
de marcă comercială "SCARLETT", de model: SC

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-80:2010 (p.6-8; 10, 15; 20; 22-29)

Codul NM MD

8414

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir,  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 6848/02/17 din 14.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs impropriu  
Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe lot termenul de valabilitate a certificatului de  
conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în  
condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.



Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Barteau Violeta

Seria V N0 0 2 1 8 8

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0456/2188

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: ventilator de sol

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-80: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002188-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 000028-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Cîntare (pentru baie și de bucătărie), de model: SC,  
Aparat electric multifuncțional, de model: SC, de marca comercială "SCARLETT"  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD  
8423

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-15:2010 (p.6-8; 10-13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării  
CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dn. Cantemir,  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO  
1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr.77/05 din 11.09.2017  
Raportului de încercări cu Nr.6849/02/17 din 14.09.2017  
eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr.LI-076 din 17.06.2016  
Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.  
Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită și dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de  
conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs  
și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Seria V N0 0 0 2 8



Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0454/0028

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: cintare pentru baie si bucatarie

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 600335-2-15: 2010 (cap.6-8;10,13; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 000028-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002189-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Aspirator de praf, de marca comercială "SCARLETT", de model: SC  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8508

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:

SM SR EN 60335-2-2:2011 (p.6-8; 10, 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dimitrie Cantemir  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr.77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr.6847/02/17 din 14.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr.LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.  
Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Conducător OC  
Expert

Doroș Adrian  
Barteana Violeta



Seria V Nr 02189

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE Nr. -17-0457/2189

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: aspirator de praf

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-2: 2011 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare" SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002189-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002190-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Aparate electrice de tocat/amestecat alimente, blender de model: SC  
Mixer, cioper, rîșniță de cafea, mașină de tocat carne, de model: SC  
de model: SC, Aparat de îngrijirea feței, de model: SC, de marca comercială "SCARLETT"  
Contract de cîștigare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8509

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-14:2010 (p.6-8; 10; 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 6845/02/17 din 13.09.2017

eliberat de LÎ "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LÎ-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr. 2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate

Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile  
respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta



Seria V N0 02190

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”



# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0458/2190

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: aparate electrice de tocat/amestecat alimente

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-14: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare" SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002190-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002191-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chişinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

**DENUMIREA / DESCRIEREA**

Maşini electrice de tuns/ras/epilat, de model: SC  
de marca comercială "SCARLETT"

Codul NM MD

8510

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINŢELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-8:2010 (p.6-8; 10, 13, 20; 22-29)

**PRODUCĂTOR**

Scarlett, China

Codul ţării

CN

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

**SOLICITANT**

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chişinău, str. Piaţa Dmitrie Cantemir,  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

**CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA**

Raportului de identificare Nr.77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr.6851/02/17 din 15.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr.LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.77/05 din 19.09.2017

**INFORMAŢIE SUPPLEMENTARĂ**

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs raportat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate. Certificatul este valabil în prezenţa informaţiei în limba de stat pentru fiecare unitate de produs şi în condiţiile respectării cerinţelor de ambalare, depozitare, transportare şi păstrare.



Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta

Seria V N0 02191

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0459/2191

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: masini de tuns/ras/epilat

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-8: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare" SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002191-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002192-17

Data emiterii: 25 septembrie 2017 Valabil până 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Aparate electrice de prăjit piine, de model: SC, Uscător de păr, de model: SC  
Plite electrice de gătit de masă, de model: SC, Aparate electrice pentru prepararea ceaiului și a cafelei  
de model: SC, Aparat de îngrijirea feței, de model: SC, de marca comercială "SCARLETT"  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8516

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-9:2010 (p.6-8; 10, 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 6850/02/17 din 15.09.2017

eliberat de LÎ "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LÎ-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de  
conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs  
și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta

Seria V Nr002192



Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0460/2192

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: aparate de bucatarie / de ingrijire fetei / parului

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-9: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05

certificatului Nr.0 din

conform schemei 2 de certificare.

din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,

25.09.2017 , care este indeplinit

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 000029-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Vibromasajor pentru picioare, masor, de model: SC  
de marca comercială "SCARLETT"

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-32:2010 (p.6-8; 10, 13; 20; 22-29)

Codul NM MD  
9019

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării  
CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dămir Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO  
1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 686/02/17 din 15.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr. 2, cu identificarea fiecărui lot de produs individual.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate

Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile  
respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.



Conducător OC  
Expert

Doroș Adrian  
Bartean Violeta

Seria V N000029

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0455/0029

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: vibromasajor pentru picioare, masor

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-32: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 000029-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002188-17/1

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Fier electric de călcat, de model: SC, Aparat electric multifuncțional, de model: SC, aparate electrice de încălzit localurile, aparate electrice pentru coafurade model: SC de marca comercială "SCARLETT" termopot, cuptoare electrice, de model: SC  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8516

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-3:2010 (p.6-8; 10; 13; 20; 22-29), SM SR EN 60335-2-15:2010 (p.6-8; 10; 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Home Electronics Limited, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Rapoartelor de încercări cu Nr. 6846/02/17 din 13.09.2017, 6849/02/17 din 14.09.2017

eliberate de LÎ "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LÎ-076 din 07.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr. 2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

L.Ș.

I.C.S. "TRANS-STANDARD" S.R.L.  
COPIA CORESPUNDE  
ORIGINALULUI

Conducător OC  
Expert

Doroș Adrian  
Bartean Violeta

Seria Nr. 02188

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”





# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002188-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Ventilator de sol cu motor electric încorporat,  
de marcă comercială "SCARLETT", de model: SC

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-80:2010 (p.6-8; 10, 15; 20; 22-29)

Codul NM MD

8414

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir,  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 6848/02/17 din 14.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs imprimat.  
Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe lot termenul de valabilitate a certificatului de  
conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în  
condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.



Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Barteau Violeta

Seria V NR 02188

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0456/2188

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: ventilator de sol

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-80: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002188-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 000028-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Cîntare (pentru baie și de bucătărie), de model: SC,  
Aparat electric multifuncțional, de model: SC, de marca comercială "SCARLETT"  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD  
8423

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-15:2010 (p.6-8; 10-13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării  
CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dn. Cantemir,  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO  
1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr.77/05 din 11.09.2017  
Raportului de încercări cu Nr.6849/02/17 din 14.09.2017  
eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LI-076 din 17.06.2016  
Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.  
Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită și dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de  
conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs  
și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Seria V N000028



Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0454/0028

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: cintare pentru baie si bucatarie

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 600335-2-15: 2010 (cap.6-8;10,13; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 000028-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002189-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Aspirator de praf, de marca comercială "SCARLETT", de model: SC  
Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8508

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:

SM SR EN 60335-2-2:2011 (p.6-8; 10, 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dimitrie Cantemir  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr.77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr.6847/02/17 din 14.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr.LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.  
Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Conducător OC  
Expert

Doroș Adrian  
Barteana Violeta



Seria V Nr 02189

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE Nr. -17-0457/2189

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: aspirator de praf

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-2: 2011 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare" SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002189-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002190-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Aparate electrice de tocat/amestecat alimente, blender de model: SC  
Mixer, cioper, rîșniță de cafea, mașină de tocat carne, de model: SC  
de model: SC, Aparat de îngrijirea feței, de model: SC, de marca comercială "SCARLETT"  
Contract de cîștigare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

Codul NM MD

8509

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-14:2010 (p.6-8; 10; 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

Codul țării

CN

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 6845/02/17 din 13.09.2017

eliberat de LÎ "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LÎ-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr. 2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate

Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile  
respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta



Seria V N0 02190

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0458/2190

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: aparate electrice de tocat/amestecat alimente

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-14: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:

raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002190-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.





# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002191-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chişinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

**DENUMIREA / DESCRIEREA**

Maşini electrice de tuns/ras/epilat, de model: SC  
de marca comercială "SCARLETT"

Codul NM MD

8510

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINŢELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-8:2010 (p.6-8; 10, 13, 20; 22-29)

**PRODUCĂTOR**

Scarlett, China

Codul ţării

CN

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

**SOLICITANT**

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chişinău, str. Piaţa Dmitrie Cantemir,  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

Codul IDNO

1012600030830

**CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA**

Raportului de identificare Nr.77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr.6851/02/17 din 15.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr.77/05 din 19.09.2017

**INFORMAŢIE SUPPLEMENTARĂ**

Schema de certificare nr.2, cu identificarea fiecărui lot de produs raportat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de  
conformitate. Certificatul este valabil în prezenţa informaţiei în limba de stat pentru fiecare unitate de produs  
şi în condiţiile respectării cerinţelor de ambalare, depozitare, transportare şi păstrare.



Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta

Seria V N0 02191

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0459/2191

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: masini de tuns/ras/epilat

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-8: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 002191-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 002192-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017

Valabil până la 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Aparate electrice de prăjit piine, de model: SC, Uscător de păr, de model: SC

Plite electrice de gătit de masă, de model: SC, Aparate electrice pentru prepararea ceaiului și a cafelei de model: SC, Aparat de îngrijirea feței, de model: SC, de marca comercială "SCARLETT"

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-9:2010 (p.6-8; 10, 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SINGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

## SOLICITANT

"BM TECHNOSTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dmitrie Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 6850/02/17 din 15.09.2017

eliberat de LÎ "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LÎ-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr. 2, cu identificarea fiecărui lot de produs importat.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate. Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Codul NM MD

8516

Codul țării

CN

Codul IDNO

1012600030830

OC TRAN - STANDARD

Conducător OC  
Expert

Doros Adrian  
Bartean Violeta

Seria V Nr 02192



Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0460/2192

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: aparate de bucatarie / de ingrijire fetei / parului

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-9: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05  
certificatului Nr.0 din  
conform schemei 2 de certificare.

din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
25.09.2017 , care este indeplinit

Conducator:



Draganov A.



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare

OCpr MD 043 13 C 000029-17

Data emiterii:

25 septembrie 2017 Valabil pînă: 24 septembrie 2018

ORGANISMUL DE CERTIFICARE: "TRANS-STANDARD"

Certificat de acreditare nr. OCpr-043;

MD 2004, mun. Chișinău, str. Mitropolit Petru Movilă 17, ap. 1, tel/fax. 74-07-61.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:

## DENUMIREA / DESCRIEREA

Vibromasajor pentru picioare, masor, de model: SC  
de marca comercială "SCARLETT"

Contract de livrare Nr. V-02/16 din 19.02.2016 cu VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE  
1004, Single Business Tower, Business Bay, P.O. Box 12850, Dubai

SÎNT CONFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:  
SM SR EN 60335-2-32:2010 (p.6-8; 10, 13; 20; 22-29)

## PRODUCĂTOR

Scarlett, China

Exportator: VIRGORIES GLOBAL TRADING FZE, 1004, SIGLE BUSINESS TOWER, BUSINESS  
BAY P.O. BOX 12850, DUBAI, UAE

## SOLICITANT

"BM TECHNOTRADE" SRL, or. Chișinău, str. Piața Dămir Cantemir, 1  
MD-2004, tel. (022) 83-60-35

## CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raportului de identificare Nr. 77/05 din 11.09.2017

Raportului de încercări cu Nr. 686/02/17 din 15.09.2017

eliberat de LI "CERTIFICARE" SRL, certificat de acreditare nr. LI-076 din 17.06.2016

Raportului asupra rezultatelor evaluării Nr. 77/05 din 19.09.2017

## INFORMAȚIE SUPLIMENTARĂ

Schema de certificare nr. 2, cu identificarea fiecărui lot de produs individual.

Evaluarea de supraveghere a produselor este stabilită o dată pe tot termenul de valabilitate a certificatului de conformitate

Certificatul este valabil în prezența informației în limba de stat pentru fiecare unitate de produs și în condițiile  
respectării cerințelor de ambalare, depozitare, transportare și păstrare.

Codul NM MD

9019

Codul țării

CN

Codul IDNO

1012600030830

OC TRAN - STANDARD

Conducător OC  
Expert

Doroș Adrian  
Bartean Violeta



Seria V N000029

Copiile prezentului certificat de conformitate se legalizează în modul stabilit de  
Organismul de Certificare „TRANS-STANDARD”

# ICS "BM TECHNOTRADE" SRL

MD-2004, Cantemir D. piata1, mun. Chisinau, Republica Moldova, IDNO 1012600030830, BC Moldindconbank SA filiala "Centru",  
BIC: MOLDMD2X309, c/b 22517091270, TVA 0506815, Tel/fax. 022837-915/022837-912

## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Nr. -17-0455/0029

Seria : BMT

Data emiterii: 25.09.2017

Valabil pina la 24.09.2018

BM Technotrade SRL declara pe propria raspundere ca produsele:

Denumirea: vibromasajor pentru picioare, masor

Marca: Scarlett

Tipul: SC

la care se refera aceasta declaratie nu pun in pericol viata, sanatatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului inconjurator si este in conformitate cu cerintele esentiale si celelalte prevederi aplicabile ale standardelor si / sau alte documente normative:

SM SR EN 60335-2-32: 2010 (cap.6-8, 10, 13; 20; 22-29)

(indicativul reglementarilor tehnice)

Declaratia este intocmita in baza:  
raportului de incercari Nr. 77/05 din 19.09.2017 ,eliberat de LI "Certificare"SRL,  
certificatului Nr.OCpr MD 043 13 CC 000029-17 din 25.09.2017 , care este indeplinit  
conform schemei 2 de certificare.

Conducator:



Draganov A.



Î.S. „Centrul de Metrologie Aplicată și Certificare”



# CERTIFICAT DE CONFORMITATE

Nr. de înregistrare OCpr - 001 13 C018731-18

Data emiterii 14 septembrie 2018

Valabil pînă 13 septembrie 2019

ORGANISMUL DE CERTIFICARE OCpr - 001

ORGANISMUL DE CERTIFICARE PRODUSE (OCP) din cadrul Î.S. "Centrul de Metrologie Aplicată și Certificare" (Î.S. CMAC). Adresa juridică: șos. Muncești, 162a, MD 2002, mun. Chișinău; Adresa fizică: str. E. Coca, 28, MD 2064, mun. Chișinău; tel.: 022 719279, 022 750463; fax: 022 745489.

PRIN PREZENTUL DOCUMENT SE CONFIRMĂ FAPTUL, CĂ PRODUSELE IDENTIFICATE ASTFEL:  
DENUMIREA / DESCRIEREA

Fiare de călcat, fierbătoare de apă, cuptoare cu microunde, uscătoare de păr, cuptoare de pâine marca comercială "Panasonic" modele: NI..., NC..., NN..., EH..., SD..., unde (...) - cifre și/sau litere care reprezintă variantele modelului.

Contract de livrare f/n din 13.07.2015 cu "Panasonic Marketing CIS OY", Finlanda.

SÎNT CÎNFORME CU CERINȚELE OBLIGATORII STABILITE ÎN:

SM SR EN 60335-2-3:2010 (c.c. 6-8, 10, 16, 20, 22-29).

SM SR EN 60335-2-15:2010, SM SR EN 60335-2-25:2015, SM SR EN 60335-2-23:2010,

SM EN 60335-2-6:2016, (c.c. 6-8, 22, 24, 25).

PRODUCĂTOR

"Panasonic Corporation", China

SOLICITANT

I.C.S. "BM TEHNOTRADE" S.R.L., str. D. Cantemir piata, 1, mun. Chisinau, MD-2004. Depozit: str. Otovasca, 10, mun. Chisinau.

CERTIFICATUL ESTE ELIBERAT ÎN BAZA

Raport de evaluare final Nr. 3380-RE din 14.09.2018. eliberat de OCP din cadrul Î.S. CMAC, str. E. Coca, 28, mun. Chișinău, MD 2064, certificat de acreditare Nr. OCpr - 001 din 10.09.2018; Raport de încercări Nr. 18/09 din 07.09.2018, eliberat de LÎPI din cadrul Î.S. CMAC, MD 2064, mun. Chișinău, str. E. Coca, 28, certificat de acreditare Nr. LÎ - 093 din 23.11.2016.

INFORMAȚIE SUPPLEMENTARĂ:

Schema de certificare 2. Supravegherea se va efectua una dată pe an de către OCP din cadrul Î.S. CMAC. Certificatul este valabil doar în cazul asigurării cu informație în limba de stat a fiecărei unități de produs conform legislației în vigoare. Acord Nr. 5405/2018 din 14.09.2018. Dosar Nr. 1137.

Codul NCM

8516

Codul țării

CN

Codul IDNO

1012600030830



Conducătorul organismului de certificare

Expert

Melnic L.

Boșcăneanu V.

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE nr. BM-18731-18

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului, semnată pentru și în numele:

"Panasonic Corporation", China

(denumirea și adresa producătorului)

Produsul (tip, model): <i>(Product, (model(s))</i>	Fiare de călcat, fierbătoare de apă, cuptoare cu microunde, uscătoare de păr, cuptoare de pâine marca comercială "Panasonic" modele: NI..., NC..., NN..., EH..., SD..., unde (...) - cifre și/sau litere care reprezintă variantele modelului.
Obiectul declarației: <i>(Base of Declaration)</i>	În conformitate cu Legea nr. 235 din 1 decembrie 2011 privind activitățile de acreditare și de evaluare a conformității, declarația de conformitate atestă faptul că produsul îndeplinește cerințele esențiale de securitate menționate în: Certificat de conformitate : Nr. OCpr - 001 13 C018731-18 din 14.09.2018, eliberat de OCP din cadrul Î.S. CMAC, str. E. Coca, 28, mun. Chișinău, MD 2064, certificat de acreditare Nr. OCpr - 001 din 10.09.2018; Raport de încercări Nr. 18/09 din 07.09.2018, eliberat de LÎPI din cadrul Î.S. CMAC, MD 2064, mun. Chișinău, str. E. Coca, 28, certificat de acreditare Nr. LÎ - 093 din 23.11.2016.
Standarde relevante: <i>(Applied Standards)</i>	Această declarație nu pune în pericol viața și sănătatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului înconjurător și este în conformitate cu următoarele reglementări tehnice și standarde: - Reglementarea tehnică Nr. 745 din 26.10.2015 „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune” transpune Directiva 2014/35/UE. - SM SR EN 60335-2-3:2010 (c.c. 6-8, 10, 16, 20, 22-29). SM SR EN 60335-2-15:2010, SM SR EN 60335-2-25:2015, SM SR EN 60335-2-23:2010, SM EN 60335-2-6:2016, (c.c. 6-8, 22, 24, 25).
Informații suplimentare: <i>(Supplementary information)</i>	Prin prezenta Declarăm că datele furnizate în raportul de încercări acoperă inclusiv întreaga grupă de produse așa cum acestea sunt similare prin construcție, diferențele fiind prin aspectele de dizain.

Reprezentantul autorizat:

I.C.S. "BM TEHNOTRADE" S.R.L., str. D. Cantemir piata, 1, mun. Chisinau, MD-2004.

Depozit: str. Otovasca, 10, mun. Chisinau.

Chișinău; Data: 14.09.2018

Ciornei Denis

(Nume, funcția)

(Semnatul)



L.Ș.



# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

nr. BM-SCARLETT-8516

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului, semnată pentru și în numele: **„SCARLETT”, China**

(denumirea și adresa producătorului)

Produsul (tip, model): (Product, (model(s)))	<b>Aparate electrice de încălzit lichide marca comercială: „Scarlett”, modele: SC-..., SC-EK..., SC-ET..., unde (...) -cifre și/sau litere ce reprezintă variantele modelului.</b>
Obiectul declarației: (Base of Declaration)	În conformitate cu <b>Legea nr. 235 din 1 decembrie 2011</b> privind activitățile de acreditare și de evaluare a conformității, declarația de conformitate atestă faptul că produsul îndeplinește cerințele esențiale de securitate menționate în: Raport de încercări Nr. 417/02/20 din 18.12.2020, eliberat de LÎ din cadrul S.R.L. „INSPECT-TEST”, MD 2069, mun. Chișinău, str. Calea Ieșilor, 10, certificat de acreditare Nr. LÎ - 129 din 18.06.2020.
Standarde relevante: (Applied Standards)	Această declarație nu pune în pericol viața și sănătatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului înconjurător și este în conformitate cu următoarele reglementări tehnice și standarde: - <b>Reglementarea tehnică Nr. 745 din 26.10.2015</b> „Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune” transpune Directiva 2014/35/UE. - <b>SM EN 60335-2-15:2016</b> (c.c.6÷ 8, 10, 13, 20, 22÷29).
Informații suplimentare: (Supplementary information)	Prin prezenta Declarăm că datele furnizate în raportul de încercări acoperă inclusiv întreaga grupă de produse așa cum acestea sunt similare prin construcție, diferențele fiind prin aspectele de dizain.

Reprezentantul autorizat: **Î.C.S. " BM TEHNOTRADE" S.R.L.,**  
MD 2004, str. p-ta D. Cantemir, nr.1, mun. Chișinău, Republica Moldova

Chișinău, Data: **23.12.2020**

Valabil : 22.12.2021

Ciornei Denis, administrator

(Nume, funcția)



(semnătura)

L. Ș.

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

nr. BM-TIMBERK-8415

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului, semnată pentru și în numele: **„TIMBERK”, China**

(denumirea și adresa producătorului)

Produsul (tip, model): (Product, (model(s)))	<b>Aparat pentru condiționarea aerului marca comercială: „Timberk”, modele: T-AC..., AC-TIM..., T-PA..., unde (...) -cifre și/sau litere ce reprezintă variantele modelului.</b>
Obiectul declarației: (Base of Declaration)	În conformitate cu <b>Legea nr. 235 din 1 decembrie 2011</b> privind activitățile de acreditare și de evaluare a conformității, declarația de conformitate atestă faptul că produsul îndeplinește cerințele esențiale de securitate menționate în: Raport de încercări Nr. 418/02/20 din 18.12.2020, eliberat de LÎ din cadrul S.R.L. „INSPECT-TEST”, MD 2069, mun. Chișinău, str. Calea Ieșilor, 10, certificat de acreditare Nr. LÎ - 129 din 18.06.2020.
Standarde relevante: (Applied Standards)	Această declarație nu pune în pericol viața și sănătatea consumatorilor, nu produce impact asupra mediului înconjurător și este în conformitate cu următoarele reglementări tehnice și standarde: - <b>Reglementarea tehnică Nr. 745 din 26.10.2015</b> „ <i>Punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune</i> ” transpune Directiva 2014/35/UE. - <b>SM SR EN 60335-2-40:2010</b> (c.c.6÷ 8, 10, 13, 20, 22÷29).
Informații suplimentare: (Supplementary information)	Prin prezenta Declarăm că datele furnizate în raportul de încercări acoperă inclusiv întreaga grupă de produse așa cum acestea sunt similare prin construcție, diferențele fiind prin aspectele de dizain.

Reprezentantul autorizat:

**Î.C.S. " BM TEHNOTRADE" S.R.L.,**

MD 2004, str. p-ta D. Cantemir, nr.1, mun. Chișinău, Republica Moldova

Chișinău, Data: **23.12.2020**

Valabil : 22.12.2021

Ciornei Denis, administrator

(Nume, funcția)



L. Ș.



# CERTIFICATE

This certificate is granted to the organization,

## KAYALAR ÇELİK SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Türkoba Mahallesi Kayalar Caddesi No:5  
Büyükkçekmece / İstanbul / Türkiye

**MANUFACTURE AND SALE OF INDUSTRIAL HOUSE TYPE MATERIALS STEEL KITCHEN AND KITCHEN EQUIPMENT, KITCHEN DEVICE , MACHINES AND STALL, MOBILE KITCHEN , PREFABRICATED LIFE SYSTEMS, CONTAINER DESIGN**


EA 17, 18, 23

according to the scope,

## ISO 9001:2015

to certify that Quality Management System in accordance with standard's clauses is established and being implemented.

<b>First Date of Issue</b>	<b>: 21.11.2013</b>
<b>Recertification Due Date</b>	<b>: 20.11.2016</b>
<b>Date of Issue</b>	<b>: 20.11.2018</b>
<b>Certificate Period</b>	<b>: 3 Years</b>
<b>Reissue Due Date</b>	<b>: 20.11.2019</b>
<b>Certificate No</b>	<b>: 01.13.1954.8981.D</b>

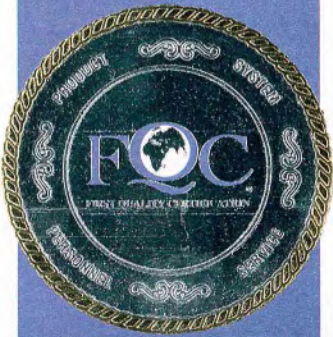
  
First Quality Certification  
System Certificate Approved  
Maltepe, İstanbul, Türkiye



FQC, India & Head Office  
FQC First Quality Certification Pvt. Ltd.  
SCO 37, Sector-12, Panchkula - 134109, Haryana, India  
T: +91 172 6535975 // F: +91 172 4416931  
www.fqcrt.com info@fqcrt.com

FQC, Turkey & Critical Location  
FQC Uluslar Arası Belgelendirme ve Eğit. Hiz. A.Ş.  
Hanımeli Cad. Prestij İş Merk. No:10 K:7 Zümrütevler, Maltepe, Türkiye  
T: +90 216 457 69 08 // F: +90 216 457 98 69  
www.fqc.com.tr info@fqc.com.tr

Bu belge, müşterinin FQC'nin kurallarına ve sözleşme şartlarına uyduğu sürece geçerlidir. Sertifika geçerlilik durumu FQC'nin internet sitesinden takip edilir. This document shall remain valid as long as the customer obeys FQC rules and terms of the contract. Certificate validity may be checked on FQC website.





# CERTIFICATE

This certificate is granted to the organization,

## KAYALAR ÇELİK SANAYİ VE TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Türkoba Mahallesi Kayalar Caddesi No:5  
Büyükkçekmece / İstanbul / Türkiye

**MANUFACTURE AND SALE OF INDUSTRIAL HOUSE TYPE MATERIALS STEEL KITCHEN AND KITCHEN EQUIPMENT, KITCHEN DEVICE , MACHINES AND STALL, MOBILE KITCHEN , PREFABRICATED LIFE SYSTEMS, CONTAINER DESIGN**

EA 17, 18, 23

according to the scope,

## ISO 14001:2015

to certify that Environmental Management System in accordance with standard's clauses is established and being implemented.

<b>First Date of Issue</b>	<b>: 25.11.2010</b>
<b>Recertification Due Date</b>	<b>: 24.11.2016</b>
<b>Date of Issue</b>	<b>: 24.11.2018</b>
<b>Certificate Period</b>	<b>: 3 Years</b>
<b>Reissue Due Date</b>	<b>: 24.11.2019</b>
<b>Certificate No</b>	<b>: 02.10.1954.4568.D</b>

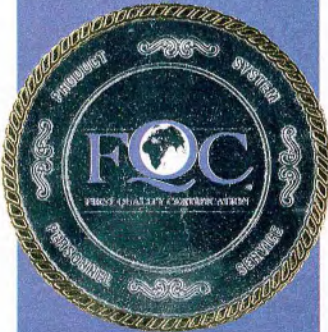
  
First Quality Certification  
System Certificate Approved  
Maltepe, İstanbul, Türkiye



FQC, India & Head Office  
FQC First Quality Certification Pvt. Ltd.  
SCO 37, Sector-12, Panchkula - 134109, Haryana, India  
T: +91 172 6535975 // F: +91 172 4416931  
www.fqcert.com info@fqcert.com

FQC, Turkey & Critical Location  
FQC Uluslar Arası Belgelendirme ve Eğitim Hiz. A.Ş.  
Hanımeli Cad. Prestij İş Merk. No:10 K:7 Zümrütevler, Maltepe, Türkiye  
T: +90 216 457 69 08 // F: +90 216 457 98 69  
www.fqc.com.tr info@fqc.com.tr

Bu belge, müşterinin FQC'nin kurallarına ve sözleşme şartlarına uyduğu sürece geçerlidir. Sertifika geçerlilik durumu FQC'nin internet sitesinden takip edilir. This document shall remain valid as long as the customer obeys FQC rules and terms of the contract. Certificate validity may be checked on FQC website.





**I.P. "AGENȚIA SERVICII PUBLICE"**  
Departamentul înregistrare și licențiere a unităților de drept

**EXTRAS**  
**din Registrul de stat al persoanelor juridice**

nr. 37203 din 19.11.2020

Denumirea completă: **Societatea cu Răspundere Limitată «INOXPLUS» .**  
Denumirea prescurtată: **«INOXPLUS» S.R.L. .**  
Forma juridică de organizare: **Societate cu Răspundere Limitată.**  
Numărul de identificare de stat și codul fiscal: **1011600039984.**  
Data înregistrării de stat: **28.11.2011.**  
Sediul: **MD-2005, str. Petru Rareș, 36, ap.(of.) 48, mun.Chișinău, Republica Moldova.**  
Obiectul principal de activitate:  
**1 Comerțul cu ridicata al construcțiilor prefabricate, al structurilor și pieselor din metal pentru construcții;**  
**2 Comerțul cu ridicata al metalelor și minereurilor metalifere;**  
**3 Fabricarea de butoaie și alte recipiente din metal;**  
**4 Fabricarea de structuri și timplării metalice pentru construcții;**  
**5 Comerțul cu ridicata al aparatelor electrice de uz casnic;**  
**6 Comerțul cu ridicata al altor mașini și echipamente utilizate în industrie, comerț și transporturi;**  
**7 Comerțul cu ridicata al articolelor de fierărie, utilajului de apeduct și de încălzire.**  
Capitalul social: **4040774 lei.**  
**Administrator: COVALENCO DUMITRU, IDNP 2000018032064,**  
Asociați:  
**1. COVALENCO DUMITRU , IDNP 2000018032064 cota 4040774.00 lei, ce constituie 100 %.**

Prezentul extras este eliberat în temeiul art. 34 al Legii nr. 220-XVI din 19 octombrie 2007 privind înregistrarea de stat a persoanelor juridice și a întreprinzătorilor individuali și confirmă datele din Registrul de stat la data de: 19.11.2020.

Specialist coordonator  
tel. 022-20-7838



Clichici Elena





**„INOXPLUS” SRL**  
mun. Chișinău, str. Petricani 17/3  
Tel: 022 317 318  
fax: 022 317 008;  
www.inoxplus.md

c/f 1011600039984 / TVA 0607844  
BC Moldindconbank SA, fil. Kiev  
c/d MD12ML000000002251536273  
Cod Banc: MOLDMD2X336

Către: **IMSP SCM Sf. Treime**

## DECLARAȚIE PRIVIND GARANȚIE

Prin prezentul act, compania Inoxplus SRL declară pe propria răspundere ca termenul de garanție propus este de 24 luni, livrarea din contul ofertantului pentru toate pozițiile.

Termenul de garanție începe din data primirii echipamentului (data facturii/actului de predare-primire) și va fi supus respectării normelor de folosire a utilajului în conformitate cu documentația și instrucțiunile de folosire ce vor însoți bunurile.

Evaluarea funcționalității acestora se va face prin participațiune în comun a unei comisii constituite din Vânzător și Comparator, ce ține de depistarea eventualelor circumstanțe care au dus la întreruperea funcționării corespunzătoare, acestea vor fi elucidate la fel în urma unui efort în comun, la sediul Beneficiarului, prin prezenta unui expert, la necesitate.

Defecțiunile în condiții de garanție tehnică vor fi eliminate la fața locului, sau la sediul Furnizorului, în termeni prestabiliți prin clauze contractuale.

Defectele parvenite în urma utilizării necorespunzătoare a echipamentului, ori a întrebuințării de către personalul necalificat și/sau neinstruit din partea Beneficiarului – vor duce la anularea termenului de garanție, iar costul remediilor de bună funcțiune a utilajului vor fi purtate în întregime de Comparator, inclusiv cheltuieli de transport și intervenție a echipei de deservire/reparație.

Cu respect,

Directorul General Inoxplus SRL

Dumitru Covalenco





**„INOXPLUS” SRL**  
mun. Chișinău, str. Petricani 17/3  
Tel: 022 317 318  
fax: 022 317 008;  
www.inoxplus.md

c/f 1011600039984 / TVA 0607844  
BC Moldindconbank SA, fil. Kiev  
c/d MD12ML000000002251536273  
Cod Banc: MOLDMD2X336

Către: **IMSP SCM Sf. Treime**

## DECLARAȚIE PRIVIND ASIGURAREA LIVRĂRII

Prin prezentul act, compania Inoxplus SRL declară pe propria răspundere ca toate produsele constitutive a ofertei noastre tehnice vor fi livrate, descărcate și montate/instalate (cu ajutorul și sub controlul strict a Beneficiarului) la fiecare instituție împarte, în termeni contractuali. Bunurile sunt produse în condiții de fabrică, de calitate impecabilă.

Oferta pentru lotul 1 include montaj Standard a aparatelor de aer condiționat, capacitate 07-12kbtu inclusiv set standard de materiale pentru instalare (traseu 5m.). Prețul indicat nu include materialele și lucrările suplimentare neincluse în serviciul Montaj Standard. Montajul standard presupune următoarele:

- ✓ Deplasarea echipei de service;
- ✓ Despachetarea și verificarea vizuală a tehnicii;
- ✓ Executarea unei singure găuri în peretele pentru conectarea celor două unități;
- ✓ Montarea suportului standard;
- ✓ Amplasarea unității interioare;
- ✓ Fixarea unității exterioare pe peretele exterior (într-un loc ușor accesibil);
- ✓ Instalarea traseului frigorific (în limita de 5m.l.);
- ✓ Conectarea blocului intern la punctul de alimentare cu electricitate al Clientului;
- ✓ Conectarea, setarea, verificarea capacității de faționare;
- ✓ Demonstrarea funcționării și explicarea principalelor funcții ale echipamentului.

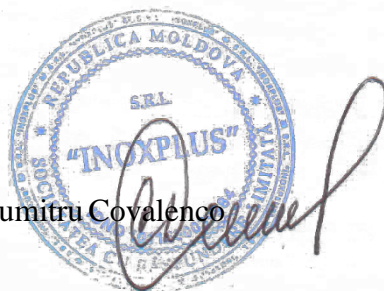
Nu fac obiectul montajului standard următoarele:

- Instalarea în 2 etape (se efectuează de obicei, când în încăperea au loc lucrări de renovare, sau în orice alt caz, când instalarea standard nu se poate efectua prin doar o singură deplasare a echipei de montatori);
- Utilizarea schelelor, macaralelor sau alpinștilor utilitari;
- Montarea traseului frigorific suplimentar;
- Executarea șanțurilor în pereți;
- Instalarea echipamentului suplimentar (carcasei decorative, copertinei de protecție, grătilor, etc.)
- Materialele, piesele de schimb și lucrările suplimentare (dacă este necesar), se achită separat, în conformitate cu lista actuală de prețuri a centrului de servicii.

Beneficiarul în rândul său o să întreprindă toate măsurile necesare pentru asigurarea recepționării în termenul stabilit va accepta în primire bunurile livrate, în deplina componentă, semnând act de predare-primire respectiv. Răspunderea de buna funcționare și exploatarea utilajului trece în responsabilitatea Beneficiarului din momentul livrării.

Cu respect,

Directorul General Inoxplus SRL Dumitru Covaletco



MINISTERUL  
AGRICULTURII,  
DEZVOLTĂRII REGIONALE  
ȘI MEDIULUI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



MINISTRY  
OF AGRICULTURE,  
REGIONAL DEVELOPMENT AND  
ENVIRONMENT OF THE REPUBLIC  
OF MOLDOVA

AGENȚIA DE MEDIU

ENVIRONMENTAL AGENCY

MD-2005, mun.Chișinău, str. Albișoara, 38  
Tel.: (022) 820-770, email: am@mediu.gov.md

## CONFIRMARE

privind înregistrarea în „Lista producătorilor” de produse  
supuse reglementărilor de responsabilitate extinsă a producătorului  
(echipamente electrice și electronice)

În scopul plasării pe piață a produselor de echipamente electrice și electronice, în conformitate cu prevederile art. 12 alin. (5) și alin. (14) lit. b) din Legea nr. 209 din 29.07.2016 privind deșeurile, și punctele 46 – 50 din Regulamentul privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 212 din 07.03.2018, se emite numărul de înregistrare

**MD2021-3-EEE-007**

pentru INOXPLUS SRL, IDNO: 1011600039984, cu adresa juridică: mun. Chișinău, str. Rareș Petru, 36, ap.(of.) 48.

Numărul de înregistrare este valabil începînd cu data de 16.03.2021 pînă la data de 16.03.2024.

**Director**  
**Veaceslav DERMENJI**